

475

# УКРАЇНСЬКИЙ ІСТОРИК

1-2 (53-54) Рік XIV

1977

---

НЬЮ-ЙОРК

ТОРОНТО

МЮНХЕН

## АДРЕСИ НАШИХ ПРЕДСТАВНИКІВ

### Представництво на Європу:

Mr. F. Korduba  
8 München 80  
Ayingerstr. 17  
West Germany

### Канада:

#### Гамільтон:

Mr. S. Szpak  
28 Strond Bd.  
Hamilton, Ont.  
Canada

#### Бритійська Колумбія:

Prof. A. Boyick  
Douglas College  
P.O. Box 2503  
New Westminster, B.C.  
Canada V3L 5B2

#### Манітоба:

Rev. Dr. O. Baran  
St. Paul College  
University of Manitoba  
Winnipeg 19, Man.  
Canada

#### Торонто, Онт.:

Mr. Wasyl Veryha  
215 Grenadier Rd.  
Toronto 3, Ont.  
Canada

### Представництво на ЗДА:

#### Нью Йорк:

Dr. O. Dombrovskij  
16 Clinton Terrace  
Jamaica 32, New York, N.Y. 11432

#### Філадельфія:

Dr. Roman Kos  
873 N. 22 St.  
Philadelphia, Pa. 19130

#### Клівленд:

Mr. W. Storzynsky  
6334 So. Canterbury Rd.  
Parma, Ohio 44129  
USA

#### Колорадо і Каліфорнія:

Mr. L. Bykovsky  
2245 Julian Street  
Denver, Colorado 80211

#### Чикаго

Mrs. Vira Bida  
3347 W. Potomac Ave.  
Chicago, Ill. 60651

### Головне представництво «Українського Історика»:

„The Ukrainian Historian“

P. O. Box 312

Kent, Ohio 44240, USA

# УКРАЇНСЬКИЙ ІСТОРИК

ЖУРНАЛ УКРАЇНСЬКОГО ІСТОРИЧНОГО ТОВАРИСТВА

---

1-2 (53-54)

РІК ВИДАННЯ ЧОТИРНАДЦЯТИЙ



1977

НЬЮ-ЙОРК

ТОРОНТО

МІУНХЕН

Видає:  
Українське Історичне Товариство  
Головний Редактор: Любомир Винар

Published by  
The Ukrainian Historical Association  
Chief Editor: Lubomyr Wynar

Редакційна Колегія:  
Марко Антонович, Олександр Баран, Юрій Бойко, Богдан Винар, Тарас Гунчак, Олександр Домбровський, Роман Климкевич, Теодор Мацьків, Василь Омельченко.

Editorial Committee:  
Marko Antonovych, Alexander Baran, Juriij Boyko, Alexander Dombrovsky, Taras Hunczak, Roman Klimkevich, Theodor Mackiw, Wasyl Omelchenko, Bohdan Wynar.

Адреса Редакції і Адміністрації:

„The Ukrainian Historian“  
P. O. Box 312  
Kent, Ohio 44240  
U.S.A.

Ціна цього числа амер. дол. 7.50

Редакція застерігає собі право скорочувати і виправляти матеріали. За зміст статей і рецензій відповідають їхні автори. Прохається авторів надсилати матеріали в двох машинописних примірниках, статті обсягом не більше 20 стор., рецензії, замітки і інші матеріали до 10 стор. Не прийняті до друку рукописи авторам не повертаються. Передруки дозволені лише за згодою Головного Редактора.

The content of this publication cannot be reprinted without permission of the Editor.

Річна передплата «Українського Історика» виносить \$ 15.00

## З М І С Т

|   |     |
|---|-----|
| О. Домбровський: Ранньоісторичні передумови постання<br>Київської Русі . . . . .                      | 5   |
| М. Ждан: Княжа доба в інтерпретації радянських істориків . . . . .                                    | 37  |
| О. Баран: Шах Аббас Великий і запорожці . . . . .   | 50  |
| <b>УКРАЇНСЬКА ЕМІГРАЦІЯ</b>   |     |
| М. Біда: Господарський розвиток українців у США . . . . .   | 55  |
| А. Рекар, OSBM, Historical Background of the Carpatho-Ruthenians in<br>America . . . . .              | 68  |
| <b>МЕМУАРИСТИКА</b>   |     |
| М. Мандрика: Дещо за роки 1917 та 1918 . . . . .  | 85  |
| <b>ДИСКУСІЯ</b>   |     |
| Б. Струмінський: До питання слов'янської інкунабулістики . . . . .                                    | 96  |
| <b>КОНФЕРЕНЦІЇ ТА З'ЇЗДИ</b>  |     |
| Л. Винар: Перший загальний з'їзд українських істориків . . . . .                                      | 102 |
| <b>MISCELLANEA</b>  |     |
| В. Шандор: Едвард Еган і його «Верховинська акція» . . . . .  | 109 |
| <b>З АРХІВУ</b>   |     |
| Листи М. Грушевського до Е. Фариняка (ред. М. Антоновича) . . . . .                                   | 118 |
| <b>IN MEMORIAM</b>  |     |
| А. Пекар, ЧСВВ: Пам'яті о. д-ра Іриня Назарка, ЧСВВ . . . . .   | 132 |
| <b>РЕЦЕНЗІЇ, ОГЛЯДИ</b>   |     |
| L. Wynar, ed., <i>Habsburgs and Zaporozhian Cossacks</i> , Littleton 1975.<br>(О. Оглоблин) . . . . . | 136 |
| D. Doroshenko, <i>A Survey of Ukrainian History</i> , Winnipeg 1975.<br>(О. Баран) . . . . .          | 137 |
| R. Pipes, <i>Russia under the Old Regime</i> , London 1974. (С. Горак) . . . . .                      | 138 |
| <i>Шевченківський словник у двох томах</i> , Київ 1976—77.<br>(М. Антонович) . . . . .                | 142 |
| Д. Оглоблин, <i>Олександр Степанович Лашкевич (1842—1889)</i> .<br>(Юрій Бойко) . . . . .             | 143 |

|   |     |
|---|-----|
| СССР — Демократические альтернативы, Мюнхен 1976.<br>(Ф. Кордуба) . . . . .                                     | 145 |
| Світильник істини I, Торонто—Чикаго 1973. (О. Баран) . . . . .  | 148 |
| E. Völkl, <i>Das rumänische Fürstentum Moldau und die Ostslaven</i> , Wiesbaden<br>1975. (Л. Винар) . . . . .   | 149 |
| М. Сосновський, <i>Нарис історичної української політичної думки</i> ,<br>Мюнхен 1976. (М. Антонович) . . . . . | 151 |
| М. Іванчук, <i>Історія українського поселення в околиці Гімлі</i> ,<br>Вінніпег 1975. (Я. Розумний) . . . . .   | 152 |

## ХРОНІКА

|  |     |
|--|-----|
| Українське Історичне Товариство . . . . .            | 154 |
| Українська Вільна Академія Наук . . . . .            | 157 |
| Наукове Товариство ім. Т. Шевченка . . . . .         | 157 |
| Український Вільний Університет . . . . .            | 158 |
| Канадський Інститут Українських Студій . . . . .     | 158 |
| Гарвардський Український Науковий Інститут . . . . . | 159 |
| Одержані видання . . . . .                           | 162 |

## CONTENTS

|  |     |
|--|-----|
| <i>A. Dombrowskyi</i> , Early Historical Preconditions of the Origins of Kievan<br>Rus . . . . . | 5   |
| <i>M. Zhdan</i> , Princedom Period in the Interpretation of Soviet Historians . . . . .          | 37  |
| <i>A. Baran</i> , Shah Abbas the Great and the Zaporozhian Cossacks . . . . .                    | 51  |
| <i>M. Bida</i> , Economic Growth of Ukrainians in USA . . . . .                                  | 55  |
| <i>A. Pekar</i> , Historical Background of the Carpatho-Ruthenians in America . . . . .          | 68  |
| <i>M. Mandryka</i> , From the Years 1917—1918 . . . . .  | 85  |
| <i>B. Struminsky</i> , The Question of Slavic Incunabula . . . . .                               | 96  |
| <i>L. Wynar</i> , The First Congress of Ukrainians Historians . . . . .                          | 102 |
| <i>W. Shandor</i> , Eduard Egan and His "Highlands Action" . . . . .                             | 109 |
| Letters of M. Hrushewskyi to E. Faryniak . . . . .   | 118 |
| <i>A. Pekar</i> , I. Nazarko. In Memoriam . . . . .  | 132 |
| Rewiews . . . . .  | 136 |
| Chronicle . . . . .  | 154 |
| Books Received . . . . .   | 162 |

*Олександр Домбровський*

## **РАННЬОІСТОРИЧНІ ПЕРЕДУМОВИ ПОСТАННЯ КИЇВСЬКОЇ РУСИ**

Одним з особливо складних, усе ще досліджуваних і дискутованих явищ з широкої проблематики східноєвропейської медієвістики — це питання генези Київської Русі. В XIX і на початку XX століття головні баталії академічних дискусій і полемік відбувалися головню між норманістами й антинорманістами, а сьогодні, коли в наслідок розвитку історичних наук і поширення горизонту дослідів на відтинку східноєвропейської історії притупилося вістря аргументації норманістів, виринули інші проблеми у зв'язку з дальшими дослідями початків Київської Русі. Новий археологічний матеріал при конфронтації з мікроаналізою писаних джерел в умовах розвитку допоміжних дисциплін історії і модерної методології науково-дослідної праці та врешті при витонченій дослідній інтуїції досвідчених учених не лише пересувають початки Києва в давніші часи, але й створюють своєрідний поміст історичної кавзальности в умовах цілого контексту об'єктивних закономірностей історичного процесу між русько-українською медієвістикою й з другої сторони ранньоісторичною добою у тому аспекті, що в науці зростають що раз то більше тенденції узгляднювання ваги ранньоісторичних передумов постання Київської Русі.

Ті передумови відносяться особливо до проблем ранньоісторичних фаз русько-української етногенези на тлі антропологічно-геополітичних відносин та архаїчних фаз соціо-економічного, культурного і врешті політичного життя, сягаючих якщо вже не від праісторичної, то напевно ранньоісторичної, тобто античної епохи, а дальше доби переселення народів аж до порогів середньовіччя. Отже на сьогоднішньому етапі дослідів згаданої проблеми виринає незаперечний постулат узгляднювання праісторичних, а вже тимбільше ранньоісторичних коренів виникнення Київської Русі.

Досліджування найдавніших коренів русько-української етногенези в світлі ранньоісторичних, а то й праісторичних студій не є самотнім і відірваним явищем у світовій науці. Неймовірний Sturm und Drang на полі дослідів, а опісля і великих успіхів у широкій домені історичних наук XIX століття, включаючи відчитання гієрогліфів і клинового письма та в зв'язку з тим розвитком єгиптології й ассириології, а дальше в парі з розвитком особливо археології пересунув історію поодиноких народів на багато століть у ранньоісторичне минуле.

При науково-дослідній конфронтації з новими археологічними нахідками й епіграфікою зросло надзвичайно зацікавлення «Германією» Тацита, «Галлією» Цезаря та врешті безцінною «Скитією» Геродота, а також і творами інших античних, а відтак візантійських і арабських авторів, що завершено кращими виданнями текстів та їхніх інтерпретацій. Тому третє видання першого тому Історії України-Руси М. Грушевського починається уже від палеоліту, а початки Київської Руси виступають на тлі ранньоісторичного минулого. Та від часу виходу в світ третього видання першого тому Історії минуло вже понад пів століття, а за той час історичні досліді пішли далеко вперед. Тому сучасна наука має змогу ще більше уточнити ранньоісторичне тло генези Київської Руси. За останніх кілька декад появилось відносно досить багато публікацій у зв'язку зі згаданою тематикою. Нашим завданням є головню поробити важливіші підсумки та наголосити характерні дані проблематиці аспекти на сучасному етапі досягнень історичних наук у пов'язанні з кардинальною, для цілої східноєвропейської медієвістики, проблемою генези Київської Руси.

На державну організацію складаються основні фактори — географічний і етнічний з провідною, державно-творчою верствою навіть при існуванні дуже сильної індивідуальности (в даному випадку — князя), влада якої мусить на комусь опертися. В умовах творення початкових етапів імперії потрібне також політично-державне, етнічне ядро. Коли мати на увазі державні твори, що постали в Європі після переселення народів, то крім географічного фактора (території) інші компоненти державної організації творилися і дозрівали звичайно в умовах довшого історичного процесу.

На відтинку особливо довгого ранньоісторичного процесу творився і дозрівав етнічний елемент території Русі-України в умовах довіковового хліборобського життя й автохтонізму на психологічній базі прив'язання поколінь з діда — прадіда до своєї землі та зростаючого територіяльного патріотизму, а відтак з виникненням Київської Русі — державного. Зрозуміло, що при далеко неповному фактологічному матеріалі — як археологічних нахідках, так і писаних джерелах ми не спроможні виказати безперервної тяглости ранньоісторичної, а вже тим більше праісторичної традиції в аспекті архаїчних фаз русько-українського етногенетичного процесу, бо іноді бракують у тому хронологічному ланцюгу подій, явищ і фактів звена, які повинні лучити одну добу з другою, чи один ранньоісторичний етап етногенетичного процесу з іншим. Того роду прогалини заступають в науці можливо найбільш правдоподібними й згідними з тодішнім станом речей теоріями й гіпотезами. На відтинку дослідів пра- чи давньої історії такі теорії, чи гіпотези це нормальна справа.

З двох основних факторів-компонентів у процесі творення державної організації — географічного й етнічного, останній, як вітально-активний, заслуговує на особливу увагу. В тій головню площині й відбувалися академічні дискусії й творилася полемічна література між норманістами й антинорманістами, з яких перші квестіювали здібність автохтонного населення території Русі-України в ранньосередньовічній добі до творчо-організаційного, державного життя, за-

слонюючися літописною теорією норманізму, основою на реляції «Повісти временних літ» при наївнім довір'ю до «літописця Нестора». Вже самий термін «антинорманізм — антинорманісти», як науковий антипод до норманізму, виказує у мовному аспекті, наскільки в перших етапах конфронтації тих двох протилежних теорій вся наукова енергія прихильників теорії автохтонної влади зуживалася і в великій мірі обмежувалася науковою відсічню норманістам замість того, щоби потрактувати норманізм як один з менш правдоподібних варіантів розв'язки питання генези державної організації Київської Русі. Зрештою сам термін «антинорманізм» надто загальний у тому розумінні, що не лише речники теорії автохтонної влади, але й інших можливих концепцій, приміром ролі хозарського каганату в утворенні державної організації Київської Русі, що заперечують норманську теорію, є антинорманістами.

Можливо, що для уточнення було б доцільнішим назвати антинорманістів з теорією автохтонної влади — автохтоністами. В дійсності норманізм є пережитком доби, в якій досліді над східноєвропейською медієвістикою не вийшли були ще зі стадії пеленок. А поза тим норманська теорія — це великою мірою продукт учених німецького походження, для яких норманізм мав бути своєрідним ранньосередньовічним продовженням готської традиції на землях Русі-України з доби переселення народів включаючи гальванізування концепції легендарної могутності держави Германаріха, яку слухши поставив під сумнів М. Грушевський.<sup>1</sup> А для представників російської історіографії за царату також була в загальному вигіднішою теорія про державну творчість норманів — варягів над Дніпром, чим теорія про походження влади з автохтонних чинників при державно-творчій дії древньо-русько-української провідної верстви.

Щойно в умовах підсоветського життя, коли до голосу прийшла теорія «спільноти» Київської Русі всім трьом східноєвропейським народам зі «старшим братом» на чолі, теорія автохтонного походження влади в початках Київської Русі взяла тут верх з маркантним підкресленням антинімецького наставлення, отже виразними політичними тенденціями, а не в першу чергу об'єктивно науковими.<sup>2</sup>

Тим часом такі незгідні з елементарними принципами науководослідної праці, суб'єктивні моменти, як у даному випадку германофобія, чи патріотичні тенденції в підсоветській історичній науці, на які ми вже звернули увагу на іншому місці, є тут ні при чому, бо сама історична правда покривається з ідеологічними напрямними сучасної української історіографії між іншим і на відтинку дослідів над ранньоісторичними етапами процесу русько-української етногенези.

<sup>1</sup> М. Грушевський, Історія України-Русі, т. I, вид. 3, Нью-Йорк, 1954, стор. 149—150. Ол. Домбровський, Методологічні основи дослідів над ранньою історією України М. Грушевського, Український Історик, 1969, 1—3, стор. 69—70.

<sup>2</sup> Ол. Домбровський, Рання історія України в ідеологічному навітленні советської історичної науки, Український Історик, 1967, 1—2, стор. 40.

Нариси Стародавньої Історії Української РСР, Київ, 1959, стор. 349.

Найдавніші корені процесу русько-української етногенези сягають не лише в ранньоісторичний, але й праісторичний ґрунт нашої прадавньої бувальщини на території Русі-України. Широка проблематика русько-української етногенези пов'язана з двома основними проблемами: з питанням прабатьківщини слов'ян та з історичним процесом заселення земель України від можливо найдавніших, праісторичних часів. Проблема територіального визначення прабатьківщини слов'ян має історію своїх дослідів та численні теорії й гіпотези в залежності від поодиноких етапів досліджень, індивідуального підходу до справи, а то й національно-політичних тенденцій. На нашу думку треба погодитися з Пастернаком<sup>3</sup> якого розвідка, оперта на доволі численній літературі предмету, обмежується здебільша археологічними дослідженнями, коли він каже, що не було якоїсь одної, невеликої розміром прабатьківщини, яка могла б бути спільною для всіх слов'ян і з якої вони мали б поступово розходитися на місця свого історичного осідку.

Клясичним приміром обмежування прабатьківщини слов'ян до невеличкої території є теорія московського лінгвіста, Шахматова,<sup>4</sup> який локалізував слов'янську прабатьківщину над Двиною й верхнім Німаном. Не згадувати вже про перестарілу теорію, оперту на літописній традиції, яка визначає територіально прабатьківщину слов'ян в кітловині Дунаю. Автори теорій про невелику територіально прабатьківщину слов'ян, які нібито мали поступово розходитися на нові місця поселень, не здають собі мабуть справи з того, що їхні погляди позбавлені історичного реалізму. Як на невеликому терені могло розплоджуватися стільки людей, щоби заселити нехай і поступово історичну територію слов'ян?

Ті простори мусіли належати якимсь племенам, які напевно не здавали добровільно своїх земель. На підставі даних з ранньої історії можна припускати, що слов'яни загалом не належали до особливо войовничих племен, а радше до мирних, які навіть з приходом кочових наїздників, як скити, сармати, корилися їм, залишаючися на своїй території й управляючи ріллям. Щойно в добі переселення народів і в обличчі особливих небезпек слов'яни почали більш активізуватися у воєнному ремеслі та державнотворчих починах. І врешті, теоретично беручи, в процесі довготривалої, поступової колонізації таких великих просторів слов'янські племена були б найправдоподібніше розплили-

<sup>3</sup> Я. Пастернак, Важливі проблеми етногенези українського народу в світлі археологічних досліджень, Нью Йорк, 1971, стор. 15.

<sup>4</sup> Теорію Шахматова (А. Шахматовъ, Къ вопросу о древнѣйшихъ славяно-кельтскихъ отношеніяхъ, Ученія Записки императорскаго Казанскаго Университета, кн. 8, Августъ, Казань, 1912; А. Шахматовъ, Введение въ курсъ истории русскаго языка, часть I, Петроградъ, 1916) про прабатьківщину слов'ян в околицях Прибалтики заперечив Vasmer (Max Vasmer, Kritisches und Antikritisches zur neuerenslavischen Etymologie, Rocznik Slawistyczny, t. VI, Kraków, 1913, pag. 172—214), який відкинув також погляд Шахматова, що неври мали бути фінським племенем. Vasmer схиляється до погляду, що прабатьківщину слов'ян треба пов'язувати з Поліссям, отже приблизно в басейні Прип'яті.

ся серед населення тих просторів. Як бачимо, теорія локалізування правітчини слов'ян на невеликому терені позбавлена історичного реалізму.

Історично найреальнішою являється теорія територіального визначення правітчини слов'ян десь приблизно між Одрою і Лівобережжям Дніпра та між Карпатами й північною межею української й польської території, приймаючи тезу автохтонності слов'ян на їхніх історичних землях.<sup>5</sup> Це властиво є лише доповненням тези М. Грушевського, який локалізував правітчину слов'ян в середньому Подніпров'ї, і Л. Нідерле, згідно з поглядом якого та правітчина мала знаходитися між Вислою і Дніпром.

На користь тієї вище поданої теорії територіального визначення правітчини слов'ян висказався Я. Пастернак, який ще під час дискусій з автором цих рядків у Львові в 1940-43 рр. обстоював згадану теорію, а недавно потвердив її в своїй публікації. В останніх часах признав її на підставі своїх гідрономастичних студій Лер — Сплавінський.<sup>6</sup> Обстоюючи погляд про сягаючий аж до праісторичних часів автохтонізм населення земель України, Пастернак каже, що він «впевнений у безпереривній тягlosti населення України від палеоліту по неолітичну добу».<sup>7</sup> Це можливе, хоча ми й не диспонуємо безпосереднім джерельним матеріалом, який стверджував би з цілою певністю якраз безпереривну тягlostь населення земель України від палеоліту. Занадто віддалений це час, щоби можна було це з'ясувати та при допомозі наявних археологічних знахідок з палеоліту й мезоліту виказати позначки тягlosti автохтонного населення, зідентифікованого матеріальною культурою тих знахідок. Того роду погляди базуються в основному на науковій інтуїції досвідченого археолога в парі з інвентарем археологічних знахідок палео-мезо-неоліту.

Та для нашої теми вистачає, коли ми можемо цілком певно прийняти пізній неоліт — Трипільля за точку наукового опертя в аспекті пра-русько-українського автохтонізму та етногенетичного процесу. В загальному ми не бачимо об'єктивно наукових аргументів, які заставляли б нас відкинути погляд про трипільські хліборобські племена, як автохтонне населення земель України. Компактні поселення трипільських племен — хліборобів з їхніми господарствами на Правобережжі, Поділлі й Подністров'ї свідчать про автохтонів. Пастернак заперечує погляд Щербаківського<sup>8</sup> й Городцева,<sup>9</sup> що трипільські племена прийшли на землі України з Малої Азії. Не виключена й мож-

<sup>5</sup> Я. Пастернак, Важливі проблеми етногенези українського народу в світлі археологічних досліджень, стор. 15.

Я. Пастернак, Археологія України, Торонто, 1961, стор. 539.

<sup>6</sup> T. Lehr-Splawinski, Rozmieszczenie geograficzne prastowiańskich nazw wodnych, Rocznik Sławistyczny, XXI, I, Wrocław-Kraków, 1960, 5-22.

<sup>7</sup> Я. Пастернак, Важливі проблеми етногенези українського народу..., стор. 18.

<sup>8</sup> В. Щербаківський, Формация української нації, Прага, 1941, стор. 19—20, 36, 39, 41, 42.

<sup>9</sup> В. Городцов, Бронзовый век на территории СССР, Большая Советская Энциклопедия, том VII (1927), стр. 610—626.

лива компромісова розв'язка даного питання, а саме, що до замешка-  
лих на землях України трипільців могли долучитися згодом деякі  
племена, чи частини етнічних груп, які прибули з малоазійського  
терену. Кавказська брама була прастарим помостом, що лучив Європу  
з Малою Азією в аспекті схрещування культур, торговельних зв'язків  
та дрібніших етнічних флюктуацій, чи врешті збройних сутичок най-  
правдоподібніше ще з праісторичних часів.

З ранньоісторичних часів маємо вже деякі джерельні дані про  
геополітичне значення кавказської брами. У Геродота находимо неясні  
вістки про напади кімерійців і скитів через кавказську браму на мало-  
азійські культурні центри, що найшло свій досить слабкий відгомін  
в асирійських написах. В реляції Геродота подибуємо намагання по-  
в'язати ті набіги з історією походу Дарія на скитів, традиція якого  
заховалася у творах пізніших античних письменників (головно Кте-  
зія, Діодора і Страбона) аж до початків нашої ери.

З початків середньовіччя маємо арабські джерела, з яких доведу-  
ємося, що вище згаданий кавказський просмик був немов брамою  
народів. У сасанідсько-арабських часах (226-668 рр.) той на 2-3 кіло-  
метри широкий просмик між горами Кавказу й Каспійським морем,  
в околицях винищного Дербенту відіграв досить велику роллю. Туди  
переходили з надволжанських країв у край сасанідів різні кочовики.  
Була то неначе брама держави сасанідів. Для забезпечення осілого  
місця для рільничого населення один із сасанідів, а саме Хозроес Ано-  
ширван (531-579 рр.), збудував мури, які мали загороджувати перехід  
і не допускати кочові орди до Персії. В арабських часах той просмик  
зберіг своє значення. Його арабська назва «Баб-аль-Абвab — брама  
брам» говорить сама за себе.

В часах розвитку каліфату «брама брам» стала пунктом виходу  
арабських полководців у їхніх походах проти держави хозарів. Пер-  
ший того роду великий похід організував арабський полководець,  
пізніше каліф, — Марван ібн — Мугаммед у році 117 Гіджри (около  
734-5 р. нашої ери). Про той похід пише арабський історик з 60-их  
років IX ст. — Абуль Аббас Ахмед ібн Яхія ібн Дзабір аль-Баладзурі  
в своїй історії «Книга завоювання держав». Історію аль-Баладзурі  
доповнюють відомости другого історика того походу — Абу Джафар  
Мугаммед ібн Джарір ібн Язід ат-Табарі. Ми зупинилися на тому епі-  
зоді для кращого зрозуміння, яку роллю відігравав каспійський про-  
смик у політичному житті народів Європи й Малої Азії у вчасному  
середньовіччі.

Той самий просмик мусів також відігравати якусь видатнішу роллю  
і в ранньоісторичній добі, а може й ще скорше — в неоліті й енеоліті.  
Тому, як ми вище сказали, не виключене, що до трипільців долучи-  
лися якісь ватаги племен, які могли прийти з Малої Азії через кав-  
казську браму. За нашим припущенням промовляють посередно й  
деякі антропологічні дані. Згідно з поглядом антропологів праісто-  
ричне населення Малої Азії мало бути круглоголовим, а носії трипіль-  
ської культури мали бути в основному довгоголовими. Але на підставі  
антропометричних дослідів кістяків виказано, що між довгоголовими  
траплялися нероз і короткоголові типи носіїв трипільської культури,

тобто існують деякі антропологічні підстави припускати, що до трипільців долучувалися можливо пришелці з Малої Азії в наслідок етнічних флюктуацій між малоазійським тереном і Придніпров'ям через кавказську браму.

Це була б можливо компромісова розв'язка між поглядами з одної сторони Щербаківського й Городцева, а з другої — Пастернака відносно питання автохтонізму трипільських, хліборобських племен на землях України. А поза тим прихожий елемент з малоазійського терену міг бути культурно й расово більше, чи менше наближений до трипільців, тобто належати можливо до іранського пня, отже палео-індоевропеїзму в відрізненні від номадів з центрально-азійських степів, споріднених більше з монгольською расою. Згідно з археологічними даними про розквіт трипільської культури в останніх фазах неоліту й у ранній добі енеоліту можна припускати, що в тому часі етнічні флюктуації на євразійських просторах не були значні. Отже релятивна стабільність етнічно-племенних кордонів і відносин, а в зв'язку з тим мирніший спосіб хліборобсько-скотарського життя причинився до розквіту культури трипільців.

Та після свого розквіту трипільська культура почала підупадати та вироджуватися правдоподібно в наслідок натиску на трипільців скотарських племен зі степу (Лівобережжя), а особливо носіїв культури шнурової кераміки. На скільки вдалося носіям шнурової кераміки витиснути, чи асимілювати трипільців, ми не знаємо. В кожному разі трипільська культура перестала існувати. Немає ніяких підстав твердити, що трипільці залишили територію України, але й тяжко припустити, щоби така їх кількість, розселена компактними масами на Правобережжі й на наддністрянських теренах, далася так легко асимілювати, скажімо, носіям шнурової кераміки. Не виключене, що дійшло до змішання крові між трипільцями й носіями шнурової кераміки, які з часом перейшли на скотарсько-хліборобський спосіб життя.

У тому часі (тобто більш-менш у середньо-, чи пізньоенеолітичній добі) ставало на євразійських степах більш неспокійно в наслідок зростаючого динамізму племенно-етнічних флюктуацій, спричинених правдоподібно центральноазійськими факторами можливо в парі з різними стихійними нещастями. У зв'язку з тим насувається припущення, що нащадки носіїв трипільської культури залишали більш відкриті для євразійського номадизму терени й концентрувалися компактними масами радше на теренах лісостепу (північна територія України, приблизно терени Київщини), або західної української території поблизу Карпат, де було, порівнюючи, безпечніше, хоч це одначе не виключає, що етнічні острови нащадків трипільців були розположені аж майже до теренів причорноморської полоси. Такий погляд відповідав би даним з опису Скитії Геродота. Бо правдоподібно не всі хотіли залишати свої з діда прадіда управлявані землі навіть з нараженням на небезпеку зі сторони кочовиків. А зрештою, як це виходить з реляцій античних письменників, особливо Геродота, кочові племена — завойовники толерували хліборобів з користю для себе, покрияючи їх своєю панівною назвою.

Ми не знаємо, коли киммерійці появилися на землях України, правдоподібно десь на порозі II і I тисячоліття до нашої ери, а може дещо скорше. Все ж таки треба припускати, що вони радше не були дуже довго панамі тої території, бо їхні сліди в географічній ономастиці й топоніміці, згідно з реляцією Геродота, невеликі. Хоча, беручи з другої сторони, киммерійці, як відносно тонка панівна верства завойовників, не могли залишити більших слідів з географічно-топографічного назовництва. Та кількасотлітнє перебування киммерійців на землях України, нехай і при примітивних формах державної організації аналогічно до пізнішого рах Scythica<sup>10</sup> мусів причинитися до якоїсь релятивної стабільності племінно-етнічних кордонів, що сприяло ростові автохтонно-хліборобського населення при збільшеній кількості населення, загосподарюванні й закріплюванні на своїй території.

Існують об'єктивні підстави погоджуватися із загальною прийнятним у світі науки слов'янських народів поглядом,<sup>11</sup> згідно з яким Геродотові агатирси, алідзони й так звані скити орачі й хлібороби, отже місцеве хліборобське населення, були нащадками племен — носіїв трипільської культури. Їхня матеріальна культура переходила різні еволюційні фази в наслідок змін історично-побутових обставин, але расово-етнічно-культурне обличчя праукраїнського хлібороба так і залишалося в загальному те саме, з тим, що в етнічному субстраті автохтонів-хліборобів топилися панівні верхівки завойовників і ново-прибулих елементів, які поступово осідали.

У зв'язку з вище сказаним насувається погляд, що племена — носії трипільської культури були дуже можливо найстаршою етнічною базою — зав'язком східного протослов'янства, а їхні нащадки — алазони, скити — орачі й хлібороби та можливо ще й інші з Геродотової Скитії — це вже визнані в загальному наукою протослов'яни. Від останніх фаз існування трипільської культури до доби, яку представляє Геродотова Скитія (приблизно друга половина VI і початок V століття до нашої ери), минуло багато століть, в лавцюгу яких бракують насправді звена безпосередньо-доказового, особливо джерельно-фактологічного матеріалу в аспекті поодиноких фаз етногенетичного процесу. Але існують посередні дані, які промовляють до наукових критеріїв прагматизування історичних явищ, подій і фактів та до наукової інтуїції дослідника.

З опису хліборобських племен у Геродота, отже калліпідів, алазонів, скитів — орачів і хліборобів (4: 17-18), видно, що це не щойно осілі

<sup>10</sup> G. Vernadsky, *Ancient Russia, A History of Russia*, vol. I, New Haven, 1943, pag. 55.

M. Rostovtzeff, *Iranians and Greeks in South Russia*, Oxford, 1922, pag. 35 і дальше.

<sup>11</sup> Крїм М. Грушевського — L. Niederle, *Slovanské Starožitnosti*, Dil. I, Svázek I, v Praze, 1902, pag. 259—60.

L. Niederle, *Rukověť slovanské archeologie*, v Praze, 1931, pag. 22—23.

L. Niederle, *Manuel de l'antiquité slave t. I*, Paris, 1923, pag. 20—23.

J. Neustupný, *Pravěk lidstva*, Praha, 1946, pag. 425—6.

T. Lehr-Splawiński, *O pochodzeniu i praojczyźnie Słowian*, Poznań, 1946, pag. 18.

племена, які почали займатися хліборобством. Геродот каже, що скити-орачі сіють збіжжя не собі на поживу, а на продаж, тобто це вже професійні хлібороби, які є продуцентами хліба здавен-давна. В тому часі (VI—V ст. до нашої ери) скити ще не осідали компактними масами, а щойно в IV столітті та в початках III-го.<sup>12</sup> А поза тим сама назва «скити-орачі» в тому часі — це своєрідне *contradictio in adiecto*, бо скити VI і початків V століття були номадами, а номади не могли бути орачами, тобто хліборобами. Це найправдоподібніше безіменним нащадкам носіїв трипільської культури була накинена панівна назва скитів. А тому, що ті племена були хліборобськими, грецькі колоністи, а далі й інші греки на підставі оповідань понтійських греків прозвали їх скитами-орачами, чи скитами-хліборобами.

Не від речі буде пригадати, що в античній історіографії<sup>13</sup> були тенденції зачислювати до скитів навіть деякі відомі нескитські племена. І так напр. Гіппократ (Про повітря, воду й місця; розд. 24) вважав савроматів скитським народом, а Геродот «спрагматизував» етногенезу савроматів напів фантастичним оповіданням про змішання амазонок з молодим скитським поколінням. На увагу заслуговує також Страбон, який каже (I, 2, 27), що в наслідок незнання народи в кожній країні підводяться під одну загальну назву (отже в даному випадку під назву скитів). Страбон називає також таврів скитським племенем (VII, 4, 2) та зачисляє массагетів до скитів (XI, 8, 2), при чому каже, що кожне плем'я крім загальної назви має також і свою власну. Отже традиція зачислення деяких нескитських племен до скитів з доби Геродота й Гіппократа вдержалася аж до часів Страбона.

Подібні тенденції подибуємо й у Стефана Візантійського, який у своєму географічному словнику зачисляє до скитів меотів, мелянхлянів, а також савроматів і сарматів (отже згадує окремо савроматів і сарматів), при чому скити в нього є тракійським племенем. Того роду тенденції подибуємо навіть у епіграфічному матеріалі.<sup>14</sup> На одному з надгробків подибуємо напис: «Його (тобто покійника) батьківщиною було скитське місто Ольвія». В умовах тодішньої політичної супрематії Скитів — рах *Scythica*,<sup>15</sup> толеровані номадами, хліборобські племена розрослися у причорноморській полосі, під час коли головні компактні маси трипільських нащадків перебували правдоподібно, як уже сказано вище, на північних теренах лісостепу й на території Галичини ближче до Карпат, де було безпечніше.

Вище скитів-орачів Геродот льокалізує неврів, яких у світі науки вважають звичайно протослов'янами. Вигончена наукова інтуїція досвідченого історика вичуває у вище згаданому описі хліборобських племен у Геродотовій Скитії продовження духа Трипілья у розумінні

<sup>12</sup> M. Ebert, *Südrussland im Altertum*, Bonn und Leipzig, 1921, pag. 101.

<sup>13</sup> Уточнення текстів подаємо на підставі Латишева *Scythica et caucasica*.

<sup>14</sup> *Inscriptiones Antiquae Orae Septentrionalis Ponti Euxini* (I. o. s. P.E.) vol. I, Petropoli, 1916, pag. 238—239.

<sup>15</sup> Не від речі буде сказати, що Ростовцев рішуче перебільшив концепцію імперського масштабу держави скитів — *Realexikon der Vorgeschichte*, Band XIII (Berlin, 1929), pag. 61.

еволюційної тяглості пра- й ранньоісторичної традиції довговікового праукраїнського автохтонізму, пов'язаного органічно з культурою і побутом хліборобського способу життя на різних етапах історичного розвитку та в змінливих умовах під час етнічних флюктуацій на велитенських просторах Євразії. Прив'язаний з діда прадіда до своєї урожайної землі, праукраїнський автохтон-хлібороб, толерований номадами-завойовниками (так само, як були толеровані грецькі купці — колоністи) держався своєї батьківщини, розмножувався та поповнювався свіжою кров'ю стоплюваних у субстраті нових поселенців, які залишали кочовий спосіб життя, осідали й переходили на скотарство-хліборобський спосіб.

Та частина праукраїнських автохтонів-хліборобів, що держалася південно-причорноморської полоси, близько Понту, була менше наражена на гостріші зими та мала безпосередні зв'язки з причорноморськими колоніями, продаючи грекам свої хліборобські продукти. Тому Геродот, користаючи із звідомлень греків з причорноморських колоній, а в тому найправдоподібніше головню з Ольвії,<sup>16</sup> оповідає, що скити-орачі сіють збіжжя не собі на поживу, а перш за все на продаж (81 розд. Геродотової Скитії свідчить про автопсію батька історії, коли йде про терени між Бористеном і Гіпанісом, особливо терен, що називається Еksamпайос. Там же при усті Богу й Дніпра, тобто Гіпаніса й Бористена, находилася Ольвія). Грецькі колоністи експортували кожного року сотні тисяч медимнів збіжжя з території України до Метрополії. Так, отже, коли лісостеп північних земель України давав краще забезпечення перед номадами, то причорноморський південь давав користі при торговельних зв'язках з надморськими грецькими колоністами й лагідніше підсоння. Навіть деякі кочові племена мандрували під зиму на південь, ближче берегів Меотиди й Понту, щоби захоронити себе від гострої зими євразійських просторів, як це подає Страбон (кн. VII).

У «Скитії» Геродота подибуємо деякі натяки на автохтонність. В оповіданні про походження скитів таки скитської редакції (IV, 5-7) згадується про прародичів — Зевеса й дочку Бористена, отже симбіоз творців грецької колонізації з автохтонним елементом. Тут говориться про те, що «в тім часі (тобто за життя Таргітая, сина Зевеса й дочки Бористена) злетіли з неба золоті знаряди: плуг, ярмо, сокира и келих, і впали на Скитську Землю». Поряд з плугом згадане й ярмо, що могло б свідчити, що хліборобські племена на території Північного Причорномор'я послуговувалися волами при оранні.

Час мігичного Таргітая може відноситися найправдоподібніше ще до передскитської доби (скити появилися на території України, головню між Доном і Дніпром, приблизно під кінець VIII, чи з початком VII століття до нашої ери, витиснувши звідти кіммерійців, походження яких точно не знаємо). Були спроби ідентифікувати кіммерійців з іранськими племенами, але в науці утверджується радше по-

<sup>16</sup> St. Witkowski, *Historjografja Grecka*, t. I, Kraków, 1925, pag. 99.

гляд, що вони були споріднені з трацькими племенами.<sup>17</sup> А якщо це відноситься до передскитської доби, то в тому часі (приблизно поріг VIII—VII ст.) пов'язувати символи хліборобського життя (плуг і ярмо), а тим самим автохтонності зі скитами — аж ніяк не можна, бо скити були тоді кочовиками. При аналізі міту про походження скитів скитської редакції та про Зевеса й дочку Бористена як родоначальників треба сказати, що їхні нащадки з іранськими назвами (Ліпоксай, Арпоксай, Коляксай — закінчення -ксай іранського походження) не підходять до родоначальників — Зевеса й дочки Бористена, бо вони, як іранці, прийшли зі Сходу й не були споріднені з гелленським світом і з символізуючою тубільний хліборобський спосіб життя етнічних коренів протослов'янства — дочкою Бористена.

Також в оповіданні про походження скитів грецької редакції (IV, 8-10) подибуємо символи автохтонності (двоподобина — до бедер дівчина, а нижче гадюка в країні «Лісиста», грецька назва — Гіляя) — дівчину-гадюку, з якою зійшовся Геракль (символ грецької колонізації), з чого народилися три сини: Агатирс, Гельон і наймолодший Скит. Тут знову Скит, як представник іранства, не підходить ні до символізуючої автохтонний елемент дівчини-гадюки, ні до символізуючого гелленський світ Геракла. Далше (IV, 104) Геродот виразно говорить, що агатирси своїми звичаями подібні до траків, а гелльонці (IV, 108-109) згідно з реляцією батька історії були давніше греки, але переселилися з надморських міст-колоній Причорномор'я до країни будинів. Ті ж гелльонці «управляють землею, живляться хлібом і мають городи...» Отже переказ, що «наймолодшого Скита» вважається братом Агатирса й Гельона, не сумісний з етнологічними поняттями, бо ні Агатирс, ні Гельон згідно з повідомленням Геродота не належить до іранства.

В IV, 5 говориться, що згідно з переказом скитів «їхній нарід наймолодший із усіх», а в IV, 10 Скит названий «наймолодшим» сином жінки гадюки й Геракла. Це згоджується з оповіданням (IV, 11), згідно з яким скити прийшли на землі України щойно перед початком грецької колонізації, а не скорше, витиснені зі сходу масагетами, та, вигнавши киммерійців, самі заволоділи тією територією правдоподібно як відносно тонка панівна верства іранських завойовників. Це згідне з повідомленням Геродота, де говориться (IV, 81), що згідно з опінією деяких «властивих скитів дуже мало».

Як бачимо, в даних Геродота при натяках на тубільне походження одне суперечить одному, коли мова про етно-генеалогічні перекази про скитів. У світлі мікроаналізи тексту видно, що подані Геродотом перекази не покриваються вповні з етнологічними даними.

Насувається думка, що Геродот найправдоподібніше помішав оповідання надморських греків про дійсних скитів з відомостями про безіменне автохтонне населення хліборобів, яким накинено панівну наз-

<sup>17</sup> М. Ростовцевъ, Эллины и иранцы на югъ Россіи, Петроград, 1918, стр. 27.

G. Vernadsky, Ancient Russia . . . , pag. 49.

G. Shevelov, A Prehistory of Slavic, Heidelberg, 1964, pag. 12.

ву скитів і під такою назвою вони виступали в офіційних звідомленнях як грецьких колоністів, так і взагалі античного письменства. Все ж таки й ті натяки на автохтонізм, нехай і незначні, змішані із символікою мітографічного матеріалу, свідчать посередньо про наявність самої свідомості тубільного походження в тій добі та про його реальність в умовинах етно-плеємінної констеляції Геродотової Скитії.

В наслідок посиленних етнічних рухів номадів на евразійських просторах в останніх століттях першого тисячоліття до нашої ери заломлюється політично-державна сила скитів, а на їхнє місце з'являються із сходу савромати — сармати (обидві назви відносяться до одної іраномовно-етнічної групи — савромати зі старшої доби, сармати в римських джерелах, хоча були спроби в науці відрізнювати савроматів від сарматів),<sup>18</sup> мовно споріднені зі скитами іранські племена (важніші з них: язиги, аорси, роксолани, сираки, алани), які між VII і III століттям до нашої ери перебували на степових просторах Поволжя і Приуралю. Савромати-сармати — це номади, які займалися скотарством і ловецтвом. Частина з них осіла з часом у сусідстві з давно осілими хліборобськими племенами, привчаючися до хліборобства.

В розшуках за новими теренами для випасу скоту савромати-сармати почали з III століття до нашої ери натискати зі сходу на скитів та витіснити їх із наддонських областей і Подніпров'я, в наслідок чого скитам залишився врешті майже самий Крим. Головну роль у витісненні скитів та завоюванні північного Причорномор'я у II столітті відіграли племена язигів і роксолан. Наприкінці II століття сарматські племена помагають скитам проти армії Мітрідатового полководця Діофанта. Вони непокоять причорноморські міста-колонії, то знову вдержуть з ними союзні й торговельні зносини. Зокрема приймають участь у династичних спорах і воєнних діях Боспорського царства. В I столітті до нашої ери помагають Мітрідатові VI проти римлян.

У II столітті нашої ери зорганізувався сильний союз у проводі з аланами, осягаючи панування над північним Кавказом. Сармати проникають поступово до північно-чорноморських колоній, зокрема до міст Боспорського царства, утворюючи «варваризацію» тих місцевостей, тобто поруч грецького населення причорноморських міст-колоній збільшується число скитських і сарматських мешканців. Політична сила сарматів заломлюється у початковій добі переселення народів (прихід східних готів, а відтак гунів, III-IV століття нашої ери). Лінгвістичні реманенти савроматів-сарматів виказують їхнє іранство, а культурою й господарством вони досить подібні до скитів. Сарматія — назва опанованої сарматами східної території покривалася на загал з деякими різницями з територією колишньої Скитії. Згідно з картою Птолемея Сарматія на заході сягала по Вислу, на півночі доходила до Балтики, на півдні до Карпат, Дакії а на сході простя-

18 М. Ростовцевъ, Эллиство и иранство на юге России . . . , стр. 127-8.

M. Rostovtzeff, *Iranians and Greeks in South Russia* . . . , pag. 113.

M. Rostowzew, *Skythien und der Bosphorus*, I, Berlin, 1931, pag. 103.

галася до Каспійського моря і Волги. Аналогічно до Скитії, Сарматія була поняттям перш за все географічним, яке перетривало до кінця середньовіччя і початків новітньої доби, а в деякій мірі і політичним, хоча в далеко меншій мірі, чим Скитія.

З приходом савроматів-сарматів на землі України змінилося остільки, що одні кочовики-завойовники замінили попередніх й прикрили як територію східної Європи, так і автохтонні, хліборобські племена своєю панівною назвою — Сарматія, сармати. Отже наступали зміни головно політичного характеру. В науці траплялися голоси, що з приходом савроматів-сарматів на територію між Доном і Карпатами мали наступити зміни в демографічно-етнографічному аспекті, бо, мовляв, сарматські племена частинно винищили, а частинно засимілювали автохтонне хліборобське населення. На тлі таких здогадів постав навіть термін «сарматизація» в тому розумінні, що сармати мали докорінно змінити демографічно-етнографічні відносини на новоздобутих теренах.<sup>19</sup> По-перше, такий погляд не виходить поза межі гіпотези, бо на це немає доказів. По-друге, хід історичних подій і явищ далеко не покривається з таким поглядом.

Скити, а відтак сармати не лише толерували, але навіть, не раз, захищали грецькі північно-чорноморські міста-колонії (подібно могло, а навіть правдоподібно мусіло, бути й з осілими хліборобськими племенами) ради власних користей і вигод, бо з одними можна було торгувати й набувати імпортовані з метрополії грецькі вироби, а другі постачали земні плоди. Власний інтерес підказував як скитській, так пізніше й сарматській знаті піддержувати добрі відносини з грецькими колоністами-купцями, а також і з осілими хліборобами.

Окрему сторінку в історії античного Північного Причорномор'я займають політичні й торговельні відносини між сарматами і з другої сторони Боспорською державою. Стикаючися з осілими хліборобами та грецьким світом, сармати підлягали культурним впливам, як тих, так і тих, а деякі з них поступово осідали, замінюючи меч на плуг.<sup>20</sup> До того сармати були правдоподібно чистіші расово іранці, ніж скити, які могли мати в собі більшу, чи меншу домішку монгольської крові.<sup>21</sup> Тому ті сармати, які осіли на землях України й з часом розчинилися у протослов'янському, пра-русько-українському суб-

<sup>19</sup> Грушевський слушно заперечує такий погляд — *Ol. Dombrows'kuj, Bereicherung der Forschungen über die Frühgeschichte der Ukraine durch Muchajlo Serhijowuč Hruševs'kuj*, Наукові Записки УВУ, ч. 3 (Мюнхен, 1959), стор. 55.

<sup>20</sup> І. Г. Шовкопляс, *Археологічні дослідження на Україні (1917—1957)*, Київ, 1957, стор. 208.

Нариси Стародавньої Історії Української РСР . . . , стор. 223.

<sup>21</sup> Тому деякі представники науки в минулому столітті стояли на становищі монгольського походження скитів, а в останньому Е. Н. Minns (*Scythians and Greeks*, New York, 1965), перше видання (Cambridge, 1913) — придержувався того погляду. Сьогодні в науці погляд про іранське походження скитів є неоспоримим — А. Dombrowsky, Herodotus and Hippocrates on the Anthropology of the Scythians, *The Annals of the Ukrainian Academy*, vol. X, No. 1—2 (29—30), (1962—63).

страті, могли бути в етногенетично-антропологічному аспекті кращим компонентом, ніж осілі скити.

У зв'язку з нашою темою, а особливо з проблемою етногенези, виринає питання, яка картина етнографічно-демографічних відносин витворювалася у Північному Причорномор'ї, тобто на землях України, на порозі нашої ери. Надходив час, коли динамізм номадів зростає на євразійських просторах і показувалися перші вістуні закросного на величезну скалку етнічного катаклізму, знаного в історії під назвою переселення народів.

На підставі даних дуже неповного фактологічно-джерельного матеріалу та загального ранньоісторичного тла подій, явищ і фактів, на євразійських степах тої доби (античні джерела подають скупі відомості про савроматсько-сарматські племена, як про тодішній північно-політичний чинник, а про позбавлених своєї власної етнічної назви, прикритих назвою кочовика-завойовника осілих хліборобських племен, є лише то тут, то там деякі натяки, чи відірвані відомості та недосказання) наукова інтуїція вдумчивого й досвідченого дослідника диктує приблизно такий погляд про тодішню констеляцію етнографічно-демографічних відносин.

Перш за все, не від речі буде пригадати, що після Геродота ми наводимо деякі згадки про осілі, хліборобські племена і в інших античних письменників. І так Ефор (у Скімна, фрґ. 841) згадує, що від Істра на схід живуть карпиди, далше хлібороби, неври, а на схід за Бористеном живуть скити, за ними на північ землероби. Страбон (VII, 3, 17) згадує, що між Бористеном і Істром живуть не лише кочові племена, але й деякі хліборобські. Ефор (у безіменного автора — так зв. Арріяна, «Періпл», тобто «Об'їзд» Евксинського Понту, фрґ. 75) — згадка про племна на схід від Істра: хлібороби й неври, а далше на схід землероби (подібно як у Скімна). Схолії до «Опису землі» Діонісія (фрґ. 311) згадують ріку Бористен близько Понту, з чого й припонтійські народи називаються бористенітами. Це цікава реляція, на підставі якої довідуємося, що припонтійські племена над Бористеном (найшавдоподібніше автохтонні, хліборобські племена, які становили ядро ранньоісторичних етапів пра-русько-українського етногенетичного процесу) називалися бористенітами, тобто дніпровиками, отже мали свою етнічну назву, пов'язану з географічно-потамологічним поняттям. Пов'язання етнічної назви з географічно-льокальним поняттям свідчить посередньо про автохтонність. Птолемей (Клавдій), сучасник Марка Аврелія, в своїй Географії (кн. III, гл. 5, 7-10) каже, що Сарматію заселяють різні племена та згадує їх по імені, між іншим Геродотових гелонів, мелянхлянів, агатирсів, з того гелони, а особливо агатирси мали бути хліборобськими племенами.

Птолемей виявив більше знання про поодинокі назви племен, чи народів Сарматії, чим Геродот Скітії. А Діодор Сицилійський («Бібліотека», II, 47) згадує про давніх напівмігичних гіперборейців та про особливу урожайність їхньої землі, нагадуючи тим гіперборейський екскурс Геродота (IV, 32-36), що відноситься до земель України в світлі мітичної географії з напівархаїчної доби античної Геллади. Тут го-

вориться між іншим, що земля гіперборців видає два рази до року плоди, отже підкреслений хліборобський мотив оповідання.

Звичайно, Геродот став каноном для опису Скитії у пізніших античних письменників, але з другої сторони продовжувана традиція хліборобського характеру життя племен земель України на сторінках античної історіографії має свою вимову й свідчить посередно про традиції того ж автохтонно-хліборобського життя на землях України від доби напівмітичних гіперборців-хліборобів аж до перших століть нашої ери. Самий факт, що замаркована традиція хліборобського життя мешканців земель України, а не, скажім, теренів над Волгою, чи Прикавказзя протягом довгих століть, свідчить про те, що античний світ зжився з тою опінею про хліборобський спосіб життя автохтонних мешканців земель України, бо з хліборобством в'яжуться органічно осіле життя, а з тим і поняття автохтонності. Помпоній Мела (II, 5) каже, що ріка Пантікап відділює номадів від хліборобів — *et Panticapes qui nomadas georgosque disterninat* (подібно як у Геродота IV, 19).

Описуючи околиці Бористена, «найгарнішої ріки в Скитії», де «над його берегами лежать розкішні луки», Помпоній Мела (II, 6) також і тими словами нагадує опис Бористена в Геродота (IV, 53). Той же Помпоній Мела (II, 11) каже, що деякі мешканці земель України займаються хліборобством і управою піль — *Colunt Georgi exercentque agros*. На увагу заслуговує також Пліній Старший, який загинув при вибуху Везувія 79 р. Він згадує (*Naturalis Historia*, IV, 82-83) «ріку Бористен, озеро (?) і нарід того ж імені» — *flumen Borysthenes lacusque et gens eodem nomine*. Він також повторює, що ріка Пантікап відділяє номадів від хліборобів — *Ultra Panticapes amnis qui Nomadas et Georgos disterninat*. Амміян Марцеллін у своїй Історії (*Res Gestae*, XXII, 30) говорить, що околиці Меотиди заселені спокійними й мирними племенами, які займаються хліборобством і живляться його продуктами.

Отже, як бачимо з вище наведеного, в античному письменстві від доби Геродота аж до перших століть нашої ери, тобто до порога доби переселення народів, знаходяться то тут, то там дрібні згадки про осіле, хліборобське населення земель України. Це були мирні автохтонно-хлібороби, які не відігравали на протязі довгих століть ніякої помітної політичної ролі, до того ж прикриті назвами номадів-завойовників (кіммерійці, скити, сармати), й тому в античних джерелах маємо про них відносно слабкі згадки. А все ж таки є!

Доволі тонкі панівні верстви існували, коли взяти до уваги осіле, хліборобське населення, до якого з бігом століть долучувалися нові, осілі як індивідуально, так і з часом компактними масами, колишні номади, які замінювали меч на плуг. Урожайний чорнозем, багатство природи запрошували до осілого життя. Одні завойовники витісняли інших, хто залишав окуповану ним дотепер країну, а хто оставався, осідаючи на ній. Новопрйбулі номади-завойовники вдовольнялися накладанням дані на осілих хліборобів, а згодом і грецьких колоністів-купців та поступово піддавалися впливам вищої культури, торгуючи з місцевим населенням і грецькими колоніями та входячи в орбіту

тодішніх політичних відносин Північного Причорномор'я. Така була в загальному позиція номадів-завойовників, особливо їхньої знаті, яка радо користалася зі здобутків вищої цивілізації осілого, хліборобського населення і грецьких колоній, прикриваючи своєю назвою територію та її мешканців. Але в той час коли в античних джерелах фігурували офіційно такі назви як: Скитія — скити, Сарматія — сармати з політично-географічним значенням, то в дійсності етнографічно-демографічне обличчя південно-східньої Європи, точніше земель Русі-України, базувалося на реальних основах автохтонного, етнічного субстрату. Во мінялися й переводилися кочові завойовники та накидувані ними осілому населенню їхні панівні назви, а населення залишалося.

Як уже вище згадано, є підстави вважати, що корені пра-русько-українського автохтонізму сягають часів Трипілля, якщо не далі. Вправді, в наслідок натиску кочовиків зі сходу трипільська культура зникла, але її носії — осіле населення хліборобів так і залишилося на місці, бо не було таки куди мігрувати мирним хліборобам — на півдні був Понт і Меотида, на півночі непрохідні ліси, а за ними прото-фінські племена, на заході карпатський бар'єр, на південний захід прото-трацькі племена, з якими при переході треба було воювати. А мігрувати в східньому напрям було зовсім нереальним, бо етнічна флюктуація кочовиків прямувала зі сходу на захід і йти мирним хліборобським племенам проти струї євразійських номадів було, очевидно, більш, як неможливим. Був одиникий реальний вихід: подавляюча частина трипільського населення могла податися більш на північ у лісостепову полосу, де було, порівнюючи, спокійніше й безпечніше перед наступаючими кочовиками.<sup>22</sup>

З бігом століть нащадки трипільців розросталися й деякі відноги, чи етнічні острівці посувалися у наслідок тісноти на південь. Таким чином автохтонно-хліборобське населення займало мирним шляхом що раз то більше території та в наслідок льокальних умов утворювало поодинокі племена, про які згадується у Геродотовій Скитії: скити-орачі, скити-хлібороби, калліпіди (Геродот вважає їх «погреченими скитами»), але рівночасно хліборобами, тобто це мусіли бути осілі хлібороби, які більше, чи менше перейняли форми грецького життя), алазони, неври, агатирси й можливо ще й інші. Це й були правдоподібно нащадки, чи продовжувачі осілого способу життя колишніх носіїв трипільської культури, які в процесі поступового етногенетичного кристалізування, творення власних соціо-культурно-етнографічних ціх та дозрівання громадськоетнічного обличчя ставали що раз то виразнішим антропологічно-етно-культурним типом південно-східньої гілки протослов'ян.

До того долучувався ще фактор переходу кочовиків до осілого життя, їхньої поступової інтеграції в економічно-соціо-культурно-ет-

<sup>22</sup> Автор цієї праці дискутував довгими роками над згаданим питанням з Я. Пастернаком ще у Львові, а відтак шляхом переписки на еміграції — Ол. Домбровський, Декілька недрукованих листів проф. Ярослава Пастернака, Український Історик, 1971, 3—4.

нічне русло пра-русько-українського субстрату шляхом міжплеменних торговельно-культурних і ексогамних зв'язків.<sup>23</sup> Отже змішування крові посилювало той субстрат. З переходом іранських кочовиків до осілого життя зроджувалося поступово прив'язання і патріотизм до даної території — важливий психологічний фактор у етногенетичному процесі, а даліше в свою чергу на початкових етапах кристалізування громадсько-політичного життя й організування спонтанної самооборони й протизаходів проти зростаючого руху номадизму в зв'язку з початковими фазами переселення народів.

Нам здається, що якраз у контексті етнографічно-демографічних відносин на землях України на порозі доби переселення народів та в обличчі збільшених небезпек зі сторони пожвавленого руху номадів треба розглядати незвичайно складне питання появи антського союзу.<sup>24</sup> Згаданий союз був ще до недавня загально анонімним терміном,<sup>25</sup> ближче нез'ясованим явищем, обмеженим твердженням про союз слов'ян та іранських племен. Якіше виглядає питання про антів, чи антський союз на тлі етно-гео-політичних відносин тодішньої доби. Це був найправдоподібніше союз автохтонного населення, отже ранньослов'янських племен, з недавно осілими, а між ними можливо ще й напівосілими, головню іранськими групами в цілях спільної оборони в обличчі зростаючих небезпек зі сторони посиленого руху номадів, пов'язаного з переселенням народів.

При спільних інтересах оборони перед напливаючими хвилями євразійських кочовиків та вдержання на своїх землях, антський союз мав дані бути реальним ранньоісторичним явищем навіть при наявності етнічно різних, тобто ще повністю незінтегрованих в етногенетичному аспекті племен і груп (ранньослов'янських та іранських), що сталося уже після доби переселення народів у процесі остаточної слов'янізації населення земель України та врешті зникнення міжплеменних меж і розчинення русько-українських племен у всенародній спільноті — суспільстві Київської Русі — в етнографічних кордонах русько-української державности у відрізненні від колоніаль-

<sup>23</sup> А. М. Золотарев, Происхождение экзогамии, Известия, ГАИМК, т. X (1931), вып. 2—4 — висказав погляд, що основним фактором шлюбних зв'язків між членами різних груп мав бути прогрес на полі міжплеменних економічних зносин.

<sup>24</sup> Дехто, прим. М. Чубатий (Княжа Русь-Україна та виникнення трьох східнослов'янських націй, Нью Йорк—Париж, 1964, стор. 32—38) залишає на боці справу політичного об'єднання антів, а зате старається уточнити антське питання в етнічній площині, називаючи антів першими історичними предками українського народу... далекими нащадками наддніпрянських трипільців і недалекими предками історичних русинів, нинішніх українців (стор. 33).

<sup>25</sup> І таким напів анонімним терміном він залишається на сторінках Нарисів Стародавньої Історії Української РСР... стор. 348—355, — де автор не вважається у підсоветських умовах сказати про походження антів в етнічному аспекті, тобто їхню пов'язаність з русько-українськими племенами, як прототипу державної організації Київської Русі. Тут про готів і гунів більше сказано, як про антів.

них теренів пізнішої московської півночі, де була мішанина фіно-північно-слов'янських етнічних елементів.

Повертаючися до питання південно-східніх слов'ян антської доби, репрезентованої за археологічними даними культурою поховань черняхівського типу,<sup>26</sup> не від речі буде пригадати, що згідно з візантійськими джерелами політичне об'єднання антів, або так званий антський союз існував на протязі около трьох століть (приблизно IV-VI, а може й початок VII століття), як забороло ранньо-русько-українського автохтонного населення проти надходячих зі сходу кочовиків і з північного заходу (Прибалтики) готів, а також при збройній конфронтації південно-східньо-слов'янського світу — пізніших русько-українських племен з візантійською імперією та в зв'язку з penetрацією слов'янського елементу на Балкани, хоча згадку про антів маємо вже в III столітті. Державин<sup>27</sup> звернув особливу увагу на вістку Прокопія Кесарійського (*Gothica sive bellum Gothicum*), де говориться про безчисленні народи антів (*populi antarum infiniti*), а Удальцев<sup>28</sup> навіть вичисляє народи й племена, які правдоподібно могли належати до антського союзу (крім слов'ян — карпи, костобоки, сабоки, арсиети, роксолани, а відтак можливо частина придонських сармато-аланських племен).

Антський союз відіграв таку визначну роль своєю широкоюзакроеною міжплемінною організацією і активністю, що згідно з поглядом Брайчевського<sup>29</sup> «є всі підстави називати цей період (II-VII ст. н. е.) в історії східніх слов'ян антським періодом». Кількастолітнє існування антського союзу в дуже складних, іноді трагічних відносинах величезного етнічного катаклізму на євразійських просторах доби переселення народів, який відстоював життєво-політичні інтереси в першу чергу осілого населення земель України, отже ранньо-русько-українського автохтонного населення та, ослаблений врешті у змаганнях з кочовими наїзниками й у конфлікті з імперіальною політикою Візантії<sup>30</sup> перестає бути реальною політично-військовою силою десь на порозі VII століття (з того часу візантійські джерела перестають згадувати про антів) — має своє історично-документальне значення.

Це не був якийсь собі принагідний, обчислений на коротку мету політично-мілітарний союз осілих ранньослов'янських племен з недавно осілими, напів-осілими, чи врешті кочовими, головно іранськими племенами проти новопритуваючих кочовиків зі сходу. Такий

<sup>26</sup> М. Ю. Брайчевський, Віля джерел слов'янської державності, Київ, 1964, стор. 319—21.

<sup>27</sup> І. Г. Шовкопляс, Археологічні дослідження на Україні (1917—1957)... стор. 274.

<sup>28</sup> Н. С. Державин, Об этногенезе древнейших народов днепровско-дунайского бассейна, Вестник Древней Истории, I (6), 1939, стор. 279—289.

<sup>29</sup> А. Д. Удальцов, Основные вопросы этногенеза славян, Советская Этнография, Сборник Статей, VI—VII, Москва—Ленинград, 1947, стр. 3—13.

<sup>30</sup> М. Ю. Брайчевський, Антський період в історії східніх слов'ян, Археологія, том VII (1952), стор. 21—42.

<sup>31</sup> І. М. Гапусенко, Борьба східніх слов'ян за вихід до Чорного моря. Київ, 1966 стор. 26—33.

союз не видержав би так довго й не виказав би стільки послідовності й жертвенності при захисті південно-східних ранньослов'янських життєвих інтересів автохтонного населення, як у відношенні до нових хвиль кочових орд зі сходу, так і імперіальної політики Візантії. Основним ядром того союзу мусіли бути давно осілі й пізніше осілі племена, отже в загальному осіле населення території України, більш, чи менше зінтегроване у процесі етногенетичного розвитку на базі спільних життєвоекономічних, соціальних, культурних і політичних факторів при зростаючій свідомості спільної політичної долі, спільних змагань за перетривання важкої доби та врешті спільного сантменту до спільно заселюваної території — виразних симптомів зростаючого патріотизму, тобто суттєвих психологічних факторів. А ті елементи, головню іракського походження, які існували поруч із основними силами південно-східнього, ранньослов'янського світу (етнічного прототипу пізніших русько-українських племен) в рямах політично-мілітарного об'єднання антів, мусіли бути правдоподібно вже на шляху асиміляції (якщо не етнічної, то принайменше соціо-культурної) в напрямі раннього, південно-східнього слов'янства. Є об'єктивні підстави припускати, що при скупості й неясності історичних джерел до питання політичного об'єднання антів наш погляд можливо найбільш наближений до історичної правди в аспекті приблизної реконструкції тих звен історичного ланцюга явищ, подій і фактів, які бракують при відсутності джерельно-фактологічного матеріалу.

В історіографії, перш за все німецьких авторів, покутує опертій на суб'єктивних звідомленнях Йордана й Сагах з легендарною традицією погляд про територіяльно велику й могутню державу готів у східній Європі в III-IV ст. У воєнних діях між антами й готами ті останні не завжди перемагали. Самий факт, що антський король — Бож разом зі своїми синами й сімдесятма представниками антської знаті попав у полон до Вінітара й були піддані жорстокій смерті (розп'яті), далеко не означає ще підбиття антів.

М. Грушевський на сторінках першого тому (третє видання) своєї Історії України-Руси рішуче спростував погляд про напівлегендарну, нібито могутність держави Германаріха, який мав панувати над народами й племенами колишньої Скитії, чи пак Сарматії й Германії.<sup>31</sup> Гіпотетичний погляд про існування готської держави на середньому Дніпрі зі столицею Германаріха в «Дніпровому городі» (Danparstad), що дехто намагався ідентифікувати з древнім Києвом, так і залишається у сфері гіпотез на нереальному тлі саг про напівлегендарну могутність держави Германаріха. На увагу історика заслуговує факт, що та, нібито могутність державної організації готів, була зразу зломана гунською ордою.

В добі переселення народів перекочували більше, чи менше через територію України орди гунів, болгарів, аварів (літописні обри), хозарів, не враховуючи дрібніших кочових з'єднань. Гунська навала

<sup>31</sup> Того погляду придержується між іншим також М. Ebert, *Südrußland im Altertum...* pag. 361, не подаючи переконливих джерельно-фактологічних аргументів на те.

нищила все перед собою, а жорстокі авари згадані нашим літописом у зв'язку з «примучуванням дулібів». Населення земель України переживало жорстоку добу й понесло значні шкоди й втрати. Але той збірний етнічний катаклізм не потрапив змести з лиця русько-української землі її автохтонного населення й пізніше осілих племен.<sup>32</sup>

Погляд деяких дослідників про спричинений переселенням народів «етнографічний хаос», головню на просторах південно-східньої Європи, рішуче перебільшений і між іншим М. Грушевський слушно його заперечує. Згідно з поглядом Грушевського слов'яни були майстрами ховатися у всяких нетрях, як свідчать візантійські реляції (Теофілякта, Маврикія, Льва), а поза тим напливаючі зі сходу орди держалися звичайно втертих шляхів у степу.<sup>33</sup> До того ж головні сили південно-східнього слов'янства находилися у лісостеповій полосі, у той час, коли орди йшли звичайно відкритим степом. Навіть гуньська орда, яка залишила по собі в історичній традиції спомини страхіття, мала деякі позитиви для південно-східнього слов'янства, тобто наших предків, а саме, гуни розбили готів і увільнили тим самим причорноморське населення від готської зверхности. А коли остготський король Вінитар, на підставі звідомлень Йордана, рушив походом проти антів, гуни станули в їхній обороні і пішли проти готів, які після смерті Германаріха піддалися під зверхність гунів.

Гуньська орда подалася на Захід, а після смерті Аттили затратила свій динамізм і розפורшилася. Користаючи з того, що готи під напором гунів залишали поступово чорноморські простори в напрямі на Захід, південно-східня вітка слов'янства виповнює поволі те географічне вакуум при своєму міграційному процесі в напрямі півдня. Надходячі орди поборовали найзавзятіше саме тих, які ставили їм збройний опір, тобто інших кочових завойовників, що прибули на дану територію перед ними. У відношенні до мирних, осілих хліборобів нові наїзники звичайно обмежувалися «примучуванням» при різних нагодах і по дорозі, коли орда натрапляла на своєму шляху на оселі місцевого населення. А позатим, у літописі немає навіть натяку на тотальне винищення автохтонного південно-східньослов'янського населення Подніпров'я в добу переселення народів і приходу на їхнє місце згадуваних у літописі племен. Немає також, за словами Пастернака,<sup>34</sup> ніяких археологічних доказів на те.

<sup>32</sup> Нариси Стародавньої Історії Української РСР... стор. 350—51 — «Доводиться думати, що гуньська навала зачепила східних слов'ян лише частково. Гуни пройшли через степ, не заходячи далеко в межі лісостепової смуги. Зруйнування, вчинені ними, торкнулися головним чином населення південних, суміжних із степом районів. Основна ж маса слов'янських племен уникнула кривавого зіткнення і не переживала таких важких наслідків гуньської навали, як населення степової смуги. Тому не дивно, що саме до післягуньського часу належить особлива політична і воєнна активізація слов'ян, які в VI—VII ст. виступають у джерелах під назвою антів і склавінів».

<sup>33</sup> М. Грушевський, Історія України-Руси, т. I, стор. 182.

<sup>34</sup> Д. Пастернак, Важливі проблеми етногенези українського народу в світлі археологічних досліджень... стор. 23.

Зрештою самий факт існування й політично-воєнних дій антського союзу на протязі кількох століть виключає припущення про етнографічний хаос» на території південно-східньої Європи в тому часі, бо «етнографічний хаос» викликав би політичний хаос, який, у свою чергу, не допустив би до якогонебудь тривалого (кілька століть!) політичного об'єднання на більшу скалю. А політичне об'єднання антів мусіло бути на більшу скалю, коли вони ставили опір готам з різними вислідами збройних сутичок та атакували успішно візантійську імперію.

Щоправда, М. Грушевський уважав, що якоїсь сильнішої політичної організації у антів не було, подаючи рівночасно етнологічну розв'язку антської проблеми по лінії концепції ранньо-русько-українського тубільного походження, але в тому часі, коли Грушевський писав третє видання першого тому своєї Історії України-Руси, студії над ранньою історією східньої Європи, а в тому й України, ще не диспонували таким фактологічно-джерельним, особливо археологічним матеріалом, як сьогодні.

Очевидно, представники московської, а в останньому підсоветської історіографії не погоджуються з поглядом Грушевського, який уточнював антів у загальному з ранніми русько-українськими племенами, і не вважають антський союз Протокиївською Руссю.<sup>35</sup> І так, наприклад, Третьяков<sup>36</sup> вважає, що крім антів були на півночі слов'янські племена, нібито основна сила, яка відіграла домінуючу роллю в об'єднанні східніх слов'ян і державній організації Київської Руси. Стара концепція московсько-російських політиків-великодержавників, які бачать в Росії об'єднуючий чинник і спільний «котюлок». Та все одно правди закрити не можна. Навіть Рыбаков<sup>37</sup> робить деякі порівняння між антами й антською добою з одної та з другої сторони Київською Руссю й її вчасною добою.

<sup>35</sup> Намагаючися творити тенденційно фантастичні концепції про «єдність східнього слов'янства» й його вклад у організацію Київської Руси, П. Н. Третьяков (Восточно-славянские племена, изд. второе, Москва, 1953) приписує М. Грушевському тенденційність, бо, мовляв, він в цілі відірвання українців від єдинокровного «русского» народу (sic!) доводить, що анти це предки лише українців (стор. 209). Я. Пастернак дав добру відсіч Третьякову в цитованій нами праці (Важливі проблеми етнологенези українського народу, стор. 9—12), збиваючи археологічними аргументами погляди Третьякова.

<sup>36</sup> П. Н. Третьяков, Анты и Русь, Советская Этнография, 1947 (4), 71-83.

Концепції Третьякова в згоді з панівним поглядом представників підсоветської історіографії про «спільність» Київської Руси для всіх трьох східноєвропейських народів зі «старшим братом» у провіді — є до суті змодифікованими варіантами старої, збанкрутованої в світлі наукового об'єктивізму Погодінської теорії, згідно з якою, нібито, первісно московське населення Київської Руси переселилося на північ, а на його місце прийшли з Галичини західноукраїнські переселенці, які заселили східноукраїнські землі.

<sup>37</sup> В. А. Рыбаков, Анты и Киевская Русь, Вестник Древней Истории, I (6), (1939), стр. 319—337.

Послаблення і остаточний занепад політичного об'єднання антів у боротьбі з аварами десь приблизно на початку VII ст. були вислідом кількосяоглітніх змагань з кочовиками й Візантією та свідчили про силу аварів. Зрештою анти навіть у змаганнях з аварами були схильні вважати себе рівнорядним політично-мілітарним чинником. Стараючися зав'язати з аварами дипломатичні зв'язки, вони вислали посольство до аварського кагана на чолі з представником антської знаті — Межамиром Ідаричем, який заховувався перед каганом певно себе й навіть згідно з джерелом (Менандром) зарозуміло (отже не благав ласки в аварського кагана), за що мав заплатити життям.

Відірвані вістки й натяки в джерелах не лише про непересічну боєздатність антів, але й про їхню впевненість у своїй силі гармонізують історично з пізнішими відомостями про хоробрість руських дружин (антських наслідників). Якщо в науці покутує ще концепція, щоб оцінювати на рівні південно-східніх слов'ян, тобто ранні русько-українські племена з трипільцями й їхніми нащадками з доби Геродотової Скитії, вважаючи їх усіх небоєздатними гречкосіями, то це помилка. Можливо, що тут між іншим причинилася й вістка Ібн — Хордадбега, згідно з якою слов'яни були евнухами в деяких народів. Але ж з другої сторони Аль — Масуді писав про слов'ян, як завзятих і войовничих дружинників. А вістки арабських письменників у протилежність до мітографічних матеріалів античної історіографії подавані на загал згідно з історичним реалізмом. Гаркави<sup>38</sup> в своїх поясненнях до Ібн — Фадлана каже, що він відрізняв навіть південно-східні слов'янські племена, які творили етнічне ядро Київської Русі, від північно-східніх слов'ян — пізнішого етнічного зав'язку московської народности.

При таких іноді суперечних вістках історик мусить бути надзвичайно обережний, щоби не загнатися за далеко. В тому розумінні М. Грушевський не був без рації, коли ставився обережно до джерельних відомостей та оцінював реально й без суб'єктивно-патріотичних тенденцій антське питання. Та, як уже зазначено, час писання його першого тому Історії припадав на самий початок нашого століття, а від тої доби багато дечого з'ясувалося в науці й у тому аспекті існують можливості деяких бодай частинних уточнень в антському питанні. А позатим політичне об'єднання антів проіснувало до порога, чи навіть першої половини VII ст. Це вже ранне середньовіччя й від VII ст. до початків Київської Русі лишиє один «заячий скок», якщо трактувати порушену нами проблематику в хронологічних рямцях від Трипільля до порога Київської Русі.

Зайняті воєнними діями проти аварів, анти були змушені перестати непокоїти візантійську імперію і це, мабуть, було причиною, чому візантійські джерела від VII ст. перестали цікавитися ними. Правда, десь на початку VII ст. політичний союз антів розпався як реальний політично-мілітарний чинник у масштабі південно-східнього слов'нства, що одначе не виключає збереження залишків даної орга-

<sup>38</sup> А. Я. Гаркави, Сказанія мусульманскихъ писателей о славянахъ и русскихъ, Санктпетербургъ, 1870, стр. 108.

нізації в вузьких рядах поодиноких племен, а в тому й населення північної Київщини, з якою пов'язане плем'я полян — етнічне ядро й політично-державний центр організації Київської Русі.

Отже соціо-етногенетичний процес проходив пра- й ранньоісторичним руслом від трипільських хліборобів-автохтонів і згодом їхніх нащадків через добу осілого, хліборобського населення Геродотової Скитії, а відтак Сарматії, через добу політичного об'єднання антив, згадуване нашим літописом племінно-плуралістичне населення й інтеграцію племен у етнічному руслі суспільства в початках Київської Русі аж до поодиноких етапів поступової етнічної уніфікації. Антропогеографічні й геополітичні фактори земель України сприяли тому процесові. Рівнина території України створювала умовини для поступової, міжплемінної інтеграції в протилежності до античної Геллади, де гірські пасма сприяли національно-політичному партикуляризмові. Зі сторони середземноморсько-чорноморського півдня віяло духом телленських, а відтак візантійських культурних впливів на інтелектуально-духовну структуру населення земель України, а український чорнозем запрошував до осілого життя й хліборобства-основних факторів автохтонізму. Територія України з її антропогеографічно-геополітичними особливостями мала свій питомий, власний стиль історичного процесу, відмінного й відрубного від фіномосковської півночі.<sup>39</sup>

Окрема роль у процесі розвитку культурних і соціо-політичних форм життя на землях України в ранньоісторичну добу припадає економічним факторам. Хліборобський спосіб життя осілого населення впливав вирішально на цілу економіку країни. Згідно з цитованим вище Геродотом автохтони-хлібороби протослов'янського походження управляли землею не лише для власної потреби, але й на збут своїх хліборобських продуктів головню для доколичних грецьких колоній і факторій. Що року відпливали з Північного Причорномор'я сотки тисяч медимнів збіжжя, а крім того ярини, рогатого скоту, риби й іншого сільсько-господарського добра до Греції, а взамін за це греки причорноморських колоній імпортували з метрополії вина, оливу, кераміку й інші вироби та предмети щоденного вжитку, вживання яких не лише збагачувало форми матеріальної культури, але й поглиблювало духовний смак і вимоги місцевого населення.<sup>40</sup>

На землях України скрещувалися різні економічні шляхи й культурні впливи між Сходом і Заходом, Північчю прибалтійської половини й середземноморсько-чорноморським Півднем.<sup>41</sup> Ще Геродот (IV,

<sup>39</sup> Ол. Домбровський, До питання антропогеографії й геополітики території України в античній добі, Український Історик, 1976, I-4.

<sup>40</sup> Ол. Dombrovsky, The economic relations of Ukraine and the ancient world, The Ukrainian Quarterly, 1950 (4), pag. 352—358. Тут подана важливіша література предмету.

<sup>41</sup> На окрему увагу заслуговують торговельні зв'язки античного Північного Причорномор'я з Візантією — В. П. Невская, Византий в классическую и Эллинистическую эпохи, Москва, 1953.

24) згадує про центрально-азійський шлях, який вів від Північного Причорномор'я до центральної Азії, отже до Тибету й Монголії включаючи економічні зв'язки з Індією. Інший торговельний шлях ішов з території України до Малої Азії через Кубань до Транскавказії, Вірменії й Ірану через кавказську браму, при чому той шлях мав бути дуже стародавній, бо торговельні контакти між територією України й Малою Азією мали сягати до третього тисячоліття до нашої ери. Крім того мав існувати торговельний шлях між Малою Азією через землі України аж до прибалтійської полоси десь приблизно від кінця другого тисячоліття до нашої ери, а також торговельні контакти між половою Уралу й Прибалтикою через землі України, а саме водною сіткою: Дніпро — Прип'ять — Бог, сягаючи до часів неоліту.

Так само знаємо, на підставі археологічних знахідок, про пізніші торговельні контакти між Північним Причорномор'ям і Прибалтикою в середині першого тисячоліття до нашої ери, які мусіли проходити водним шляхом Дніпра. Далше, немає сумніву, що поклади золота на Уралі, про що є натяк у Геродота (IV, 13, 27), та в Колхиді, що найшло свій відгомін у міті про Аргонавтів, а також у Дахії,<sup>42</sup> отже довкола території України, відігравали неабияку роль при схрещуваннях на придніпрянсько-придністрянській території торговельних шляхів. На підставі археологічного матеріалу знаємо про торговельний шлях із Заходу, який свідчить про зв'язки земель України, якщо вже не з Італією, то принаймні зі східньо-альпійськими теренами на порозі першого тисячоліття до нашої ери, можливо через землі Угорщини й Карпати.

Археологічні нахідки свідчать про етруссько-римський торговельний шлях, що мав проходити з Італії альпійською низиною у напрямі Гальштату, близько Зальцбургу, через Дунай поблизу Лінцу, до Одри, Варти, а далше до Висли, а звідти водною сіткою (Бог — Прип'ять — Дніпро) на територію України. Один із пізніших шляхів римських торговельних контактів зі землями України проходив зі сторони Дахії через побережжя Понту, а далше здовж Дністра, переходив його близько Заліщик і звертався на північ і захід.<sup>43</sup>

Окрему роль в ранній історії території України відіграє грецька колонізація та її торговельні, культурні та врешті політичні впливи. Ясним є, що згадані торговельні шляхи й їхні схрещування на землях України, особливо в придніпрянській полосі, мусіли мати надзвичайно велике значіння не лише в економічному, але й культурному аспекті. Немає сумніву, що надзвичайно важливу роль відіграла тут комунікаційно-економічна магістрала Дніпрового шляху, яка одержала згодом відому назву — «путь із варяг у греки». Дніпровий шлях мусів відігравати головну роль у торговельних контактах між північно-чорноморською половою і Прибалтикою ще в

<sup>42</sup> V. Pârvan, *Getica*, Bucuresti, 1926, pag. 762.

<sup>43</sup> Також існував торговельний шлях, який вів через Колхиду на Схід — Е. С. Голубова, *Северное Причерноморье и Рим на рубеже нашей эры*. Москва, 1951, стр. 122.

передскитській добі. Коли ж на північному побережжі Понту постали грецькі факторії, а згодом колонії, то згадані контакти Дніпровим шляхом мусіли ще поглибитися. Ми маємо досить виразні натяки в Геродотовій Скитії (IV, 18, 53, 71) про те, що в античній добі були знані околиці Дніпра, яким можна було плисти в глибину краю. А в 71 розділі Геродот каже, в зв'язку з описом похоронів скитських «царів», що ті похорони «відбувалися у краю Геррос, до якого сплавний Бористен», що могло б правдоподібно свідчити, що вже тоді греки з доколичних факторій і колоній знали про Дніпрові пороги.<sup>44</sup> В кожному разі Бористен-Дніпро був старою комунікаційно-торговельною магістралею у торговельних контактах між Північним Причорномор'ям і Прибалтикою — скандинавською полозою ще з передскитських часів.

Коли починали втихати рвучкі хвилі переселення народів і на просторах причорноморських степів ставало поступово спокійніше, на Дніпровому шляху пожвавлювався комунікаційно-торговельний рух. До того ж наступали зміни в соціальному й згодом політичному аспекті серед населення земель України. Поруч хліборобства починає зростати ремесло й торгівля, а шляхом щораз то більш активізованого громадсько-політичного життя наростає поступово місцева провідна верства. У слід за тим наступають перші фази процесу урбанізації країни, наперед по тих місцях, де почали творитися перші центри комунікаційно-торговельно-промислового життя.

Ясно, що силою антропогеографічних і геополітичних умовин такий основний центр — вияв початкового урбаністичного процесу повинен був постати в догідному місці комунікаційно-торговельної магістралі — водного Дніпрового шляху, що мав уже свою довговікову традицію як потамологічний фактор зв'язків Причорномор'я з Прибалтикою й можливо скандинавською полозою. Такий догідний терен находився приблизно в половині шляху Дніпрового бігу, більш на північ від степової полоси, в порівняльно спокійнішому й безпечнішому місці перед головними хвилями євразійських кочовиків. Це було відповідніше місце для збірного пункту купців з причорноморської полоси й Прибалтики, де почали поступово зосереджуватися ремісничовиробничі круги, збільшуючи таким чином поселення на узгір'ї по правому боці Дніпра для відгородження поселення рікою від Лівобережжя, більш zagrożеного зі сторони кочовиків.

Укріплене з часом поселення стягало до себе щораз то більше торгівців і ремісників, які шукали заробітку й безпечнішого захисту перед кочовиками, а доколичні хлібороби мали збут на свої продукти. Більш підприємчиві мешканці поселення збагачувалися, творилася міська знать і основи адміністраційно-міської організації. Брайчевський<sup>45</sup> правий у своєму погляді, що історію Києва треба пересунути на кілька століть у ранньоісторичне минуле, тобто в добу антив.

<sup>44</sup> Н. Думка, Чи знали що в старині про Дніпрові пороги, «Дзвони», 1931, ч. 4—5.

<sup>45</sup> М. Ю. Брайчевський, До питання про виникнення міста Києва, Український Історичний Журнал, 1959 (5), стор. 53—67.

Протокиївське поселення мало, дуже можливо, спочатку характер не міста, а укріплення.

Згідно з ходом думок Брайчевського<sup>46</sup> середня Наддніпрянщина потерпіла найменше від аварського лихоліття, що мало значення для культурного підйому тої частини території України. І тому в середині першого тисячоліття нашої ери Київ (можливо один з антських князів у добі кінця аваро-південно-східно-слов'янських, тобто антських воєн) міг заснувати тут осередок державно-політичного життя після невдачі подібної акції в нижньому Подунав'ї. Тому, каже дальше Брайчевський, коли у 862 р. Київ захопили Аскольд і Дир, то на цей час Київ нараховував уже кілька століть свого історичного розвитку, в тому числі щонайменше 200-300 років як політичний центр полянського князівства.

Греков<sup>47</sup> вважає, що напів легендарний переказ про Кия, Щека й Хорива має у своїй основі, без сумніву, елементи реальної історичної дійсності. Дуже можливо, що первісний комунікаційно-торговельний пункт і перші сліди поселення, які покриваються топографічно з Києвом, сягають ще давніших часів. Зрештою не виключено, що грецькі купці з причорноморських колоній засновували подальше від чорноморської полоси на північ торговельні пункти — дрібні поселення для контактів з населенням.

Якщо вірити Геродотовій реляції (IV, 108), то певні сліди протоурбанізаційних спроб на землях України мають свої глибші корені ще в добі Геродотової Скитії. Батько історії згадує про «дерев'яне місто» Гельон, що його Щербаківський старався ідентифікувати з Вільським городищем (Полтавщина).<sup>48</sup> Згідно з реляцією Геродота (IV, 122-3) в часі походу Дарія на скитів перси в погоні за скитами перейшли Танаїс (Дон), прийшли до країни будинів і спалили там вилюднене «дерев'яне місто» (отже Гельон). Коли взяти до уваги, що Геродот у наслідок незнання географії Скитії<sup>49</sup> поплутав правдоподібно географічні назви (можливо помішав Танаїс з Тирасом-Дністер) і що Дарій не міг зайти так далеко в такому короткому часі й таких обставинах та що він міг дійти з військом (очевидно, не таким великим, як це подає Геродот) саме найдалше до ріки Тирас — Дністер, то можливо, що «дерев'яне місто» будинів, Гельон треба би шукати десь приблизно в районі ріки Дністра.

Згідно з реляцією Ктезія, а ще докладнішою та правдоподібношою Страбона Дарій мав вештатися з військом десь приблизно по пустині гетів, між Дунаєм і Прутом. Очевидно, якщо оповідання про Гельон не є фантазією понтійських греків, від яких Геродот мав відомости.

<sup>46</sup> Там же.

<sup>47</sup> В. Д. Греков, Киевская Русь, Ленинград, 1953, стор. 117—118.

<sup>48</sup> V. Ščerbakivskij, La situation géographique de la ville de Gelone d' Hérodote, Księga pamiątkowa ku uczczeniu siedemdziesiątej rocznicy urodzin Prof. Dr. Włodzimierza Demetrykiewicza, Poznań, 1930, str. 265—286.

<sup>49</sup> K. Kretschmer, R. E. Pauly-Wissowa, 2 Reihe (R—Z) II Band, 2 — вважає, що географічні поняття Геродота базувалися на йонійській картографії.

Та справа в даному випадку не в локалізованні Гельону, а в самій вістці Геродота про існування «дерев'яного міста» з грецьким, чи напів грецьким населенням, яке мусіло бути в контакті з хліборобами.

Ми навели різні можливості в зв'язку з архаїчними етапами про-тоурбанізаційного процесу на землях України. А терени, на яких поставали комунікаційно-торговельні пункти, чи провізоричні укріплення для захисту місцевих жителів перед кочовиками, могли бути заселені від непам'ятних часів. І так було найправдоподібніше з території Києва, яка згідно з поглядом Брайчевського на основі археологічних дослідів була залюднена ще в добу пізнього палеоліту. Найстарші наверхтвування поселень Києва з різних часів свідчать про протокиївські етапи залюднення, що в добі антів найшло своє завершення в урбанізаційно-політичному аспекті на ранньоісторичному етапі розвитку.

Крім місцевих купців первісне поселення пізнішого Києва могли відвідувати греки зі залишків колишніх причорноморських колоній. Адже ще в V-VI столітті нашої ери існували залишки колишнього економічного й політичного життя колоній — Ольвії, Тираса, а навіть міст Боспору. Теж саме відноситься і до візантійських та східних купців. То були торговельні контакти головно грецького Півдня і Скоду зі середнім Подніпров'ям. Також мусів бути зв'язок з Прибалтикою і скандинавською половою, звідкіля могли діставатися Балто-скандинавські купці до околиць середнього Подніпров'я старою сіткою річок Висла — Бог — Прип'ять — Дніпро, яка була відома ще в архаїчній добі античного світу.

То був час, коли початкова динаміка переселення народів проминала й на евразійських просторах ставало поступово спокійніше. При таких торговельних зв'язках і розвитку ремесла та серед довколишнього хліборобського населення поступово залюднюване поселення пізнішого Києва мало можливість розростатися. На тлі вище сказаного, напів легендарні постаті — Кий, Щек і Хорив, а особливо перша з них, набувають більш реальних історичних познач як провідні постаті, пов'язані з ранньоісторичним існуванням Києва. При таких ранньоісторичних умовах території Подніпров'я можливо, що Київ уже в початковій стадії свого розвитку в парі зі своїм комунікаційно-торговельним значенням відіграв також ролю якогось як на той час політичного центру в добі об'єднання антів.

Пов'язане економічно, соціально (багато торгівців і ремісників протокиївського поселення походило з місцевого населення) і культурно на тлі розвитку етногенетичного процесу з древнім Києвом, довколишнє хліборобське населення, знане згодом під літописною назвою полян, гравітувало до нього, наближаючися поступово до ролі етнічно-політичного ядра, яке стало відтак основним чинником у процесі творення державної організації Київської Русі. В полісі лісостепу, особливо в його початковій смузі, була можливість управи землі. До того ж мешканці лісостепу могли використовувати рідше заліснений терен у призначених на управу землі місцях.

Ті, що жили в більш північних, густіше покритих деревами місцях лісостепу, називали своїх сусідів з висунених більш на південь

околиць, багатших у засівні площі, тобто поля, — полянами. А поляни називали населення з північних, більш заліснених, тобто багатших на дерево околиць — деревлянами. В науці усталений погляд, що назва полян пов'язана етимологічно зі словом «поле». А все ж таки, в парі з тим, насувається ще й інша концепція, яку сміємо зареєструвати порядком обережно висуненої гіпотези.

В розумінні грецьких купців древній Київ, скажімо, доби антиків був поліс аналогічно до грецьких причорноморських міст-колоній. Довколишнє населення Києва, що брало таку чи іншу участь у економічно-соціо-культурному житті древнього Києва та мало можливість користатися з його укріплень під час небезпеки зі сторони кочовиків, було в грецькому розумінні киево-політами (аналогічно до згаданих Геродотом — IV, 18 ольбіополітів). Згодом грецький термін «політи» міг одержати слов'янське закінчення («полян») і злитися з південно-східньо-слов'янським терміном — поляни. При недостатньому, або цілковитому незнанні древньої русько-української мови й нерозумінні етимологічного походження назви «поляни» греки могли пов'язувати ту назву зі словом «поліс».

Таким чином паралельно поруч етимологічного пов'язання назви полян на ґрунті слов'янської, древньо-русько-української мови («поле») могло існувати пов'язування тої назви з грецьким терміном поліс у розумінні грецьких і грекомовних чужинців, які відвідували древній Київ. Ми покористувалися ласкавою консультацією нашого ученого-мовознавця, проф. Ю. В. Шевельова в тій справі. Названий учений вважає, що в лінгвістичному аспекті етимологічне пов'язання слова поліс з назвою полян є можливе, тобто не перечить основним законам розвитку русько-української мови. А позатим наша концепція не бере під сумнів усталеного погляду в науці про етимологічне пов'язання назви полян з «полем», лише доповнює його можливістю паралельного існування на ґрунті розуміння грекомовних чужинців ще й етимологічного пов'язання з терміном поліс. При тій нагоді не від речі буде додати, що тим грекомовним чужинцям, які подорожували по Дніпрі й його околицях та знали про плем'я деревлян, було можливо легше зрозуміти етимологічне походження назви «деревляни» з огляду на подібність слова в грецькій мові (то дендрон — дерево, та дендра — дерева).

Так отже Земля полян відіграла особливу роль у творенні початків державної організації Київської Русі. Можна припускати, що залишки розбитих сил політичного об'єднання антиків у змаганнях з аварами могли сконцентруватися на Середньому Подніпров'ї, створюючи якоюсь мірою реальну політично-військову основу Київської Русі. Брайчевський<sup>50</sup> вважає, що на місці знищеної антської держави (sic!) виникли нові політичні утворення (Куявія, Славія, Артанія), які об'єдналися в IX столітті в єдину державу — Київську Русь. Отже хоча десь у середині VII століття розпалася антська держава, то ми

<sup>50</sup> Вище цит. — Брайчевський, Антський період в історії східних слов'ян, Археологія, том VII (1952), стор. 40.

не спостерігаємо перерви в історичному розвитку місцевого південно-східньо-слов'янського суспільства.

Почавши з IX століття маємо період феодалної Русі. Згідно з літописом термін «Русь», а також у великій мірі термін «Руська Земля» відносилися особливо в самих початках до території Середнього Подніпров'я, яка охоплювала первісно незначний терен Право- й Лівобережжя, тобто Київщину й Чернігівщину як етнічно-політичне ядро Київської Русі,<sup>51</sup> до якої згодом увійшли дальші терени пізньої етнографічної території Русі-України та врешті фіно-московська північ як колонія імперії над Дніпром. В процесі територіяльного поширювання Київської Русі еволюціонувало й поняття «Руська Земля». Тихомиров<sup>52</sup> каже, що в XII-XIII ст. назва «Русь» означала певну область: Київську Землю у вузькому зміслі того слова, а назва «Руська Земля» мала ширше поняття.

Період формування соціо-культурно-етнічної ідентичності автохтонного населення земель Русі-України міг тривати десь від кінцевих фаз неоліту, отже точніше доби трипільської культури до генези Київської Русі, а їхні завершуючі етапи сягали ще дальше. Цей період формування громадсько-політичної активності охоплював правдоподібно безпосередно перед — антську добу, часи політичного об'єднання антів і відтак, коли залишки розбитого в змаганнях з аварами антського союзу, правдоподібно, почали концентруватися на території Середнього Подніпров'я, причиноючися до реалізування державної організації Київської Русі.

У світлі вище згадуваного ранньоісторичного розвитку економічного, соціального й культурного життя автохтонного, хліборобського населення земель України включаючи існування реальних політично-військових сил антського об'єднання, які навіть після розбиття цього об'єднання не зникли зовсім з лиця русько-української землі, норманська теорія затрачує своє первісне вістря, а з тим і домінуюче становище в науці. Видається дуже сумнівним, щоб епігоми антів, які воювали проти готів, висказали до варязьких мілітарно-авантюристських бродяг літописну фразу: «прийдіть і пануйте над нами». Тенденційність літописного повідомлення в тому місці очевидна.

Накопичений довгими століттями досвід економічно-громадсько-культурного, а згодом і політичного життя південно-східніх прото-

<sup>51</sup> П. Н. Третьяков, О древнейших русах и их земле, Славяне и Русь, Москва, 1968, стор. 179 — каже що Руссю, або Руською землею називалася первісно невелика область Подніпров'я, що лежала в полосі лісостепу. То була менш-більш область, яка простягалася довкола трьох городів: Києва, Чернігова й Переяслава. Самий Третьяков признає, що «раннефеодалная знать этой области в свое время образовала государственный союз». Отже державна організація була вислідом старань льокальних чинників — русько-українських.

<sup>52</sup> М. Н. Тихомиров, Происхождение названий «Русь» и «Русская земля», Советская Этнография, Сборник статей, VI—VII, Москва—Ленинград, 1947, стр. 60—80. Тихомиров вважає, що в XII—XIII вв. назва «Русь» означала Київську землю у вузькому розумінні того слова, а назва «Руська земля» мала ширше поняття.

слов'ян, відтак антів і врешті провідної верстви вчасного русько-українського суспільства, етнічно-політичного ядра початків Київської Русі вистачав для більш реальних починів державної організації й без зовнішньої, чужої допомоги. Зовсім інакше стоїть питання про варягів, як наємну військову силу, яку можна було використати й яка скоро підлягала процесові асиміляції. Отже провідна верства суспільства Київської Русі була місцевого походження. Укладені договори Київської Русі з Візантією в початках X ст. були в грецькій і слов'яно-староруській, тобто древньо-українській мові, а не древньо-скандинавській. Тобто мова місцевого населення була державною мовою від самого початку Київської Русі та в її дипломатичних зносинах у даному випадку з Візантією.

Згідно з партійно-державною лінією підсоветська історична наука в Україні й поза нею придержується погляду, що Київська Русь була спільним історичним добром усіх трьох східноєвропейських народів, отже не лише українського, але й московського та білоруського. Ціль такого погляду ясна. Це має бути історично-ідеологічна підготовка, чи «наукове» підмурування ідеї, а за нею й практики «злиття народів» в одному етнічно-московському й імперсько-російському «котьолку» під закамуюфляжованою назвою так званого «советського народу».

Звичайно, така концепція не має ніяких наукових підстав. Це доктрина, запряжена до ридвану неперемінливої політики геноциду в відношенні до українського народу. Самий факт, що ранньоісторичні етапи етногенетичного, а згодом громадсько-політичного процесу автохтонного населення земель України проходили на його власній етнографічній території, що територіальною базою політичного об'єднання антів були землі України й врешті, що процес протокиївського населення, а згодом ранньокиївського економічно-громадсько-політичного життя проходив в умовах етно-політично-державного ядра, племені полян у Середньому Подніпров'ї, отже на території України — все те разом взяте свідчить про Київську Русь як неоспориме, традиційно-історичне добро — власність русько-українського народу.

Зрештою самі підсоветські історики не лише з України, але з Москви й Ленінграду не можуть заперечити факту, що цілий ранньоісторичний процес як дійова підготовка до виступу на історичну арену Київської Русі проходив саме на території України й що фіно-московська Північ, ізольована від пізнішої етнографічної території українського народу густими, майже непроходимими лісами, жила своїм власним життям на рівні майже кам'яної епохи тоді, коли на Північному Причорномор'ї розквітли грецькі колонії. Згадана Північ була згодом колонією русько-української імперії над Дніпром. Включення доби Київської Русі до московсько-російської історії подібне до того, як би, теоретично беручи, португальські історики починали історію Португалії від заложення Риму легендарними Ромулом і Ремом тільки тому, що територія пізнішої Португалії належала до колоній античного Риму. Ми більше як певні, що самі представники московсько-російсько-підсоветської історіографії прийняли б таку концепцію португальських істориків з гумором.

Майже безприкладний своєю особливістю й добором факторів у порівнанні з іншими географічними точками земного шару, ранньоісторичний процес на землях України зі своїми еволюційними етапами формації антропологічно-расово-етнічних компонентів праукраїнської етногенези, розвитку підстав соціо-економічного життя, поступового кристалізування психо-культурної структури населення Подніпров'я, росту свідомості спільних племенно-етно-політичних інтересів на психологічній базі прив'язання хлібороба-автохтона до своєї землі й тим самим щораз то виразніших проблесків локально-територіяльного патріотизму при поступовій уніфікації південно-східних слов'янських первнів та згодом перших починів державної організації протокиївського типу — являється вдачним полем для студій у площині філософії історії. Час та ідеальний простір на довгому історичному шляху між Трипіллям і державотворчим порогом Київської Русі — від кінцевих фаз неоліту до початку середньовіччя на благословенно-родючій і пребагатій, але поруч з тим століттями топтаній кочовими ордами землі Подніпров'я — криють у собі зародки контрверсійності історіософічної інтерпретації при наявності симбіозу історично-реальних з напів реальними, ірраціональними — майже метафізичними властивостями: благословення з прокляттям, розквіту з руїною, величі з приниженням та смертної агонії з чудесним відроджуванням з попелу історичного напів-небуття аналогічно до мітичного фенікса. Як дитячий вік людини в органічному пов'язанні з його середовищем і вихованням є звичайно рішальним етапом для дальшого розвитку, так і ранньоісторичні етапи розвитку народу є коренями його дальшого історичного життя: чим більш розвинені, довші й сильніші корені, тим стабільніші історично-морально-культурні основи народу. Недоцінювання пра- й ранньоісторичних коренів народу є незгідне перш за все зі сучасним станом історичних наук при повному розвитку допоміжних дисциплін історії та не покривається з критеріями підходу до даного питання модерної націології. А в світлі філософії історії, на базі прагматичної інтерпретації історичного процесу народу, в контексті цілої всесвітньої історії є нігілістичним підходом до історичного минулого, зумовленого законами кавзальности й принципами об'єктивних закономірностей поодиноких фаз історичного процесу в консеквентному дієвому ланцюгу явищ, подій і фактів, зумовлених у свою чергу антропогеографічними, геополітичними соціо-економічними, психологічно-інтелектуально-культурними та ідеологічно-політично-державними факторами, до яких згодом долучилися релігійно-конфесійно-церковні.

Якщо соціологія є діалектичним плюралізмом, то аналогічно до того об'єктивна діалектика при інтерпретації пра- й ранньої історії земель Русі-України веде до вияснення процесу поглиблення диференціації прото- й ранньослов'янського плюралізму на східно-європейському просторі в наслідок часто діаметрально різних антропогеографічних і геополітичних та культурних факторів (Південь-Північ), а рівночасно в парі з тим процесу уніфікації південно-схід-

нюєвропейського племінного плуралізму на базі спільних вище названих факторів.

Патологічні симптоми історичного процесу на величезних просторах Євразії, викликувані різними формами кочового життя, сповільнювали нераз згаданий процес уніфікації, але коли приходило до релятивної стабільності етно-політичних відносин киммеро-окитосарматських діб і згодом після поступового послаблення динамізму етнічних флюктуацій у кінцевих фазах доби переселення народів, уніфікаційний процес південно-східних прото-а відтак ранніх слов'ян і врешті русько-українських племен поглиблювався та поступово завершувався уже в державно-імперських рямцях Київської Русі. Приблизна реконструкція картини пра- й особливо ранньоісторичного процесу території Русі-України на основі джерельно-фактологічного матеріалу та витонченої, дослідної інтуїції досвідченого й об'єктивного історика при пов'язанні поодиноких звен ланцюга історичного процесу є можлива в сучасних умовах стану й досягнень історичних наук.

Такі були в загальному пра- й особливо ранньоісторичні передумови виникнення Київської Русі, такі соціо-етно-культурні корені й географічно-територіальні властивості — такий тернистий шлях ранньоісторичної мандрівки, така безодня віків, звідки вийшов на сцену всесвітньої історії русько-український нарід, оформлений власною державною організацією Київської Русі, тобто за літописною фразою — «откуда есть пошла Руская земля, кто в Кieve нача первее княжити . . .»

† Михайло Ждан

## КНЯЖА ДОБА ІСТОРІЇ УКРАЇНИ В ІНТЕРПРЕТАЦІЇ РАДЯНСЬКИХ ІСТОРИКІВ

*Від редакції: Між паперами бл. пам. М. Ждана ми знайшли також статтю на згадану в заголовку тему. З уваги на актуальність її, ми містимо цю статтю в нашому журналі; її свого часу Покійний виголосив як доповідь. Ми вносимо лише деякі мовні та стилістичні поправки.*

З точки зору радянських істориків уже в самому формулюванні такої назви: «Княжа доба історії України в інтерпретації радянських істориків» є дві ереси: по-перше, за їх твердженням немає України в княжій добі — є тільки «древня», себто стародавня Русь — спільна коліска трьох братніх народів: російського, українського та білоруського, а по-друге, немає мовляв, «княжої доби», як окремого, замкненого періоду в історії слов'ян, а є лише період феодалізму.

Почнемо з питання «древньої Русі», яке в'яжеться тісно із справою етногенези, чи постання трьох східнослов'янських народів: українців, росіян та білорусів.

### I.

До половини XIX століття цього питання історіографія ясно не підіймала. Михайло Погодін перший дав викінчений погляд на цю справу в своїй статті «Записки о русском языке», друкованої у п'ятому томі «Известий Академии Наук» 1856-го року. Згідно з його теорією територія Київської Русі була з самого початку нашої історії заселена москалями (чи як він їх називає — великоросами), які під впливом нападу татар на східно Європу в половині 13-го століття емігрували на північ, на землі сьгоднішньої Московщини, а на їх місце прийшли українці з Карпатських гір. Не зважаючи на свою недоречність, теорія Погодіна була така приваблива для російських істориків, що вони прийняли її без жадних застережень.

Першим українським істориком, який виявив помилковість тверджень Погодіна, був Михайло Максимович, однак теорія Погодіна знайшла завзятих оборонців, серед яких варто відмітити передусім Александра Соболевського. Вив'язалася наукова полеміка, у якій справу автохтонності українського народу на своїй землі доводили не лише наші вчені, а серед них передовсім Володимир Антонович, але й чужі, як наприклад, філолог Олексій Шахматов.

В. Антонович доказував, що не зважаючи на те, що татари знищили Україну 1240 року, цілковитої зміни демографічної структури не сталося, а в зв'язку з тим не може бути й мови про якусь еміграцію українського населення на широку мірку. Остаточного удару теорії Погодіна завдав Михайло Грушевський. Працю Грушевського під назвою «Звичайна схема «русской» історії і справа раціонального укладу історії східного слов'янства» видала Імператорська Академія Наук 1904 року. Вона так чітко з'ясувала справу автохтонності українського народу на українській території, що навіть деякі російські і білоруські історики, наприклад, Пресняков, Пічета та Любавський приєдналися до неї і за вихідну точку російської історії стали брати не Київське, а Володимиро-суздальське князівство.

Звичайно, твердження Грушевського не йшли по лінії державних інтересів Москви. Поборовши труднощі внутрішньополітичного порядку та закріпивши за собою владу, комуністична верхівка застала своїх істориків до праці над такою розв'язкою питання етногенези східнослов'янських народів, яка відповідала б потребам московського імперіалізму. В наслідок цього всі радянські історики змушені були прийняти нову концепцію етногенези східнослов'янських народів, яка дотепер зобов'язує як невід'ємне табу радянської історіографії.

Згідно з цією концепцією цілу східну Європу в княжих часах заселяв один староруський, чи пак, за радянською номенклатурою, древньоруський народ. Цей народ, нібито, мав спільну мову, виробив спільні політичні форми правління, судився спільними законами, одним словом творив якнайміцніше зцементовану єдність. Щойно під впливом деяких повільно діючих соціологічних та економічних перемін, як також внаслідок таких політичних катаклізмів, як напад татар у 1240 році, з одного древньоруського народу постали три братні народи: російський, український і білоруський.

Визначення часу розвалу тієї етнічної спільноти є до речі Ахілловою п'ятою цілої концепції та виказує досить вузький діапазон і обмежується часом від 14-го до 16-го століття. Треба зазначити, що офіційна радянська історіографія робила і далі робить великі зусилля, щоб під концепцію древньоруського народу положити якнайтривкіші підвалини.

До співпраці над тією справою притягається усі можливі галузі гуманістичних наук: мовознавство, археологію, антропологію, етнографію і т. д. Відбуваються з'їзди, на яких вигладжують усі слабкі місця цієї концепції, видають томи різних наукових збірників з доповідями визначних радянських істориків і вперто в усіх працях історичного характеру і наукового, і популярного, підкреслюють фразу про київську державу «древньоруського народу» як спільної колиски трьох братніх народів: російського, українського і білоруського. Треба зазначити, що ця черговість — на першому місці російський, а щойно потім український і білоруський народи — обов'язує також українських і білоруських істориків.

Таким чином, шляхом практики і впертого повторювання, кладуть підвалини під висновок з концепції «древньоруського народу» — концепцію «старшого брата». Тут варто також зазначити, що при обговорюванні княжих часів часто вилишають префікс «древньо» — і залишається лише «руський» народ. А що в радянській дійсності не має місця на випадковість, то маємо підстави твердити, що це утрочення назви з древньоруського народу на «руський народ» має благословення партії. Щоб не бути голословним, зацитую тут слова одного з визначніших радянських, російських істориків Пашуто. У своїй праці «Очерки історії Галицько-Волинської Русі», обговорюючи становище Галиччини у 13 сторіччі, зокрема контакт короля Данила з папою римським у справі коронації, він лише так: «Не смотря на тесные связи с латинским западом, основы русской народности оставались нетронутыми: законы, культура, литература (летопись, песни), религия продолжали охватываться русскими», — як можна завважити, тут немає древньоруської народности, а лишилась тільки «русська» і то, очевидно, писана через подвійне «с». Звичайно, мова тут про галицько-волинську вітку українського народу.

Концепція «древньоруського народу» призначена не тільки на внутрішній радянський ринок, але і на експорт. Перекладені на різні європейські мови праці радянських істориків поширюють та закріплюють цю концепцію в німецькій, французькій та англійській історіографії. А що назву Русь перекладають названими мовами як *Russland*, *Russia* або *Russie*, то тим самим між Росією і Русю у тих мовах поставлено знак рівняння. Можна сміло твердити, що, поза горсткою українських істориків у вільному світі, лише незначна кількість істориків-чужинців обстоюють позиції автохтонности українців у Київській Русі.

Ось приклад: Добрий знавець історії Східної Європи, професор Гамбурзького університету Bertold Spuler у своїй праці «Die Goldene Horde» лише, що коли татари 1240 року здобули Київ «das alte Russland, der Kiever Staat hatte sein Ende gefunden» і що татари опанували «das Land am Dnëpr und nordwestlich des Schwarzen Meeres, das weite russische (und heutige ukrainische Gebiet)».

Другий приклад: 1955 року появилася праця Горста Яблонського під назвою «Westrusland zwischen Wilna und Moskau», що має в підtitулі: «Die politische Stellung und die politischen Tendenzen der russischen Bevölkerung des Grossfürstentums Litauen im 15 Jahrhundert» а її населення це — russische Bevölkerung.

При цьому не можна забувати, що обидва автори Шпулер і Яблонський — це історики-спеціалісти в історичній проблематиці Сходу Європи.

Не від речі тут згадати, що українські історики у вільному світі спростовують радянську концепцію «древньоруського народу». Дотепер появилися такі важливіші праці з цієї ділянки: «Генеза і розвиток східнослов'янських народів» — проф. М. Андрусяка, праця друкована 1954 року з Записках ЧСВВ у Римі. «Княжа Русь-Україна та виникнення трьох східнослов'янських націй» — проф. М. Чубатого, праця

друкована 1964 року в Записках НТШ. «Дві концепції історії України і Росії» проф. Н. Василенко-Полонської 1964 року в виданні Українського Вільного Університету. «Советські концепції походження великоруської народності та руської нації» проф. Петра Курінного — друкована 1963 року в Наукових Записках Українського Вільного Університету і проф. П. Коваліва: «Теорії виникнення нації і національних мов», журнал «Сучасність» 1966 року.

## II.

Кожний з нас, хто вивчав курс історії України під час своєї середньошкільної науки напевно пригадує собі поділ тієї історії на її окремі періоди. Ми зачинали навчання від доісторичних часів, після цього переходили до княжої доби, яка кінчалася смертю останнього князя Галицько-Волинської Русі Юрія Тройденевича. З черги йшов короткий литовський період, коли більшість українських земель опинилась під пануванням Литви, далі козацька доба, доба творення нового ладу на наших землях, який упадає внаслідок імперіялізму Москви, що свої правдиві цілі та своє відношення до українства виявила знищенням Батурина з його культурним надбанням, а також зруйнуванням Січі. Після того настала доба відродження, часи Котляревського і Шевченка, в яких кристалізувалася національна свідомість, що переконливо виявилось в останній добі, в добі всенациональних змагань за власну державу.

Ця так звана середньошкільна періодизація оперта на «звичайній схемі» Грушевського вимагає додаткових уваг чи доповнень. На тему періодизації нашої історії ведуться між нашими істориками широкі дискусії. Пропоновані зміни оперті звичайно на фактичній історичній матеріалі як політичного, так державноправного характеру (як наприклад у Окіншевича).

Подаємо тут пропоновану Крупницьким періодизацію так, як вона з'ясована в його праці «Основні проблеми історії України» опублікованій у 1955 році:

I. Передісторія України

II. Князівсько-земські часи

а) Київська держава

б) Галицько-Волинська держава

III. Українські землі в складі литовсько-руської держави

IV. Україна — колонія шляхетської Польщі і козачий рух

V. Гетьманська держава 17—18 стол. і стан її розвитку як станової держави

VI. Україна під Росією та Австрією і національний народницький рух 19 стол.

VII. Спроби розбудови української державности в 20 стол. в умовах новітнього колоніального пригнічення.

Як бачимо, періодизація пропонувана Крупницьким дуже логічна і чітко відмежовує окремі періоди не залишаючи жадних недомогань та неясностей. Але я хотів би звернути увагу на її ще одну — чи не найважливішу прикмету, а саме на те, що вона дуже виразно підкреслює окрему і своєрідну специфіку української історії. Цю її прикмету треба мати передовсім на увазі, коли ми обговорюємо періодизацію історії України так, як вона впроваджена радянськими істориками.

Ця радянська періодизація викладена у 17 томі Української Радянської Енциклопедії присвяченому всеціло Українській Соціалістичній Республіці. Тому, що 17 том підписано до друку 1965 року, треба уважати, що це останнє слово радянської історичної науки, або, точніше кажучи, отримав нещодавно схвалення партії.

Подасмо тут схему цієї періодизації, з тим що доводимо її лише до кінця 16 стол., бо подавати її в цілості забрало б багато місця.

Радянська схема періодизації така:

1. Первіснообщинний лад і зародження класового суспільства. Формування і розвиток феодальних відносин у східних слов'ян. Київська Русь — період феодальної роздробленості Русі.
2. Розвиток феодально-кріпосницьких відносин і боротьба народніх мас проти соціального й національного гніту в 15—16 стол. *Утворення української народности.*
3. Посилення кріпаччини і національного гніту на Україні в першій половині 17 стол. Селянсько-козацькі повстання 20—30 років.
4. Визвольна війна українського народу 1648—1954. Возз'єднання України з Росією. Переяславська Рада 1654 р.
5. Соціально-економічний розвиток і політичне становище України після возз'єднання з Росією (2-а половина 17 стол.), і т. д. . .

Порівнюючи радянську схему із схемою періодизації, яку подав Б. Крупницький, легко переконатися, що в той час, коли критеріями поділу схеми Крупницького є політичні відносини, то критеріями поділу радянської схеми є, здебільшого, соціально-економічні переміни.

Це, очевидно, зумовлене матеріалістичним світоглядом, який всі прояви людських дій зводить до матеріальних причин, що нібито є основним рушієм історичного розвитку.

Але є ще друга ціха, яка відрізняє радянську періодизацію від періодизації Крупницького, чи хоч би від нашої середньошкільної. У той час, коли в обох останніх українська національна специфіка висувається на перший план, у радянській періодизації ця специфіка виступає тільки тоді, коли треба підкреслити її зв'язки з російською. Оце затирання національної специфіки треба, на мою думку, розцінювати як один із тактичних маневрів, що його завданням є «науково» обґрунтувати інтеграційні процеси, що мали б довести до створення одного «советського» народу, який, очевидно, нічим не відрізнявся б від російського народу.

## III.

Приглядаючись ближче до обговорюваного відтинку радянської періодизації, ми зазначимо, що в його термінології часто повторюється назва «феодалізму». З поняттям феодалізму ми всі зустрічалися при вивчанні історії Західньої Європи, зокрема Франції та Німеччини. З тим феодалізмом ми звикли були в'язати окрему форму суспільно-економічного і політичного ладу, пов'язану ідеологічними принципами.

Суспільно-економічний елемент феодалізму був репрезентований актом «комендації» або «бенефіцієм», на підставі яких одна людина — васал — шукаючи безпеки, піддавалась другій людині — суверенові — зрікаючись тим самим частини своїх прав у її користь, але дістаючи за це від суверена опіку і поміч.

Політична сторінка феодалізму була позначена привласненням деяких державних прав і прерогатив могутніми васалами, які були гарантовані відповідно оформленими імунітетами.

Ідеологічну сторінку феодалізму трохи, може, спрощено, але вдало характеризує засада, що німецькою мовою звучала: Gottesdienst, Herrendienst und Frauendienst.

Інакше інтерпретують суть феодалізму радянські історики. Для них феодалізм полягав у тому, що класа багатих «феодалів», які користувалися правами на посідання землі, використовувала класу селян, що стояла від них у кріпосній залежності. Позатим радянські історики уважають, що політичні атрибути феодалізму, так як вони сформульовані західноєвропейськими істориками, можуть, але не мусять бути його складовою частиною.

Якщо мова про концепцію феодалізму, то серед науковців існують два напрями: один, який приймає, що феодалізм це одноразове явище, яке виявило себе в Середньовіччі і лише в деяких країнах Європи і поза нею в силу особливих неповторних історичних умов. Другий напрям приймає, що феодалізм це універсальне явище, отже необхідний і остаточний етап розвитку, через який пройшло (або частково ще й тепер проходить у деяких відсталих країнах Африки) ціле людство. Цей погляд обстоюють передусім історики, які вірять у закономірність історичного процесу, отже в те, що людство в своєму розвитку переходить від одної стадії до другої без можливості оминуть якоїсь із них. Такою обов'язковою стадією в їхніх очах є і феодалізм.

Радянські історики прийняли та розпрацьовали принцип, що феодалізм це, мовляв, універсальне явище. Виходячи з положень історичного матеріалізму вони твердять, що історичний процес усього без винятку людства підлягає закономірності. У зв'язку з цим ціле людство, нібито, мусить перейти такі головні фази розвитку: первісно-общинний, феодалістичний, капіталістичний та комуністичний. Так сформульований принцип історичної закономірності крім суто теоретично-наукового має ще й практично-політичне значення. Він має завдання переконати світ у тому, що остаточна і неминуха фаза розвитку всього людства — це комунізм.

У зв'язку з цим подвійним теоретично-науковим і практично-політичним аспектом феудалізму радянський режим присвячує дуже пильну увагу цілій цій проблематиці. Скликають наукові з'їзди, вигладжують недосконалості та недотягнення, жваво реагують на закордонні студії в цій ділянці і пильно слідкують за всіма мимовільними відхиленнями від генеральної лінії. Для ілюстрації подаємо винятки з звіт-домлення про «Нараду з питань генезису феудалізму» надрукованого в «Українському Історичному Журналі» (1964, ч. 5):

«15—18 червня в Москві відбулася координаційна нарада з питань генезису феудалізму у народів СРСР, скликана науковою радою АН СРСР з проблем «Закономірності історичного розвитку суспільства» за участю представників різних наукових установ Радянського Союзу...

Предметом обговорення наради були питання генезису феудалізму у східних слов'ян (1-е та 2-е засідання), народів Прибалтики (3-є засідання), Кавказу (4-є засідання), Середньої Азії, Сибіру та Далекого Сходу (5-е та 6-є засідання). Великий матеріал 16 доповідей та повідомлень справді показав, що при серйозних відмінностях у деталях процесу й хронології загальний розвиток був подібним і має чимало спільного, відбиваючи загальноісторичні закономірності... (стор. 150).

... На нараді появилась тенденція до «омолодження» феудальної формації. У зв'язку з цим постало питання про необхідність внесення ясности в саму систему понять і термінології, якими оперують дослідники, оскільки очевидно, що в даному випадку в слово «феудалізм» вкладається звужений зміст...» (стор. 151).

Що ж думають про феудалізм українські історики у вільному світі?

Ось як цю проблему наświetлює Б. Крупницький у своїй праці «Основні проблеми Історії України» (Мюнхен 1955, вид. УВУ, стор. 28):

«Супроти цих генералізаторів... зовсім іншу позицію займають представники індивідуалістичного напрямку в історії, ті, що обережно і скептично ставляться до так званих історичних законів. Для них феудалізм зовсім не є етап, через який обов'язково мусить проходити і Європа, і цілий світ. В їх очах феудалізм є одноразове історичне явище, яке виявило себе в минулому деяких головних країн Європи і поза Європою в силу особливих історичних умов.

Я теж не належу в цьому відношенні до генералізаторів і думаю, що в історичнім процесі феудалізм не був обов'язковою стадією, через яку пройшов світ: Європа разом з Україною і Москвою, і позаєвропейські країни. Цікаво, що серед українських істориків (передовсім істориків права) думки про феудалізм в Україні неодностайні. Віктор Новицький (Державне минуле України, як предмет науки, Україна 1929, т. 36) звертає, напр., увагу на те, що й у Київській державі можна знайти деякі початкові риси феудалізму (а де їх не можна знайти?), проте, це тільки тенденції, а не феудальний устрій. Він знаходить виразніші риси феудалізму в Галицько-Волинській державі, супроти чого можна відповісти, що тут пов'язаність з київською земською Руссю ще занадто ве-

лика, щоб допустити існування феодалних порядків. А. Яковлів зазначає в «Українським Праві» (Українська Культура, Збірник, Подєбради 1940), що «правноієрархічної залежності удільних князів від великого князя київського не було, і з цього погляду удільна система київської держави стояла ближче до системи держави федеративної, ніж феодалної». Зрештою, М. Чубатий («Огляд історії українського права» Мюнхен 1947, ч. 1) твердить, що державне право литовсько-руської доби має деякі подібності з феодалним правом Західної Європи. Проте і М. Чубатий пізніше заперечував існування феодалізму в київській Русі.

#### IV.

Думаю, що ніяка історична проблема з нашої княжої доби не була предметом такої довгої, всесторонньої полеміки і пристрастних дискусій як проблема постання державної організації на теренах Русі. На тому тлі постали дві чітко відмежовані одна від одної теорії: норманська і антинорманська. Прихильники норманської теорії спираючись на дослідній інтерпретації Літопису, який говорить про покликання варягів із-за моря, твердять, що початки Руській державі дали нормани звані у нас варягами. Прихильники антинорманської теорії обстоюють думку, що Руська держава є твором автохтонного населення.

У полеміці на цю тему брали участь не тільки історики, але й філологи, топо- та ономасти і археологи майже всіх європейських народів. Але найбільший вклад дали в неї російські, німецькі та скандинавські вчені. Ця полеміка з неослабною силою ведеться до сьогодні та виявляє різні ступені гостроти. Прикладом ультра-норманських поглядів є праця польського еміграційного історика Генриха Пашкевича п. н. «The Origin of Russia». У тій великій понад 500 сторінковій монографії виданій 1954 р., автор виключає взагалі будь-який слов'янський вклад у будову держави княжої Русі. На протилежних ультра-антинорманських позиціях стоїть представник сучасної польської історіографії в Польщі Генрих Ловм'янський, що в своїй праці п. н. «Zagadnienia roli normanów w genezie państw słowiańskich» виданій 1957 р. старається всіма силами зменшити ролю варяг.

Якщо мова про довоєнну російську історіографію, то вона, не будучи під таким тиском, як тепер, мала представників обох напрямків: норманського і антинорманського. Не так справа стоїть з теперішніми радянськими істориками. Вони без уваги на національну приналежність усі примусово стоять на крайньо антинорманських позиціях. Доходить до того, що в популярних підручниках історії України або й Росії, або взагалі не згадується про варяг, або подається загальну згадку про них зазначаючи, що це вигадка або легенда. Так, наприклад, Касименко у своїй «Історії Української РСР» виданій 1965, згадавши про покликання варяг як легенду, навіть не подав, що Рюрик, Олег та Ігор були варягами.

Читаючи такі й подібні праці стає ясним, що солідарне і послідовне заперечування значення варяг в історії Європейського Сходу є резуль-

татом політичної настанови. Все таки поважні радянські історики здають собі справу з того, що одне — відкидати виключну заслугу варягів у будові руської держави, а що іншого заперечувати їхній вклад у розбудову тієї держави.

Коли на Міжнародньому Конгресі Істориків у Стокгольмі 21—28 серпня 1960 р. дискусанти порушили цю справу, один з російських делегатів, історик Рибakov «зробив у підсумках дискусії над його доповіддю про проблеми київської Русі ряд далекосяжних поступок, як для прикладу те, що висловив своє непогодження з тими радянськими істориками, які заперечують будь-який вклад варягів в історію Русі. Він ствердив, що варяги дали певний вклад і що ґрунтовні історичні студії допоможуть норманістам і антинорманістам знайти для варягів їм належне місце в історії Київської Русі». (Звідомлення учасника конгресу Ярослава Білинського в «Літературній Газеті», ч. 11—12, 1960).

Цікаво, при цій нагоді, пригадати собі позиції українських істориків не зв'язаних жадними обов'язковими доктринами. Отож починаючи Грушевським наші історики стоять на позиціях антинорманської теорії не заперечуючи разом з тим заслуг варягів у розбудові київської держави. Про ці справи пише проф. М. Чубатий у праці «Княжа Русь-Україна та виникнення трьох східнослов'янських націй» так:

«Навіть найбільші прихильники гіпотези про слов'янське походження Київсько-Руської імперії не в силі заперечити, що без втручання варязької військової сили ця імперія не могла б постати і без тієї сили не була б спроможна об'єднати всіх північних територій. Варяги допомогли також включити в одноцілу державу, як природну частину Київської Русі, землі західніх антських слов'ян, а також землі південних етнічно близьких племен понад Чорним морем, уличів та тиверців, і, таким чином, на два з половиною століття забезпечити тривкість водного Дніпрового шляху, головної магістралі в економічній системі імперії» (стор. 48).

## V.

Академія Наук СРСР та, точніше кажучи, її відділ Інститут історії видав 1962 року поважну, поверх 400-сторінкову працю під назвою: «Критика буржуазних концепцій історії Росії періоду феодалізму». Книгу, яка складається з ряду пов'язаних одна з одною розвідок, опрацював колектив російських істориків, між якими є такі відомі науковці, як Некрасов, Черепнін, Шутарин та Пашуто. Із вступу до книжки довідуємось, що головним її завданням є відкинути твердження нерадянських істориків, які, ніби-то, показують Росію у кривому історичному дзеркалі. До тих тверджень, як довідуємось з книжки, належало передовсім протиставлення Росії Європі, приписування російському народові прикмет перманентного імперіалізму, ставлення диктатури пролетаріату в генетичний зв'язок з деспотизмом Івана Грозного, Чингісхана та приписування російській душі прикмет містичної покори, що впливала на пасивне оприймання ударів долі та байдужість до боротьби за власну державу. Я хотів би звернути увагу на останній пункт, бо

він, на мою думку, психологічно тісно пов'язаний з проблемою крайнього антинорманізму та героїчності російського народу, про яку варто сказати декілька слів.

Типовий зразок зусиль забезпечити тій героїчності постійне місце в історії становить 300-сторінкова праця Папуто під назвою «Героическая борьба русского народа за независимость XIII в.», видана 1956 року. І то є головним рушієм концепції тієї героїчності, а це виходить цілком ясно із вступу до згаданої праці. Тут подаю в перекладі відповідну цитату з того вступу:

«Комуністична партія і советський уряд поставили перед істориками завдання вивчити об'єктивні закономірності розвитку і всесторонньо наświetлювати ролі народу — творця матеріальних і духових цінностей, оборонця незалежності своєї Батьківщини, творця історії. Для тієї мети були спрямовані спеціальні вказівки партії й уряду, що відносились до визвольної боротьби нашого народу проти монгольських, німецьких та й інших агресорів».

Так отже, виконуючи наказ партії й уряду, автор — Папуто мусів відповідно спрепарувати отой героїзм. Завдання не було легким. Треба було перекручувати та натягати історичні факти, щоб одержати бажаний ефект. Де не було фактів, там автор мусів сягати до переказів. Звичайно, кожна нація має своїх героїв і свої героїчні подвиги. Мала їх також княжа Русь. Не можна заперечувати героїзму оборонців Рязані, Козельська, Києва чи Галича під час їхньої облоги татарами у 1239—40 роках, але вияснювати повернення татарів з Угорщини 1242 року партизанською війною легендарних героїв, як, наприклад, рязанського Половрата, що з 1700 воїнами шарпали татарські відділи, ризиковно. Хто хоч трохи зорієнтований в історії китайської та туркестанської кампанії татар, не легко згодиться з таким виясненням.

## VI.

Матеріалістичні основи історичних наук в Радянському Союзі мусіли потягнути за собою зміну відношення тамтешніх істориків до проблеми християнства і церкви. Ця зміна також не була легкою. Треба було зробити дуже зручні потягнення, щоб перед лицем великої кількості джерельного матеріялу, що овідчив про благодійний вплив християнства й церкви на історію України, переоцінюючи знані й доказані явища, не поставити себе у незручне або навіть і смішне положення. Після поважних зусиль та зигзагуватих ходів уточнено шрепті рамкові межі, в яких можна досліджувати ці справи. Ці рамкові межі віддзеркалені добре в праці Будовніца під назвою «Общественно политическая мысль древней Руси», виданій 1960 року. На її підставі ми спробуємо з'ясувати цю справу.

На думку цитованого автора, зміна поганської релігії на християнську на Україні була зумовлена історичною закономірністю і тому мала прогресивне значення, яке радянські історики розглядають в цій її діалектичній протирічності. Конкретно кажучи, поганська релігія від-

повідала організаційним і продуктивним формам общинно-рабовласницького періоду, що саме тоді у Східній Європі кінчався, але відставала від суспільно-економічних потреб нового ладу, що саме тоді настав, а саме феодалного ладу. Постала отже потреба замінити стару поганську релігію християнською, достосованою до потреб феодалізму, релігією. Таким чином питання хрищення Руси треба розглядати передусім у зв'язку із внутрішнім розвитком Київської Руси. Новозорганізована церква співдіяла у закріпощенні свободних людей і сама їх закріплювала, причиняючись таким чином до скріплення феодалного гнету, що давив величезну більшість населення.

Виступи церкви скеровані на те, щоб скасувати рабство чи там невольництво, радянські історики вияснюють так, що рабство, як продуктивна форма, оплачувалася менше як чиншова форма, а згодом кріпацтво, тому в інтересі духовенства було проповідувати знесення рабства. З другого боку проповідування, що всяка власть походить від Бога, давало вищим клясам санкцію на використання нижчих кляс і сприяло антифеодалні виступи низів. Не диво отже, що серед тих обставин, використовуваних низи із симпатією відносились до представників старої релігії-волокнів і охоче брали участь у заворушеннях спрямованих проти нової релігії й церкви. Ці заворушення, що час-до-часу вибухали з більшою або меншою силою, не мали прямо релігійного стимулу, а були реакцією на новий, нестерпний для низів феодалний лад.

Прогресивне значення християнства, на думку Будовниці, лежало передовсім у тому, що воно сприяло консолідації усіх східнослов'янських племен в єдино руський народ. Крім цього, християнство проклало міст до зближення між Русю та іншими державами-сусідами Русі, що визнавали вже християнську релігію. Великий вплив мало християнство на розвиток культури. У зв'язку з церковними потребами появляються переклади богословських книг, під впливом яких зачинає розвиватись своя, світська оригінальна література. Розвиткові культури сприяли новозасновані школи, які мали виховувати в першу чергу духовенство та адміністрацію — помічників князя. Церковні вимоги сприяли також розвиткові науки, архітектури, різьби, малярства, золотарства і т. д. У ділянці моралі Будовниці відмічає вплив церкви на знесення багатоженства та закріплення моногамних сімей.

Якщо ми вже при християнстві на Україні, то я хотів би зупинитись на відносинах України до римської курії та навпаки — курії до України — в освітленні радянських істориків. Як відомо, були два християнські осередки, які хотіли втягнути Україну у сферу своїх впливів, а саме — Візантія і Рим. Між тими осередками йшли змагання зібрані і змальовані у праці німецького дослідника Едварда Вінтера «Byzanz und Rom im Kampf um die Ukraine 955—1939», Leipzig 1942, яку перекладено також українською мовою і видано за часів німецької окупації «Візантія та Рим у боротьбі за Україну 955—1939», Прага 1944, 224 стор.

Едвард Вінтер сам протестант, не був емоційно зв'язаний із жодним із згадуваних осередків і тому його праця, якщо не брати до уваги її ультранорманського характеру, виявляє доволі об'єктивний підхід до справи. На жаль, цей самий Вінтер, опинившись у східнонімецькій зоні, тепер втратив цю об'єктивність. Його недавня праця «Росія в політиці римської курії в XIV ст.» друкована в журналі «Вопросы истории религии и атеизма» 1950 р. має усі прикмети пасквіля. Отож, якщо йдеться про становище радянських істориків до обох згаданих центрів, то поминувши специфічну настанову, що випливає з матеріялістичного світогляду, ці історики виказують великі розбіжності. Їхній підхід до Візантії досить поблажливий, а в той самий час на римській курії вони не залишають сухої нитки. Вистачить тільки переглянути назви публікацій в стилі, хоч би, Шаскольського «Папська Курія — главный организатор крестоносной агрессии 1240—1242 годов против Руси». Исторические записки ч. 37, 1957, щоб здати собі справу з того, як можуть виглядати взаємини України з Римом у світлі советської історіографії.

Для конкретного прикладу наведемо погляди Рамма на оживлену дипломатичну акцію Риму у зв'язку з опануванням Східної Європи татарами у 1240—41 роках, так, як він її представляє у своїй праці: «Папство і Русь у X—XV віках», опублікованій 1959 року. Цитуємо погляди Рамма: «З установами татарської неволі на руських землях... відкривалась можливість, як думали у папській курії, понад голову Руси з поміччю татарського хана реалізації давньої цілі папства, — поширити католицизм на Русі... Папські дипломати надіялись переконати татар у тому, що їм самим буде вигідніше, якщо над Руссю утвердиться власть папи». У цій праці далі читаємо: «Папська Курія вела подвійну гру: з одного боку закликала до організації всіх сил проти татар, бажаючи представити себе, як головного речника проти татарського фронту, а з другого в'язалась із татарами, стараючись з їхньою допомогою реалізувати свої цілі, зокрема втягнути їх до боротьби за підпорядкування собі Руси».

Насправді, історичні джерела доказують, що римська курія заохочувалась організувати хрестоносний похід проти татар на європейському суходолі, бо татари загрожували цілій Європі. До хрестоносного походу не дійшло, передовсім через затижну боротьбу, що саме тоді велась між сторонниками папи і цісаря (т. зв. боротьби Гвельфів з Гібелінами).

Якщо мова про контакти Риму з татарами, то вони насправді існували, але немає абсолютно ніяких доказів на підтвердження згодів Рамма, що нібито Рим хотів з допомогою татар запанувати над Руссю. Маємо, натомість, джерельні докази на те, що Рим хотів втягнути татар не Золотої, а Перської орди — до союзу проти турків — сельджуків, що заволоділи святою землею. Проби порозуміння Риму з татарами не можемо розглядати як курйоз, коли усвідомимо собі факт, що серед татарської верхівки в Каракорумі великий вплив мали хри-

стияни-несторіяни, та, що деякі члени ханської родини, як наприклад, Сартак, син Батія, переходили на християнство.

Хоч це вже дещо виходить поза рамки доповіді, все ж таки хочу додати, що негативний підхід до Риму з советської історіографії перейшов також в інші країни комунізованого бльоку. Маємо тут на думці передовсім Угорщину. 1953 року у видавництві Acta Historica Academiae Scientiarum Hungaricae російською мовою появилася праця пані Ледфер під назвою «Татарское нашествие на Венгрию в связи с международными событиями эпохи».

У цій праці авторка лише, що політика римської курії прагнула того, щоб з допомогою татар добитися духовної зверхності над руськими землями. Але Данило хутко зорієнтувався у тій політичній ситуації і зірвав відносини з Римом. Також французький король Людвіг, за твердженням авторки, договорився з татарами про поділ сфери впливів: татари мали допомогти йому в його хрестоносних походах проти турків-сельджуків, а він — в порозумінні з папою, годився на татарське панування у східній Європі і в Угорщині. На думку авторки було цілком логічним, що в обличчі такого союзу християнської Західньої Європи з Римською Курією на чолі, з татарською Азією — Східній Європі не лишалось нічого іншого як створити свій власний союз.

Кінчаючи цю доповідь на нашу думку, зайво додавати, що ми зупинилися тільки на наймаркантичніших проблемах без найменшої претенсії вичерпно їх наświetлити. Поза увагою лишається велика кількість проблем, осіб і подій, що їх наświetлення у кривому дзеркалі советської історіографії виходить цілком інакше як у об'єктивній інтерпретації істориків вільного світу.

Тому, якщо ми коли-небудь будемо зупинятись над цими питаннями, не забуваймо твердження Леніна, що історіографія — це арена класової політичної та ідеологічної боротьби. Тому розцінюючи окремі концепції історичного розвитку треба мати на увазі відому марксистську засаду, згідно з якою «в політиці не важливо, хто боронить такі чи інші погляди і концепції, а важливо кому ці погляди і концепції вигідні і потрібні».

Олександр Баран

## ШАХ АББАС ВЕЛИКИЙ І ЗАПОРОЖЦІ

Шах Аббас Великий (1588—1629) був одним з найбільших перських володарів сафавидської династії. Він підніс перську державу культурно, політично і мілітарно до незвичайних вершин та перший зав'язав дипломатичні й мілітарні зносини з європейськими потугами.<sup>1</sup> Крім того, він, перший з усіх перських володарів, зацікавився новою мілітарною силою Східної Європи: *запорізьким козацтвом*.<sup>2</sup>

Аббас провадив довгу і завзяту боротьбу з Туреччиною і в 1618 р. шукав союзників проти ворога. Але в тому часі таких союзників трудно було знайти. Габсбурги мали труднощі з релігійними незгодами Святої Римської Імперії, які вневдовзі викликали сумної пам'яті *тридцятилітню війну*.<sup>3</sup> Московщина щойно закінчила свою династичну кризу і війну з Польщею.<sup>4</sup> Польща була ще найсильнішою з-поміж східноєвропейських потуг, але й вона ослабла та економічно вичерпалася в довгій московській кампанії.<sup>5</sup> Однак, під польською короною знаходилася велика козацька мілітарна сила, яка стояла напоготові до наступу проти Туреччини.<sup>6</sup>

Як відомо, в московській кампанії приблизно 40.000 козаків брало участь по стороні Польщі.<sup>7</sup> Від 25 до 30 тисяч під проводом Сагайдачного, а від 10 до 15 тисяч у формі окремих самостійних загонів. Після Деулінської угоди (1616) ці козаки домагалися реєстрації.<sup>8</sup> Але Польща, з уваги на свою економічну кризу, могла прийняти в реєстр тільки початкове військо Сагайдачного, тобто 8.000 осіб, й залишила понад 30.000 козаків без жодного забезпечення та винагороди.<sup>9</sup> Ці коза-

<sup>1</sup> Holt P. M., Lambton A. K., Lewis B., *The Cambridge History of Islam*, Cambridge Press 1970, vol. I, p. 419—422.

<sup>2</sup> Welykij A. G., *Litterae Nuntiorum Apostolicorum Historiam Ucrainae Illustrantes*, Romae/Basiliani 1959, vol. III, p. 157—161.

<sup>3</sup> Wedgwood C. V., *The Thirty Years War*, New York/Ancor 1961, p. 23—94.

<sup>4</sup> Платонов С. Ф., *Смутное время*, Прага 1924.

<sup>5</sup> Welykij, *op. cit.*, p. 136—191.

<sup>6</sup> Gajecy G. - Baran A., *The Cossacks in the Thirty Years War*, Rome/Basiliani 1969, p. 20—23.

<sup>7</sup> Welykij, *op. cit.*, p. 184—185.

<sup>8</sup> Грушевський М., *Історія України-Руси*, Нью-Йорк/Книгоспілка 1956, т. VII, стор. 379—385.

<sup>9</sup> *Ibidem*; Welykij, *op. cit.*, p. 205—214.

ки були жадібні турецької здобичі й радо були б наймалися на воєнну службу проти Туреччини.<sup>10</sup> Знав це добре мілітарний дорадник Аббаса і запропонував своєму володареві найняти 10 чи 12 тисяч запорозького козацтва для обсадження північних кордонів Туреччини.<sup>11</sup> Але ще краще зрозуміємо цю пропозицію, як скажемо, що цим мілітарним дорадником шаха Аббаса Великого був ніхто інший, як знаний кримський очайдух та вічний ворог Туреччини: *Шагін Герай*, якого життєвий шлях був тісно зв'язаний з Кримом та козащиною й вартий короткого наświetлення.

Як знаємо з історії, в 1588 році на кримський престіл дістався один з найздібніших ханів кримської орди Газі Герай, який під час свого 20-річного панування підніс вагу і значення ханату в цілій турецькій імперії.<sup>12</sup> Та помимо всіх його заслуг в 1596 році, за військовий непослух, скинено його з ханського престолу, а володіння передано його молодшому братові, Фет Герайові. Та Фет Герай не був таким популярним, як Газі, який вноводзі через султана відзискав свої колишні впливи та ханський престіл. А Фет Герай та його родина заплатили життям за велико-ханівські амбіції в Криму.<sup>13</sup> Так само і всі прихильники Фета старались опасати своє життя. Такими були і його три близькі племінники: брати Селавет, Могоммед та Шагін Герай.<sup>14</sup> Ці брати, втікаючи з Криму, поїхали до Малої Азії, де вступили в повстанчі банди Кара-Язиджи і Делі-Гасана<sup>15</sup> й залишилися до 1603 року, тобто до закінчення повстання й до загальної амнестії. Після того брати були вільними, але в душі дальше залишилися бунтівниками. Не хотіли служити ні султану, ні ханові, й так осіли в Аккермані, тобто в Білгороді, та звідти нападали на українські землі за добичкою і за рабами.<sup>16</sup> В тутешніх боях познайомилися з козаками та старалися присвоїти собі їхню воєнну тактику. В 1608 році помер хан Газі Герай. Наслідником мав стати його найстарший син Токтаміш, але, з уваги на внутрішні інтриги Стамбулу, султанат назначив Селамета Герая кримським ханом, а його братів Могоммеда та Шагін калгою і нуреддіном.<sup>17</sup> Але Могоммед і Шагін не погодилися з турецькою політикою щодо Криму й почали виявляти свої антипатії до султанату. Селавет для своєї безпеки мусів позбутися своїх братів. Могоммед і Шагін самі почули небезпеку й відверто збунтувалися проти влади. Дійшло до воєнних сутичок, в яких Селавет кількакратно розбив армії своїх братів і примусив їх до втечі. Могоммед якийсь час вештався по Туреччині, згодом потрапив до султанської тюрми. Ша-

<sup>10</sup> Welykyj, op. cit., p. 180—182; Gajecky-Baran, op. cit., p. 21—22.

<sup>11</sup> Welykyj, op. cit., p. 157—161.

<sup>12</sup> Howorth H. H., *History of the Mongols*, New York/Franklin s.a., Part II, div. I, p. 523—538.

<sup>13</sup> *Ibidem*, p. 528—529.

<sup>14</sup> Смирнов В. Д., *Кримское Ханство*, СПбетербург 1887, стор. 457.

<sup>15</sup> *Ibidem*.

<sup>16</sup> *Ibidem*, p. 458—470.

<sup>17</sup> Howorth, op. cit., p. 538.

гін втік до Персії, де при дворі шаха Аббаса Великого знайшов азиль і став впливовим чоловіком, а пізніше навіть мілітарним дорадником шаха.<sup>18</sup> Тут він перебув 15 років. Вернувся у Крим тільки в 1623 році, щоб розпочати з козацькою поміччю нову війну проти Туреччини.<sup>19</sup>

Але, вертаючись до Аббаса, ми згадували, що він провадив довгу боротьбу з турками. Його перша воєнна кампанія проти Оттоманської Порту розпочалася вже в 1605 році. В першому році війни перська армія розбила турецьке військо й увільнила Тібріз, колишню столицю, від ворожої окупації.<sup>20</sup> Врешті, в 1607 році всі турецькі війська покинули давню територію Персії, а шах здобув прямий контакт з підкавказькими ворогами Туреччини. Вони відразу стали його союзниками й так у роках 1607—1614 багато вірменів та кавказців воювало в перській армії проти Оттоманської Порту.<sup>21</sup> У вербуванні цих північних союзників велику роль грав Шагін Герай. Він, одначе, мав ще більш далекосяглі ідеї побиття турків, ніж сам Аббас Великий. Шагін виявив свою антитурецьку політику шість літ пізніше в одному приватному листі до польського короля. Там говориться про потрійний союз, тобто Персії, Криму та Польщі проти Туреччини й про остаточне розбиття оттоманів.<sup>22</sup> Ті самі ідеї бачимо в листі Аббаса до польського короля в 1618 році.

Не маючи оригінального листа Аббаса Великого, цитуємо його думки з листів варшавського папського нунція, який, зацікавлений орієнтальними місіями Конгрегації Поширення Віри, описав усе, що злучене було з Близьким Сходом та династичними інтересами Передньої Азії.

Нунцій Ф. Дюталаві 16 березня 1618 року написав до Риму й згадав, що приїхав післанець від перського короля до Польщі, на якого маршалок королівства дуже уважає, так, що ніхто його бачити не може і ціла справа заховується у великій тайні. Та нунцій все ж таки довідався, що цей післанець сказав, що перський шах ніяк не хоче помиритися з турками і намовляє польського короля, щоб цей також напав на оттоманів.<sup>23</sup> *«Крім того просить 10.000 козаків і обіцяє їх помстити в добрих позиціях та будувати для них замки, щоб тільки во-*

<sup>18</sup> Ibidem, p. 538—541; Смирнов, цит. твір, стор. 472—479. Після невдач з Селеметом брати знову вернулися до Аккерману, де знову почали нападати за добучею на українські землі, аж поки новий хан, Джанібек Герай, не наказав їх арештувати.

<sup>19</sup> Смирнов, цит. твір, стор. 480—495.

<sup>20</sup> Holt-Lambton-Lewis, op. cit., p. 417.

<sup>21</sup> Ibidem, p. 418—420.

<sup>22</sup> Haus-Hof-Staats Archiv (Wien), Polen I, Karton 54, fasc. 1624, fol. 16—17.

<sup>23</sup> Welykuj, op. cit., p. 157. „Quello, che è stato mandato dal Re di Persia... è custodito qui dal Sig. Marescial Grande in maniera, che nessuno lo può vedere, et il suo negotiato è tenuto straordinariamente secreto, con tutto ciò ho penetrato, che egli professi, che il suo Re sia alienissimo dal far pace col Turco, et essorti questa Maestà ancora a moverli guerra contro...“

ни не лишали ворога в спокою». <sup>24</sup> Врешті нунцій обіцяв, що більше довідається про цю справу, головню про евентуальну козацьку висилку до Персії. <sup>25</sup>

За тиждень, тобто 23 березня 1618 р., нунцій знову писав до Конгрегації Поширення Віри й знову повернувся до справи перського післанця. Цим разом, одначе, він вже мав офіційні інформації від польського уряду. Між іншим він писав, що польський віцеканцлер Генрик Фірлей на його урядовий запит сказав, що вістка про перське посольство є правдива й *«Шхah ніяк не хоче укласти миру з турками, а намовляє Його Величність (польського короля) також виступати військово проти них. Крім того, просить від нього 10.000 чи 12.000 козаків, щоб розташувати їх на добрих місцях і тримати ними, як треба, постійно на поготові все Чорне море»*. <sup>26</sup> Врешті віцеканцлер заявив нунційові, що Польща не дасть дефінітивної відповіді заки не скінчиться тодішня дієта. <sup>27</sup>

Протягом 20 днів нунцій в своїх листах нічого не згадував про цю справу. Щойно 13 квітня, того ж року, писав нунцій, що вислана остаточна відповідь до перського шаха. На думку нунція вона була дуже загальникова й *«нічого не згадувалося про те, щоб з козацькою поміччю тримати береги Чорного моря та щоб ті козаки підтримали в позиції брата татарського хана (тобто Шагіна Герая)»*. <sup>28</sup> Ту стриманість нунцій пояснює тим, що поляки не хочуть дразнити турків, хоч, як відомо, офіційні висланники Польщі ще мають бути вислані до Персії. <sup>29</sup>

Через обережність Польщі та через страх від нової турецької війни офіційної козацької допомоги не вислано до Персії, але це не значить, що козаки не могли стати наємниками перського шаха. Навпаки, знаємо, що «північні чужинці» воювали в рядах армії Аббаса Велико-

<sup>24</sup> Ibidem. „... e le dimandi m/10 Cosacchi, offerendo di distribuirli in buoni posti et febricarli fortezze, acciò più tenghino infestato continuamente il nemico.“

<sup>25</sup> Ibidem.

<sup>26</sup> Ibidem, p. 158. „Mons. Firlei mi conferma l'avviso da me dato con l'ordinario passato quanto al messo di Persia dicendo essere vero, che quel Re professa di non voler far pace in modo alcuno col Turco, et anima Sua Maestà a movere le sue arme ancora contro di esso, e le dimanda 10 o m/12 Cosacchi, da collocargli in buoni posti, et provederli di quanto è necessario per tener continuamente infestato il Mar Negro.“

<sup>27</sup> Ibidem. „A questa Ambasciata non si è per ancora data risposta, ne si darà, per quanto intendo, se non finita la Dieta...“

<sup>28</sup> Ibidem, p. 161. „Fu spedito anco nell'istesso tempo il messo mandato dal Persiano, ma con risposta molto generale... Dalle proposte fatte a Sua Maestà dal detto messo circa l'aiuto de Cosacchi per tener alle riviere del Mar Negro et circa il poner in stato il fratello dell'Imperator de Tartari, et cose simili, non si è toccato cos'alcuna...“

<sup>29</sup> Ibidem.



# Українська еміграція

Михайло Біда

## ГОСПОДАРСЬКИЙ РОЗВИТОК УКРАЇНЦІВ У США

### (ЧАСТИНА I)

#### Вступ

Справа дослідів господарського розвитку українців у США не належить до легкого завдання з огляду на брак відповідного наукового матеріалу тому, що досі ніхто серйозно не підходив до цього питання. Правда під сучасну пору поважним джерелом до історії господарського розвитку української іміграції в США є книжка, що її опрацював Юліян Бачинський і вона була видана в 1914 році у Львові п. з. «Українська іміграція в З'єдинених Державах Америки». В цій книжці автор зібрав багато цінного матеріалу з життя українців у США до 1912 р. Ця книжка опісля була джерелом для дальших дослідів українського життя в Америці.

Також у 1934 р. у Нью-Йорку появилася книжка, що її опрацював М. Настасівський п. з. «Українська іміграція в Сполучених Державах». На жаль — ця книжка цілковито базується на марксистсько-комуністичній ідеології, де автор у підході до проблеми української іміграції в США не спирається в основному на наукових джерелах, а лише стосує людиноненависницьку марксистсько-ленінську методологію, що спирається на комуністичних концепціях боротьби з вільним капіталістичним господарським ладом, а дуже мало присвячує місця суто господарським справам. Тому дуже мало можна з тієї книжки користуватися в науковому підході до справи господарського розвитку української еміграції в США.

Досить поважним та вартісним джерелом спертим на наукових джерелах є книжка, що її опрацював д-р Василь Галич п. з. «Ukrainians in the United States», яка була видана в 1937 р. у Чикаго. Також деякі цінні матеріали, що відносяться до господарського життя українців у США знаходяться в Альманахах Українського Народного Союзу, Українського Робітничого Союзу, «Провидіння», Народної Помочі та інших. Також вартісним матеріалом є книжечка, що її опрацював Ярослав Чиж п. з. «The Ukrainian Immigrants in the United States», яка була видана в 1940 р. у Скрантоні, Пенсільванія. І хоч це досить вартісна книжечка, то про господарське життя нема в ній надто багато згадок.

У 1960 р. Видавництво Академії Наук Української РСР у Києві, видало книжку А. М. Шлепакова п. з. «Українська трудова еміграція в

США і Канаді» (кінець XIX — початок XX ст.). І хоч ця книжка добре опрацьована, то в основному її автор не цікавиться розвитком господарського життя українців у США, а ділянкою його наукових дослідів є лише соціально-економічні відносини українських робітників у США і Канаді, де при цьому він також стосує марксистсько-ленінську методологію розв'язки соціально-економічних проблем серед нашого робітництва в США.

Ще в 1971 р. появилася книжка п. з. «Ukrainians Abroad», яка була видана під фірмою Торонтського Університету за редакцією Володимира Кубійовича й при співпраці Василя Маркуся. Ця книжка також є досить цінним вкладом в нашу історичну літературу, а особливо вона є вартісним тим, що має багато статистичних таблиць, які є дуже важливим чинником при опрацьованні історії розвитку нашого господарського життя в США.

Треба відмітити, що в усіх цих виданнях не багато написано про розвиток господарського життя українців у США, а є лише деякі фрагменти, що в основному відносяться до періоду — десь від 1870 р., коли в більшій кількості почала прибувати до США наша стара заробітчанська іміграція і, аж до 1947 р. до початків нашої масової нової української політичної іміграції, яка поселилась у США.

З прибуттям нової української політичної іміграції до США, справа господарського життя почала набирати дещо більшого зацікавлення. Оскільки стара наша заробітчанська іміграція в більшості складалася з звичайних сільських робітників мало або зовсім неписьменних, то нічого дивного, що тодішня початкова наша стара іміграція не могла відразу в ділянці господарського життя осягнути великих успіхів, зокрема в фінансовій галузі. Але, коли до США прибула нова так зв. політична іміграція, яка залишила рідний край не з причин економічного характеру, а з політичних мотивів, ці наші люди змушені були емігрувати до різних чужих країн у тому й до США то, очевидно досягнення українців у господарській ділянці в США дещо покращали й набрали більшого розмаху.

Причина та, що серед нової нашої політичної іміграції вже було багато висококваліфікованих господарників, головню — кооператорів, які простудіювавши усі можливості економічного розвитку в США, негайно почали організувати господарське життя на принципі та теорії кооперативної ідеології. Щоправда, серед нової політичної іміграції є чимало прихильників вільної капіталістичної господарської системи, які нехтують принципами кооперативної філософії та її господарської системи й воліють будувати господарське життя на принципі — зиску. Тож нічого дивного, що під сучасну пору серед новоприбулої політичної іміграції існують два напрями господарювання, цебто сектор — кооперативний і вільний приватний сектор — капіталістичний. І хоч між обома господарськими секторами існують великі ідеологічні різниці, головне на тлі розподілу зиску й відсотків, то загально нема великого непорозуміння й тертя, завдяки національному принципіві, який висуває клич «нація понад усе», а тому обидва гос-

подарські сектори стараються по-можливості між собою гармонійно співпрацювати.

У зв'язку з існуванням двох наших господарських секторів, приходиться в історичному дослідженні господарського життя українців у США, обидва ті господарські сектори розглядати окремо. І так ця праця у своєму методичному підході при дослідженні розвитку господарського життя українців у США, спирається на певних господарських досягненнях, що їх на протязі певного періоду добився даний економічний сектор.

Такий господарський поділ на два сектори в основному найбільше відноситься до нової політичної іміграції. Але з огляду на те, що в історичному минулому основи для господарського розвитку українців у США поклала наша стара заробітчанська іміграція, праця поділена на три частини: 1) Стара заробітчанська іміграція та її господарський розвиток, 2) нова іміграція сектор — кооперативний, який найбільше проявляє свою діяльність у фінансовій ділянці і 3) сектор — приватний, який охоплює ціле наше господарське життя включаючи фінансову діяльність, де в цьому процесі бере участь не тільки нова еміграція, але і наші старі імігранти, які продовжують і далі вести свої підприємства з користю для нашої етнічної групи у США.

Тут ще треба відмітити, що книжки писані Юліаном Бачинським та іншими авторами найбільше присвячують місця всяким людям із життя нашої старої заробітчанської іміграції в США, де в основному багато місця відводиться політичним, церковним, культурним, громадським організаціям та всяким іншим справам, хоч також чимало написано та подано також конкретних статистичних даних, а головню в книжці Юліана Бачинського, досить яскраво написано, як у дійсності на перших початках розвивалося наше економічне життя в США — отой основний фундамент, на якому спирається ціла основа людської культури, цивілізації та взагалі всього поступу в модерних державах минулого й сучасного.

Досить цікавим є явище, що колишні наші дослідники історії дуже мало присвячували уваги економічним справам. Можливо, вони навіть не зупинялися над тим, що наше буття та вся культура й цивілізація, в тому й наше духове життя, спирається на економічній основі. Без економічної основи не може існувати життя, тому кожний народ чи окремі етнічні групи оцінюють за їхнім економічним і науковим потенціалом.

Завдання цієї праці — вірно показати на конкретних статистичних даних, як та в яких умовах відбувалася господарська діяльність нашого економічного життя в США, а в основному, які люди старалися вести тут на американській землі всі наші бізнеси включаючи всі наші фінансові інституції, які були допомагаючим чинником у розбудові нашого господарського життя на землі волелюбного Вашингтона.

*Економічний чинник як причина нашої старої еміграції*

Досліджуючи господарський розвиток українців у США, насамперед мусимо зрозуміти, яка була причина, що українці в такій великій кількості покидали рідну країну та чому вони опинилися в США? У зв'язку з цим питанням приходиться відмітити, що причиною еміграції з рідного краю в головному були пекучі економічні потреби. Початків масової нашої еміграції треба дошукуватись, десь у другій половині 19 ст. Найбільше українці емігрували до США з Західньої України, цебто з таких її частин, як Східня Галичина, Закарпаття, Буковина, а також і з Волині, а трохи пізніше з Придніпрянської України.

Еміграція з Придніпрянської України до Америки розпочалась де-що пізніше, тому, що вже віддавна наші люди з Наддніпрянської України мали змогу просуватися на менше заселені простори на Схід. Відважніші та сміливіші, що з економічної причини, чи через різні політичні або релігійні переслідування втікали на вільні «дикі поля» та в напрямку Чорного моря, колонізували ці простори. Опісля вони, як вільні або примусові політичні виселенці виїжджали далеко на Схід у Сибір, Зелений Клин, а навіть до Манджурії та інших областей протрої російської імперії.<sup>1</sup>

Починаючи вже від половини 19 ст. з приростом людности Західніх областей України, цебто Східньої Галичини, Закарпаття і Буковини, процес зменшування селянських господарств та роздріблення земельних ділянок, а впарі з тим постійне розростання людности, спричинило збільшення зайвих робітників та нечувані злидні серед сільського населення, головне селянської бідноти, яка, з браку індустрії, не мала заняття.

Процес зменшування селянських господарств у зв'язку з природним приростом населення проходив поступово. У 1848 р. австрійський уряд скасував панщину, а селяни стали вільними громадянами держави. За часів панщини селяни були змушувані до праці різними панськими наставниками, але, коли селянин став вільний ні від кого незалежний, то більшість селян навіть не була здібна правильно починати господарювати. Певна кількість наших селян вихована в панщизняних умовах, де її силою примушувано до праці, використовуючи свободу волі, мало прив'язувала уваги до важкої щоденної праці, яка в дійсності є джерелом всякого багатства і добробуту. Очевидно не всі наші селяни були такими, деяка частина з них зуміла доробитися маєтку.

Для докладнішої орієнтації подаю певні інформації, що спираються на статистичних даних про те, як відбувався процес звужування селянських господарств у Західній Україні — Галичині. І так 1819 р. у Галичині було 511.372 селянських господарств, які пересічно мали

<sup>1</sup> Д. Дорошенко, *Історія України*, Авґсбург, 1947, стор. 249.

— 15,5 моргів землі. А вже 1859 р., цебто 11 років по скасуванні панщини селянські господарства збільшилися до — 788.234, а кожне господарство мало пересічно по 9,5 моргів; вже 35 років по скасуванні панщини, цебто в 1883 р. вже було — 1,408.000 селянських господарств, при чому припадало — 5,5 моргів пересічно на кожне господарство, цебто  $\frac{4}{5}$  селянських господарств перетворилось на малі господарства. Ще пізніше, цебто 1912 р. із статистичних даних дізнаємося, що 80% усіх тодішніх селянських господарств Галичини перетворилися в малі карлуваті господарства, які пересічно склалися з 2,5 моргів землі.<sup>2</sup>

Також треба відмітити і те, що Східня Галичина під австрійським пануванням була лише аграрним додатком до Австро-Угорської імперії, добрим джерелом дешевої сировини, а водночас ринком збуту для інших провінцій Австро-Угорщини. Тож нічого дивного, що в таких умовах ніхто не дбав про розвиток промисловости в Галичині. Для кращої орієнтації подаю за статистичними даними кількість підприємств у тодішній Східній Галичині. І так у 1870 р. у Східній Галичині було лише — 64 невеликих підприємств, у яких працювало 5.700 робітників. Опісля 1890 р. у Східній Галичині вже було — 869 фабричних підприємств, де працювало 11.800 робітників; у порівнянні з цим в австрійських західних провінціях у той самий час було — 8.502 фабричних підприємств, у яких працювало 411.400 робітників. Із цих даних видно, що в західних провінціях австрійської монархії кількість робітників зайнятих у фабричних підприємства була приблизно в 40 разів більша, ніж у Східній Галичині.<sup>3</sup>

У той час ніхто не дбав про освіту ширших мас населення, а тому наше селянство було неписьменне та безрадне, забобонне і темне. Тож нічого дивного, що незважаючи на великий брак землі та важкий економічний стан і нужду серед селянської бідноти, людність збільшувалася в геометричній прогресії, а впарі з тим зменшувалися селянські господарства, що їх треба було ділити поміж dorостаючих дітей. У зв'язку з тим селянські господарства звужувалися до розміру карлуватих господарств. Тож можна собі уявити, з якого елементу складалася наша перша українська імміграція в США, а тому нічого дивного, що М. Настасівський у своїй книжці п. з. «Українська імміграція в Сполучених Державах» різко висловлюється про наших селян, які прибували до Америки шукати праці. Тут цитую його слова: «Ось чому наш затурканий, несвідомий і неграмотний селянин кидав рідну землю і йшов „у світ за очі“ щастя й долі шукати».<sup>4</sup>

<sup>2</sup> М. Настасівський, *Українська імміграція в Сполучених Державах*, Нью-Йорк, 1934, стор. 13.

<sup>3</sup> Академія Наук Української РСР, Інститут Суспільних Наук, «З історії західно-українських земель», Київ, 1958, стор. 3, 4.

<sup>4</sup> М. Настасівський, *Українська імміграція в Сполучених Державах*, Нью-Йорк, 1934, стор. 13.

Тут ще слід відмітити, що на початку 20 стол. в Галичині було 5,300.000 населення.<sup>5</sup> У цей час кустарні й карлуваті підприємства становили 97,87% усіх підприємств, а в цих підприємствах було zatrudнених 66,68% усіх працюючих у промислі тодішньої Галичини.<sup>6</sup>

Коли в 1848 р. в Галичині ліквідовано панщину (кріпосне право), то 83% населення Галичини становило селянство, яке жило в селах. Водночас майже половина землі залишилася в поміщиків урахувуючи сюди ліси і пасовиська. Майже 80% селянських господарств посідали мало землі, а 6,5% господарств мали мізерні наділи, що не перевищали 0,5 га.<sup>7</sup>

Також у Буковині в сільському господарстві було zatrudнених 90% усього населення тодішньої Буковини.<sup>8</sup> А напередодні першої світової війни в промислі Буковини на всіх 800.000 населення було zatrudнених лише 31.982 робітників.<sup>9</sup>

За твердженням Шлепакова, на Буковині 16% населення зовсім не мали землі, а 42% мали до 2 га., 25% до 3 га. Приблизно 75% землі належало до поміщиків, церкви та багатих, а 26.000 селянських господарств мусіли орендувати землю. 9—10 тисяч селянських господарств продавали щороку за несплачені борги.<sup>10</sup>

І так лише від 1890—1910 рр. з Галичини емігрувало — 212.000 українців, що становило 7% усього тодішнього українського населення.<sup>11</sup> За статистичними даними з 1909 р. серед емігрантів селяни становили 61,4%, селянські робітники становили 13,5%, особи без занять (жінки і діти), становили 20,5%, кваліфіковані робітники 1,1%.<sup>12</sup>

Серед емігрантів у 1909 р. кількість неписьменних дорівнювала 50% і більше серед наших селянських робітників.<sup>13</sup> А Іван Франко, твердив у своїх писаннях, що в еміграції «сила економічної руйни та економічних потреб».<sup>14</sup>

У 60-их роках 19 ст. австрійський уряд провадив вигідну для себе ліберально-економічну політику залишаючи Галичину на ласку вільної гри неспівмірних політичних і соціально-економічних сил. А то-

<sup>5</sup> А. М. Шлепаков, *Українська трудова еміграція в США і Канаді*, Видавництво Академії Наук Української РСР, Київ, 1960, стор. 14.

<sup>6</sup> В. Осечинський, *Галичина під гнітом Австро-Угорщини в епоху імперіалізму*, Львів, 1954, стор. 20.

<sup>7</sup> А. М. Шлепаков, *Українська трудова еміграція в США і Канаді*, Видавництво Академії Наук Української РСР, Київ, 1960, стор. 14.

<sup>8</sup> К. Г. Ципко, *40 років Великої Жовтневої соціалістичної революції*, Чернівці, 1957, стор. 4.

<sup>9</sup> Ф. П. Шевченко, *«Вопроси истории»*, 1947, ч. 10, стор. 66.

<sup>10</sup> А. М. Шлепаков, *Українська трудова еміграція в США і Канаді*, Видавництво Академії Наук Української РСР, Київ, 1960, стор. 23.

<sup>11</sup> В. Осечинський, *«Галичина під гнітом Австро-Угорщини»*, Львів, 1954, стор. 39.

<sup>12</sup> *«Podręcznik statystyki Galicji»*, t. IX., cz. I, Lwów, 1913, str. 46.

<sup>13</sup> А. М. Шлепаков, *Українська трудова еміграція в США і Канаді*, Видавництво Академії Наук Української РСР, Київ, 1960, стор. 18.

<sup>14</sup> *«Писання Івана Франка»*, т. VII, Львів, 1914, стор. 106.

дішня пануюча верства — шляхта, перебравши політичну перевагу та маючи вплив на адміністрацію країни, стримувала розвиток промисловости, який можна було підтримати крайовими податками і раціональною політикою всередині галицької провінції. Шляхта не сприяла тому, щоб у країні поставали нові поважні промислові підприємства та з'являлися енергійні підприємливі сили, які могли б послабити її станові політичні позиції, а при цьому спричинити відплив із села дешевої робочої сили, якою користувалися панські фільварки та їхні сільсько-господарські підприємства, а особливо гуральні, які тоді були майже в кожному більшому панському фільварку.

Найгірше на наше селянство вплинули два австрійські закони з 1868 року, які завдали нашому непрактичному й безпорадному селянству великої шкоди. Перший закон — право на необмежений оборот землею, цебто свободу продажу, заставу, задовжування землі, рівне право всіх членів родини на спадщинні частки, був довів не тільки до надмірного роздріблення селянських господарств і до переходу землі в непродуктивні руки всякої масті спекулянтів, що підвищували ціни на землю. Дуже негативні наслідки спричинив також другий закон про кредитову свободу, вільну, процентову стопу, яка спричинювала лихву.

І так уже в першому році відкликання кредитових обмежень у Галичині продано з ліцитації 270 селянських господарств. А від 1873—1883 рр. продано з ліцитації 23.237 дрібних господарств, що їхня вартість становила 23 мільйони гульденів, а продані за довжну суму 6,633.713 гульденів.<sup>15</sup>

Для кращої орієнтації читачів подаю статистичні дані про те, скільки наші селяни мали землі, цебто величину господарства та скільки кожна категорія господарств мала гектарів землі, а також відсоткове відношення до загальної землі для усіх п'ятих категорій господарств.

ТАБЛИЦЯ I.

| Скільки землі в гектарах, що її мало кожне господарство в даній категорії | Загальна кількість господарств даної категорії | Відношення в % | Загальна кількість землі позказана в тис. га. | Відношення в % |
|---|--|----------------|---|----------------|
| до — 2  | 278,991  | 42,7           | 371,4   | 7,2            |
| 2 — 5   | 242,727  | 37,2           | 1035,4  | 20,0           |
| 5 — 10  | 94,843   | 14,6           | 866,8   | 16,7           |
| 10 — 100  | 31,848   | 4,9            | 820,963                                       | 15,83          |
| вище 100  | 3,895  | 0,6            | 2089,0  | 40,3           |

<sup>15</sup> «Wiadomości Statystyczne», t. 6—27.

Перша таблиця збудована на статистичних даних взятих з тодішніх польських джерел, які показують стан власности землі під Австро-Угорською займанщиною під кінець 19 ст. і на початку 20 ст.<sup>16</sup>

Тож порівнюючи лвищі статистичні показники бачимо, що в тодішній Галичині було найбільше бідняцьких господарств, яких нараховувалося 278.991, що становило понад 42% відносно усіх інших господарств. Також багато господарств, що мали невеликі розміром господарства, цебто від 2—5 гектарів, яких тоді було аж 42.727, що становило 37,2% відносно інших господарств. Зрозуміла річ, що на господарстві, яке мало від 2—5 гектарів землі досить важко прожити, а зокрема, коли родина складається з кількох осіб? Як бачимо, мало-земельні господарства становили аж 79,9% відносно більших господарств, а тому нічого дивного, що так багато наших українських селян шукало праці в інших країнах, емігруючи до Америки, шукаючи далеко за морем праці та кращої долі.

Але еміграцію з західно-українських земель у великій мірі утруднювали і гальмували великі земельні власники різними законними та адміністраційними постановами, очевидно з наміром, щоб не втратити дешевої робочої сили, якою були наші українські збіднілі селяни.

Нижче подаю другу таблицю, де показано скільки наших людей емігрувало від 1900 до 1909 років.

ТАБЛИЦЯ II.

| Роки еміграції | Кількість емігрантів | Роки еміграції | Кількість емігрантів |
|----------------|----------------------|----------------|----------------------|
| 1900—1901      | 5.276                | 1904—1905      | 14.250               |
| 1901—1902      | 7.533                | 1905—1906      | 15.880               |
| 1902—1903      | 9.819                | 1906—1907      | 23.751               |
| 1903—1904      | 9.415                | 1907—1908      | 12.298               |
|                |                      | 1908—1909      | 15.468               |
|                |                      |                | разом — 113.690 осіб |

Друга таблиця опрацьована на статистичних показниках взятих з польських джерел із підручника статистики Галичини.<sup>17</sup>

На західно-українських землях рух за океан, цебто до Америки, почався десь у 70 роках 19 ст. і насамперед зачали емігрувати наші селяни-робітники із Закарпаття, опісля почали емігрувати лемківські верховинці, а вже під кінець 19 ст. почали емігрувати галичани й буковинці, опісля холмщаки, волиняки і поліщуки. І так лише від 1890—1900 рр. з Галичини емігрувало 26% усього природного приросту, а від

<sup>16</sup> «Wiadomości Statystyczne o stosunkach krajowych», t. XX, Z. III, Lwów, 1908, tabl. V, str. 72—73.

<sup>17</sup> «Podręcznik Statystyczny Galicji», t. IX, cz. I, Lwów, 1913, str. 46.

1900—1910 рр. 34%. А від 1890—1913 рр. із західньо-українських земель загально емігрувало від 700—800 тисяч душ, які здебільша емігрували до США, Канади та до Південної Америки, а також від 1907—1912 рр. емігрувало сезонно на заробітки до Німеччини річно 75 тисяч наших робітників.<sup>18</sup>

Проф. В. Галич твердить за американськими статистичними даними, що від року 1899 до 1936 прибуло до США 268.898 українців імігрантів, не враховуючи, очевидно тих, які себе подали при реєстрації за росіян, поляків, мадярів і т. д.<sup>19</sup>

Нічого дивного, що наші люди подавали себе неправильно за росіян або поляків. Це, очевидно, наслідки довгої соціально-економічної і духовної неволі, в якій перебували наші селяни. Тут треба розуміти і те, що основна маса нашого українського селянства, ще від 15 ст. була в судовій і особистій залежності від пана — власника фільварку. Він був паном життя селян і до нього належали найкращі землі, на яких його піддані селяни зобов'язані були безплатно працювати, щобто відробляти панщину. Тож пан — землевласник був заінтересований у тому, щоб якнайбільше витиснути праці від свого підданого. Уже під кінець 16 ст. 78% усієї землі належало великим магнатам і шляхті.<sup>20</sup>

Наше селянство виховане в рабських соціально-економічних умовах, навіть не розуміло свого незавидного становища, а тому нічого дивного, що Юліян Бачинський у своїй книжці писав, що наші перші імігранти були темні і некультурні...

Перша наша іміграція складалася переважно з селян, які були неписьменні, хоч траплялися деякі виїмки. Очевидно — це не вина наших селян, що вони були темні й неписьменні. Всю вину треба приписати нашим сусідам — ворогам, хитрим і підприємчивим, агресивним і жадним влади. Вони, підкоривши наш народ, століттями пригночували і притуплювали амбіцію його, зробивши з нього безвільних рабів — гречкосіїв, експлуатуючи їхню важку працю для будови своїх імперій.

Кожний із наших емігрантів, вибираючись до Америки не думав там лишатися на завжди. Майже кожний із них мріяв, щоб там у тій далекій Америці улаштуватись десь у якійсь фабриці чи копальні вугілля, і чим скоріше заробити долари і на протязі двох чи трьох років повернутися до рідного краю. Тому кожний робітник-селянин прибувши до Америки, старався шукати такої праці, щоб була добре

<sup>18</sup> Д-р Ілля Витанович, «Історія Українського Кооперативного руху», ТУК, Нью-Йорк, 1964, стор. 28.

<sup>19</sup> Wasyl Halicz, „Ukrainians in the United States“, Chicago, Illinois, p. 22, 23.

<sup>20</sup> Rutkowski Jan, *Statystyka zawodowa ludności wiejskiej w Polsce w drugiej połowie XVI. w.*, Rozprawy akad., Um. t. XXXVI, 1918, і теж його праця, *Zarys gospodarczych dziejów Polski*, str. 134.

платна, хоча б це була навіть найтяжча робота. Тут головна ціль селянина-робітника була — якнайскоріше заробити доляри.<sup>21</sup>

В основному були три роди емігрантів: 1) ті, що не мали з чого прожити, були — бідні, 2) ті, що прагнули збагатитися і 3) ті, що шукали в світі різних пригод. Найбільше їхали бідні, а також ті, що прагнули збагатитись, а найменше було тих, що шукали пригод. Тому нічого дивного, що мало наших імігрантів шукало праці на фармах. Можливо, вони її там не шукали з огляду на те, що в Америці фермерська праця вже вимагала певної спеціалізації, а наші селяни не були обізані з новою господарською технікою, крім того на фермі праця була менше платна. Це була причина, що наші імігранти в більшості ставали індустріальними робітниками.

У початках наші українські імігранти улаштовувались у таких штатах: Пенсильванії, Нью-Йорку, Нью-Джерсі та в деяких частинах Нової Англії. Опісля почали посуватися даліше на захід до стейтів: Огайо, Ілліной, Меріленд, Вірджинія. А вже пізніше наших імігрантів набирали до копалень у Кольорадо, Міннесоту, й у штаті Вашингтон.<sup>22</sup>

І так, майже до першої світової війни, наші імігранти охоплювали дуже незначну кількість родів занять. Вони найбільше працювали під землею в копальнях та виконували всяку важку працю на поверхні. Їхня праця була незavidна, важка, проста й небезпечна. Вони також ще працювали в різних відливнях заліза, але на найгірших роботах. Хоч опісля можна було натрапити в деяких фабриках на українців, які вже працювали в характері помічників форманів. Також багато українців набирали до праці при вирубуванні лісів у стейтах Мейн і Нью Гемпшир. Робота в лісах виконувалася переважно в зимових місяцях. У копальнях вугілля тоді платили нашим робітникам від 1—1,50 долара денно, а на поверхні платили від 80 центів до 1 долара.<sup>23</sup>

Перші наші імігранти найбільше зупинялися у штаті Пенсильванії та на атлантийському узбережжі. Копальні вугілля чи залізної руди, переважно, були першими їхніми заняттями в США. Але, навіть і до таких важких фізичних робіт не дуже радо їх приймали, а тому наші українці робітники змушені були приймати запропоновану їм працю по нижчих цінах у порівнянні з місцевими американськими робітниками. Найгірше представлялася справа з тим, що наші робітники в переважаючій більшості були неписьменні, а тому нічого дивного, що вони мусіли виконувати найважчі та найгірше платні роботи. 1905 р. із числа тих імігрантів, що тоді прибули до Америки було — 63% неписьменних.<sup>24</sup>

<sup>21</sup> Юліян Бачинський, *Українська іміграція в З'єдинених Державах Америки*, Львів, 1914, стор. 89.

<sup>22</sup> Те саме джерело, стор. 97.

<sup>23</sup> Те саме джерело, стор. 135, 136, 137, 138.

<sup>24</sup> М. Настасівський, *Українська іміграція в Сполучених Державах, Нью-Йорк, 1934*, стор. 34.

Тож нічого дивного, що перші наші імігранти в США неспроможні були відкривати якихось бізнесів, коли вже в 1905 р. їх було аж так багато неписьменних, а й про інших невідомо наскільки вони були письменні. Отже, тоді не тільки українських імігрантів, але також і інших слов'янських народів, що походили з селян, а при цьому далеко відставали від передової техніки західнього світу, в Америці уважали за поганих робітників. І власне з цих причин наші робітники в індустрії не спроможні були дорівнювати під оглядом продуктивності праці з кваліфікованими американськими робітниками.

Така, нібито, дискримінація в робітничих відносинах не була, як дехто думає, з расових чи національних або релігійних переконань, а з браку відповідних кваліфікацій, яких наші робітники не мали і не могли мати. Але з бігом часу обставини змінювалися на краще.

Багато наших робітників працювало в деревообробному промислі, головню в тартаках звичайними робітниками. Вони працювали також при копанні каналів, при будові залізничних шляхів, возили каміння, носили шпали, шини і т. д. Наші українські робітники також працювали в цементовому промислі в Нортгемптоні у Пенсільванії, Гудсоні та Нью-Йорку, де їх також посиляли на працю у каменоломні та до інших важких праць. Тоді, коли ще не вживали автомобільних трюків до воження тягарів, то наші українські робітники працювали фірманами, які звичайними возами транспортували всякі тяжкі будівельні матеріали включаючи каміння, а при цьому вони також були доглядачами коней. Деякі з наших українців працювали в цукроварнях у штатах Нью-Йорку та Джерзі Ситі, а інші працювали у фабриках мила та гарбарнях. Також наші люди працювали у фабриках паперу. Вже пізніше дехто працював у текстильній промисловості, в пральнях, в огородничих закладах, в харчовій індустрії, а також багато наших жінок, особливо молодих дівчат працювали при домашній обслузі, а згодом і в кравецькій промислі.<sup>25</sup>

Ще перед першою світовою війною і під час війни в США почала успішно розвиватися важка індустрія, а головне у штаті Мічиган, а тому, у зв'язку з тим, велика кількість наших людей почала оселюватися у цьому штаті та улаштовуватися в автомобільній індустрії.

Тут ще треба відмітити, що, як від самого початку, так аж до другої світової війни, наша українська іміграція була рухливою, цебто вона переселювалася з місця на місце — це залежно від праці. Також більшість імігрантів часто змінювала рід заняття відповідно до платності даного роду праці чи з браку праці треба було змінювати рід заняття. Так бувало, що вуглекоп ставав до праці в залізній індустрії, а стративши працю йшов працювати до фермера. Був такий час, що зовсім не мав праці й не легко її було отримати, але, якщо трапилась десь, будь-яка праця хоч би і в текстильній індустрії, то йшов туди працювати. Знов же, коли стратив працю в текстильній індустрії,

<sup>25</sup> Юліян Бачинський, *Українська іміграція в З'єдинених Державах Америки*, Львів, 1914, стор. 153, 154, 155.

наймався працювати на залізниці, а стративши там працю, знову шукав праці. І, коли трапилася якась праця в копальні вугілля, йшов туди працювати, щоб тільки заробити потрібні долари.

Такі відносини в ділянці праці панували серед наших робітників у США аж до першої світової війни. Уже під час війни обставини в ділянці праці зовсім змінилися. Тоді вже не так легко можна було повертатися до рідного краю, а тому люди стали більше привикати до американського життя з огляду на те, що в воєнному періоді перервалися тісні зв'язки з рідними та взагалі з старим краєм і, навіть неможливо було вислати зароблені гроші для рідних в Україні, яка тоді була в орбіті воєнних дій. Тож, у зв'язку з таким положенням, наші люди почали тут загосподарюватися і більше привикати до американського життя і порядків. Крім цього у воєнні роки було багато різної праці й наші люди почали помалу акліматизуватися та осідати на місцях, а при цьому стали здобувати більше різних спеціальностей, тобто — фахів, які допомагали їм легше знаходити краще платну працю, а впарі з цим почало розвиватися наше господарське життя.

Нижче подано роди праці, висоту заробіткової платні та галузі підприємств і довготу робочого дня та взагалі умови праці, в яких наші українські імігранти працювали до початку першої світової війни. При цьому треба відмітити, що наші робітники, які працювали в західних штатах США одержували більші платні, ніж ті, що працювали в східних. Це мотивується тим, що західні штати були менше залюднені, тому транспортація була утруднена й кошти прожиття були багатіші, ніж у східних.

Дальше з поданих статистичних таблиць читач буде мати змогу дізнатися про те, скільки колишні наші імігранти заробляли та в яких підприємствах вони найбільше працювали, а головне, в яких обставинах та умовах? І так, у тодішніх важких соціальних і економічних умовах, навіть родичі змушували працювати своїх 9-ти річних дітей, які мусли важко працювати цілими днями за мізерну плату. Такі були соціально-економічні обставини тих часів.

У ті часи оплата праці була дуже низька й треба було ощаджувати, щоб дещо призбирати гроша, а крім цього праця в копальнях вугілля чи в металургійних підприємствах була дуже небезпечною, що грозило робітникам скаліченням або навіть смертю. Тож життя наших старих імігрантів було тяжке.

Можливо, що й з тих власне причин деякі наші імігранти не затримувалися в США на довший час і поверталися до рідного краю. За офіційною статистикою США з 1910 р., в цьому році до США прибуло 31.311 українців-імігрантів, але за той самий рік виїхало з США 10,151 осіб українців, які не хотіли залишитись на постійне в Америці.<sup>26</sup>

<sup>26</sup> U.S. Department of Labor Bureau of Immigration. "Immigration Bulletin for May, 1913".

ТАБЛИЦЯ III.

| Галузі підприємств<br>та роди праці   | Денна платня<br>в долярах | Місячна<br>платня<br>в долярах |
|---|---------------------------|--------------------------------|
| У копальнях вугілля:  |                           |                                |
| Всяка праця під землею  | 1,00—1,50                 |                                |
| Всяка праця на поверхні   | 0,80—1,00                 |                                |
| У сталеливарнях:  |                           |                                |
| Всякі звичайні роботи   | 1,00—1,55                 |                                |
| У цукроварні:   |                           |                                |
| Всякі звичайні роботи   | 1,00—1,55                 |                                |
| У цегельні:   |                           |                                |
| Всякі звичайні роботи   | 1,00—1,55                 |                                |
| Лісові праці:   |                           |                                |
| При зрізуванні дерева та інших<br>лісових роботах платня крім харчів        |                           | 20—25                          |
| У тартаках:   |                           |                                |
| Всякі прості роботи   | 1,00—1,35                 |                                |
| при станках коло пилок  | 1,00—1,50                 |                                |
| При будові залізничних доріг:<br>всякі прості роботи                        | 1,00                      |                                |
| На фармах:  |                           |                                |
| всякі звичайні роботи платня крім харчів                                    |                           | 10—15                          |
| У копальнях вугілля, золота, срібла, міді й. т. д.<br>в західних штатах США | 2,00—3,00                 |                                |
| При будові залізничних доріг  | 1,55—2,00                 |                                |

Тут треба відмітити, що довгота робочого дня була від 9—12 годин, це залежало від всяких обставин.

Третя таблиця показує платні звичайних простих робітників, які переважно рекрутувалися з наших українських селян, що могли виконувати лише звичайні прості роботи. На підставі статистичних даних дізнаємося, що в 1905 р. на всіх 14.473 українських імігрантів, які тоді прибули до США, було тільки 7 осіб із вищою освітою: 4 священики, 1 адвокат, 1 музик і 1 учитель, а кваліфікованих робітників було також лише 209, а решта 12.850 осіб, цебто 98% із усіх імігрантів — це були сільські робітники — рільники без ніякого фаху.<sup>27</sup>

<sup>27</sup> Юліян Бачинський, *Українська іміграція в З'єдинених Державах Америки*, Львів, 1914, стор. 140.

ТАБЛИЦЯ IV.

| Місце праці дівчат-українок   | Місячна платня в долярах | довгота робочого дня              |
|---|--------------------------|-----------------------------------|
| Домашня прислуга в менших містах, де не було індустрії. Платня крім харчів і мешкання | 3,00—25,00               | Від год. 7 рано до год. 7 вечора. |
| Праця дівчат у ресторанах в характері прислуги в менших містах крім харчів і мешкання | 8,00—15,00               | Від год. 6 рано до год. 7 вечора. |
| Кельнерки в ресторанах крім харчів і мешкання   | 20,00—25,00              | Від год. 6 рано до год. 9 вечора. |
| Куховарки в ресторанах крім харчів і мешкання в менших містах                         | 25,00—30,00              | Від год. 7 рано до год. 7 вечора. |
| Куховарки в ресторанах у більших індустріальних містах крім харчів і мешкання         | 30,00—60,00              | Від год. 7 рано до год. 7 вечора. |
| У готелях, дівчата в характері прислуги, крім харчів і мешкання                       | 15,00—20,00              | Від год. 6 рано до год. 7 вечора. |

ТАБЛИЦЯ V.

| Рід підприємства, в якому працювали українські робітниця в США       | Денний заробіток в долярах | Тривання робочого дня в год. |
|--|----------------------------|------------------------------|
| Робітниця у фабриці цигарок, де праця виконується на акорд           | 0,75—2,00                  | 10                           |
| Робітниця в прядильних фабриках при станках                          | 0,75—1,00                  | 10—11                        |
| Робітниця в ткацьких фабриках при станках                            | 0,75—1,75                  | 10                           |
| Робітниця в фабриках шовкових виробів та жіночої й чоловічої білизни | 0,50—1,25                  | 10                           |
| Робітниця при виробництві панчіх і шкарпеток                         | 0,50—0,75                  | 10                           |
| Робітниця при виробі ковдр (акордна праця)                           | 0,75—1,75                  | 10                           |
| Робітниця у кравецьких верстатах (акордна праця)                     | 0,50—2,00                  | 10                           |
| Робітниця при перероблюванні старих убрань                           | 0,50—1,20                  | 10                           |
| Робітниця у фабриках килимів   | 0,50—1,75                  | 10                           |
| Робітниця у фабриках калелюхів                                       | 0,50—1,00                  | 10                           |

|   |             |    |
|---|-------------|----|
| Робітниці у фабриках, які виробляли різні мішки   | 0,75—1,25   | 10 |
| Робітниці у фабриках сухарів, цукорків, паперу та черевиків   | 0,50—0,85   | 10 |
| Робітниці у фабриках мотузок  | 0,80—1,25   | 10 |
| Робітниці у фабриках мила   | 0,65—1,25   | 10 |
| Робітниці у фабриках гончарських виробів  | 0,75—1,00   | 10 |
| Робітниці у фабриках дріжджів   | 0,75—1,25   | 10 |
| Робітниці у фабриках скляних виробів  | 0,50—1,25   | 10 |
| Робітниці у фабриках залізних виробів   | 0,50—1,50   | 10 |
| Робітниці в крамницях   | 0,50—0,75   | 10 |
| Робітниці у пральнях  | 0,50—1,00   | 10 |
| Робітниці в різницях і м'ясних крамницях  | 0,75—1,25   | 10 |
| Робітниці на фармах при домашніх господарствах і при роботах у полі (місячна платня крім харчів і мешкання) | 10,00—15,00 | 12 |
| Робітниці на фармах при молотарках і в часі жнив при збиранні збіжжя  | 1,00—2,00   | 12 |
| Робітниці zatrudнені на фармах при звичайних роботах у полі й при господарстві                              | 0,50—1,00   | 12 |

Таблиця V. подає платні, які існували в різних підприємствах США до 1914 року, а також денний і місячний заробіток наших українських робітниць, що в тому періоді працювали в тодішніх американських підприємствах і на фармах у характері звичайних робітниць.

Тут ще треба підкреслити, що наші старі імігранти в більшості випадків посилали до роботи своїх малолітніх дітей, цебто хлопців і дівчат, які працювали на різних роботах від 8 до 9 годин денно. Найбільше дітей працювало тоді у віці від 10 років і вище, але були випадки, що наші українські імігранти посилали своїх дітей до праці вже від 8-го року життя. Денна платня для дітей була різна, напр., діти від 11—12 року життя заробляли від 50—60 центів денно, а від 13—14 року життя заробляли денно від 75—90 центів за 9 годин денної праці на різних фабриках чи інших роботах, а в «брехах», коло вугілля працювали малолітні діти.

(Далі буде)

## HISTORICAL BACKGROUND OF THE CARPATHO-RUTHENIANS IN AMERICA

(Conclusion)

### 4. SEEDS OF DIVISION

The Carpatho-Ruthenian leaders constantly blamed the Ukrainians and their excessive "nationalism"<sup>66</sup> as the main reason of the division between the Carpathian and Galician immigrants in the United States. First of all such statement is an anachronism, since the seed of division was planted already in 1893, while the Ukrainian national ideology was brought to America almost twenty years later. And even then the Ukrainian clergy in majority remained conservative. Secondly, it was not "Ukrainian" but "Hungarian" politics that separated two nationally related groups from one another. Hungarian politicians considered the national and religious unity of two emigrations as "highly dangerous" to their policy of denationalization, fearing that it would reawaken the national consciousness of Carpatho-Ruthenians<sup>67</sup>.

At the beginning the Carpathian and Galician immigrants in the United States felt that they belong to the same nationality, were speaking the same language,<sup>68</sup> professing the same faith and worshipping God in the identical way. As a result of these uniting feelings they organized their parishes, built their churches and established their fraternal organizations together. In 1892, they even founded together the "Sojedinenije", Greek Catholic Union<sup>69</sup>, which was to play a unifying role among all Ruthenian immigrants. Unfortunately, it became an arena of struggle

---

<sup>66</sup> In those days the Carpathian leaders referred to them as, "Ukrainian Radicals."

<sup>67</sup> Cf. new material from the Hungarian archives disclosed by Maria Maier, "Zakarpats'ki ukraintsi na perelomi stol'it" (Transcarpathian Ukrainians at the Turn of Century), art. in *Zhovten' i ukrains'ka kul'tura*, Zbirnyk (Oktober and Ukrainian Culture, Anthology), (Priashiv, KSUT., 1968), p. 49—73.

<sup>68</sup> Of course, there were some dialectical differences. But there was greater difference between the Hutsul and Zemplyn Carpathian dialects, than between the Hutsul and Galician dialects. In the second half of the nineteenth century the Carpathian writers published some of their writings in L'viv or Peremyshl'.

<sup>69</sup> The full original name: "The Union of the Greek Catholic Russian (Ruthenian) Brotherhoods in U.S.A.", later it was changed to: "Greek Catholic Union of U.S.A.", popularly known as: "Sojedinenije." Hanchin, o. c., wrote an objective history of "Sojedinenije" till the Scranton Convention, 1914. Unfortunately, he did not finish it. See n. 42.

and division among the popular, Russophile and Magyarophile tendencies<sup>70</sup>. In this inner struggle the leading role was played by the Carpathian clergy, most of them personally committed to the Hungarian policy<sup>71</sup> to: a) neutralize the Russophile movement, and b) to isolate their Carpathian faithful from the influence of the Galician immigrants. They did not stop the Russophile and Orthodox propaganda, but were able to break the national unity of the Ruthenian immigrants in the United States.

Under the influence of the Carpathian clergy, already at the first convention of "Sojedineniye" in Scranton, Pa., 1893, some Russophile leaders were excluded from the organization<sup>72</sup>. At the same convention the Carpathian priests publicly attacked Rev. John Konstankevych from Galicia when he, as a member of the Control Committee, protested against the use of the Hungarian language in the proceedings<sup>73</sup>. As a result of arrogant behavior of the pro-Hungarian Carpathian clergy, in 1894, another fraternal organization, "Russkii Narodnyi Soiuz" was founded<sup>74</sup> in opposition to "Sojedineniye." This secession of the popular front signalled the beginning of a planned estrangement between the Carpathian and Galician immigration in the United States.

After the secession of the national front the "Sojedineniye" came under the control of magyarized Carpathian clergy<sup>75</sup>. Already at the New York convention, 1896, the convention hall was decorated with the Hungarian flag, the opening meeting was presided by the Hungarian Consul, and the proceedings were conducted in Hungarian language. The clergy even attempted to change the language of "Sojedineniye's" official organ,

<sup>70</sup> The popular front was for the co-operation with the Galician immigrants; the Russophile behind the "A. R. Viestnik" and its editor, Paul Zhatkovych; the Magyarophiles were behind the Carpathian clergy from Mukachevo Diocese, controlling the Supreme Office of "Sojedineniye."

<sup>71</sup> Rusin, July 14, 1910, p. 2 — enumerates some priests that were receiving a financial assistance from the Hungarian Government. Rev. John Korotnoki received even a Hungarian decoration for his "patriotic behavior" — cf. Rusin, October 6, 1910, p. 5.

<sup>72</sup> Rev. A. Toth and Rev. Theophane Obushkevych. About Toth cf. n. 61 above; biography of Obushkevych (1841—1924) see in Svistun-Kokhanik, *o. c.*, p. 505—507. Father Obushkevych came to the United States from Galicia, 1890. He was initiator in organizing the Greek Catholic Union in 1892; then of the Ruthenian National Association in 1894; and, finally, of the Russian Brotherhood Organization in 1900.

<sup>73</sup> Cf. *Propamiatna Knyha Ukrain'skoho Narodnoho Soiuzu, 1894—1934* /Commemorative Book of the Ukrainian National Association, 1894—1934/, (Jersey City, N.J., Ukrainian National Ass., 1936), p. 195, 259. Father Konstankevych's biography see in *Iuvyleinyyi Al'manakh Ukrain'skoi Hreko-katol. Tserkky, 1884—1934, o. c.*, p. 129—130.

<sup>74</sup> The initiators were: Rev. Th. Obushkevych and Rev. J. Konstankevych. See A. Dragan, *Ukrain'skyi Narodnyi Soiuz u mynulomu i suchasnomu, 1894—1964* (Ukr. National Association, Its Past and Present), (Jersey City — New York, "Svoboda" Press, n.d.).

<sup>75</sup> At the "Sojedineniye" convention all the Carpathian priests had a voice, whether or not they were delegates. Later, this provision was changed.

"*A. R. Viestnik*", into Hungarian<sup>76</sup>. Some embittered members there and then decided to establish another fraternal organization without the priests in order to "free themselves from Magyars and their constant meddling"<sup>77</sup>. Thus, under the leadership of the first President of "*Sojedinenije*", John Zhinchak-Smith, in 1900, another Ruthenian organization was established under the name of "*Obshchestvo Russkikh Bratstv*" in an open affront to the Hungarian politics and Hungarian interference in the public life of Carpathian immigrants in the United States. Unfortunately, they adopted a Russian national platform and, eventually, drifted into the Orthodoxy. Thus they were forever lost to their people and to their Church.<sup>78</sup>

The "*Sojedinenije*" fell completely under the Hungarian control in 1899, when the leader of magyarized Carpathian clergy in America, Rev. Cornelius Lavryshyn was elected as its Supreme President. At that time the appointment of the Byzantine Catholic Bishop was expected as imminent and the Hungarian Government wanted to make sure that their candidate was appointed. But, while the "*Sojedinenije*" was led by Father Lavryshyn almost into a bankruptcy<sup>79</sup>, the Holy See appointed not the Bishop, but only Apostolic Visitor in person of Canon Andrew Hodobay, hailing from the Eparchy of Priashiv<sup>80</sup>.

Visitor Hodobay, as he himself admitted, was "official representative of Hungarian Government", and came to further the Hungarian policy among the Carpatho-Ruthenians in the United States<sup>81</sup>. He completely ignored the Galician clergy and planted a seed of discord between the Carpathian and Galician priests in the religious and ecclesiastical field<sup>82</sup>. As his specific mission Canon Hodobay was to remove a leading Carpathian Russophile, Paul Zhatkovych<sup>83</sup>, as the editor of "*A. R. Viestnik*" and to replace him with a pro-Hungarian man. But here something happened that even Hungarian Government did not expect. Zhatkovych held his ground.

<sup>76</sup> This was a first attempt to put out P. Zhatkovych from his elective office as the editor of "*A. R. Viestnik*", propagating a Russophile ideology.

<sup>77</sup> Cf. V. P. Hladik, "Korotka istoria Obshchestva Russkikh Bratstv" /A Short History of the Russian Brotherhood Organization/, art. in *Russko-Amerikanskii Kalendar' O-va Russkikh Bratstv na hod 1924*, (Philadelphia, Pa., Pravda Press, 1923), p. 167—173; Svistun-Kokhanik, o.c., p. 510—514.

<sup>78</sup> A connection between the Russophile movement and Orthodoxy among the Carpathian Ruthenians is a historical fact — cf. Boysak, o.c., p. 159—178.

<sup>79</sup> Hanchin, o.c., p. 46—47.

<sup>80</sup> Cf. "*A. R. Viestnik*", May 8, 1902, p. 1—2; Hanulya, Notes, p. 10—12.

<sup>81</sup> Cf. letter of the Hungarian Minister of Cult to Bishop Firczak, dated February 12, 1902, in Soviet collection of documents, *Taiemne Staie Iavnym* /Secrets Are Revealed/, (Uzhhorod, V-vo Karpaty, 1965), p. 14—15: "The Visitor, besides his official duties, will also be responsible to carry out some secret instructions of a political character."

<sup>82</sup> Cf. Editorial, "Vizytator i ieho pershi kroky" /Visitor and His First Steps/, art. in *Svoboda*, Jersey City, N.J., June 12, 1902, p. 4; J. Bachynskiy, o.c., p. 304—305.

<sup>83</sup> Cf. M. Maier, o.c., p. 68—70.

Although the main office of "Sojedinenije" was under the control of Magyarophiles, predominantly from the Eparchy of Mukachevo, they turned against the Apostolic Visitor, Canon Andrew Hodobay, because he came from the Priashiv Eparchy. Thus, when Hodobay attempted to replace Zhatkovych with Hungarian candidate, with the newly arrived Rev. Emil Kubek, he failed<sup>84</sup>. Now Zhatkovych had a good reason to turn against the Apostolic Visitor and to intensify his Russophile propaganda among the Carpatho-Ruthenian people, pushing them once again into the Orthodox camp. The Mukachevo group of clergy, to discredit further Hodobay and at the same time to prove their Hungarian patriotism, continued its efforts of magyarizing "Sojedinenije" and its members. Thus the "Sojedinenije" conventions became a battlefield between the clergy and the people, between the Magyarophile and other ideologies<sup>85</sup>. The constant fight and intrigues during the administration of the Apostolic Visitor, Mons. Andrew Hodobay (1902-1907) considerably weakened clergy's authority, destroyed the church discipline and further demoralized people, who continued to defect to the Russian Orthodox Church<sup>86</sup>. And during all this time of division, internal struggle and intrigues, the "Sojedinenije" professed the national and religious unity of all the Ruthenian immigration in the United States, saying:

„Ruthenian Greek Catholic people in America who emigrated from Galicia and Hungary belong to one and the same faith, nationality, and language, even though their dialects somewhat differ. Since they are of the same nationality and religion they should not be divided but should stand together“<sup>87</sup>.

<sup>84</sup> At that time there were 24 priests from the Mukachevo Eparchy and only 8 priests from Priashiv. Revealing are the remarks of Hanchin, o.c., p. 46: "Sojedinenije, which was dominated by the clergy of Mukachevo Eparchy, also turned against Hodobay, especially after his attempt to undermine the influence of the Mukachevo clergy and to take away the paper, A. R. *Viestnik* out of Zhatkovych's hands." It was confirmed by Maier, o.c., p. 69.

<sup>85</sup> The fight against Visitor Hodobay and his supporters is known in the history of the Ruthenians in America as fight of "Munkachity vs. Priashevchane" (Fight between the priests that came from the Eparchy of Mukachevo and those from the Priashiv Eparchy). The "Munkachity", in majority 24—8, decided to fight Hodobay at their meeting in Harrisburg, Pa., December 16, 1902 — cf. Hanulya, Notes, p. 9. As an example of this fight can be cited the Wilkes-Barre Convention of "Sojedinenije", 1906, which Father Hanulya characterized as "the stormiest" and "most scandalous", a "true spectacle" -- *Ibid.*, p. 13.

<sup>86</sup> In their desire to free themselves from the Hungarian politics the people were joining the Russian Orthodox Church. Cf. *Hladik*, o.c., p. 171; Russophile "Pravda", Philadelphia, Pa., January 1, 1906, enumerated 28 mistakes committed till that time by Visitor Hodobay; more conservative writer, Rev. E. Mustianovych, "Hreko-katol. ruskii episkop v Ameriki" /Greek-Catholic Ruthenian Bishop in America/, art. in *Misiatoslov na 1908 hod*, (Ungvar, Unio Press, 1907) p. 33, gives the following appraisal: "Hodobay by his imprudent behavior caused only great disorder and misunderstanding"; favorable appraisal of Hodobay is given by Hanchin, o.c., p. 46.

<sup>87</sup> Cf. "A. R. *Viestnik*", December 7, 1899, p. 2.

These were beautiful words, but in reality there was a continued fight and division, as it was aptly described by a "Pittsburgher" (pseudonym);

"The situation among our people is not only sad and bad, it is indeed ridiculous. Other nationalities, e. g. Germans or Poles, do not ask whether their people came from Austro-Hungary, Poland, Russia or Germany, but they all consider themselves the members of one and the same religion and nationality, working together towards the same goal — to retain and develop their own religion and nationality. These people are mature. But how is it with us?

We constantly hear remarks like these: 'I do not like this church!' or 'I hate this priest!' And, I ask, why?

— Because he is not from the same country or from the same eparchy or from the same county or, even, from the same village as I.

It seems that among our people every county every eparchy and every country would like to have their own church and parish. With such an attitude there cannot be a question about the lasting unity among the Ruthenian Greek Catholic communities or even within the same community. Herein lies the most serious danger for us. With such disposition we all will become an easy prey to strangers"<sup>88</sup>.

## 5. FINAL DIVISION

Under the pressure of the American Hierarchy, October 1, 1890, the Sacred Congregation for the Propagation of Faith<sup>89</sup> issued a decree according to which the Byzantine Catholic priests who desired to work in the United States had to be — *celibates*. Before their departure to the United States they had to inform the said Congregation in which Roman Catholic diocese they intended to work in order that given Ordinary might be notified in time. Upon their arrival the Ruthenian priests were ordered to present themselves to the Roman Catholic bishop in question and receive from him necessary faculties and work under his episcopal jurisdiction<sup>90</sup>.

This decree highly disturbed the Byzantine Catholic clergy in America, since almost all of them were married. At their meeting held in Hazleton, Pa., December 31, 1891, they strongly protested against these dispositions and petitioned Rome to appoint them their own bishop. To support their demands they organized, in 1892, *the Greek Catholic Union*<sup>91</sup>. But

<sup>88</sup> *Ibid.*, February 23, 1899, p. 2.

<sup>89</sup> Until 1917, the affairs of the Eastern Churches in Rome were handled by the department "Pro Negotiis Ritus Orientalis" at the S. Congregation for the Propagation of Faith, then a special, S. Congregation for the Oriental Church was established by Pope Benedict XV. Cf. *Acta Apostolicæ Sedis*, vol. IX (1917) p. 529—531.

<sup>90</sup> Decree reprinted by John A. Duskie, *The Canonical Status of the Orientals in the United States*, (Washington, D.C., Catholic University, 1928), p. 32.

<sup>91</sup> The Minutes of the first meeting of the clergy (10 Carpathian and 3 Galician priests present) given by Svistun-Kokhanik, *o.c.*, p. 492—494. Hanulya, *Notes*, p. 3, informs that Rev. Nicephor Khanat, a widower from the Eparchy

the protest did not help and Byzantine Catholics did not receive their own bishop. On contrary, the decree of October 1, 1890, was communicated to all Roman Catholic bishops in America and the Ruthenian bishops in the Old Country were ordered to recall all married priests to their respective eparchies<sup>92</sup>. But this last provision was not carried out since just at that time the Russian Orthodox movement was initiated by Father Toth and the Ruthenian priests were needed to paralyze Russian propaganda<sup>93</sup>.

The question of the appointment of the Byzantine Catholic bishop in the United States was repeatedly discussed at the meetings of the clergy, but without any success. The only result of their meetings was the election of Rev. Nicephor Khanat, a widower, as the Vicar General in 1893. His election was also confirmed by the Apostolic Delegate, but the Roman Catholic bishops ignored his appointment and the Ruthenian clergy simply refused to obey<sup>94</sup>.

Unfortunately, the matter of the appointment of bishop was placed on the agenda of "Sojedinjenje" convention in Braddock, Pa., 1897. After long and heated discussion the Convention "authorized" a special committee<sup>95</sup> to write a memorandum to the Hungarian Government and Apostolic See demanding an immediate appointment of Byzantine Catholic bishop from among the Carpathian priests. Finally, in 1900, the whole matter reached the Hungarian Government in Budapest<sup>96</sup> and it initiated long deliberations with the Apostolic See. As a result of these deliberations the Apostolic Visitor, in person of Canon Andrew Hodobay of the Eparchy of Priashiv, was appointed<sup>97</sup>.

As mentioned before, the administration of the Apostolic Visitor caused only more dissention and confusion in the national and religious

of Mukachevo, defended married Ruthenian clergy at the Bishops Conference in New York, N. Y., November, 1891.

<sup>92</sup> By the letter of May 10, 1892, in *American Ecclesiastical Review*, vol. VII (July, 1892), p. 66—67; commentary on the letter in art. "Ruthenian Priests in the United States", *Ibid.*, vol. VIII (February, 1893) p. 127—128.

<sup>93</sup> Cf. notes 61—62 above.

<sup>94</sup> Stephen C. Gulovich, *Windows Westward*, (New York, McMullen Co., 1947), p. 133; *Rusin*, December 15, 1910, p. 2; J. Bachynskiy, *o.c.*, p. 295—296.

<sup>95</sup> The "Ad Hoc" Committee was supposed to have three members from the clergy, appointed by the Vicar of Priests Association, Rev. Nicephor Khanat, and three lay members, appointed by the Convention: J. Smith, P. Dzmura and G. Vretiak. But the meeting of the Committee was never called, while the long controversy was going on in "A. R. *Viestnik*", September 23 — November 25, 1897, nn. 36—45. Finally, Memorandum was written by Rev. Simeon Sabo, S.T.D. and sent to Rome and Hungarian Government, 1900.

<sup>96</sup> Here is a good example of how even the religious matters of the Ruthenians in America were interfered with by the Hungarian Government. "A. R. *Viestnik*", January 17, 1901, p. 2 — joyously announced that the matter of the Ruthenian Bishop for America was "discussed on the floor of Hungarian Parliament, and the Premier Koloman Szél reported that the Ministry of Foreign Affairs already initiated the negotiations with Vatican."

<sup>97</sup> Cf. n. 80—81 above.

life of the Ruthenian people in America. Dedicated to Hungarian policy and supported by the Government, Mons. A. Hodobay ignored the Gallician clergy, alienated from himself his own people and was unable to control even the Carpathian clergy, while the Orthodox movement flared up again. Thus, in 1907, after five years of anarchy and fighting, the Holy See was forced to recall Visitor Hodobay<sup>99</sup> and appointed a Basilian monk from Galicia, Rev. Soter S. Ortynskyi, OSBM., as the first Byzantine Rite Bishop for all the Ruthenian Catholics in America<sup>98</sup>.

Bishop Ortynskyi's appointment should be ascribed to the efforts and intervention of Metropolitan Andrew Sheptytskyi, OSBM. of L'viv<sup>100</sup>. Being alarmed by continued defection of the Ruthenians into Orthodoxy<sup>101</sup> and by increasing anarchy among the clergy and the people<sup>102</sup>, Metropolitan Sheptytskyi convinced Pope Pius X to appoint a Byzantine Catholic bishop to the United States. As his candidate he proposed dedicated missionary and great champion of union, Father Ortynskyi<sup>103</sup>.

Bishop Julius Firczak of Mukachevo insisted on his candidates: Rev. Simeon Sabo, S.T.D., who previously spent several years in America; or just emerging young and learned priest, Rev. George Shuba, S.T.D. But both of them were disqualified by Hungarian Government as "Pan-slavists", since they did not approve Government's policy of magyarization<sup>104</sup>. The candidate of Bishop John Valyii of Priashiv, Mons. Andrew

<sup>98</sup> Hodobay was revoked by the decree of S. Congregation. dated March 8, 1907; copy in Hanulya, *Notes*, p. 12.

<sup>99</sup> Cf. decrees for Ortynskyi's appointment, dated March 4, 1907, in Welykyi, o.c., vol. II, p. 495—496. Biography written by H. Luzhnytskyi, *Iepyskop-Pioner Kyr Soter z Ortynych Ortynskyi /Pioner Bishop Kyr Soter Ortynskyi, OSBM.* (Philadelphia, Pa., "America" Press, 1963); recently Bohdan P. Procko, "Soter Ortynsky: First Ruthenian Bishop in the United States, 1907—1916", art. in *The Catholic Historical Review*, vol. LVIII (January, 1973) n. 4, p. 513—533.

<sup>100</sup> Metropolitan Sheptytskyi's efforts in the appointment of Bishop Ortynskyi are described by his secretary, L. Sembratovych, "Iak pryishlo do imenuvann'a nashoho pershoho epyskopa v Ameryts'i" /How Our First Bishop in America Was Appointed/, art. in *Iuvyleinyi Al'manakh*, o.c., p. 103—107; Sokhotskyi, o.c., p. 259—261.

<sup>101</sup> We have to keep in mind that among the Ukrainian immigrants, especially among those from Lemkivshchyna, many priests and people were Rus-sophiles and were defecting to the Russian Orthodoxy, too. Their leader was Rev. Theophane Obushkevych (1841—1924). About him cf. n. 72 above.

<sup>102</sup> Cf. J. Bachynskyi, o.c., p. 299—305; J. Konstankevych — A. Bonchevskyi, *Unia v Ameryts'i — Prychynok do vidnosyn Rus'koi Tserkvy /Union in Amerika — Contribution to the Conditions of Ruthenian Church/, (New York, T-vo Rus'koi Tserkvy v Ameryts'i, 1902).*

<sup>103</sup> Since Mons. Andrew Hodobay, the Apostolic Visitor, was unable to stop the Russophile and Orthodox movement among the Ruthenian immigrants in America, Metropolitan Sheptytskyi succeeded to persuade the Austrian and Hungarian Governments that in America a strog religious leader and missionary, such as Father Ortynskyi, was needed.

<sup>104</sup> Sabo's biography in A. Stefan, *Za pravdu i vol'u — Spomyny /For Justice and Truth — Memoirs/, (Toronto, Carpathian Research Center, 1973), vol. I, p. 257—258; Shuba's — *Ibid.*, p. 259—261; A. Pekar, "In Commemoration of*

Hodobay, was already discredited and had to be dropped. Thus, Father Ortynskyi remained the only candidate and, eventually, was endorsed by both the Austrian and Hungarian Governments<sup>105</sup>.

The appointment of the Byzantine Ruthenian Bishop to the United States was strongly opposed by the American Hierarchy<sup>106</sup>. In bargaining the Holy See had to concede to the local Roman Catholic bishops a full control over Bishop Ortynskyi's activities<sup>107</sup>. Thus by the Apostolic Letter, "*Ea Semper*", of June 14, 1907, the celibacy once again was imposed on the Ruthenian clergy, the administration of the Holy Chrismation was reserved to the Bishop, preference of choice was given to the Roman Catholic party in marriage etc. Bishop Ortynskyi was not informed about the new legislation until one month after his arrival to the United States<sup>108</sup>.

*Canon Shuba, 1869—1930*", art. in *BCW.*, June 14, 1970, p. 16 & 19. According to the information received from prof. A. Stefan, the Hungarian police of Uzhorod informed the Ministry that Sabo and Shuba were "orosz érzelmű" (Russian Radicals).

<sup>105</sup> Cf. letter of Count A. Apponyi, the Hungarian Minister of Education and Cult (1906—1910), to cantor A. Barilla in Homestead, Pa., reprinted by Kende Géza, *A Magyarok Amerikában, 1583—1926 /Magyars in America, 1583—1926/*, (Cleveland, Ohio, Szabadság Press, 1927), vol. II, p. 399—400: "Bishop Ortynskyi payed us a visit... and promised that in every respect he will defend the interests of the Hungarian Greek Catholics in America. He is your lawful Bishop, therefore accept his orders because only together with him you will be able successfully defend yourselves against the danger of Pan-slavism. At the present time I have no reason for any suspicion as to his sincere intentions." It is not true that Bishop Ortynskyi was a "*Ukrainian chauvinist*", as accused by the Carpathian magyarophile clergy, and that he tried to involve his Church in Ukrainian politics. A sober appraisal is given by former editor of "*A. R. Viestník*", M. J. Hanchin, o.c., p. 54: "Bishop Ortynskyi did not Ukraininize. Everywhere where he appeared he delivered a most eloquent sermon. And in no time he would gain the confidence of our Carpatho-Ruthenian people if '*Sojedinenije*' by its paper and our clergy would not work against him at every given opportunity."

<sup>106</sup> The mentality of the Catholic Hierarchy is aptly expressed in two articles of Foranaeus, in *The American Ecclesiastical Review*, vol. LII (January, 1915), p. 42—50; vol. LII (June, 1915), p. 645—653.

<sup>107</sup> Although Bishop Ortynskyi had the episcopal character, he did not enjoy the full episcopal power of an Ordinary and in exercise of his office depended upon the delegation of the faculties from the local Roman Catholic Bishop, in whose territory the Byzantine Catholic parish was located. With other words, Bishop Ortynskyi was indeed only the *Ritual Vicar* of the Roman Catholic Bishops and his jurisdiction depended on the "discretion of the local Latin Ordinaries" — cf. Duskie, o.c., p. 42. The administration of the Ruthenian Catholics was regulated by the Apostolic Letter, "*Ea Semper*", dated June 14, 1907, and promulgated only on September 16, 1907 — cf. *The American Eccl. Review*, vol. XXXVII (November, 1907), p. 512—520; H. J. Heuser, "*The Appointment of a Greek Bishop in the United States*", art. *Ibid.*, p. 457—467.

<sup>108</sup> Bishop Ortynskyi arrived to the United States on August 27, and the Apostolic Letter, "*Ea Semper*", was promulgated only on September 16, 1907. Cf. Bishop Ortynskyi's, *Poslanie Pastyr's'ke z nahody Bull'i* (Pastoral Letter on the Occasion of Bull/, (Philadelphia, Pa., January 11, 1908), p. 15: "Only

and yet his opponents held him responsible for it and "vented their resentment" on him<sup>109</sup>, presenting him to the people as "traitor of the Byzantine cause." At the same time they constantly reported Bishop Ortynskyi to the Roman Catholic bishops for "not observing the Bull"<sup>110</sup>. Thus, with the appointment of Bishop Ortynskyi the Carpathian clergy initiated a new religious fight, which was inspired by their personal ambition and Hungaria politics. This fight in the history of the Ruthenian people in America is known as "*Bishop Ortynskyi's fight*."

It can be stated with certainty that Bishop Ortynskyi became a victim of conspiracy of a certain group of the Carpathian priests, under the leadership of Rev. Cornelius Lavryshyn and Rev. Alexander Dziubai<sup>111</sup>. Rev. Theodosius Vasovchyk, S.T.D., after his "change of heart" concerning Bishop Ortynskyi, wrote: "Hearing about the appointment of Bishop Ortynskyi, they (group of Magyarophile priests — A. P.) became alarmed because he was not a Magyar, meaning 'one of them.' And they made their decision: 'We will not accept him!', even before they had a chance to meet the Bishop and talk to him"<sup>112</sup>.

To coordinate their ruthless fight against the Bishop, the Magyarophile Carpathian priests organized two separate committees: 1) *Civic Executive Committee* — under the leadership of the President of "Sojedenenje", John Uhryn<sup>113</sup>, and 2) *Executive Committee of the Clergy* — headed by Rev.

---

one month after my arrival the Apostolic Delegate called me in and told me about it (i.e. Apostolic Letter, "Ea Semper")." N. B. "Ea Semper", canonically speaking, is only an Apostolic Letter and not a "Bull", as it was constantly referred to by the Ruthenian press.

<sup>109</sup> S. Gulovich, "Byzantine Slavonic Catholics and the Latin Clergy", art. in *The Homiletic and Pastoral Review*, April, 1945, n. 3, p. 518.

<sup>110</sup> Cf. *Rusin*, November 16, 1911, p. 2: "They (the opposition — A. P.) reported Bishop Ortynskyi to the Apostolic Delegate that the Bishop, allegedly, did not observe the bull and was instigating against it."

<sup>111</sup> Among the 48 priests of opposition, whom Bishop Ortynskyi released from his jurisdiction in 1912, were 38 Carpathian (26 from Mukachevo, 12 from Priashiv) and 10 Galician priests. Cf. Bishop Ortynskyi's *Communication*, in *Rusin*, May 16, 1912, p. 1. Defending the Bishop were 61 priests (47 from Galicia, 14 from Carpathia) — cf. their *Complaint Against False and Seditious Attacks Made By the Recalcitrant Ruthenian Priests Against Their Bishop*, a pamphlet (n.p., n.d.), approved and signed at the New York meeting, March 12, 1912. This pamphlet was reprinted in *Rusin*, March 16—23—30, 1912; Gulovich, *Rusin Exarchate, e.c.*, p. 478, affirms: „The propagandists went to work, and did everything in their power to undermine the authority of the bishop."

<sup>112</sup> Cf. *Rusin*, October 16, 1913, p. 2, translating from Hungarian Father Vasovchyk's article that appeared in Hungarian paper, *Egyetértés* (Unity), New York, N. Y., October 11, 1913.

<sup>113</sup> Cf. J. Uhryn's biography in *Kalendar' Sojedenenija na 1941 rok*, p. 100. In his letter of September 8, 1909, the Apostolic Delegate characterized the action of *Civic Executive Committee* as follows: "These people are mixing politics with religion, they haughtily resist the orders of the Apostolic See, and claim for themselves the rights which they never had in America or which evidently are opposed to the fundamental laws of the Church" — cf. *Dushpastyr'*, n. 9 (New York, October, 1909), p. 142—143. Concerning the establishment

Cornelius Lavryshyn<sup>114</sup>. Both committees were supported in their fight against the Bishop by "A. R. *Viestnik*", whose editor, Paul Zhatkovych, resorted to all sorts of lie just to compromise the authority and reputation of the Bishop<sup>115</sup>. They secured for themselves the support of the Carpathian and Hungarian press at home, which irresponsibly printed many deceptive articles authored by some unscrupulous priests from the opposition<sup>116</sup>. In their fight the opposition was also supported by the

---

and program of said Committee — cf. *Kalendar' Sojedenenija na 1909 rok*, p. 216—218; Hanulya, *Notes*, p. 23, after the death of J. Uhryn (died October 8, 1913), remarked: "God gave him time to live and see the failure of 'Hungarian-Russian Action' against Bishop Ortynskyi, which he led with a great fierceness."

<sup>114</sup> Rev. C. Lavryshyn expected to be a Bishop in America or, at least, a Vicar General of Bishop Ortynskyi. When Bishop Ortynskyi appointed his rival, Rev. Valentine Gorzo (also from the Mukachevo Eparchy, as Lavryshyn), as his Vicar General, he exploded: "I will not rest until the Bishop will be expelled!" And he did not rest, leading the opposition against the Bishop. Cf. *Rusin*, November 16, 1911, p. 2. Father Lavryshyn, under the orders of Rome, was recalled by Bishop Julius Firczak by letter of May 31, 1910 — cf. copy of the letter in *Dushpastyr'*, n. 7 (Philadelphia, Pa., 1910), p. 8; *Rusin*, July 7, 1910, p. 5, commenting: "Lavryshyn was a leader and a moving spirit of a terrible fight raging among the Ruthenian people for the last three years." He "eluded" the orders (went only for "vacation" and returned back) and continued the fight. He died in Cleveland, Ohio, August 13, 1925.

<sup>115</sup> P. Zhatkovych began fight against Bishop Ortynskyi because Bishop refused to grant him an audience on ill advise of his secretary (Rev. Michael Balogh) — cf. Hanulya, *Notes*, p. 14. The fraudulence of "A. R. *Viestnik*" was exposed many times by Bishop's publication, *Dushpastyr'*, established in 1909, and by Carpathian pro-Ortynskyi weekly, *Rusin*, established in 1910. Cf. e.g. *Dushpastyr'*, n. 6 (New York, July, 1909), p. 89—91; art. "Kto vede vojnu" /Who Is Raging the War?/ in *Rusin*, November 16—30, 1911; October 3, 1912, etc. Rev. O. Stetkevych wrote a booklet, exposing fraud and dishonesty of "A. R. *Viestnik*" and "*Pravda*" under a pseudonym Tverdyi Rusyn, *Bery i chytai* /Take and Read/, (New York, N.Y., "Svoboda" Press, 1908), at the end he signed his real name. The best description of malice and fraudulent tactics of his opposnentes is given to us by Bishop himself in his "Pastoral Letter" (*Poslanie Pastyr's'ke z nahody Bull'i*), Philadelphia, Pa., January 11, 1908 (29 pages in folio).

<sup>116</sup> Due to the generous grants (cf. *Rusin*, Sept. 29, 1910, p. 2; Sept. 26, 1912, p. 1), the opposition was able to assure a support of the following European papers: Görög — *Katholikus Szemle* (Hungarian) and *Nauka* (Ruthenian) in Uzhhorod; *Budapesti Hirlap* (Hungarian) and *Ned'ilia* (Ruthenian) in Budapest, and *Felvidék* (Hungarian) in Priashiv. Thus, e. g. article published in *Nauka* was exposed by *Dushpastyr'*, n. 3 (1910), p. 10—12; that of Gör. *Kath. Szemle* corrected in *Rusin*, July 27, 1911, p. 2; art. "The Hand of Russia", published in *Budapesti Hirlap*, and later in *Ned'ilia*, was commented upon by *Rusin*, November 28, 1912, p. 2; about subversive role of *Felvidék*, published by Rev. N. Russnak, S.T.D. in Priashiv, cf. *Rusin*, Febr. 23, 1911, p. 2 etc.

Carpathian Bishops<sup>117</sup>, the Primate of Hungary, and some Hungarian political figures<sup>118</sup>.

The fight against Bishop Ortynskiy culminated with the convocation of the *Congress of the Carpatho-Ruthenian Parishes in America*, celebrated in Johnstown, Pa., January 11-12, 1910, under the auspices of the Civic Executive Committee<sup>119</sup>. Then the majority of the Carpatho-Ruthenian parishes broke away from the jurisdiction of Bishop Ortynskiy, declaring themselves as an "*Autonomous Church*", which was to be administered by an *Executive Committee*, composed of three priests and three laymen as its members. The Congress also demanded the appointment of a "Hungarian Ruthenian bishop, native of Mukachevo or Priashiv eparchy." Although they openly rebelled against the legal authority of the Catholic Church, they still professed themselves, "*Greek Catholics*" and claimed all the rights and privileges guaranteed them by the Holy Union<sup>120</sup>.

*The Executive Committee of the Clergy*, taking active part in the Congress through its delegation<sup>121</sup>, achieved its purpose in securing the support of the people in fight against the Bishop. Now the opposition began to flatter the Roman Catholic Hierarchy, which also resented the appointment of the Ruthenian bishop. Thus, the Carpatho-Ruthenian priests, who initially began their fight against the "Irish" Bishops, now were signing over the church properties to them and submitting to their jurisdiction, just to be able to continue their unscrupulous fight against their own Bishop. Unfortunately, the Roman Catholic Bishops cooperated and granted to the recalcitrant priests necessary faculties contrary to the disposition of the Holy See<sup>122</sup>. To protect his faithful from anarchy

<sup>117</sup> Both Carpathian Bishops in Europe supported the fight against Bishop Ortynskiy, especially Bishop Firczak of Mukachevo, since he defeated their candidates.

<sup>118</sup> Hanulya, *Notes*, p. 18, mentions that in 1911, Rev. Nicholas Chohey received \$ 1,000 from Civic Executive Committee to find some "politician in the Hungarian Parliament", who would support their fight against Bishop Ortynskiy. The same year "Sojedinenije" gave \$ 4,000 to the Civic Executive Committee for their "expenses" in fight with the Bishop. When, in 1912, "Sojedinenije" allocated the sum of \$ 12,000 (cf. *Rusin*, Sept. 26, 1912, p. 1), the delegates protested (cf. circular letter of E. Sharady — *Ibid.*, p. 1), and the people rebelled (*Rusin*, Oct. 24, 1912, p. 2).

<sup>119</sup> Cf. *Protokol Vel'koho, Všeobecneho Kongressu, Amerikanskykh Gr. Kat. Uhro-Russkych Farnosoch, 11—12 Januara 1910, v meste Johnstown, Pa.* /Minutes of the Great General Congress of the Greek-Cath. Hungarian-Ruthenian (Russian) Parishes, January 11—12, 1910, in the city of Johnstown, Pa./, (Homestead, Pa., A. R. Viestnik Press, n. d.), in folio brochure. Participating in the Congress were: 67 Carpathian, 2 Hungarian and 2 Galician parishes.

<sup>120</sup> *Ibid.*, p. 30—32, resolutions nn. 1, 2, 4, 6 and 7.

<sup>121</sup> The following priests were delegated for the Congress: C. Lavryshyn, G. Martiak, Th. Obushkevych, E. Kubek, A. Holoshniak and N. Chohey — *Ibid.*, p. 6.

<sup>122</sup> Gulovich, *Rusin Exarchate*, o.c., p. 477. There were some priests active without any jurisdiction and their names were carried by *Dushpastyr'*, n. 3 (1909), p. 42—43.

and schism, Bishop Ortynskyi started to organize new parishes under his jurisdiction and bring in some new priests from Galicia<sup>123</sup>. Thus the actual division between the Carpathian and Galician immigrants began to materialize.

In 1913, Bishop Ortynskyi received full ordinary jurisdiction over all the clergy and the people of the Byzantine Rite in America<sup>124</sup>. The opposition was forced to capitulate or join the Orthodox Church. They choose to submit themselves to Bishop Ortynskyi's jurisdiction<sup>125</sup>, but carried on the fight for the canonical separation between the Carpathian and Galician faithful. Tired and exhausted by greatly detrimental fight, Bishop Ortynskyi himself recommended such division to the Holy See and to the Governments in question during his European journey in 1914<sup>126</sup>. Thus it came about that after an unexpected death of Bishop Ortynskyi, March 16, 1916, the Apostolic Delegate appointed two Apostolic Admini-

<sup>123</sup> According to the statistics in *Kalendar' Prosvity na 1918 rok*, p. 247, in the United States in 1907, when Bishop Ortynskyi arrived, there were 58 Carpathian and 23 Galician priests; in 1913, already 70 Galician and only 65 Carpathian priests. In some places the Carpatho-Ruthenian faithful took initiative to establish their own parish, e. g. in McAdoo, Pa. — cf. *Dushpastyr'*, n. 6 (1909), p. 98—100; typical division into three separate parishes — Ruthenian, Ukrainian and Russian Orthodox — in Wilkes Barre, Pa. — *Ibid.*, n. 5 (1910), p. 7.

<sup>124</sup> By the decree of S. Congregation, May 28, 1913, and communicated by the Apostolic Delegate to the American Hierarchy on Aug. 25, 1913 — cf. *The American Eccl. Review*, XLIX (October, 1913), p. 473—474; promulgated by Bishop Ortynskyi to his priests in his *Official Communication*, August 25, 1913; reprinted by *Rusin*, August 28, 1913, p. 1. At that time the Ruthenian Exarchy in the United States with its see in Philadelphia, Pa. embraced 152 parishes, 43 missions, 154 priests, and ca. 500,000 faithful — cf. *Official Catholic Directory* (New York, N.Y., 1914), p. 819.

<sup>125</sup> The recalcitrant Carpathian priests submitted to the jurisdiction of Bishop Ortynskyi and took the oath of obedience on September 3, 1913 — cf. *Rusin*, September 18, 1913, p. 2—3. The Civic Executive Committee tried to continue the fight (cf. letters of September 11, 1913, to the Apostolic Delegate, to Bishop Ortynskyi and to the Carpathian Clergy, in *Kalendar' Sojedinenija na 1914 rok*, p. 199—205), but, finally, on December 12, 1913, it also acknowledged Bishop Ortynskyi's authority. The reaction of the people is presented to us by P. Zhatkovych, *Kalendar' Sojedinenija na 1914 rok*, p. 205: "Some people are satisfied, others are indifferent, but still others intend to continue their fight (against Bishop Ortynskyi — A. P.) or to join the Orthodoxy."

<sup>126</sup> On July 24, 1914, Metropolitan Sheptytskyi of L'viv, Bishop Papp of Mukachevo, Bishop Novak of Priashiv and Bishop Ortynskyi of America, held long consultation with the representatives of Ministry of Education and Cult in Budapest. They all agreed to ask for the Carpatho-Ruthenians Coadjutor to Bishop Ortynskyi or the establishment of a separate Carpatho-Ruthenian Exarchy in America. But, in meantime, war broke out and Bishop Ortynskyi had to leave Europe in a hurry — cf. Hanulya, *Notes*, p. 25; Luzhnytskyi, *o.c.*, p. 96.

strators, one for the Ruthenians from Subcarpathia and another for the Ruthenians (Ukrainians) from Galicia<sup>127</sup>.

After World War I and due to new political borders between Carpathia and Galicia<sup>128</sup>, in 1924, the Apostolic See appointed two separate bishops, one for the Carpatho-Ruthenian parishes in person of Bishop Basil Takach (1924—1948) and another for the Ukrainian parishes in person of Bishop Constantine Bohachevskyi, S.T.D. (1924—1961). This division marked the final separation between the Carpathian and Galician immigration in the United States. From that time on their history follows two separate roads.

## CONCLUSION

It is obvious to everybody that the "early history of the Byzantine-Slav Church in America really and truly represents a common heritage" of the Ruthenian and Ukrainian immigrants<sup>129</sup>. And yet, today, the Byzantine Catholics in the United States are divided into two separate canonical jurisdictions: 1) Ukrainian Metropolitan Province of Philadelphia, Pa. and 2) Ruthenian Metropolitan Province of Pittsburgh, Pa. Both are using the same ritual, follow the same customs, belong to the same national group and, in general, they both are sharing the same spiritual and cultural heritage. And yet they stand divided.

To understand this division one should remember the separate historical roads that these two groups had followed throughout the past centuries. Their long historical separation<sup>130</sup> undoubtedly contributed to the psychological and ideological estrangement from each other. For this reason the Hungarian politicians, in whose interest it was to separate the Carpathian immigrants from those of Galicia, did not have a hard time to achieve their goal.

Nationally the Carpathian immigrants were little or not at all developed and often they identified themselves with their Church. For them

<sup>127</sup> The Apostolic Delegate appointed for the Ukrainians — Rev. Peter Poniatyshyn, and for the Carpatho-Ruthenians Rev. Gabriel Martiak: "until such time as the Holy See deems fit to make some other provisions." Cf. Delegate's letter of April 11, 1916, in Hanulya, *Notes*, p. 25; biographies of both Administrators in *Kalendar' Prosvity na 1918 rok*, p. 73—74, 193; description of the administration by P. Poniatyshyn, "Iz chasiv administratsii Eparkhii" /During the Administration of Eparchy/, art. in *Iuvyleinyi Al'manakh — 1884—1934, o.c.*, p. 110—114.

<sup>128</sup> Subcarpathian Ruthenia joined the newly formed Republic of Czechoslovakia, 1919; Galicia (Western Ukraine) remained under the occupation of Poland, 1923 ("in trusteeship" for 25 years).

<sup>129</sup> Gulovich, *Rusin Exarchate, o.c.*, p. 461.

<sup>130</sup> After the occupation of the Carpathian region by Hungarians in the middle of the eleventh century, the Carpatho-Ruthenians were united with the Galicia only for some decades, 1281—1321. Cf. Vasyli' Pachovskyi, *Istoria Zakarpatt'a* (History of Transcarpathia), (Munkhen, V-vo Bdzhilka, 1946), p. 51—53.

their faith was *Ruthenian faith* ("Rus'ka vira"), and their Church was *Ruthenian Church* ("Rus'ka Tserkov"). They also realized that it was their "*Rus'ka vira*" and their "*Rus'ka Tserkov*" that culturally nurtured them and kept them alive as a people throughout the long centuries under Hungarian occupation. And now, in America, they once again had to depend on the support of their Church in order to survive in their new homeland. Little did they suspect that their own Church will become a prey for their aggressors.

First they became prey for the Russian Orthodox Mission, under the influence of Russophilism and Russian Messianism, highly propagated among the Carpatho-Ruthenian immigrants by "*A. R. Viestnik*" and its editor, Paul Zhatkovych. In view of such ideology, the Carpathian people were "*Russian*" and, consequently, they should belong to the Russian Orthodox Church<sup>131</sup>. Thus, simple and trusting people were driven into the arms of the Russian Orthodoxy by their own leaders<sup>132</sup>. In this fashion they tried to intimidate the American Hierarchy and to force the Apostolic See to appoint for them their "own", Carpathian bishop.

The Hungarian Government also used the Ruthenian Church to enhance its policy of magyarization of the Carpathian people and to separate them from the influence of the emigrants from Galicia. The Hungarian politicians were cognizant of the fact that the mutual understanding between the Carpathian and Galician immigration could bring a national revival of the Ruthenian people in Subcarpathia and, eventually, could pave the road toward the political movement for the union of all the Ruthenians in Austro-Hungarian empire<sup>133</sup>. Assisted by the magy-

<sup>131</sup> This was a thesis of great Carpathian Russophile, Adolf Dobrianskyi (1817—1901), saying: "At the end all the Slavs will be united in their own Slavic, national, holy *Orthodox Church*, bequeathed them by SS. Cyril and Methodius, the Apostles of Slavs" — cf. Dobrianskyi's address to the students in 1886, in *Priashkevshchina* (Praha, V-vo Khutor, 1948), p. 182. The future of the Slavs was contemplated by the Pan-Slavists as "the union of all Slavs with Russia, their acceptance of the Orthodox faith and of the Russian language" — cf. H. Kohn, *Pan-Slavism, Its History and Ideology* (Notre Dame, Ind., University Press, 1953), p. 23.

<sup>132</sup> The same happened in the second half of the last century in Galicia — cf. M. Andrusiak, *Narysy z istorii halyts'koho moskvoofil'stva* /Outlines of the History of the Galician Moskopophilism/, (L'viv, T-vo Prosvita, 1935); it repeated itself in Subcarpathia at the beginning of this century — cf. M. Kushnirenko, "Pravoslavie i Moskofil'stvo" /Orthodoxy and Moskopophilism/, art. in *Zbirnyk Ukrains'koho Naukovoho Instytutu v Ameryts'i* (St. Paul — Praha, Ukr. Scientific Institute of America, 1939), p. 175—184, the people of village Iza were promised by the Russophile agents: "If you will become Orthodox the Russian tsar will come and drive out from your country all the Hungarian landlords."

<sup>133</sup> Cf. M. Danilak, "Styky haličských a zakarpatských Ukrajinco v 2. polovici XIX. storočia" /Relations of Galician and Transcarpathian Ukrainians in Second Half of the XIX century/, art. in *Zhovten' i ukrains'ka kul'tura, Zbirnyk*, (Priashiv, KSUT., 1968), p. 35—48; even Rome intended to canonically join together Galicia and Subcarpathia in one patriarchate, in 1843 — cf. A. Baran, "Progetto del Patriarcato Ucraino di Gregorio XVI" /Project of Pope

arized Carpathian clergy, Hungarians succeeded to separate the Carpatho-Ruthenians from their Galician brothers. But, by their unscrupulous policy, they also drove thousands upon thousands of the Ruthenian people into Orthodoxy<sup>134</sup>. And yet they were not able to stop the national and political upheaval of the Carpatho-Ruthenians. In 1918, a considerable number of the Carpatho-Ruthenians in America still believed in union with Ukraine, and they almost unanimously voted to break away from Hungary<sup>135</sup>. Although the Hungarian policy towards the Ruthenians utterly failed, still it left behind the national and religious division among the immigrants<sup>136</sup>.

---

Gregory XVI for the Ukrainian Patriarchate/, art. in *Analecta OSBM.*, vol. III (Rome. Basilian Fathers, 1960), p. 454—475; then again, in 1888, at least in one Metropolitan Province — cf. E. Winter, *Vizantia ta Rym u borot'bi za Ukrainu, 955—1939, /Struggle Between Byzantium and Rome for Ukraine, 955—1939)*, transl. from German, (Praha, V-vo Tyshchenka, 1944), p. 178. Both times Hungarian Government and the Primate strongly objected.

<sup>134</sup> Cf. A. Pekar, *Narysy, o.c.*, p. 117—119; ironically enough, not the Carpathian Bishops, but Metropolitan Sheptytskyi defended the Carpatho-Ruthenian people against the magyarization of their Liturgy — cf. appeal of Metropolitan Sheptytskyi to the Primate of Hungary in *Nyva*, (L'viv, 1911), p. 300—302. On account of this appeal the Hungarian Government turned against Bishop Ortynskyi, in 1911.

<sup>135</sup> Cf. Joseph Danko, "Plebiscite of Carpatho-Ruthenians in the United States", report in *The Annals of the Ukrainian Academy of Sciences — U.V.A.N.*, vol. XI (1964—1968) n. 1—2, p. 184—207. The result of the plebiscite held in 1918, was as follows: For the union with Czechoslovakia — 732 votes; with Ukraine — 310; with Russia — 10; with Hungary — only 9 votes.

<sup>136</sup> To complete this short study I would greatly recommend two articles written by the other, Ukrainian side, namely: Bishop Ambrose Senyshyn, "The Ukrainian Catholics in the United States", art. in *The Eastern Churches Quarterly*, vol. VI (October-December, 1946), n. 8, p. 439—453; Bohdan P. Procko, "The Establishment of the Ruthenian Church in the United States, 1884—1907", art. in *Pennsylvania History*, vol. XLII (Quarterly of Pa. Historical Association, April 1975), n. 2, p. 137—154.

# Мемуаристика

М. І. Мандрика

## ДЕЩО ЗА РОКИ 1917 та 1918

(З моїх неопублікованих спогадів)

### ПОПЕРЕДНЄ СЛОВО

Історія пробудження української національної свідомості й визвольного руху в Україні є односторонньою. В ній досліджені й заковані рухи на «верхах»: «Кирило-Методіївці», «Стара Громада», взагалі «громади», театр, «Руп», «Туп» і т. і. Це інтелектуальні верхи з невеликим числом діючих осіб. Їх діяльність проходила поверх ніби нерухомих великих мас закованого в летаргію народу? Одначе, пробудження свідомості й визвольних рухів йшло також в самих масах народу. Там діяли свої, так скажемо, низові сили. І цей низовий, не менше важливий, як той верховий, рух не знайшов собі місця в писаній історії. Можливо, що вже й не знайде, бо все, що було до великих подій 1917—20 років, проминуло, а ті літописці, що могли записати те, що залишилось незаписаним і безіменним, відійшли вже у вічність. Лише такі великі здвиги й рухи, як Українська Національна Маніфестація в Києві 19 березня (1 квітня) 1917 р., яка затопила Київ стома тисячами українського народу з усіх кінців України, свідчать про те, що ці здвиги не вибухли з інертної «породи», а були підготовлені живими силами.

В моїх споминах я звертаю головну увагу на ті низові, ґрунтові рухи, в яких я особисто брав активну участь, а від того вважав надзвичайно важливим належну організацію живих мас народу в революційній будові української державности. В цім напрямі проходила моя діяльність, в тісному зв'язку з ґрунтом народу.

М. І. М.

Війна тяглася. Спочатку російські війська потисли австрійців і таким чином зайняли Галичину й Буковину. Відкрилися стосунки з братами — західняками, але стосунки досить сумні, над окупованими українськими землями поставлено петербурзьким урядом графа Бобринського — ворога українців. Всі наші культурні установи були зліквідовані. Залишились лише кооперативні центри, і я пригадую листи «Сільського Господара» до нашого Київського Союзбанку з замовленням збіжжя і т. ін., писані смішною, ніби московською, мовою. Українська мова була заборонена й діловодство мало вестися московською мовою. Стали з'являтися провідні українські особи з

Галичини, депортовані генерал-губернатором. Пригадую проф. Коцюбу, інші імена забув.

Тим часом німці наступали все дальше й дальше в глиб Білорусі, занявши перед тим Польщу. Південне крило їх перлося в східні землі України межами Білорусі, і Київ відчував загрозу наступу. Деякі установи були евакуйовані на Схід. Та хоча весь російський фронт тріщав, головна команда російська переживала переполох — змінялися головнокомандувачі, аж доки сам Микола II не взяв на себе головної команди, — революцією якось не пахло. Аж раптом, як тоді казали «в один прекрасний день», «вдарили» телеграми з Петербургу: Микола II абдикував на користь свого сина, Алексея. Почалася революція.

По вулицях Києва пішли маршем війська, в повному порядку, з полковниками й генералами, прикрашеними червоними стрічками. Над походом майорили червоні прапори. Всі військові були негайно приведені до присяги тимчасовому урядові, на чолі з Державною Думою. Нікому і в голову не приходило, що ця мирна й «безкровна» революція обернеться в те страшне пекло, яке ще й досі не пережите.

Дальші події всім відомі. Організовано Українську Центральну Раду (покищо — зародок її); генеральний секретаріат (українські міністерства). Почалися українські маніфестації й конгреси та з'їзди. Все це вже описано, і я опиняюся на цьому не буду. Пригадаю лише мої враження з деяких подій. Напр., на Національному Конгресі виступав представник Чорноморської Військової фльоти — вродливий силач в уніформі матроса. Він заявляв, повний віри в себе і в те, що говорить: «Чорноморська фльота — тепер українська фльота. Вся вона до послуг Центральної Ради, українського уряду!» На Військовому З'їзді, який репрезентував понад мільйон українських воєнків на російському фронті, були подібні надхненні й рішучі заяви. І вірилося, що дійсно воскресла Україна і вже ніщо цього воскресіння не захмарить.

Вся революція йшла під гаслом «соціалізму». Це було цілком логічне й натуральне гасло, як в Росії, так і в Україні. Політична революція мала бути разом з тим і соціальною революцією. Поняття соціалізму включало в себе й національну ідею. Політичне визволення було б малим осятненням, скорше — навіть неможливим, без соціального визволення, бо соціальне визволення означало: передачу влади в руки народові, передачу національних дібр: землі, індустрії, торгівлі, фінансів, які до цього були в монополюючому посіданні пануючих клас (на українських землях — в руках чужинців: москалів, жидів, поляків і ін.); передачу керування освітою, судівництвом, адміністрацією і т. п. від пануючих верств до рук народу. В Україні це гасло соціальної революції означало повну *українізацію* всіх відносин, як охарактеризував це пок. Микита Шаповал в такій дефініції: «Українізація це значить: українська держава, українська в ній влада, українська земля належить українцям, український хліб, сало, залізо, нафта, вугілля, цукор, ріки й моря — все, що є на українській землі, належить українцям і їх владі».

Це гасло було близьким і зрозумілим народним масам; абстрактних політичних гасел маси ще не могли зрозуміти, вони їм мало що давали. Я спинився над цим, щоб пояснити — чому всі українські партії під час цієї великої революції називали себе «соціалістичними», з додатком свого відтінку: соціалісти-революціонери (головно селянський провід і маси), соціал-демократи (робітництво), соціалісти-федералісти (учительство й міська інтелігенція), соціалісти-самостійники (націоналісти). Без гасла соціалізму неможливо було тоді здобути симпатиків чи послідовників.

Події йшли скорим темпом. Остаточно зорганізувалася Центральна Рада, до складу якої я був вибраний київським губерніяльним (провінціяльним) з'їздом. Комісаром, на місце москаля Суковкіна, був призначений до Києва від петербурського уряду, на бажання українського уряду, Олександр Саліковський, а головним комісаром на Галичину й Буковину, на місце Бобринського — Дмитро Дорошенко. Останній кликав мене до Галичини десь там комісарувати, а Саліковський просив взятися за організацію української влади в частині Київщини, з якою я був тісно зв'язаний. Останнє для мене було найбільш відповідним, бо я тримався Києва, не відривався від Центральної Ради, а праця — українізація влади була мені дуже до серця.

Я взяв собі свою Радомисльщину. Це досить великий простір — коло десяти волостей з 4-ма містами та поверх 400 сіл і присілків. В програму входило: перевибори і переназначення органів та уповноважених влади, українізація шкіл та всього державного й громадського персоналу. Уже на перших кроках моєї праці впало мені на плечі ще більше обов'язків: на загальних виборчих зборах управи народного господарства на Радомисльщину, на яких було поверх 600 душ виборців, мене одностайним рішенням примушено прийняти обов'язки голови цієї управи. Я прийняв, бо це давало мені більше змоги прочистити адміністрацію і всі апарати від московського елементу та вірних Москві «малоросів». До цих останніх належав попередній голова управи (земства) К. Григорович-Барський, нащадок колишніх свідомих українців, але сам найлютіший ворог «мазепинства». Це він завжди заявляв, що не допустить жадного «мазепинства» на своїй території. Він же заявив був протест до Київського Земства (народна управа революції) за його рішення (агрономного відділу) видати мою працю в українській мові «Господарювання на пісках». На підставі, головно, цього протесту проти «мазепинської» мови, моя праця не була видана. Отже я мав надзвичайну приємність викинути його з його гнізда в народній управі, не зважаючи на його сльози. Дійсно, він з плачем просив мене залишити його в управі на якусь ділянку; мовляв — я ж був тут роки, збудував цей палац управи і т. ін. Моя відповідь була коротка: «Мазепинці вивернулись!» Другий був русифікатор — мировий посередник А. Акулов. Той у свій час полював на українські фірмові написи («вивіски») на кооперативах, які я заводив під час організації кооператив. Він прислав поліцію, і вона знімала ті написи. З місцевими виборними представниками в селянському са-

моврядуванні він поведився, як поганий пан з кріпаками; наказував їм надягати на себе ознаки влади (старшини — ланцюг з гербом, старости — той же герб без ланцюга (жетон) і стояти перед ним стрункою годинами, часом цілий день, під час його урядових допитів. Цього я зсадив з посади і віддав (на його просьбу — дати йому якусь працю) до праці тим бувшим старшинам і старостам, у відділ реквізиції збіжжя в панських маєтках.

Але я забіг наперед. Вертаюся до початків моєї праці в Радомисльщині.

Комісаром Радомисльщини став Григорій Карбовський (пізніше помічник київського комісара), його ж обрано також головою міської ради (він роджений в Радомислі), комендантом призначено Олександр Мизерницького; він же став і комендантом чи отаманом Вільного Козацтва. Отже це була адміністративна й військова влада. До народної управи були вибрані члени — директор гімназії Білецький, ще два гімназіяльні учителі, два представники селянства. Білецький став на чолі відділу освіти, інші відділи: народнього здоров'я, шляхів, агрономічний, телефонної сітки і т. д., перебрали інші члени управи. Одним з них був Михайло Марченко, колишній учитель, що відсидів в свій час кару в Лук'янівській тюрмі, за таємний учительський союз.\* Це був надзвичайно діяльний чоловік і непримиримий до «старого» (московського) ладу. Тут я відрізняю його від інших, бо ті «інші» були покликані до праці, як виконавці, Марченко ж був огнем революції, організатором нової влади й нового життя.

Для консолідації всієї діяльності ми створили свою, так би мовити, верховну владу — революційний комітет, в складі: Карбовський, Мизерницький, Марченко і я. Я був головою. Отже, всі наші акції були наперед пляновані, спільно переводилися і спільно критикувалися. Праці все збільшувалося, збільшувалися й труднощі та перешкоди. Дуже скоро (бо події летіли, а не йшли) було створено Харчову управу, Земельну управу і Земельний суд. Це все, розуміється за планами центрального уряду в Києві. В апарат цих установ ми включили всіх наявних своїх революційних товаришів і взагалі ті українські елементи, яким ми вірили. Організатори влади, на чолі з Марченком увесь час були в подорожах від села до села. Сам Марченко майже ніколи не спав десь в хаті — спав на возі, коли переїздив з одного місця до другого, від одного зібрання до іншого. Я також в ті часи спав дуже мало. Я постійно був між Київом, а Радомислем. Сполучення було добре, бо до Києва було лише 3 години їзди автотом; телефон зв'язував мене з ним стало. В Радомислі я бував — між одною з управ і своєю хатою; телефон не змовкав — сітка його охоплювала всі простори Радомисльщини, і він був нашими вухами й очима, а навіть і руками, бо він допомагав нам налагоджувати працю на міс-

\* Цей учительський союз був організований Мизерницьким і Миколою Залізником в 1908 р. Скоро був викритий жандармерією. 28 учителів були засуджені і відсиділи кару в Лук'янівській тюрмі в Києві — 18 місяців.

цях. Кожний день відбувалися наради. В Києві стало стежила за подіями моя наречена, Ганна Боровицька. Вона працювала напочатку в відділі Червоного Хреста, де ще залишалися «зубри» московської влади, пізніше в українському міністерстві земельних справ. Я був завжди поінформований про рухи «зубрів» (які мережили свої плани), хоч це й не була велика група, але впливова й репрезентаційна для ширших їхніх кіл.

Для усунення всякої розбіжності, яка є смертельною в революційній діяльності, наш комітет настоював, щоб я прийняв головуство також у харчовій управі і в земельній. Фактично діяльність всіх трьох управ проводилась їхніми виборними органами (я також був вибраний), але під моїм проводом, після спільно вироблених і погоджених планів. Апарат управи народного господарства працював звиклим шляхом, бо там новим була лише українізація; майже весь персонал — центральний і розсіяний по території був український. Але все ж ми мали прикру несподіванку: персонал центрального апарату, на чолі з бухгалтером Павловським проголосив страйк проти . . . українізації. Мотив — «нам тяжко при звичаїтися до української мови», хочемо вернуться до російської. На пару днів праця була загальмована, але врешті страйкарі примушені були (без репресій) погодитися з українською мовою.

Праця в Харчовій управі була нова (про Земельну потім). Мала два головних завдання: постачати збіжжя до центру — для потреб війська, міст, а в той же час постачати населенню такі вироби індустрії, як тканини, шкіру, гас, цукор і т. ін. На обох полосах був великий недостаток цих предметів постачання. З центру не приходило жадних матеріалів на одержу, головню ж треба було шкіри на взуття. Трохи його діставалося, але не досить. Ми взяли на облік шкіряні заводи, навіть переписали всі залишки крамів по крамницях, щоб якось регулювати розподіл. Але все те мало помагало. Селяни ж, не дістаючи того, чого їм потрібно, не хотіли давати збіжжя за гроші, а не за крам, бо за трохи мало що можна було купити. Натискали ми на Київ, але безуспішно.

Зі збіжжям ми справлялися в той спосіб, що реквізували, розуміється за плату, запаси зерна у панських маєтках, залишаючи лише потрібну на насіння кількість. Опору в цьому ми не зустрічали.

Праця Земельної управи також була нова, революційна. Завданням її було регулювати земельні відносини серед самого селянства, а головню відносини між селянством, а поміщиками. Київська влада спізнювалася з новим законодавством, а тому земельна політика не була ще легалізована. Селянство ж не хотіло очікувати на те, що вийде від влади, і скрізь по Україні почалися селянські рухи до ліквідації панських посіlostей. Як відомо, майже скрізь селяни захоплювали маєтки хаотично, в багатьох випадках нищили будови, вирубували сади, навіть калічили худобу. Між самими селянами та поміж селами, які сперечалися за те, до якого села належав пан, а тому і його земля, доходило до гострих конфліктів.

Ми поставили своїм завданням зберегти спокій та майно від нищення. За основу ми взяли декрет Петербурзького уряду, вироблений головою Соціалістів-Революціонерів, В. Черновим: земля має перейти до рук трудящих селян (хліборобів). Всі конфлікти з поміщиками ми старалися розв'язувати в цьому напрямі поступово. До земельного суду при управі (я був головою) приходили скарги від селян і сіл, і від поміщиків, або їх управителів. Як зразок нашого розв'язання таких справ, я візьму справу маєтків кн. К. Горчакова в Коростишіві (100 км. від Києва): 30.000 гектарів, з яких дві третини великого лісу. Саму садибу з будинками ми тимчасово залишили в руках Горчакова (звичайно ми залишали кожному поміщикові коло 30 гектарів з будинками, як максимальну трудову норму), в лісі відновили право «сервітутів» для селян, самі підприємства в лісі (розроблення дерева) продовжували свою діяльність, але лише короткий час; мало те перейти під заряд кийського міністерства земельних справ, але події пішли скорше, як міністерство зорганізувало свою діяльність. Поле перейшло в руки селянства нероздільно, як кооперативне підприємство. Жадних ексцесів не було. Я вважаю, що в цьому випадку розв'язання справи було ідеальне. Особисто я мусів бути дуже безстороннім у цьому випадку. Як я вже згадував, я бував під час вакацій на «практиці» в цьому маєткові і там була в свій час наша підпільна станція. Позатим я бував милим гостей в домі п. Хоміцького, головного бухгалтера маєтків, що мав двох гарних дівчат...\* І от тепер, в земельнім суді п. Хоміцький виступав з руки кн. Горчакова, а я, голова суду, не показував найменшої уваги до нього. Взагалі, в розв'язанні цих аграрних справ я зустрівся з деякими своїми приятелями, які колись симпатизували нашій революційній діяльності, але які тепер, в загрозі втрати своїх маєтків, опинилися по ворожій стороні. Ми, однак, мусіли не вважати на жадні особисті відносини, а йти своїм революційно-національним шляхом. Прикрим, напр., прикладом був конфлікт з Юлією Єремівною, поміщицею з с. Борщева. Ця старша панна була народницею. Свій маєток розпродала по доступній ціні сусідам селянам. Сама залишила ще коло 100 гектарів зразкового господарства, щоб давати приклад селянам культурної господарки. Вчилася вона навіть у Німеччині раціональної агрикультури. Тепер же селяни завзялися забрати в неї все. Вона звернулася до Києва, а відтам доручили мені полагодити справу. Я виїздив до Борщева особисто, і на зібранні сільської громади, з участю Єремівної, добився того, що громада погодилася залишити їй 30 гектарів з будинками, а решту перебрати до громади. Це було згідно з нашим принципом, але Єремівна була дуже незадоволена, оскаржила мене до Києва (безуспішно, бо там нічого не могли зробити) і надалі залишилася ворожою до мене.

---

\* Наші таємні гуртки в роках перед революцією прикривали себе від очей царської жандармерії аматорськими театральними виступами, молодечими забавами і всяким іншим романтичним камуфляжем.

Земельна справа в Україні була одною з найважливіших. Ми улаштували наради і з'їзди, щоб вислуховувати бажання самого селянства щодо загальної земельної реформи і щоб інформувати його про наші пляни. Багато резолюцій, прийнятих на зборах і редагованих мною, було надруковано в «Народній Волі» — «офіціозі» нашого київського уряду. Без хвальби треба сказати, що це були єдині продумані й реально обгрунтовані резолюції.

Наші земельні заходи вносили спокій і задоволення в народні маси. Час від часу серед них проявлялася та чи інша анархістична течія (під впливом численних агітацій та місцевих демагогів, які добирались до влади). Щоб тримати населення в курсі нашої діяльності й урядових заходів, ми видавали малий тижневик «Наша газета», і я помічав, що коли назрівали заворушення, наші звідомлення в газеті про рішення земельного суду і взагалі про нашу земельну політику, заворушливі настрої затихали.

Часом в цій земельно-реформаційній діяльності я зустрічав колізії. Так, відомий пізніше, уже в советській дійсності, Ол. Шумський (лівий с.-р.), був тоді організатором в генеральному секретаріаті (міністерстві) земельних справ. На одному з наших з'їздів він виступав з своїми плянами. Я вияснював свій погляд на доцільність комбінацій приватного господарювання з кооперативним, а що до колективного господарства пригадав українське прислів'я «гуртове-чортове». Це дуже збентежило Шумського, і він потім дорікав мені за відступлення від «соціалістичної» лінії.

Дуже скоро по Україні пронеслося стихійне захоплення селянством поміщицьких земель і садиб, з пожежами, руйнуваннями, вилуплюванням садків, боїв між суперечними силами і т. ін. Це було наслідком млявості нашого центрального уряду, зокрема — земельного відділу. Напр., цукроварні попали в цілком невідповідальні руки. Майно їх грабувалося й розтягувалося. Від машин забирали певні частини (напр., те, що було з міді) для перероблення їх на річи, які не мали вартості (напр., на виріб запальничок до цигарок), а цим ціла цукроварня засуджувалась на бездіяльність.

Без хвальби маю тепер засвідчити, що в Радомисльщині не було такого анархістичного безладдя завдяки нашій дбайливо переведеній діяльності.

Хочу тут зауважити, що одного разу пропонували мені «портфель» генерального секретаря (міністра) земельних справ. Але тому, що я був у постійному контакті з центральним урядом, як із земельним міністерством спеціально, то я знав, в якому безнадійному стані перебуває ця галузь національного господарства й політики. Анархістичні захоплення робітниками й селянами цукроварень і продукційних маєтків припинили їх працю; устаткування руйнувалося й розкрадалося. Не було влади, яка могла б припинити цю анархію й плондрування, не було грошей, щоб оплачувати будьяку працю (уряд ще й досі чекав на гроші з Петербургу й не наважувався друкувати своїх власних), не було відповідних людей, щоб організувати адміністрування й керування. Наша Радомисльщина була оправді винятком

і зразком організованості й порядку. І тому до мене й звернулися в час розпаду. Говорили зі мною про це Микола Ковалевський, Христофор Барановський, О. Саліковський та інші. Я ухилився від «високої», але безнадійної позиції під штекетом, що я не вважаю себе відповідним до такої позиції в центральному уряді — моє завдання підрядне: вести відповідальну працю на вулчому терені.

Що до центрального уряду і його «компетентності» та зрозуміння революційного моменту, то мій досвід був такий:

З весною, після вибуху революції (1917 р.) представники селянства з різних кінців моєї «республіки» (самовиниклої автономії) з'явилися до мене (нашої революційної чвірки) з проєктами використання запасів картоплі при гуральнях. Картопля, в більшості мерзла в загатах, почне розтавати й псуватися. Тому треба пустити в рух гуральні для виробу спирту: селянство матиме працю, картопля буде продукційно вжита, вироблений спирт піде у власність держави. Я негайно зїхав до Києва з такою пропозицією. Треба було одвідати міністра фінансів, також міністрів внутрішніх справ, харчових і постачання і т. ін. Один казав, що не можна порушити старої (російської) постанови про заборону виробу алькоголю під час війни, другий казав, що треба зробити анкету через усі провінційальні народні управи — гоже нашій республіці виробляти спирт і т. п. Здається я говорив з Ткаченком, Поршом, Коліухом та ін. З великим трудом я переконав міністра фінансів (бо гуральні були під фіскальним міністерством) написати дозволи на пущення в рух гуралень (п'ять їх було). Міністер наказав начальникові департаменту написати відповідні папери. Той не вмів по-українському — диктував машиністці по-московському (вона також не знала мови). Коли ж вона написала шродиктоване, дала перекладати хлопцю з Галичини, що був офіційним українізатором паперів. Нарешті, протягом півдня, папери були виготовленні українською мовою. Міністер підписав (здається Коліух), і я скоренько повернувся й переслав ті папери до громад з гуральнями. Почався рух, і радість запанувала в тих селах. Але пройшло лише з тиждень часу, як від тих громад прибули гінці з обурливим повідомленням, що до гуралень приїхали акцизні (фіскальні) урядники «старого» (московського) режиму, припинили виробництво, позапечатували гуральні і поробили протоколи на громадські власті за порушення закону, щоб притягнути їх до відповідальності. Вже пройшло 45 років з того часу,\* а мене все ще не покидає обурення! Я зараз же полетів до Києва. Зустрічаю тих же Ткаченків, Поршів, Коліухів та інших. Питаю — що сталося?.. «А те, — кажуть, — що „Казьонная палата” (головне акцизне гніздо російського уряду) спротестувала розпорядження нашого міністра і послала своїх урядовців припинити порушення існуючого закону». А що ж ви? — питаю. Та «палата» чужих урядників старша за наш уряд?.. «То все так, — кажуть, — але закон залишається не відкликаним... Мусимо його притримуватися».

\* Писано це в 1962 р.

Даремно було говорити й тратити день часу. Мусів вернутися й повідомити селянських провідників про дурноту нашого центрального уряду. Тяжко було дивитися в вічі розумним селянам, вірним своїй українській владі, а тепер так безглуздо опроневіреним. Бо ж вся їхня граця коло відшкодування й доставки картоплі, праця в гуральні — пропала дарма: ніхто їм за неї не заплатить. Вони — розумні й ощадні господарі — мають дивитися, як будуть гнити великі купи тієї картоплі, яка могла дати їм і урядові такі потрібні гроші... Вони мають принижено коритися якимсь нікчемним російським урядникам у своїй власній державі.

Добре, що мене й моїх товаришів селяни все ще шанували і вірили нам, чекаючи на щось краще (яке ніколи не прийшло).

Але в тих гуральнях стояли ще великі запаси спирту, викуреного ще до війни. Він був опечатаний ще старим урядом і чекав на нові обставини. Знову, таки незабаром (бо час і події летіли), приїдять до мене представники тих же сіл, де стояли гуральні й при них запаси спирту. Кажуть вони: «Починають приходити до сіл фронтовики (йшов розвал армії), приносять з собою зброю, кулемети й навіть легкі гармати. Вони крутяться коло нашого спирту, і може прийти час, що візьмуть його атакою. Ми тримаємо вже день і ніч сторожу, бо то є наше державне й громадське добро. Йде Великдень — люди хотіли б випити на свято. Нехай уряд дасть нам дозвіл розпродати спирт на всі околиці села. Гроші передамо до уряду, а собі залишимо лише на школи та шпиталі. Коли цього уряд не зробить, так, як не зробив з картоплею, то ми беремо владу в свої руки. Інакше гуральні розіб'ють фронтовики — наші, а в більшості чужі. Будуть воювати між собою, нароблять пожежі, лиха і т. д.»

Так говорили представники з кожної місцевості, і говорили розумно й доцільно. Дали вони нам два тижні часу, щоб ми дістали урядовий дозвіл. І знову я у Києві обхожу міністрів за міністрами, і скрізь натикаюся на повну отупілість, повне нерозуміння ситуації... «Як так продавати спирт?» «А що скаже „культурний світ“?»... Знову ті самі: Ткаченко, Порш, Ковалевський, Христюк і інші. Вирішив я апелювати до самого В. Винниченка, який був прем'єром і якого я вважав тоді за більш здібного державного «мужа». До обіда стратив час на міністрів, а вже десь коло 3-ої години з'явився в палаці прем'єра (пізніше там перебував гетьман Скоропадський).

Зустрів мене один з Чикаленкових синів (забув хрищене ім'я), особистий секретар Винниченка. Каже мені, що прем'єра бачити не можна, бо це позаурядові години. Кажу йому: забуваєте, що ми в ході революції, під нами земля горить; забудьте ваші «урядові» години, кажіть прем'єрові, що я мушу його бачити в наглій справі\*... Але нічого не помагає: Чикаленко вперся, як осел. Кажу йому, що буду стріляти в стелю, як не викличе Винниченка. «То я зараз покличу охорону» — відповідає. Кажу йому: вам місце в духовній консисторії,

\* Здається, що Винниченко в той час писав свою п'єсу «Панна Штурка».

а не в апараті революційного уряду, іще пару не дуже лагідних компліментів і виходжу. Розуміється, що в стелю стріляти я не збирався, а пішов до київського комісара Саліковського, який (може єдиний) мав досвід в адміністрації і з яким можна було говорити. Розказав йому все, він пожурився разом зо мною над дитячим віком напото уряду, пообіцяв на другий день поговорити з Винниченком і ще з деким, і я поїхав до свого «народу». За пару днів «народ» прибув за відповіддю. Перед цим ще ми обговорили справу в нашій «чвірці» і вирішили дати свободу громадській владі на місцях — розпорядитися з запасами спирту так, як вони вирішать за краще. (В цьому разі вони не обіцяли передачі урядові грошей за спирт, а мали їх тримати, як громадський капітал).

Ми їм сказали, яку відповідь дістали від уряду, й вони розіхалися.

Наступила гарна, мальовнича весна. Наближався Великдень. Іду якось кіньми (на цей раз) від станції Ірша, повертаючися з Києва, і бачу, як напротив мене їде віз за возом з малими цистернями, більше возів. Спляю одну лідводу й питаю: «А це, — каже, усміхаючись, запитаний горожанин Української Народної Республіки, — „дістали трохи спирту в Мигалках”. Чи все в порядку там? — питаю. „Все добре, — каже, — роздали на всі села”».

Десь уже після Великодня з'являється до мене молодий галицький старшина. Салютує, як належить справному старшині галицького хову, і каже, що його послано з Києва, з загоном війська, яке він залишив на станції Ірша, щоб дістати від нас і перевезти до Києва один мільйон карбованців, які одержано за спирт в Мигалках. Спочатку я був здивований, але потім напав на мене сміх. Я пригадав, що Саліковський просив мене написати коротко на папері про справу з спиртом, і я написав, натякнувши, між іншим, що коли уряд не дозволить зробити так, як пропонують сільські представники, то на одних Мигалках, де було 1.000.000 відер спирту, уряд згубить не менше мільйона карбованців. І от, уряд тоді нічого не зробив, а тепер прислав військо за тим мільйоном. Це була безглузда й дика експедиція. Я відіслав того старшину, сказавши, що село Мигалки само розпорядилося своїм спиртом і що наша місцева влада з тим нічого не має спільного. Він повернувся сам (загін стояв в Ірші) до Києва і дістав наказ взяти з боєм Мигалки і забрати гроші. Він так і зробив. Кілька днів велася облога, бо селяни зробили свій фронт, а в кінці кінців «урядове» військо перемогло: залізну касу з грошима забрали до Києва, а самих найкращих громадян заарештували й посадили в тюрму, де вони пробули аж до німецько-гетьманського перевороту. Це була одна з безглузких акцій центрального уряду, де панувала свого роду отаманія. Напр., до Радомисля було прислано нового коменданта гарнізону (попередньо був полковник французького роду) — молодого горобчика в старо-козацькому контуші. Він не визнавав жадних властей oprіч себе і вносив великий хаос в місцеву адміністрацію. В той же час його гарнізон був йому цілком чужий, і що думав той гарнізон (тайно збольшевичений) цей комендант не знав.

Воєнним міністром був Жуковський, від якого залежало виховання подібних комендантів і дисциплінування. Одначе, кожний робив, що хотів. Іншим прикладом може служити такий «малий» інцидент. Яюсь я заїхав до міністерства внутрішніх справ. Моє авто стояло перед будинком. Чекаючи на свою чергу в «авдієнції», я чую таку розмову: «Біжи й рекувізуй для мене оте авто, що перед будинком», — говорить один осібняк з антуражу міністра до другого, — «мені конче пригодиться це авто». Коли б я не обіззався, то був би потрацався з автом, бо такі безглузді «реквізиції» були звичайним явищем. Одно-го разу з'явився до нашої «республіки» інший відпоручник воєнного міністерства — якийсь молодий безпардонний осібняк з уповноваженням забирати всі авта, які він знайде. І от він почав забирати (невідомо куди) авта, які обслуговували нашу адміністрацію й установи. Прийшлося телеграфувати до уряду, щоб відкликали цього осібняка. Виявилось, ніби йому було доручено збирати авта, що були по дорогах покинутих військами (такі ушкоджені авта валялися де-не-де на великих шляхах).

(Далі буде)

Богдан Струмінський

## ДО ПИТАННЯ СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ІНКУНАБУЛІСТИКИ

(У зв'язку з монографіями М. Бошняка)<sup>1</sup>

Слов'янськими інкунабулами дослідники займалися вже щонайменш з початку XIX ст. (цебто з початків наукової славістики взагалі), але остаточне виділення слов'янської інкунабулістики в окрему ділянку бібліологічних студій і систематизація її є заслугою Младена Бошняка, автора книжки "A Study of Slavic Incunabula". Від часу її появи всякі досліді в цій ділянці треба починати від читання Бошняка і в зіставленні з ним. Тут я хотів би вказати на деякі точки, щодо яких твердження Бошняка можна оспорювати або доповнювати, зокрема на основі літератури, що вийшла пізніше. Деякі з цих застережень і доповнень можуть відноситись і до другого, перегляненого видання книжки Бошняка, менш поширеного в науковому світі, бо виданого по-сербохорватському.<sup>2</sup>

Першим питанням, яке виринає у зв'язку з синтезом Бошняка, є визначення поняття слов'янських інкунабулів. Бошняк обмежує його ранніми друками у слов'янських мовах, таким чином виключаючи тих слов'ян, які мали книгодрукування в XV ст.,<sup>3</sup> але тільки по-латині. Роблячи це, наш автор надав фактові вживання слов'янських мов в інкунабулах особливо патріотичного значення. «Різні слов'янські народи», — пише він, — «можуть похвалитися чужомовними інкунабулами, але тільки чехи, хорвати, українці та чорногорці мають їх у своїх власних мовах».<sup>4</sup> Не кажучи про те, що самохвалство не належить до нормальних зайнять науки і що теперішні націоналістичні ідеї мають мале відношення до дійсності XV ст., це твердження, також, не точне. Насправді тільки католицькі слов'яни — чехи і хорвати — публікували книжки рідною мовою в тодішній добі. Православні слов'яни — українці і чорногорці — друкували

<sup>1</sup> Англійський варіант цієї статті був прочитаний автором на з'їзді Американської бібліотечної асоціації в Чикаго 20-го липня 1976 р.

<sup>2</sup> Mladen Bošnjak, *Slavenska inkunabulistika*, Zagreb 1970.

<sup>3</sup> Бошняк уживає традиційної для інкунабулістики межі 1500 р. У коротенькій рецензії на його книжку, вміщеній в «Українському історичному» у 1969 р. (ч. 4, стор. 131), Л. В(инар) пропонував пересунути цей *terminus ad quem* до 1550 р. Проте навряд чи варто давати слов'янам такі «пільги», щоб краще виглядали вони на тлі інших. Краще хай виглядають такими, якими були.

<sup>4</sup> Mladen Bošnjak, *A Study of Slavic Incunabula*, Zagreb 1968, стор. 5.

свої перші книжки по-церковнослов'янському, мовою, в якій їхні національні риси можна знайти тільки в фонетичі і деяких супровідних текстах технічно-редакційного характеру (передмови, колофони, списки змісту тощо). Застосовуючи мовний критерій до поняття слов'янських інкунабулів. Бошняк наслідував Зденека Тоболку, видатного чеського бібліографа поч. ХХ ст., який обмежив обсяг чеської інкунабулістики книжками, виданими по-чеському. Можемо сказати, що в обох випадках маємо ще вірність романтичній засаді, що національна мова — це підстава нації і її культури.

Інший підхід можна знайти в багатьох советських працях, де поняття найстарших слов'янських друків обмежене книжками, друківаними кирилицею, здебільшого практично інкунабулами Феєля і Макарія з Кракова і Цетиньє. Російська розвідка Немировського, видана в 1971 р. і присвячена друкарні Феєля, є яскравим прикладом цього.<sup>5</sup> Така вузька точка погляду, на мою думку, має своє джерело в російській звичці називати кирилицю «слов'янським письмом», немов би інші абетки, вживані слов'янами — глаголиця і латинка — не були слов'янськими. Але є, мабуть, також інша причина такого звуження перспективи: нагнітання російської ролі в слов'янському друкарстві. Немировський навіть старається довести, що Феєльові друки робились головню на замовлення Москви, при чому вживає він аргументації, спертої на «бажальне мислення» або ж *plac desideria*. В його інтерпретації всі найстарші кириличні друки мали тільки один історичний сенс і місію: створити російський друкарський центр. Досить прочитувати останнє речення його книжки: «Слов'янське книгодрукування, іноді погорджуване і переслідуване, знаходить притулок в укріпленому замку чорногірського феодалного пана, в багатомовній Угорщині, на дворі волоських господарів, у відлюдних келіях сербських гірських монастирів, у старовинній Празі, в торгівельних дільницях Вільна і нарешті, у половині ХVІ ст. встановлюється раз і назавжди в Москві».<sup>6</sup> Подібну оцінку діяльності Феєля з погляду його заслуг для Москви можна знайти в советській публікації для закордонного споживача, виданій по-французькому під фірмою ЮНЕСКО. Її автор Сидоров писав у висновку: «Феєль відіграв свою роль; його книжки безумовно дійшли до Москви».<sup>7</sup>

Проте деякі советські вчені інакше визначають поняття слов'янських першодруків. Серед них є автори опису «Слов'янських інкунабулів» у Ленінградській Бібліотеці ім. Салтикова-Щедрина, Варба-

<sup>5</sup> Е. Л. Немировський, *Начало славянского книгопечатания*, Москва 1971, стор. 3—4.

<sup>6</sup> Обережну полеміку з переоцінкою ролі Москви в заповзятті Феєля можна знайти в іншого советського автора, українця М. Савки. Його рецензію на книжку Немировського переклав з української на польську, зредагував і доповнив примітками нижчепідписаний у „*Slavia Orientalis*“, Warszawa 1974, ч. 27, стор. 242—247.

<sup>7</sup> А. А. Сидоров, „*Les anciens livres imprimés slaves au tant que documents de l'interaction culturelle*“ (Contributions á l'histoire russe, Neuchâtel 1958, стор. 141.

нець і Лук'яненко.<sup>8</sup> Вони залучають до свого опису всі інкунабули, видані у слов'янських країнах, без огляду на мову чи абетку. Цей погляд піддержав і обґрунтував Мильніков у 1967 р.<sup>9</sup> Таке ширше розуміння слов'янських інкунабулів здається найбільш прийнятним, бо дозволяє уникнути несправедливого вилучення із слов'янської культури, наприклад, деяких книжок, виданих по-латині, отже мовою однаково відомою всім освіченим європейцям західного обряду в XV ст. При такому розумінні слов'янських інкунабулів їхнє число треба помітно збільшити в порівнянні з обчисленням Бошняка. І так для самих чеських земель (Чехії та Моравії) кількість інкунабулів зростає з 35, наведених Бошняком, до 51, згаданої Мильніковим. На цій же підставі Польщу, що її Бошняк позбавив чести належати до сім'ї слов'янських народів із власними інкунабулами, треба до неї прийняти із не менше як 26 інкунабулами, серед яких чотири церковнослов'янською мовою української редакції (видані Феєлем у Кракові), щонайменш одна по-німецькому і решта по-латині. Однак польська мова, як визнає Бошняк, появилася в частині одного інкунабулу з Вроцлава. Загалом мусимо рахувати з понад 90-а слов'янськими інкунабулами. Правда, і таке число дуже скромне порівняно з 35 чи 40 тисячами заголовків, надрукованих в Європі в XV ст.

Цей географічний критерій, протиставлений, як кращий, мовному, створює, також, деякі труднощі, як видно на прикладі краківських кириличних першодруків: за географічним критерієм вони польські, але не можна заперечити, що в них є українські мовні прикмети і що призначені були не для поляків. Може слід було б тут говорити про інкунабули польсько-литовської держави, у складі якої була й Україна, ніж говорити окремо про Польщу або Україну.

На прикінці статті Мильнікова редакція совєтської серії збірників «Книга» додала коментар, відмежовуючись від його погляду і захищаючи вужче поняття слов'янських інкунабулів. Це показує, як важко ще совєтським авторам зрєктися їх викоханої ідеї про надрядну вартість кириличного друку для слов'ян.

Можна було б також розуміти слов'янські інкунабули ще ширше, додаючи книжки слов'янських авторів чи друкарів, видані в неслов'янських країнах і неслов'янськими мовами. Наприклад, історики польської книжки згадують, між іншим, польських друкарів, що працювали за кордоном.<sup>10</sup> але таке поширення терміну «слов'янські інкунабули» було б надмірне.

<sup>8</sup> Н. В. Варбанец, В. И. Лукьяненко, «Славянские инкунабулы в собрании Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде», *Книга. Исследования и материалы*, т. 2, Москва 1960).

<sup>9</sup> А. С. Мильников, «Где и когда началось славянское книгопечатание? (К постановке вопроса)», *Книга*, т. 14, 1967, стор. 122—126.

<sup>10</sup> Наприклад, *Halina Szwejkowska, Książka drukowana XV—XVIII w. Zarys historyczny*, Wrocław—Warszawa 1961.

Інше питання, яке виринає у зв'язку з довідником Бошняка, — це правильне датування початів книгодрукування у слов'янських країнах.

Щодо чеських земель виправлення було введене в сербохорватське видання Бошнякової книжки: згідно з новішими чеськими дослідженнями дату першої друкованої книжки в чеських землях — „Kronika Tjojanská — треба пересунути з 1468 року на час між 1476 і 1479 рр.<sup>11</sup> Але, як указує Мильніков у своїй недавній монографії про історію чеської книжки, пересунення дати на пізні 70-ті роки XV ст. не схвалює багато вчених, які воліють перелом 60-тих і 70-тих рр.<sup>12</sup> Цей погляд можна підтримати ще одним аргументом: у Польщі перша друкована книжка — „Almanachum Cracoviense“, календар на 1474 р. — появилася у Кракові в 1473 р. Зваживши, що Чехія була на вищому культурному та господарському рівні, ніж Польща, було б дивним, якби польське книгодрукування випередило чеське на кілька років. У своїй праці Мильніков зберігає традиційну дату першої чеської книжки: 1468 р.<sup>13</sup>

У випадку перших українськоцерковнослов'янських друків із Кракова Бошняк прийняв погляд, уперше запропонований Яном Пtasніком у 1917 р., про те, що Феєль не міг видрукувати всіх своїх книжок в одному році 1491 і що мусів був почати роботу бл. 1485 р. Але в вищенаведеній розвідці Немировський досить переконливо показав, що Феєль не міг друкувати ніяких книжок перед 1491 р. Натомість Немировський указав на можливість дальшої друкарської праці Феєля в 1493 р.

Інше питання, яке постає у зв'язку з синтезою Бошняка, — це критична оцінка дійсного існування деяких інкунабулів. Бошняк непослідовний, бо приймаючи погляди чеських книгознавців, що оспороували існування деяких незбережених чеських інкунабулів, відомих тільки з пізніших переказів, він одночасно залучує незбережений церковнослов'янський «Псалтир» Феєля, хоч він тільки знаний з одного ненадійного російського джерела XVIII ст. Уже батько славістики Йосиф Добровський припускав, що т. зв. «Псалтир» Феєля — це ніщо інше, як помилкова назва його «Часословця», і це нині приймається критичними вченими. Бошняк відмітив цей погляд Добровського у сербохорватському виданні своєї книжки, але не усунув «Псалтиря» із списку інкунабудів.

Феєльова діяльність спонукує також поставити деякі питання, на які нема достатньої відповіді в Бошняка. Одним із них є причина арешту Феєля. Бошняк прийняв погляд деяких учених, пізніше підтриманий советськими росіянами та українцями, що Феєля переслідувано за пропаганду християнської релігії східнього обряду. Тут

<sup>11</sup> Пор. Bošnjak, *Slavenska inkunabulistika*, стор. 12.

<sup>12</sup> А. С. Мильніков, *Чешская книга. Очерки истории*, Москва 1971, стор. 30.

<sup>13</sup> Мильніков, «Чешская книга», стор. 42.

знов треба приписати Немировському заслугу переконливого відкинення таких поглядів і віднови давнього припущення Бандтке, що Фееля підозрівали були в гуцитській ересі. Можна додати, що переслідування візантійського християнства було чимось, на що польсько-литовська держава Казимира Ягайловича просто не могла б собі дозволити, оскільки більшість її населення була православна. Ревність, з якою деякі советські вчені вхопились за теорію про переслідування візантійського обряду у зв'язку з Феелем, пояснюється їх загальним упередженням до польського католицизму.

У сербохорватському виданні своєї книжки Бошняк полемізує з поглядом про те, ніби Феель був українцем. Звичайно, такий погляд — це чиста фантазія. Але можна було б додати, що вище згаданий Сидоров, у приступі антинімецького і панславистичного настрою, намагався зробити з Фееля чеха,<sup>14</sup> мабуть тільки тому, що навіть найбуйніша уява не могла б з нього зробити росіянина. Все ж таки, надолужуючи цю неможливість, Сидоров навіть думку, що на Фееля принайменше справила вплив група російських іконописців з Новгороду, що якраз опинились тоді в Кракові.

Бошняк жалкує, що «наука занедбала» порівняльне вивчення «Осмогласників» Фееля і Макарія.<sup>15</sup> Але деякі порівняння можна легко зробити на підставі самої книжки Бошняка, в якій дає він факсиміле одного і того ж місця з обох «Осмогласників». Як можна було передбачити, чорногорський «Осмогласник» віддзеркалює сербо-хорватські мовні риси, яких нема в українському відповіднику, і навпаки. Праслов'янське *ě* звучить як *e* у чорногорському тексті проти українського *с*: *вечерне наше млтвы — вечерняя наша млтвы, славец — славяще, поклонимсе — поклонимся*. Чорногорський варіант має епенетичне м'яке *л*, тоді як в українській версії не видно турботи про зазначення м'якості: *оставленіе — оставлене, явлен — явлен, избален — избавлен*. Чорногорський «Осмогласник» зберігає церковнослов'янське складотворче *р*, вокалізоване в українському відповіднику: *вьскросны — вьскресны*. Чорногорський текст затримує букву *нь*, тоді як український або її ігнорує, або заміняє новою, вживаною в українській мові позичи: *е*. В деяких випадках український текст більш змодернізований у відношенні до згодного староболгарського зразка, в інших випадках більш змінений чорногорський текст: українське *подам* — чорногорське *подаждь*, але українське *и* — чорногорське *ьго*. Таким робом навіть порівняння невеликої вибірки виявляє багато різниць, які існують між сербохорватською та українською мовами також сьогодні. Поза тим в основі обох версій лежить майже однаковий церковнослов'янський текст.

Треба, на кінець, пояснити, чому в цій статті вживається форма прізвища «Феель» замість більш відомої «Фіоль». Найчастішим пра-

<sup>14</sup> Спробу вчинити з Фееля поляка згадує і відкидає Л. Винар, «Історія українського раннього друкарства, 1491—1600», Чикаго—Денвер 1963, стор. 9.

<sup>15</sup> *Bošnjak, A Study...*, стор. 91.

вописом цього німецького прізвища в документах є Feuei. Форма «Фіюль» головню спирається на теперішню українську вимову цього прізвища, надрукованого кирилицею в колофоні в вигляді «Ф'юль». Проте тут не взято до уваги, що український ять в XV ст. вимовлявся здебільшого як щось в роді вузького е, а не і. Тому слід віддати перевагу формі «Феель».

---

УКРАЇНСЬКЕ ІСТОРИЧНЕ ТОВАРИСТВО

БОГДАН ВІНАР

РОЗВИТОК ЕКОНОМІЧНОЇ ДУМКИ В КИЇВСЬКІЙ РУСІ

1975

стор. 130

\$ 6.00

Перша обширна монографія  
про економічний розвиток Київської Держави

Замовлення надсилати до Адміністрації У.І.

---

# Конференції і з'їзди

Любомир Винар

## ПЕРШИЙ ЗАГАЛЬНИЙ З'ЇЗД УКРАЇНСЬКИХ ІСТОРИКІВ: ЗАУВАЖЕННЯ ДО ПРОГРАМИ З'ЇЗДУ

На запрошення Канадського Інституту Українських Студій автор цих рядків виголосив на форумі конференції даної установи в Торонто, 18 травня 1977 р., доповідь на тему «Перший загальний з'їзд українських істориків». На сторінках нашого журналу друкуємо резюме даної доповіді.

### *Гене́за з'їзду*

У 1975 році я видвигнув питання скликання першого загального з'їзду українських істориків поза межами України. Цю пропозицію вислав я Управі УІТ, яка одобрила цю ініціативу і вже тоді вирішено започаткувати підготовку з'їзду. Тим часом про згаданий задум повідомлено членів УІТ, а між ними і д-ра Івана Л. Рудницького з проханням подати свої зауваження щодо наміченої імпрези.

У 1976 році він запропонував із рамені новопосталого Канадського Інституту Українських Студій опівпрацювати відносно скликання даного з'їзду і також згадав про можливість притягнення до співпраці Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету. У зв'язку з цим запросив мене виголосити промову доповідь під час зустрічі українських істориків і суспільствознавців у Торонто.

Тут треба підкреслити, що УІТ хотіло опершу скликати загальний історичний з'їзд при опівучасті УВАН і НТШ (їхніх історичних секцій). Перший з'їзд українських істориків пляновано присвятити критичному розглядові сучасного стану української історіографії і допоміжних історичних наук.

### *Причини скликання історичного з'їзду і його завдання*

Основна причина скликання першого загального з'їзду українських істориків безпосередньо пов'язана із сучасним станом української історичної науки в Україні і поза рідними землями. Ми є свідками чергового розпрому української історіографії в Україні. Там історична наука перебуває у підпільному стані і стала служкою комуністичної партії, а українські історики змушені придержуватися офіційної схеми советської історії, а більш незалежні дослідники були репресовані і перервали наукову працю. Одним із найважли-

вищих показників того трагічного стану історичної науки в підсоветській Україні є наукові історичні видання.

Як відомо, цілий ряд історичних монографій присвячених українській історії до 1917 року, які були заповіджені в офіційному советському каталозі «Нові книги України» за 1976 рік, не появилися і були правдоподібно, сконфісковані советською цензурою. Також ще раніше перервано видання таких важливих серійних публікацій, як *Історичні джерела та їх вивчення*, *Середні віки на Україні*, *Історичні дослідження в Українській ССР*, *Український історико-географічний збірник* та інші.

Отже картина зовсім ясна — советська влада за всяку ціну старається зупинити розвиток української історіографії і саме тому зліквідовано ці публікації. Рівночасно теперішній зміст *Українського історичного журналу* повністю підтверджує кризовий стан української історіографії — і містить більшість матеріалів присвячених політичній публіцистиці і комуністичній пропаганді. Звичайно, це не має нічого спільного з науковим історичним дослідженням історії України. І так у 1976 і 1977 роках приходиться говорити про черговий розгром української історичної науки і українських істориків, який буде мати далекосяжний вплив на теперішнє становище і майбутній стан української історіографії в Україні.

Отже перед істориками, які живуть у вільному світі, стоїть подвійне завдання: працювати за себе і за наших колег в Україні, яких тероризує советська влада. Якщо ідеться про стан української історіографії в т. зв. «вільному світі», поза сферою впливів Советського Союзу, то ситуація також незадовільна і вимагає критичної оцінки. У першу чергу треба підкреслити, що ми не маємо задовільного допливу молодих історичних сил. Ще в 1959 році Борис Крупницький писав, «що ми старі історики, дуже боїмося, що не буде кому нас заступити» (Б. Крупницький, *Історіознавчі проблеми історії України*, Мюнхен 1959, стор. 136). Побожовання Крупницького були слухними, якщо ідеться про дослідників, які спеціалізувалися б по різних періодах української історії, а зокрема стародавньої і середньовічної історії України.

По другій Світовій війні відійшли від нас Борис Крупницький, Наталія Половська-Василенко, Ярослав Пастернак, Микола Чубатий, Михайло Ждан, Ілько Ворщак, Вадим Щербаківський, Андрій Яковлів, Болдан Кентержинський, Павло Грицак і цілий ряд інших істориків, яких майже неможливо заступити. Найновіше покоління українських істориків, яке вишло з американських і канадських високих шкіл, за малими винятками, ще себе задовільно не проявило. На увазі маємо їхні друковані наукові праці присвячені українській історичній тематіці. Також треба підкреслити, що значна частина українських дослідників присвячує свою увагу советознавчій проблематиці, яка у великій мірі є доменевою дослідів політичних наук. Немає сумніву, що при певних обставинах, зрозумінні і усвідомленні ваги історичних дослідів, ми мали б на багато кращі висліди, якщо

ідеться про чисельність і якість нашого наймолодшого покоління істориків.

Друга справа, яка визначає певну кризовість української історичної науки поза межами України відноситься до браку співпраці і координації праці поодиноких наукових осередків, які мають свої історичні секції (на увазі маємо УВАН і НТШ). Це негативно відбилосся на виготовленні бодай прелімінарного пляну науково-видавничої праці. І так дотепер такого пляну немає із значною шкодою для дальшого розвитку українознавчих дисциплін взагалі, а історичної науки зокрема. Мабуть, через брак такої потрібної співпраці між науковими установами дотепер не було якогось поважнішого почину до скликання загального з'їзду українських істориків.

На цьому місці треба також згадати про українознавчі осередки при канадських і американських університетах. На увазі маємо новопосталий Канадський Інститут Українських Студій і Український Науковий Інститут при Гарвардському університеті. Це явища позитивні і треба надіятися, що вони розвинуть значну наукову діяльність. Проте, як відомо, видавничі програми українознавчого осередку при Гарвардському університеті не задовільна. Цілий ряд заповіджених монографій дотепер не появилася, як також не появилася вже давніше заповіджений українознавчий журнал.\* Натомість вже появилися перші числа *Журналу вищих українознавчих студій* канадського осередку.

Тут також треба підкреслити вагу *Аналіз УВАН*, які на жаль появляються із великим запізненням, а також *Записок НТШ*, що появляються неперіодично. На цьому місці треба також відмітити надзвичайно вагомий вклад Римського осередку (Український Католицький університет і ЧСВВ), якщо ідеться про видання джерел до історії України і опрацювання церковної історії. У цій діяльності є також активний Східно-європейський дослідчий інститут ім. В. К. Липинського. Неабияке значення має УВУніверситет виданням Наукових збірників, в яких часто появляється цінний історичний матеріал.

Здається, що найбільшим нашим досягненням є видання *Енциклопедії Українознавства* українською і англійською мовами. Теперішній задум НТШ і КІУС видати гаслову частину Енциклопедії Українознавства надзвичайно позитивний. Також треба відмітити появу *Українського Історика* — одинокого українського історичного журналу поза межами України і взагалі діяльність Українського Історичного Товариства. Проте наш історичний журнал також появляється із запізненням. Отже, як бачимо, стан українських історичних дослідів у вільному світі незадовільний.

Веручи до уваги загальний стан української історіографії під сучасну пору, ми вважаємо, що перший з'їзд українських істориків повинен бути присвячений критичному розглядові української історіографії від 1945 року по сьогоднішній день. Треба критично оцінити

\* Перше число *Harvard Ukrainian Studies* вийшло з великим запізненням уже після виголошення доповіді.

сучасний стан історичної науки, зробити певні підсумки і розглянути окремі питання, які стоять перед українськими дослідниками у зв'язку з дальшим розвитком української історіографії. Ці окремі питання охоплюють такі справи:

1. Обговорити можливості координації і співпраці між дослідниками, як також науковими установами, які займаються науковим вивченням історії України.

2. Застановитися над питанням допливу свіжих наукових сил в царині української історії і над питанням співпраці різних генерацій українських істориків.

3. Критично обговорити питання періодизації і термінології історії України на фоні Східньо-європейського історичного процесу.

4. Докладне обговорення деяких фундаментальних наукових проєктів, які можна здійснити за допомогою співпраці різних наукових установ і поодиноких дослідників (напр., Історія української культури, історична бібліографія, тощо).

5. Обговорення теперішньої і майбутньої нашої «наукової політики» в царині історичних дослідів із наголосенням певних пріоритетів щодо науково-видавничої діяльності.

6. Обговорення і критичний розгляд української історичної проблематики в історичних наукових працях, канадських, європейських і американських істориків.

7. Покликання до життя окремої координаційної комісії для підготовки наступних історичних з'їздів.

Це була б програма максимум, яку можна б здійснити. На цьому місці треба уточнити деякі поняття і подати певні дефініції. І так поняття-концепція «українська історіографія» — самозрозуміла. Вона включає наукові праці українських істориків або істориків українського походження присвячених історії України, без огляду на місце їхнього перебування і мови, якою вони друкують свої праці.

Натомість поняття «Допоміжних історичних наук» вимагає додаткового пояснення. Традиційно допоміжні історичні науки охоплюють дипломатику, палеографію, генеалогію, геральдику, сфрагістику, нумізматику, хронологію, історичну бібліографію та інші допоміжні науки. У 1960-их роках українські советські історики впровадили термін «спеціальних історичних наук», які охоплювали історіографію, джерелознавство, історичну географію, історичну бібліографію та інші вичислені дисципліни. Також у 1961 році під керівництвом Івана Крип'якевича оснований семінар з спеціальних історичних наук при Центральному державному історичному архіві УРСР у Львові. На нашу думку треба спрещувати дані поняття. І так, під допоміжними історичними дисциплінами можна розуміти ті науки, які є безпосередньо допоміжними при вивченні історичних джерел. Під спеціальними науками можна розуміти окремі історичні предмети, які становлять окремі складові історичні науки. На увазі маємо історіографію, історичну методологію, історію культури, історію церкви, історію технології та інші спеціальні ділянки історичного досліджу.

До уваги в історичних дослідженнях треба взяти цілий ряд суспільних наук, які мають безпосереднє відношення до наświetлення і реконструкції історичного процесу. На увазі маємо такі дисципліни, як соціологія, політичні науки, економія, антропологія, статистика, психологія та інші. Їх умовно можемо назвати спорідненими суспільними дисциплінами. На окремому місці стоїть археологія, як необхідна ділянка дослідів при вивченні протоісторії і ранньої історії України. Якщо ідеться про тематичний профіль запланованого з'їзду то на першому місці у нас стоять спеціальні і допоміжні історичні дисципліни.

Здається, що основна причина скликання загального з'їзду українських істориків самозрозуміла. Нам розходитьсь, щоб наші дослідники, представники різних генерацій істориків і історичних шкіл, сіли за округлий стіл і обговорили важливі питання, які безпосередньо в'яжуться із теперішнім станом і дальшим розвитком української історіографії. Це вимога часу і наш обов'язок, якщо серйозно думаємо про нашу власну ділянку досліду, про позитивний вклад у дальший розвиток українознавчих дисциплін поза межами України.

### *Проект програми з'їзду*

УІТ заступає думку, що в першому з'їзді українських істориків повинні взяти участь УВАН і НТШ (їхні історичні секції), а з неукраїнських наукових установ Канадський Інститут Українознавчих Студій і Гарвардський Науковий Українознавчий Осередок. Отже, ідеться про науковий діалог не лише між поодинокими дослідниками, але також між представниками наукових установ. Ми вважаємо, що треба скликати з'їзд, а не конференцію (термінологія І. Л. Рудницького). У нас було уже чимало наукових конференцій улаштованих різними установами, які не залишили по собі тривкішого сліду. Проте дотепер не було загального з'їзду українських істориків і дослідників допоміжних історичних дисциплін.

Ми пропонуємо, щоб основна тематика з'їзду була присвячена сучасному станові української історіографії і завданням українських істориків. Отже, ідеться про критичний розгляд української історіографії від 1945 року по сьогоднішній день. Я вважаю, що програма з'їзду повинна охопити усі періоди української історії, якщо можливо в хронологічній і предметній площинах. У зв'язку з цим до уваги можна взяти таку програму, яку значною мірою можна б зреалізувати протягом триденного з'їзду.

Першу частину з'їзду можна присвятити розглядові окремих періодів української історії та питанням історичної періодизації і термінології. До уваги можна взяти наступні теми: 1. Питання періодизації та історичної термінології в історії України. 2. Рання історія України. 3. Княжа доба. 4. Литовська доба в історії України. 5. Козацька держава. 6. Україна в ХІХ стол. і 7. Україна в ХХ стол.

Другу частину з'їзду можна присвятити спеціальним історичним дисциплінам. Наступні теми можна взяти до уваги: 1. Українська істо-

ріографія (1945—1977). 2. Історія церкви. 3. Історія культури. 4. Історія права. 5. Джерелознавство. 6. Історія українського життя в діаспорі.

Третя частина з'їзду може мати таку програму: 1. Спільне обговорення (панель), Сучасні завдання українських істориків (участь беруть представники окремих наукових установ). 2. Насвітлення української історії в працях американських, канадських і європейських істориків. 3. Підсумки з'їзду. 4. Вибрання координаційної комісії для підготовки наступних з'їздів. 5. Закриття з'їзду. 6. Зустріч з промадством.

Запропонована програма не претендує на вичерпність. В основному я подаю теми, над якими треба застановитися. Мої думки можуть служити вихідною базою для обміну поглядами щодо доцільності відбуття першого з'їзду українських істориків та його програми.

### *Технічний аспект підготовки з'їзду*

Пропонується покликати до життя підготовчу комісію з'їзду, в яку входили б представники поодиноких наукових установ. З'їзд планується відбутися весною 1978 року в Торонто або Нью-Йорку.

*Доповіді:* Для кожної рамової теми (окремі історичні періоди і окремі історичні дисципліни) пропонується створити відповідні тричленні комісії, які відповідали б за запрошення відповідних доповідачів-спеціалістів по окремих ділянках історії України. У поодиноких презентаціях бере участь головний доповідач і два коментатори. Під час триденних нарад на кожній цілоденній сесії головує і дає коротке впровадження представник від УІТ, ІУС і УІНГ. Можливо, що деякі теми і ділянки не будуть відповідно заступлені через брак спеціалістів. Тоді ці теми треба пропустити або перенести на другий з'їзд українських істориків.

*Питання мови:* Доповіді можуть бути виголошені українською або англійською мовами.

*Утривалення результатів з'їзду:* Пропонується видати виголошені доповіді окремим науковим збірником. Також усі доповіді можна записати на магнетонній стрічці.

### *Заключення*

Успіх або невдача запланованого з'їзду залежить від нас самих. Підготовка з'їзду вимагає великого вкладу праці і прецизійно накресленої програми з'їзду. Цей з'їзд може стати переломовим моментом для дальшого розвитку української історичної науки. Треба нам забути про різні непорозуміння між поодинокими науковими установами і поодинокими дослідниками і стати спільно до конструктивної праці. Це відповідальна і важка праця і я вірю, що ми з неї добре виважемося. Я вірю, що наш почин увінчається конкретним успіхом і стане тривалим вкладом у розвиток української історичної науки поза межами України.

## POST SCRIPTUM

По доповіді вив'язалася жива дискусія, якою провів Іван Л. Рудницький. У дискусії брали участь: І. Л. Рудницький, Богдан Боцюрків, Орест Субтельний, Олександр Баран, Олет Герус, Роман Сербин, Юрій Борис, Петро Потічний, Франк Сисин, Юрій Кравченко та інші. Усі дискусанти висловлювалися за потребою відбуття такого з'їзду. Критичні думки висловлено відносно переваження програми з'їзду. Також видвигнуто справу учасників з'їзду, а саме чи скликається «з'їзд істориків України» чи «з'їзд українських істориків». Дискусанти уважали, що участь у з'їзді не можна обмежувати лише до українських істориків. Доповідач заступав думку, що спершу треба скликати українських дослідників, які обговорили б усі важливіші питання розвитку української історіографії, а вже на другий з'їзд можна запросити неукраїнських істориків. Проте, він не заперечував вже під час першого з'їзду запросити з одною або двома доповідями неукраїнських істориків, якщо це було б спільним бажанням ініціаторів з'їзду. Також висловлено деякі критичні думки щодо потреби обговорення питання періодизації та історичної термінології. Доповідач уважав, що це надзвичайно важливі питання, якщо ідеться про органічну тяглість українського історичного процесу, а також неправильне і тенденційне уживання історичної термінології у працях американських та інших істориків. У зв'язку з цим також обговорено поняття «національної історіографії». Для узгодження різних справ у зв'язку із підготовкою з'їзду обрано окрему комісію, членами якої стали Любомир Винар від УІТ, Іван Л. Рудницький від КІУС, а також зарезервовано місце для представників ГУРІ. На загал можна ствердити, що виголошена доповідь і дискусія причинилися до серйозної застанови над потребою скликання першого загального з'їзду українських істориків і дослідників допоміжних історичних наук.

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ЧИТАЧІВ «УКРАЇНСЬКОГО ІСТОРИКА»  
СТАТИ МЕЦЕНАТОМ НАШОГО ЖУРНАЛУ.

ЗБІЛЬШУЙМО РЯДИ БУДІВНИЧИХ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОЇ  
ІСТОРИЧНОЇ НАУКИ!

В. Шандор

## ЕДВАРД ЕГАН І ЙОГО «ВЕРХОВИНСЬКА АКЦІЯ»

Присвячено світлій пам'яті Едварда Егана з нагоди 75 ліття його трагічної смерті.

Багатовікове поневолення Карпатської України Мадярщиною принесло з собою не тільки цілковите національне й культурне знищення, але й нечувану нужду населення. Таке мачушне відношення було зумовлене й тим, що був це для Мадярщини чужий край, населення якого вона збиралась національно знищити-змадяризувати і приєднати відтак до мадярського материка як своєю власну землю. Наприкінці XIX і початком XX віку було багато показників, які засвідчували, що Мадярщина свою ціль вже ось-ось досягне. Зрозуміло, що при такій державній політиці нужда населення ослаблює його опір та створює пригожий ґрунт для поневолювача. Саме такий стиль своєї політики Мадярщина дуже добре розуміла. Господарська ситуація населення Карпатської України була дійсно грізною. Населення масово виїздило до Америки, внаслідок чого Угорщина — тратила дешево робочу силу, так що навіть недоброзичливий уряд Угорщини відчув, що населенню треба якось допомогти. І що нужденну допомогу хотів уряд використати для денационалізаційних цілей.

Ініціатива «Верховинської Акції», яку ще називали й Руська Акція,\* належить Греко-католицькому єпископу в Ужгороді Юлієві Фірцакові, який виявив великі турботи долею свого народу. Повертаючись початком 1896 р. з Риму, єпископ Фірцак відвідав голову мадярського уряду Дезидера Банфі, якому передано пропам'ятну записку в якій м. ін. писав: «В гірських областях живучому руському населенню жуп Мараморошської, Бережської, Ужанської і Земплинської треба створити умови для прожиття, тоді й переселення в Америку припиниться». У той час переселення населення в Америку набрало таких розмірів, що викликало увагу уряду, напр., в одному році з ужанської жупи емігрувало окола 20% населення.

В січні 1897 р. пише Єпископ Фірцак знову листа до голови уряду Банфі, в яким поновно стверджує, що «В бережських і ужанських гірських областях, а також і в угочансько-боржавській долині, руси-

---

\* Уряд Угорщини повів сильну агітацію проти єп. Фірцака і його назви «Руська Акція», бо мадари хотіли тим затерти сліди існування русинів в Угорщині.

ни живуть у жахливій або й трагічній нужді... Тут тільки далекосяжні державні заходи можуть допомогти». Місяць пізніше, скликає вже Єпископ Фірцак засідання депутатів парламенту на Ужанську, Уточанську, Бережську й Мараморошську жупи для обговорення способів і засобів допомоги для населення згаданих чотирьох жуп. Вислідом цих нарад був Меморіал, який група депутатів під проводом єпископа Фірцака доручила відповідним міністерствам в Будапешті. В Меморіалі м. ін. писалось, що «Пів мільйона угорських громадян правом робить собі претенсії на те, щоби держава своїми руками добродічного опікуєства здійснювала на практиці введення заходів для створення добробуту».

З уваги на хліборобський характер краю, поліпшення долі населення мало йти до лінії сільського господарства та скотарства. Тому передано виконувати справу помічі міністрові сільського господарства Ігнацові Даранієві. Міністер Дараній передав ведення «Верховинської Акції» Едвардові Еганові високому урядовцеві в своєму міністерстві.

Родина Егана походила з Ірляндії. Його дід сприймав початком XIX в. до Угорщини, де закупив сільсько-господарський маєток. Едвард народився в 1851 р. в Чакторні, жупа Ваш. Гімназіальну матуру склав в Сомбатгелі, а університетські студії з ділянки господарства й аграрного права скінчив у Відні й Галле. Свої теоретичні знання довго практично застосовував на своєму маєткові, опісля в Чехії, Німеччині, Австрії й Англії. Пізніше дістав запрошення до Прусії, де працював три роки. Опублікував теж кілька фахових праць. 1897 р. вернувся з Прусії до Угорщини, де на доручення уряду перебрав ведення допоміжної акції, яка спочатку відносилась тільки до бережської жупи, а відтак була поширена на весь край і дістала назву «Верховинська Акція».

5. XI. 1897 р. виїжджає Еган як уповноважений угорського уряду до Бережської жупи. Еган взявся з великим завзяттям до праці. Він був людиною твердого характеру і з почуттям соціальної справедливості, стрінувся тут з невідомими досі йому умовами життя. Для створення правдивого і власного погляду на цю нужду, відвідував він особисто провідні особи нашого церковного й громадського життя, включно з Єпископом Фірцаком, поодинокі села, де на місці переконувався про корінь національного лиха і його причини та шукав способів, як його усунути.

Свої спостереження про нужду і її причини карпатських русинів зібрав Еган у Меморіалі, який він подав міністрові Даранієві. Цей Меморіал вийшов друком у 1901 р. у Львові, як ч. 21 Літературно-Наукової Бібліотеки. Меморіал Егана слід розглядати під двома аспектами:

а) аспектом соціальним, щоби помічі селянству, якою то справою Еган щиро й основно зайнявся та її так і представив урядові Угорщини;

б) аспектом національної проблеми карпатських русинів, до аспірацій яких він, як мадярський патріот та на підставі даних йому тай-

них інструкцій урядом Угорщини, підходив інакше, вказуючи на потребу їх денаціоналізації.

Свій Меморіал починає Еган словами: «Головне джерело теперішньої неволі руського селянства в північній частині Угорщини лежить в невідповіднім переведенню урбаріальних відносин. Власті, що переводили ті справи, держалися букви закону, і не узглядали в нічій господарських потреб селянства. Вони не питалися з чого цей селянин, прив'язаний виключно до землі, буде жити? Селянам забрано сіножаті, пасовища і навіть частково ті ґрунти, які вони уживали перед тим як спільну власність». Далі робить виправданий закид уряду: «Але не тільки великі господарства прогрішилися тяжко проти селянства. І сама держава чи уряд провинилися тим, що зовсім не подбали про підстави існування селян у тих околицях». Еган слушно закидає урядові, що подібно, як в добу абсолютизму Меттерніха і Баха, так і тепер в конституційній ері «наша адміністрація обмежується удержанням сякого-такого державного ладу в комітатах, а економічне положення жителів їй байдуже». Як наочний свідок Еган стверджує далі, що «в переважно хліборобській Угорщині умирає хліборобний нарід. Руський селянин не бачить цілий рік їд м'яса, ні яйця, хіба влігє кілька крапель молока, а у великий святочний день з'їсть кусень житного або пшеничного хліба. Зрештою його поживою є в'ясяний ошпюк і — коли не бракне — бараболя...» Розпука бере, коли дивитись на цей умираючий нарід».

Велику увагу в Меморіалі присвячує Еган лихварству в краю, з якого обвинувачує жидів, що їх називає «торгівцями». Еган подає: «В центрах більшого руху, являються вони в значнішій числі. Приміром у Волівці маємо на 1.115 християн 212 нехристиян (20%), у Сваляві на 1.830 християн — 639 (42%), в Мукачеві на 11.000 житалів — 6.000 жидів (60%). У зв'язку з цим, навітлює Еган справу так: «Маючи всякий гешефт в своїх руках, вони орудують цілим життям селянина, всім річним його заробітком, всією його будучиною. Селянин став тут невільником цих «торгівців» у повнім значенні слова. Найнижчий відсоток, який я застав у цих сторонах, виносить 30%».

Під час своїх поїздок із села в село Еган збирав не тільки потрібні інформації з життя русинів, але одночасно й клав конкретні основи по лінії свого призначення, а саме, організував взаємні кредитні каси, кооперативи тощо. Зрозуміло, що це теж стрінулось із опором його противників. У Меморіалі Еган описує цілий ряд фактичних випадків зв'язаних з лихвою та іншими того роду справами. Наводимо для прикладу: «В Мараморощьськїм комітаті заложено минулого року в деяких селах позичкові каси і крамниці на лад галицьких. Що ж сталося? Про це дізналися «торговельники» і негайно вислали двох своїх людей до руського священика в Долишній Бистрі (що станув на чолі цієї селянської організації) з домаганням, щоб він негайно залишив свою роботу. Священик засміявся і заявив, що крім нього ще інших десять людей трудиться над цим ділом і що через те його виступлення з організації, не спинило би діла. Невдовзі після того підпалено

обійстя цього священика з чотирьох боків і він утратив увесь свій необезпечений маєток».

Як виходить із цитованого тут Меморіалу, по селах Карпатської України ішла завзята боротьба між наживачами на людській недолі й тими силами, які змагалися до направи. Наприкінці свого Меморіалу Еган стверджує, що «В селі треба розвивитись і розслідити маєткові відносини селян та аж тоді покажесться, що третина, половина або й більша половина селян не має вже ніякої земельної власности, бо вся їхня земля перейшла в руки 2—3 «торгівців». Селяни живуть тільки як комірники, а землю віднаймають від «торгівців». Ні худоба, ні збіжжя, ні сіно не належить їм, хоч вони коло того всього ходять. Їм відпускає «торгівець» тільки малу пайку на прожиток, решту бере собі». В селах на рівнинах Карпатської України, життя для селян і робітників було теж важке, але там не було таких різких відносин і залежності від лихварів. Селянин, хоч і пригноблений, жив у трохи ліпшій господарській стані та вишлекав і зберіг більше особистої незалежности. Свій Меморіал кінчає Еган заключним словом і пропозиціями до міністра рільництва:

«В таких обставинах нема вже рятунку для селян. Земля до половини в руках чужинців, що не є і не будуть ніколи мадярами, що не є і не будуть хліборобами, що сучуть тільки землю, а ніколи її не обробляють, що уважають цю землю за предмет торгівлі і покинуть її, коли земля перестане давати плоди. Жителі цих околиць мусять згинуть, земля мусить перетворитися в пустелю, худоба, кількість якої з року в рік зменшується, пропадає».

«Нарід, що не має ні землі, ні худоби, якого судьба лежить в руках лихваря; нарід, що залежить від настрою й самоволі цього лихваря; нарід розпитий нарочито і здеморалізований, якому вже ні священик, ні війт не можуть допомогти, а якого всякий адміністративний урядовець використовує і кривдить; нарід, якому взагалі ніхто в світі не подає помічної руки — цей нарід буде поступово падати матеріально і морально чим раз нижче, поки не загине».

«Коли, Ексцеленце, думаєте помогти цьому народові, коли хочете надолужити те все, що держава і суспільність тут за століття занедбали і по силам направили зло, яке натворено; коли хочете в останній годині та в крайній небезпеці подати руку тим, що борються зі смертю і бодай одну їх частину спасти від загибелі, — то тут тільки один вихід. Лишіть на боці всякі паліятивні дрібні способи, і беріться за оздоровлення цілого недужого організму».

«Найперше треба подбати про довгороченцевий кредит земельний, щоби піднести знову штучно обнижену вартість землі. Крім того треба подбати про короткороченцевий особистий кредит. Опісля треба „вставити“ селянам розплодову худобу. Ця худоба останеться покищо власністю держави, а користь із неї припаде селянам. Далше треба під проводом місцевих священиків зорганізувати господарські селянські спілки. Над цими спілками треба встановити контроль, висилати туди мандрівних інструкторів, а поодинокі спілки об'єднувати в одну цілість під наглядом міністеріяльного комісара. Організацію таку тре-

ба перевести (для проби і досвіду) найперше в одному повіті. По році можна буде все довести до того, що в цьому повіті ні в одного господаря не буде вставленої «торговельниками» штуки товару, а борги його через те не зростуть. Це затріє селян до праці і ощадности. Селянин вийде з просоння, в яке попав. Він почує себе вільним, визволеним із лихварського ярма і набере сили та охоти до труду».

«Дехто думає, що руський нарід фізично так занидів, духово так нерозвинутий, а морально так занепап, що вже неспосібний до ніякої праці і до тверезого нормального життя. Хто так думає, цей не знає руського народу. Руський нарід у ґрунті душі добрий, служняний, надійний і спорядний. Він переймається поступом і він знає дуже добре, де корінь лиха. Тільки ж у нього немає змоги власними силами видобутись із теперішнього положення. Розуміється, що нині цей нарід не спосібний до ніякої роботи. Він же ж годується тільки вівсяним оццком, капустою, а в найліпшій випадку картоплею. Ця страва не подає йому фізичної сили і витривалости. Його організм немощний і нерозвинутий. У війську, де його добре годують, руський селянин не тільки сповняє свою службу на рівні з іншими, але він витриваліший від угорського подолянина, бо приривчений до біди. В Галичині, де руське населення в деяких околицях мається ліпше, русин розвивається духовно дуже добре, інтелігентний і спосібний до всякої ручної роботи. За дві десятки літ зміняться обставини в нашій Підкарпаттю на ліпше, як тільки держава подасть його жителям «скорую і добру поміч».

«Дехто сумнівається, чи зможемо ми цей нарід для себе виховати, коли витягнемо його з теперішньої біди. По моїй гадці вдасться нам зблизити цей нарід до нас, коли дамо йому ліпші життєві умови. Руське питання є наразі питанням шлунку. Якщо держава вживе всіх своїх сил для рятунку цих людей, то ми здобудемо в них трудящих хліборобів».

«Теперішня хвилина надається до акції уряду в цім напрямі якнайкраще. Ціла публічна опінія прихильна цій акції і очікує її від Вас, Ексцеленціє!».

Як можна було сподіватись, Еган своїм Меморіялом викликав проти себе і цілої акції допомоги бурю протестів, особливо зі сторони жидів. Його Меморіял був причиною інтерпелляції в соймі і предметом дисциплінарного докождження проти Егана. Міністер Дараній, який і сам мав в собі жидівську кров, виправдав Егана, що однак не зменшило гострости нападів його ворогів.

Еган своєю акцією звернув увагу урядових чинників Угорщини на абнормальний життєвий стан русинів. Його акція мала суто економічний характер, так по відношенню вимог до угорського уряду, як рівнож і до тої частини жидівства чи інших, що займались лихвою та іншими того роду протизаконними ділами. Тому роблений Еганові закид в антисемітизмі був безпідставний і остався порожньою беззмістовною фразою.

Один із фахових політиків і літераторів угорських, який прочитав справоздання Егана висловився: «Кажу з чистою совістю, що в

житті не мав я в руках лектури, що зворушила б мене більше як оправоздання Егана, хоч звітодавець писав його зовсім об'єктивно і холодно. Він вичислив імена і подав факти. Він не накладав на цю картину ніяких фарб. Він оповідав тільки, а факти самі за себе говорили і оскаржували винуватих. Хто прочитав це справоздання той плакав і йому мусіла кров ударити до голови. Він мусів запалати із злості». Про цей Меморіал заговорила і закордонна преса.

Згодом, з'явилися з архівів Угорщини й інші матеріали, які в добі акції чи смерти Егана були ще тайними. Постійне посягання Угорщини на територію Карпатської України через денационалізацію русинів творило незмінну програму її урядів. Угорські державні чинники були свідомі того, що в Галичині та Україні живе той самий нарід, у зв'язку з яким карпатські русини знаходять велику моральну поміч та скріплення національної самобутності. Тому не улягає сумніву, що Акцію Егана уряд Угорщини хотів використати для своїх денационалізаційних цілей, та що в цім напрямі дав йому відповідні інструкції. Помагаючи русинам, уряд надіявся, що зміненою тактикою буде легше зискати їх для мадярської справи.

У порівняно короткому часі після приїзду Егана на Карпатську Україну, бо вже 25 січня 1898 р. подав він секретний звіт міністру Даранієві про «Найважливіші майбутні проблеми тисячолітнього існування Угорщини», в яким торкається крім соціальних проблем, які ми вже розглядали, і проблем національних. В своєму тайному звіті Еган займається національною проблемою в чотирьох пунктах, а саме:

- 1) Нас, угорців, кількісно менше, ніж чужих національностей.
- 2) Вважаю небезпечним той факт, що поодинокі національності географічно, в закритих національних областях, живуть від угорців віддалено.
- 3) Дуже неприхильним можна уважати, що чужі національності спираються безпосередньо на племенно споріднені народи поза нашими кордонами й так... разом, з подвоєною силою, проводять боротьбу за автономію свого спільного майбутнього.
- 4) Нарешті вказує на те, що на його думку, замість того, щоб угорська панівна мова перемогала, міряючи історичним мірилом, можна констатувати, що вона поступається перед мовами чужих національностей.

У цих своїх твердженнях, Еган однаково згадує проблеми німців, словаків, румунів та русинів і зазначає: «Отже, коли правда, що нашим першочерговим політичним завданням повинно бути придбання всіх чужонаціональних народів для угорської культури, тоді той важливий ключ розв'язання національних питань румунів, словаків і карпатських русинів знаходиться в руках Вашої Екссцеленції (Даранія Ігнаца)».

Не вважаючи на таке нужденне господарське становище русинів, і вже досить далекосяжної їх мадяризації, уряд Угорщини мав постійно на увазі сильний національний резервуар русинів-українців в Галичині і тому, два тижні перед початком своєї праці на Карпатській Україні, Еган виїжджає, ніби в особистих справах, до Галичини. Цю

свою подорож описує так: «Там (у Галичині — В. Ш.) відвідав моїх друзів-поміщиків і на одному полюванні, влаштованому на мою по честь, я познайомився з кількома вождями тамтешніх русинів. Так, без того, щоби присутні знали з ким мають до діла, чому цікавлюся їхніми проблемами, я довідався про те, що тих 2.5 мільйона русинів, які живуть в Галичині, з'єднані з 0.75 мільйонами русинів, які живуть в Буковині й майже 16 мільйонами, які живуть в Бесарабії, на Поділлі й на Україні, дійсно прямують до певної автономії. Що більше, декотрі так перебільшували, що й про свою окрему руську державу мріяли».

Еган далі стверджує з вдовolenням, що «покищо нема між карпатськими русинами українського політичного руху», тому він запропонував: «На мою думку, треба використати сприятливу для нас ситуацію, щоби цю національність зовсім і назавжди придбати й повністю змадяризувати. Коли держава, маючи на думці важливість цього питання, так з точки зору господарського, як і політичного, приступить до ініціативи епохального значіння для цієї області, неможливо, щоб народ цієї області, коли переконається у щирому прояві державної власті, не полюбив батьківщину і всією душею не став би угорським. Для вищезазваної акції ситуація в кожному огляді дуже сприятлива для нас».

В світлі наведених новіших документів, ціла «Верховинська Акція» як також офіційна місія Егана набрали також національно-політичного характеру. Було б навіть дивним припустити думку, що шовіністичний угорський уряд хотів би скріпити соціальну позицію русинів тоді, коли він сподівався їх скорої національної смерті. Зрозуміло, що наш нарід у той час щиро вітав кожний людський прояв скерований на його поміч, бо його ситуація була дійсно трагічною.

Беручи однак на увагу незвичайно щирий і совісний підхід Егана відносно соціальної помочи русинам, створюється сумнів чи свого роду непевність, чи його заява про потребу мадяризації була рівнож так щирою, бо Еган в своїм Меморіалі нігде ані словом не згадує про національні проблеми. З того робимо припущення, що заява про денационалізацію могла бути тільки відповіддю на тайні інструкції дані йому урядом Угорщини. Коли б люкалось, що рецепт на денационалізацію був щирим виявом його власних переконань, то навіть в такому разі, його праця й принесена ним жертва повністю заслуговують на наше признання й увагу.

Наш нарід протягом свого історичного розвитку у складі Угорщини та Австрії то падав гноблений і обезсилений, то знову підіймався, але ніколи не трапив віри в самого себе. Мабуть під вражінням такої історичної дійсності створилась і приповідка «Твердий як русин». Дійсно треба було бути твердим, щоби перед лицем такою вікового поневолення знаходити в собі силу по кожному упадку наново відживати. Це явище заслуговує загального признання тим більше, що робив це упосліджений селянин і робітник з малою групою інтелігенції, якої переважаюча частина була вже поголовно змадяризована.

Еган за свою працю допомогти нашим русинам заплатив життям. 20 вересня 1901 р. трагічно загинув на Підгорбському Грунку, коло села Бараниці поблизу Ужгороду, коли їхав на відвідини до Великих Лазів свого приятеля Плотеня Шандора, відомого того часу скрипала. Причина смерті не була офіційно в'яяснена, але в народі, який його любить утвердилось переконання, що Еган був замордований.

На Підгорбському Грунку, на місці трагічної смерті Егана видіє великий білий пам'яний хрест-пам'ятник, поставлений із пожертв населення, а на нім напис мадярською мовою:

На доказ вдячності міністерському повновласникові

### ЕГАНОВІ З БОРОСТЯНКИ

верховинського люду найліпшому приятелеві та добродієві в пам'ять нещастя, яке 20 вересня 1901 р. сталося на цім місці і яке скінчилось його смертю. З публічних дарів поставили його правдиві палкі прихильники.

Молімся за нього!

Кожний прохожий коло хреста-пам'ятника знімає капелюх, хреститься і згадує людину, яка за викриті кривди й виявлену поміч нашому народові заплатила життям.

Розцінюючи з перспективи часу сподівання уряду Угорщини про скору національну смерть нашого народу під Карпатами, треба дійсно висловити подив, що 18 років пізніше, той самий упосліджений і на смерть засуджений русин на Всенародних зборах в Хусті 21 січня 1919 р. гордо й самопевно заявив представникові тої самої Угорщини Данові, що «наша мати нас кличе й ми хочемо до Києва», подякувавши Угорщині за дотеперішню «опіку».

Тому й не диво, що Угорщина вислала Егана перед його поїздкою на Карпатську Україну до Галичини, щоб довідатися, які є есенгуальні духові зв'язки і настрої між русинами-українцями по обох боках Карпат. Еган, будучи в Галичині, правильно оцінив значення національного споріднення карпатських русив з Галичиною і Україною, на що й уряд Угорщини звертав належну увагу. Свідомість цієї кровної споріднености скріплювала в народі почуття національної самопевности. «Ми не самі», часто говорили пригноблені селяни. Як прийде час, то нам допоможуть наші браття з друтого боку Карпат, що дійсно так і сталося. Тому не дивно, що Угорщина всіма способами унеможлилювала Карпатській Україні якийнебудь зв'язок з Галичиною помимо того, що обидва краї находились у складі тої самої монархії.

Еган лишив по собі в нашім народі живий пам'ятник. Його Верховинська Акція принесла багато користи нашому народові і сліди її були помітні аж до першої світової війни. Після смерті Егана уряд Угорщини не назначив його наступника, що привело до певного застою в цілій допомогівій акції.

Син Егана, д-р Емерік Еган, рівнож високий урядовець в адміністрації Угорщини, видав у квітні 1939 р. брошуру на 48 сторінок під



## ЛИСТИ М. ГРУШЕВСЬКОГО ДО Е. ФАРИНЯКА (1923 р.)

(До друку підготував М. Антонович)

(Продовження)

### XI.

Baden bei Wien, Schlossgasse 4  
M. Hruschewsky, 12. I. 923

З Новим Роком, Високоповажаний Товаришу! Як живете і що робите? Давненько не мав я від Вас листа, а сам нераз Вас згадував, добрим словом, розуміється, дуже добрим, бачучи наслідки Вашої роботи. З Укр. (аїнського) Базару дістав отсе повідомлення, що вони послали міні 500\$ на книги, авізо з банку ще не маю, але як так пишуть, то мабуть десь незадовго буде. Се мене тішить, і те також, що т. Цебринський серіозно ставиться до справи, хоче книг наукових також, не гониться за самою дешевою половою. Коби справа успішно пішла! Напишіть міні, чи сю книгарню веде сам т. Цебринський, чи може спілка, і може Ви до тої спілки належите, і чим торгує базар окрім книг, взагалі щось більше про нього.

Дістав разом з тим листом також лист від Т. Починка — котрого знайшов на лісті тих що склали гроші, за котрі посилаю йому книги і просить літератури для сьоторішнього віча. З того, що він пише, що Ви давали йому читати мої листи до Вас, міркую, що він займаєть ся сею справою за порозуміннем з Вами, і я можу послати йому книги, як посилав Вам. Чи так, Товаришу?

Що діється у Вас, серед укр. робітництвом?<sup>33</sup> Чи дальше большевики баламутять?<sup>34</sup>

На Україні вони не тільки не порозумнішали за сей рік, а навпаки! Розстрілявши знову, минулої осени, кільканадцять десятків бідних людей, почасті, як оповідають, збаламучених їх же провокаторами, думають, що вже так придавили українство, що можуть і росперезатись. Пішли нові нагінки на все українське, на всіх хто виявляв хоч якусь активність — хочби й не виступав против їх режиму, але коли щось трохи ворухилось коло нього. А заразом задумали отсе «возсоединение» України з Росією,<sup>35</sup>

<sup>33</sup> Так в оригіналі; очевидно, Грушевський подумав «з», а написав «серед».

<sup>34</sup> Мова про американських большевиків. Негайно після цього, Грушевський переходить до характеристики большевицького режиму в Україні. Ця характеристика навіть у «радянєфла» Грушевського виходить убивчою.

<sup>35</sup> Цікавий термін «возсоединение» — «возз'єднання». З контексту виходить, що в той час його вживали лише дуже реакційні росіяни. Тепер, коли російський шовінізм запанував всеціло в ССРСР, цей термін став обов'язковим для всіх.

котре сими днями перевели «на пробу» на один рік. На Україні, здається, не дуже тим журять ся, бо однаково дотеперішня «самостійність» Ук. (аїнської) Республіки була чистою іронією: однаково всім правила купка большевиків московських. Більше докучає, з одного, крайня нужда, обгострена голодом, а з другого боку — що большевики паралізують всяку самодіяльність і не дають змоги громадянству двинутись з тої нужди. Так їх стероризували розстрілами, арештами, засланнями, що бояться пальцем рушити. Інтелігенція мусить шукати у больш.(овиків) служби, бо громадських організацій нема; а щоб дістати якусь платню, мусять «доказувати свою лояльність». Здихай або записуй свою душу!

Ваш щиро прихильний М. Грушевський

Р. S. Я сподіваюсь, що й далі і вічова робота, і книжні операції «Українсь.(кого) Базару» йтимуть з Вашою участю, і тому надіюсь від того добрих наслідків. Чи не маєте добрих знайомих або однодумців в Шікаго? Звідти разом з Вами наслідком тоїж моєї відозви, обізвася до мене Данило Островський,<sup>36</sup> робітник здається (живе 5631 Princeton Ave. Cottage<sup>37</sup> Rear), він не має тої освіти і енергії, що Ви, має родину, чоловік уже старший, але радянець, як бачу і має охоту ширити літературу: продав щось 8 комплетів «Борітєся» і гроші ретельно вислав. Але трудно йому там самому, треба б йому помочи. Чи не маєте в Шікаго яких небудь приятелів-однодумців, котрі могли б йому помогти? М. Г.<sup>38</sup>

## XII.

17. I. 923

Дорогий Товаришу! Дістав В.(ашого) листа з 15. XII, дуже дякую за щирі гадки там висловлені. Я хочу їхати як скорше, але не виїду скорше як при кінці сього місяця,<sup>39</sup> чи не вдається. Жду різних формальностей з вибором Академії<sup>40</sup> і под. Що там можна буде робити, буду старатись. Гадки, котрі Ви висловлюєте про американ(ський) капітал на Україні, дуже влучне. На жаль, я не маю звязків з тими кругами, та й не бувши на Україні, трудно щось зачинати. Але з приводу цього що Ви пишете про

<sup>36</sup> Дві листівки М. Грушевського до Д. Островського вже з України поміщені в «Українському Історику» ч. 25-27 (1970), стор. 182-183. Як бачимо, М. Грушевський листувався з Данилом Островським ще будучи в Австрії, однак цих листів покищо не знайдено.

<sup>37</sup> Так в оригіналі.

<sup>38</sup> Не бачивши оригінальних листів, ми не можемо подати докладного опису. У всякому разі лист писаний на сторінках, які нагадують розміри зошита: 14,7 см. x 23,2 см.

<sup>39</sup> Насправді М. Грушевський затримався ще понад рік на еміграції. Як виходить з пізніших листів, М. Грушевський прибув на Україну 7 березня 1924 р.

<sup>40</sup> Очевидно, вибору М. Грушевського академіком — дійсним членом Всеукраїнської Академії Наук у Києві.

заміри Форда, викликало в мені різні гадки.<sup>41</sup> Може б Ви і п. Починок постаралися взяти участь у його екскурсії на Україну, коли він сам туди їде або посилає своїх людей? Адже йому треба Українців, котрі б могли там розговоритись і допомогти, — Велико-українців в Америці тямущих не густо, а Ви оба люде з широким кругозором і досвідом!

Може б Ви знайшли дорогу представити Фордови чи якомусь його повірникови справу? Я не знаю Ваших дитроївських відносин, чи то можливо, але з того, скільки знаю обставини на Україні, мушу сказати, що се не так просто, як Форд собі може уявляє — повести продажу тракторів і автомобілів. Не тільки, що то треба б організувати продажу на рату, бо на готівку ніхто не купуватиме (може навіть — прийшлося би приймати рати в натураліях, в збіжу і под., організувати експорт) — але треба організувати рекламу, інформаційну літературу, досвідні станції, виставки, контингент агентів з місцевих людей. etc. Перед 2 роками одна велика фірма рільничих машин хочачи організувати продажу своїх виробів на Укр. (аїні), закупла загранич.(них) українськ.(их) видань, щоб їх поширювати їх<sup>42</sup> для заохоти населення. Се розбилось на тім, що більшовики спротивились довозу на Укр.(аїну) заграничних видань. Отже треба б організувати видання на Укр.(аїні). Може б тою дорогою можна було б організувати америк.(анським) капіталом видавництво, що Ви справедливо вважаєте дуже бажаним: Форд чи иньше велике підприємство мусіло до того прийти, щоб книги, підручники і под. розносить на своїх обгортках їх проспекти, оголошення, без великих організ.(аційних) інвестц.(ійних) видатків, в широких розмірах, не можна повести ніякої успішної акції. В тім і видавнича акція потрібна.

Коли б Ви хотіли вести переговори в тій справі, Ви можете поклукати(сь) на свою знайомість зо мною — котрий їде тепер на Укр.(аїну), і з товаришами з «Борітеся Поборете», котрі працюють на Укр.(аїні) — деякі на таких позиціях котрі можуть бути дуже важні для акції — в Кустарній Спільці, в українському ринкови (? — М. А.), в різних кооперативах.

Що Ви пишете про бажаність аби з України хтось приїхав, се вірно. Віда, що між комуністами мало Українців, і не багато кому вони довіряють. Але мої товариші з Борітеся-Поборете деякі доволі близько до радянського уряду і мають довіре. Постараюсь що можна буде; поки не побачив того всього на місці не можу зміркувати. Буду Вам писати, будете мні писати, будемо порозуміватись.

Мої сердечні привіти п. Починкови і його родині й Вам Ваш щирий

М. Грушевський

Ще сподіваюсь або Вам, або п. Починкови написати п(е)ред виїздом. На політиків укр.(аїнських) в Америці я не маю ніяких надій; тому Вам і п. Починкови подаю отсі гадки; а як Ви в сій справі нічого не можете зробити, то вибачте!<sup>43</sup>

<sup>41</sup> Мова про нездійсненні плани Форда поширити свій «бизнес» в СССР. М. Грушевський досить реалістично оцінював всі труднощі таких «зносин». З них, зрештою, нічого не вийшло, тай не могло вийти.

<sup>42</sup> Так в оригіналі. Одне з «їх», очевидно, зайве.

<sup>43</sup> Лист писаний на двох листках 20,5 x 16,5 см.

## XIII.

Baden bei Wien, Schlossg. 4

20. II. 923

Високоповажаний Товаришу!

Дістав Вашого листа з 20 січня, з сьома долярами, і витинками. Дуже дякую, се Ви навіть за багато прислали! За 8 прим. Шрага з пересилкою належить 4.10, отже за много 2.90, я посилаю Вам за се останню книгу У.(країнського) Соц.(іологічного) Инстит.(угу), і Історію Укр.(аїнської) літератури згодом вишлю як вийде т. II і III, і будуть переплетені примірники, — тим способом буде рахунок вирівняний.

Витинки Вами прислані дуже інтересні, я їх сховав, може придадуться.

Дякую за пояснене що до Укр.аїн(ського) Базару. Я подумав з того, що Ви подали свою адресу на Укр. Базар, що Ви берете участь в нім. В кождім разі я Вам дуже дякую<sup>44</sup> що Ви зробили мені се замовлення, воно мені дуже помогло, хоча закупно і висилка чужих книг дає багато роботи, але що попри те він замовив і моїх книг майже на 200\$, то се для мене багато значить. Стараюсь підібрати книги й иньше як краще, щоб се розпродалось, і він замовив іще. Але по перше — взагалі тепер мало є книг в продажі (бо в 1918, все пішло на Вел.(икій) Україні — стрільці й офіцери на перебіг тоді возили книги на Укр.(іну) і там мінjali і продавали, а потім для видання були дуже несприятливі часи), вони дорожчать з дня на день, і книгарні не держуть більших сортиментів, треба лазити від книгарні до книгарні, від видавця до видавця. Друге — не дає Укр.(аїнський) Базар вказівок, в якій кількості посилати чого. Як би Цибринський не був такий дражливий, як Ви пишете, то я б просив Вас розглянутись і написати, чого треба більше з того що йому післалось (бо післано приблизно на  $\frac{2}{3}$  тих грошей, що він прислав, а ще треба післати на яких 150 або 200 дол. — ще не дістав рахунків зі Львова, не знаю точно, на скільки післано). В кождім разі я Вас прошу, Вашим впливом, на скільки се можна, не знеохочуючи<sup>45</sup> чим небудь Цибринського, підтримувати розпродаж, робити агітацію за книжками, то що. Я Вам дуже вдячний за те що Ви зробили в сій справі, і коли ще щось зможете зробити — але не докладайте своїх грошей більше! Прикро тільки мені дуже, що Ви нездужаєте.

22. II. 923

Я велико покладаю, на Ваш розум і енергію.<sup>46</sup> Від Починка саме надійшов лист, пише, що «Відродження» пробувало розлочати якусь акцію, але по кількох балачках розійшлося. По можности не давайте уласти організації. Коли до мене обиваються робітники з иньших міст, я їх справляю до Вас і Відродження.

Кілька тижнів тому писав міні Микола Цеглинський, що їх група хоче від марта видавати газету, просив писати до неї. Ви знаєте тих людей; чи підходять вони до Вас і до нашої групи «Ворітеся-Поборете»? Чи Ви з Починком собі близькі товариші? Витаю Вас щиро і бажаю передусім доброго здоров'я.

З товариським привітом МР.

<sup>44</sup> Підкреслення М. Грушевського.

<sup>45</sup> М. Грушевський спершу написав «ображаючи», а опісля перекреслив, а над рядком написав «знеохочуючи».

<sup>46</sup> Цю дописку зробив М. Грушевський на четвертій сторінці листа, що складався з двох листків паперу 21,2 x 17,2 см.

## XIV.

Baden bei Wien  
26. II. 923

Високоповажаний Товарищу!

Я одержав тиждень тому Ваш лист з сьома долями і відписав Вам 23. II, й зараз потім прийшов другий, з 4. II, великий лист, в котрім перепрошується, що пишете щиро і обширно. А я Вам власне за се дуже дякую, за Вашу щирість і прихильність до мене. Дуже приємно мині також, що Ви так гарно відзиваєтесь про п. Починка. Я нічого не маю протів того, що Ви йому читали мої листи, навпаки се мині приємно, що не потрібую писати до кожного окремо, а як напишу до Вас чи до нього, то будете оба знати й інші близші товариші. Я йому написав в останні листі про Конференцію соц.(ялістів)-революціонерів, і сподіваюсь, що то прочитає і Ви.

Про літературу правду кажете, що коли вдасться поставити продажу в Укр. Базарі, то для Дітройт буде досить. І я дуже добре розумію, як се важно було б для справи, і для мене також, і для Укр. Соціо. Інституту, якби ся Книгарня розвинулась, продавала книги до інших книгарень. На жаль, Цибринський не пише, що йому добре, а що зле. Посилаючи гроші він написав: присилайте книги як найскорше, і рахунок на всі гроші, а тоді побачимо. Я ж би рад так зробити, щоб було не «побачимо», а так, як йому добре для бізнесу — які книжки добирати, чи дешевші, чи інтересні — не дивлячись на ціну. Тепер бо в книгарстві все перевернулось — через ті скоки в валютах, і всякі спекуляції. Нераз книгу видану у Відні можна купити у когось у Львові дешевше, як у Відні; нераз та сама книга у одного книгаря продається в  $\frac{1}{2}$  дешевше ніж у другого.

Я і проф. Студинський, мій товариш і приятель, котрому я віддав сю справу у Львові, вложили дуже багато часу і труду в се замовлення; щоб виконати його як найкраще і як найдешевше, — щоб воно було початком дальшого, ширшого бізнесу, отже було б то дуже прикро, якби вкінці через те чи через се Цибринський знеохотивсь, тай на тім був кінець. Набрали на сім замовленню досвіду, дошукались різних джерел, позавязували звязки, отже де далі, могли б постачати книги дешевше (оскільки валюта не наміється з того всього ще раз) — аби тільки знати, що вибрати, в якій скількості і т. д.

Я отже Вас прошу, як чоловіка досвідченого в книгарстві, а при тім до мене прихильного, і що у Цибринського маєте довіре, аби Ви вглянули в сю справу як можна краще, і Цибринському порадили, і мині написали як справа стоїть. Тепер стоїмо на тім, що я даю на своїх книгах — на одних 60%, на інших 57% (на оправлених а є їх тільки 2 — 55%) опусту, і сам покриваю порто, опакowanie і всі видатки. На закупі чужих видань властиво не заробляю, тільки аби покрити видатки і працю, яку витрачаю на кореспонденцію то що, — а тільки посередники, де мушу їх вживати — дістають за свою працю процент. Коли може завважите, що я на своїх виданнях мушу дати ще більший опуст, то я се зроблю, — тільки тоді мусів би шукати зарібку на чужих книгах. Але прошу написати про все щиро і отверто, що думаєте Ви, що думає Цибринський, то я вже постараюсь до того приладитись, аби справа йшла. Якби книгарня пішла добре і широко, можна б навіть видавати й книжочки такі як Ви шипете,

по 50 центів, не дорогші, легкі, для Вашого загалу. Ну, але то дальші вже перспективи. Тим часом Вас дуже щиро витаю, так само Починка; Цибринському буду писати зараз, бо прийшли нові рахунки зі Львова.

Ваш М. Грушевський<sup>47</sup>

## XV.

Baden bei Wien, Schlossg. 4.

31. III. 1923

ВПоважаний Товаришу! Дуже дякую Вам за лист з 4. III й інформації. Не думайте, що своїми листами хочу Вас натягнути на купно Нашої літератури! Я Вам вдячний за те, що Ви зробили в сій справі, а коли звертаюсь до Вас по інформації, ціню Вашу щиро прихильність, досвід і розум, а нічого поза тим від Вас не хочу! Знаю, що буде в Вашій змозі, однаково й самі зробите! Дякую Вам за книги, в котрих знайшов багато цікавого, — дякую за адреси. Цимбалістому вже написав. Адресу Кушніра не вмію добре прочитати: чи то La Salle Str. чи La Galle Str.? Хотів би йому теж написати.

Недавно дістав листа від «Робітничого Голосу», що мині посилає свою часопис — питає точнішої адреси і адреси знайомих. Відповім здержливо, а рад-би почути Вашу гадку — як сі люде ставляться до Українства, і хто там працює?<sup>48</sup>

## XVI.

Baden bei Wien, Austria, Isabella Str. 15

4. V. 1923

Дорогий Товаришу! Листа В.(ашого) з 3 квітня дістав уже давненько, але що перевозився на нове помешкання (тут нас емігрантів тягають як щурів, аби не засиділи повних півроку), а ще Загальні Збори нашого Союзу «Голод. України» наспіли, то ж я трохи й загаявся. Післав Починкови відозву свою в справі Укр.(аїнського) Соц.(іологічного) Инст.(итуту), котру розіслав на кілька редакцій — я думаю, що Ви її бачили вже. Написав Цимбалісту до Шікаго і на дві адреси вказані Починком і тепер трохи почекаю результатів. Дякую Вам, щосьте написали мені про Цеглинського. Після моєї відповіді, він більше не удавався до мене, мабуть се все не серйозне з його газетою. Ще більше дякую за інформацію про Укр. Базар. Цибринський нічого не пише, отже я й не знаю, чи він задоволений чи ні. Вчора я йому написав рахунок, з котрого видно, що гроші прислани ним в січні вже витрачені, отже просив його прислати невелику суму, щоб йому ще дістати — декотрі бракуючі томи та заплатити за висилані, котрі він казав для нього замовити. А як хоче яких книжок і ще, нехай пришле

<sup>47</sup> Суто діловий лист на трьох листках паперу (шість сторінок) 14,6 x 23 см. У першому параграфі — натяк на листа Т. Починкові від 23. II. Див. «Український Історик» ч. 4 (24), 1969 р., стор. 85-86.

<sup>48</sup> Лист без підпису. Чи не було продовження на другій сторінці? 14,6 x 23 см.

більше грошей. Не знаю, що він напише. Було б добре як би замовив іще книг, та не тільки чужих, а і моїх — бо з чужих я не маю ніякого зарібку. Але у Вас тепер відай не сезон на книги. Писав мені якось Цеглинський, запрошуючи писати до газети, що вони хочуть видавати; я поставив деякі умови, матеріяльного і морального характеру, але щось не бачу тої часописи, ані не відписує нічого. Як Ви взагалі оцінюєте тих людей та їх діяльність? Як взагалі відбивається в настроях нашої еміграції, спеціально нашого робітництва, ота постанова ради амбасадорів<sup>49</sup> про Галичину? Тут еміграція дуже обурилась на Петрушевича<sup>50</sup> і К. Левицького,<sup>51</sup> що дурились надіями і дурили людей оптимістичним запевненнями, а самі проспали се рішення і не поспіли на час до Парижа. Ще й досі не вернулись з Парижа, і тутешні емігранти не знають що з собою робити — чи вертати до Краю, чи чекати якоїсь інструкції зі Львова? Але там здається теж ніякого плану, акції нема, поки що принаймні.

Щиро Ваш душею! Ваш М. Г. Як іде книжковий бізнес у Цибринського.<sup>52</sup>

## XVII.

9. VII. 923, Baden, Isabella Str. 15

Дорогий Товаришу!<sup>53</sup> Яюсь почта не правильно ходить і я майже разом дістав лист т. Починка з 21. VI і Ваші з 12. і 18. VI. Відписав з початку т. Починкови, а тепер берусь до Вашого. Тому що Ви певне читаєте листи мої до т. Починка, а він — до Вас, то я не повторюю того, що написав йому; ніяко продовжую, що написав там. Мушу тільки сказати, що хоч як сумні Ваші інформації про нашу еміграцію та її перспективи, мушу Вам дуже подякувати за спостереження, з котрими я буду рахуватись. Я дав Ваші листи також п. Коссаку,<sup>54</sup> про котрого я писав т. Починкови, що він збирається до Вас. Тижнів два тому дітройський парох Сембратович написав

<sup>49</sup> У березні 1923 р. рада амбасадорів у Парижі признала Галичину і Волинь Польщі.

<sup>50</sup> Євген Петрушевич (1863—1940), голова ЗУНР, опісля диктатор.

<sup>51</sup> Кость Левицький (1859—1941), визначний громадський і політичний діяч, перший голова ЗУНР.

<sup>52</sup> М. Грушевський часом пише Цибринський, а часом Цебринський. Опису листа на базі копії зробити не можна. На початку листа, мабуть, мова про ліквідаційні Збори союзу помочи голодним на Україні за 1921—22 рр. Відозву Соціологічного Інституту, див. Український Історик, ч. 1-3 (25-27), 1970, стор. 173—175.

<sup>53</sup> Чи були якісь листи між XVI і XVII л. Грушевського до Фариняка сьогодні сказати трудно. Мова про понад два місяці (4. V. до 9. VII). Пор. Український Історик ч. 4 (24) 1969, стор. 91-96. У листі до Т. Починка від 14. VI. 23 Грушевський згадує: «Фариняк і Цибринський щось не пишуть нічого. Може Фариняк поїхав на фарми десь знов?» (стор. 94). Можливо, що перерва у листуванні пов'язана з тимчасовим припиненням праці в заводі Форда і Фариняк десь шукав праці. Грушевський писав Починкові (5. VII.): «... в неділю буду писати до Фариняка». Тоді пошта й справді погано ходила, а один час навіть австрійська пошта страйкувала.

<sup>54</sup> Про І. Коссака див. Український Історик ч. 4 (24), 1969, стор. 93 і прим. 83 на цій же стор., де подана також дальша література.

йому, що вже має частину грошей йому на дорогу, а за кілька днів виробить йому affidavit отже нехай ладиться в дорогу.<sup>55</sup> Косак з дня на день чекає того, щоб їхати, та щось нема. Я думаю, що він буде дуже корисний в різних організаційних справах, і Вас прошу поставитись до нього з довірем і прихильністю; хоч він не соціаліст, але чоловік правого характеру і добрий організатор. Він їздив цього року від Петрушевича до Москви отже бачив і знає багато (?) бував раніше на Україні. Вважаю, що се найкраще, що може до Вас вибратись з тутешньої еміграції, бо у величезній більшості, се нероби, здеморалізовані, всякі бувші міністри, амбасадори або кандидати на тих, які б їхали до Америки, щоб обловитись долярами і звертались би туди, звідки легше дістати долари. Тому мало кого можна б Вам звідси поручити. Косак їде спеціально як інструктор для січей, але я думаю він буде корисний і в справі організації бібліотеки, котру підносите, і котра дійсно варта уваги. До Петрушевича (євих) заушників він ніколи не належав, ворогів в Америці не має, отже при помочи місцевих людей зможе неодноразово користне зробити. А се важно в нинішній хвилі.<sup>56</sup>

Сюди приїздив Петруш(євич) і тепер виїхав до Німеччини знову. Таке вражіння люди дістали, що властиво його уряд вмирає потроху. Його взяв тепер в руки так званий генерал Коновалець, що був полковником У.(країнських) Січов(их) Стрільців і воєнним (фактичним) диктатором у Києві за Винниченка і Петлюри (директорії), потім організував «ірландську акцію»<sup>57</sup> в Галичині, а після убивства Твердохліба мусів виїхати: — тепер з жінкою в Німеччині (він оженений з донькою Федака старшого — провідником у всяких контактах з Поляками, а сестрою Федака молодшого — та може се Ви все знаєте самі добре). Чиж — його чоловік — збирає гроші в Америці, а Коновалець ніби то переводить нову реорганізацію воєнної організації в Галичині, під гаслом відірвання Галичини від Польщі (програма взагалі неясна); ся воєнна організація<sup>58</sup> ніби то має утворити новий уряд, з котрого будуть делеговані нові міністри Петрушевичеві. Люде думають, що П(етрушеви)ч хоче використати Коновальця для свого скріплення, а Коновалець, скорше того, дасть купця П-ча<sup>59</sup> і займе його місце. Тому тутешні Галичане, що ближче стояли до П-ча, дуже невдоволені його союзом з Коновальцем, бояться «отаманії» і вже їдуть розмови про утворення нового націон(галицького) центра, незалежно від П(етрушеви)ча. В таборах же носяться з проєктом перейти до Литви, до литовського війська. Такі мої відомості — довірочні; в краю ж втома і апатія, брак проводу і безліччя залиціenne до Поляків на горі.

З Харкова т. Чечель пише таку свою розмову з Раковським: Чому не їде М. Груш(євський)? — Я думаю, що йому досить трудно після того листа до Вас (в Борітєся 1.10), на котрий не було відповіді. — Я не відповів тому, що не хотів полемізувати; т. Г.(рушевський) звязав свої докори в листі з Тютюнниківським наскоком,<sup>60</sup> і звідти робив висновки про Радянську владу; ну, але ж ніхто не може гарантувати що подібні наскоки на будуче не повторяться. Крім того т. Г.(рушевський) виступає занадто крестьянофілом, він переоцінює роль селянства. Розмова перейшла на «новий

<sup>55</sup> Про цей афідавіт писав М. Грушевський Т. Починкові ще 14. VI.

<sup>56</sup> Пор. лист Грушевського до Починка згаданий у попередній примітці.

<sup>57</sup> Натяк на революційну боротьбу в Галичині.

<sup>58</sup> Мова про Українську Військову Організацію (УВО).

<sup>59</sup> Має бути П(етрушеви)чеві. Далі також декілька разів згадано П-ча.

<sup>60</sup> Другий Зимовий Похід Ю. Тютюнника — листопад 1921 р.

курс», Р.<sup>61</sup> запевняв, що в програмі Комун.(істів) по націон.(альному) питанню нічого не змінилось, але взята лінія буде проводитись твердо. Чечель такої гадки, що уряд дійсно серйозно хоче українізувати, а в Києві особливо почувается зріст українського громадянства і вимагання нового курсу, «або в Чека садити, або українізувати». Але в Чека не будуть мабуть садити. Укр.(аїнським) діячем, котрих з серпня все з України висилали, нарешті дали охоронні грамоти, що не мають виїздити. Ну, поки що досить. Сумно, що з В.(ашого) першого листу віє якась утома, мабуть нездорові?! Коло мене також дуже не радісно, особливо перспективи осени й зими.

Дякую за звістку про Укр. Базар. Я від Цебринського<sup>62</sup> не маю давно, від лютого ні стрічки. Я написав йому 14. V востаннє, що видав щось 2 долари, і мушу оплатити щось \$ 6 за сорочки, та пересилки. Сумно, що його інтерес не найліпше. Може з початком осени Ви і т. Починок можете йому трохи агітуючи за закупом до бібліотек, розпродати книги.

Сердечно Вас витаю МГрушевський

## XVIII.

Baden, 25. VIII. 1923.

Дорогий Товаришу! Я одержав Ваші листи з 20. VII і 10. VIII і від п. Починка з 6. VIII,<sup>63</sup> а не відписував, бо був таки нездоров, тай мав різні клопоти і часту їзду через них до Відня. Пищу наразі се, що мушу про те, що писали Ви і тов. Починок. Насамперед що до Вашого проекту, аби я приїхав до Америки. Роздумував я над тим, і таки маю великі сумніви що до висліду. Вачу, що йде велика боротьба у Вас: більшої групи, котра скотіла б і могла мене підтримати наразі нема. Навпаки, опинившись в трикутнику між Філядельфійським Обеднаннем, компанією Коновальця і большевиками, я був би заатакований з усіх трьох боків з найбільшою заїлістю: попросту поставили б сі три сторони своїм завданнем відвернути людей від мене і як найгірше дискредитувати. А що нині неперебірчивість в способах боротьби скрізь дійшла до крайности, а в Американ.(ській) еміграції особливо, то таки я не міг би побивати противників їх зброєю, бо занадто огідна, аби міг її взяти в руки. До того ж у Вас се тепер дуже просто: або йди з большевиками безоглядно, або так само безоглядно против большевиків, середини нема. Я ж, як знаєте, большевикам не на руку, і єсть річі котрі я їм, в їх пануванню на Україні не можу ні пробачити ні змовчувати. Але з другого боку я не можу легкодушно їх провокувати, кидати кличі оружної боротьби з ними, повстання

<sup>61</sup> Новий курс — НЕП пов'язаний з послабленням (тимчасовим) антиукраїнства. Р(аковський).

<sup>62</sup> Чи збереглися десь листи М. Грушевського до Цебринського-Цибринського — невідомо.

<sup>63</sup> Пор. листа М. Грушевського до Т. Починка від 18. IX. 1923, Український Історик ч. 1-3 (25-26), 1970, стор. 171. У листі порушено три окремі справи: можливості приїзду М. Грушевського до Америки, яку він відкидає, відношення Грушевського до большевиків і до дійсного стану на Україні і справа Студинського. Точно про що мова невідомо, але Студинський не викликав довір'я ні в кого. Це слабкість Грушевського.

проти них, вигнання їх з України і т. д., котрими пописуються різні невідповідальні люде, котрі не вважають потрібним рахуватися з реальною ситуацією на Україні, із тими наслідками, котрі їх виступи можуть потягнути за собою на Україні. Отже для тих Ваших людей, котрі з приємністю читають «Нову Україну» і «Заграву», тому, що там лають — одні за чесні, другі може й за польські гроші — большевиків, пророчать їм упадок в найкоротшім часі і т. д. — для тих людей я буду «не-патріот», «большовик», «чоловік, котрий не вірить в Українську державу», і под. І там я нікого не вдоволю, і буду з усіх боків битий; Вашій організації еміграції не поможу, і собі також ні. Отже коли б навіть і удалось збити гроші на дорогу і побороти всі ті труднощі візду, котрі Ви описуєте, все се в теперішніх обставинах мабуть не оплатилось би ні Вам ні мині. Косак не має стільки ворогів, ризикує менше, тому зрештою молодший і здоровший від мене, тому я й більше покладав на його приїзд.

Ще повертаюсь до ситуації на Україні. Два тижні тому я надрукував в «Громад.(ському) Голосі» витяти з листа одного члена Центрального Комітету Укр.(аїнських) Соціалістів Революціонерів, чоловіка дуже не приятного большевикам, котрий дуже не оптимістично оцінює їх українізацію і весь їх режім. Одначе з його листу ясно видно, що ні селянство, ні інтелігенція не хочуть ні повстань, ні заграничного наступу на большевиків. Вони найбільше бажали б, щоб большевики прийшли до розуму, пошукали справді звязку «смички» з українським селом, з українським народом, з україн(ською) інтелігенцією, соціалістами. Яка там не паршива нинішня українізація, як бачу з різних листів, що приходять відти, так з неї не сміються, там — таки треба правду сказати — констатують якусь користь від неї, накреслю(ють) деякі, хоч невеликі поліпшення і сподіваються більших. Люде котрі серіозно журяться долею України — а не блягують тільки про неї як Ваші газетярі, ті більш усього трівають можливість, що большевики впадуть наслідком своїх великих, злочинних помилок, не встигну виправити їх, а на місце большевизму прийде російська монархична реакція — ще більш безпощадна і безнадійна для Українства. Люде котрі проливали своєю<sup>64</sup> кров за Укр.(аїнську) державність і серіозно до неї ставляться, цінять, що як ні як а все таки нинішня Радян.(ська) Укр.(іна) — хоч по імени, єсть Україн(ською) Державою.

Я хотів би, щоб Ви, Дорогі Товариші, осуджуючи як належить гріхи і злочини большевицької України рахувалися і з сими сторонами ситуації. Мині було прикро бачити, що «Нар.(одня) Воля» під рукою Пепена з большевицького грамофона зробилась грамофоном «Заграви» і «Нової України, замість аби заняти дійсно об'єктивну позицію. Я ставлюсь цілком негативно до большевицької тактики, я ухиляюсь від усяких зносин з ними, не беру участи в їх виданнях. Але вважаю, що роздраженне проти їх перфідії, брутальности і т. д. не повинно ніяк засліплювати нас в оцінці реальних інтересів України і не псувати їх на те тільки аби докучити большевикам. Ін досить про се. Я думаю, що Ви з т. Починком се теж розумієте, і не подаєтесь у право аби тільки відмежуватись від Ваших домородних большевиків. Що Ваші Товариші замість творення самостійної організації утворюєте місцеву організацію Оборони Укр.(аїни) наразі, се справді може й ліпше — аби лиш у своїй організації місцевій вели самостійну ідеологічну лінію, не оглядаючись на накази з центра. В слідуючім листі — до т. Починка я напишу, що тут завважають про сю організацію. До М. Гишки я не писав. Що пишете про Вістник Природознавства і т. д., то я наразі не можу ні-

<sup>64</sup> Підкреслення М. Грушевського.

чого зробити: проф. Студинський, котрому в січні я передав був замовлення Цебринського на чужі видання, і всі зиски з сеї операції (я на тих чужих виданнях не заробив нічого), дійсно перекопав у Львові книгарні й антикварні, і витяг що було цінніше — в тім і видання, які зайшли з Радян.(ської) України, що був то прислав, понад то, видно, не було, і я наново давати йому якісь поручення в тім напрямі не можу, — та операція скінчена, замкнена, а другого способу я не маю. При нагоді запитаю одну пражську книгарню, з котрою маю зносипи — але надії не маю. Се саме стосується до побажання тов. Починка, щоб йому вибрати наукових книг в оправі. Поза Львовом сього не можна зробити, і у Львові багато з того, що викопав Студ.(инський) на початку року, тепер уже не вдасться знайти. Я раджу йому вибрати все йому підхоже у Цибринського, поки єсть. Що можна було мати в оправі, посилалось в оправі. Своїх книг, яких він хоче для продажі, йому пошлю.

Сердечно вітаю Вас обох! Ваш МГрушевський

## XIX.

Довірочно для Вас, т. Починка і найблизших.<sup>65</sup>

У нас тут досить неспокійно і після рішення ради амбасадорів — ніяк люде не знайдуть дороги, та мабуть і Франція крутить, хочаби звязати Росію, аби не підбуровала турків на неї. Пишуть мині зі Львова, що Пилсудський кликав Петлюршого «премера» на нараду, на евентуальність нового походу, щоб забрати Україну по Дніпро: скільки можна на Укр. (аїні) зібрати рекрута, чи буде ким обсадити адміністраційні посади, то що. І тепер в самій Галичині між буржуазією укр.(аїнською) немало буде таких, кому подобаються сі пляни: зробити з Поляками угоду та разом з ними відбирати «від большевиків» Україну, та діставати там, під крилами польського орда високі становища. Пахне се і молодіжи! Провінція настроена більш відпорно до Польщі, селянство ще більше, але їх виховувано як череду в сліпим послуху «батькам народу», котрими крутять безсовісні шахраї і п'яки, які цинічно посміваються з тих голосних фраз, котрими забивають баки людям у пресі. Отакий сей Володимир Бачинський, котрий начхав на голову самому Петрушевичу, у котрого вже третій місяць не можуть вирвати керми і головного орґану «Діла» («Гром. (адського) Вістника»).

З другого боку большевики, рахуючися з неминучою, як вони думають, війною з Польщею, починають підлабузнюватись до Українців, говорять, що вони хотіли б причинитись до українізації Волини, котру віддали Полякам — а на совітській Україні тимчасом дальше «скорочують» українські школи й установи та викидають звідусіль Українців, фактично на голодну смерть зводячи укр.(аїнський) інтелігентний Пролетаріят. В довірочній дорозі звертались до мене, чи я не підтримав би якоюсь статєю чи заявою їх новий, прихильний українству курс? Мовляв, на жаданне Леніна тепер національне питання вирішено на користь не-російських народів твердо і безповоротно, але в партії є ще певна опозиція новому курсу, проголошеному Троцьким, Сталіним та иньшими. Тому було б до-

<sup>65</sup> Приписка без дати. Мабуть, Грушевський додав її до листа від 25. VIII., хоч це могла бути дописка і до раніших листів (від 4. V. або 9. VII). При теперішньому стані листів уточнити це трудно.

бре, щоб українські радянці прийшли в поміч сьому новому курсу статистичними заявами. Я на се відписав, що більшовики стільки разів уже робили нам завід своїми «симпатичними заявами», і стільки ми вже напиклись, з довірем ставлячись до слів їх, як соціялістів, приятелів працюючих, і т. д., що я на самі слова їх не можу реагувати. Але се не виключене, що з огляду на можливу війну з Польщею, вони хоч може й запізно, але почнуть шукати якогось наближення до Українців.

На сім тим часом кінчу. Щиро Вас вітаю і всіх нам прихильних.

Ваш М. Грушевський.

## XX.

16. XII. 923

Довірочно

Дорогий Товаришу!

Лист Ваш з 15. XI шов до мене рівно місяць: одержав я його тільки вчора! Тут був почтовий страйк і наробив великого замішення, то може через те також залежавсь кілька днів!

Перед усім щиро здоровлю Вас і тов. Починка з усім домом його з Новим Роком. Бажаю Вам усім, і ближшим Товаришам Вашим здоровля, щастя і всякого успіху в Новім Році. Прикро мені, що має такий сумний настрій. Знаю я, що на еміграції у Вас іде зле, навіть і упереджав, щоб готові були до дуже прикрих часів. Але смугить мене, що й особисто Вам і тов. Починку не ведеться! Ну та не тратити надії — ще воно обернеться на краще.

Між віденською еміграцією велика біда. Петрушевичівці опинились на леді. Пробували вистарати собі посади в Чехії, але нічого з того. Тепер мріють перенестись на Україну. Загальна орієнтація на Рад.(янську) Україну — серед Галичан і почасти серед Наддніпрянців. Читали резолюцію Зборів еміграції з 3. XI., де програмою ставить ся злука з Вел.(икою) Україною без огляду на її державний устрій? Инакше сказавши — злука з Радян.(ською) Укр.(аїною). Галичане тішать ся,<sup>66</sup> що я їду на Укр.(аїну), покладають на те різні надії, розуміється — й вигоровані. Але я теж думаю, що найближше завданні все таки — відірвати Західні Укр.(аїнські) землі від Польщі та злучити їх з Радян.(ською) Укр.(аїною). До сього прийде.<sup>66а</sup> Дехто думас,<sup>67</sup> що дуже скоро, я думаю, що не треба спішитись. Треба приготувити Вел.(ику) Україну і Галичину. Треба, щоб були люде в Галичині наші, котрі могли б узяти в руки радян.(ський) устрій, а щоб його не обсаджено Жидами і Ляхами. Треба, щоб Радян.(ська) Україна була українською.<sup>68</sup>

<sup>66</sup> Це була любима концепція М. Грушевського за 1920-их років. Згадав він її і під час свого ювілею з приводу 60-річчя в Києві.

<sup>66а</sup> Там же...

<sup>67</sup> Грушевський помилково написав «думаю».

<sup>68</sup> Тут і далі в цьому листі підкреслення самого Грушевського.

На Укр.(аїні) (і в Росії) більшовики дійсно серйозно дбають — або бодай хочуть українізації, розуміється, так щоб се не ослабило влади їх партії, і позиції тої правлящої партійного осередка. Велика се дурниця, що самі вони<sup>69</sup> переконались в необхідности національного життя, а тим часом за кордоном далі утримують на своїм жолді таку галайстру, як Ви опи-суете, що далі тероризує національно настроєних людей і викликає в них ненависть до Радянства! При першій можливості — коли матиму нагоду говорити з міродайними людьми, буду старатись витолкувати їм, яку вони дурницю роблять, витрачаючи гроші на утриманне сеї галайстри, замість видавати їх на потреби українізації. Не знаю лиш, коли сю можливість матиму.

Я на Україну свій поворот рішив ще позаторік, кілька разів мене туди закликали, але я не бачив пригожих обставин для праці там, а міг щось робити тут. Але з весною (сього) р(оку) зникла всяка можливість щось робити тут — бо книги перестали продаватись. Там же обставини почали потроху поправлятись.<sup>70</sup> Тому як в маю с. р. Укр.(аїнська) Академія Наук в Києві запитала мене, чи я буду згоден бути вибраним до Академії на кафедрі укр.(аїнської) історії, котру Акад.(емія) держить для мене, я дав згоду (Ранійше, в 1918 р. як Акад.(емія) засновувалась, я не хотів до неї входити, бо організували її гетьманці, перебивши сей плян у нас, Українців). Але я думав, що поїду не скорше як за рік, на сей рік шкільний кликали мене до шкіл укр.(аїнських) в Празі, я збиравсь — щоб прожити. Але почала тамошня еміграція дуже крутити та мудрувати зі мною, то я залишив цю гадку. З Укр.(аїни) ж стали приходити листи, щоб я приїздив скоріше — писали товариші з «борітєся», що приїхали туди в 1921, Укр.(аїні) з Академії, молодіж — і так ми рішили їхати по новім році — може з кінцем січня.<sup>71</sup> Десь сього місяця мають закінчитись вибори до Академії — всякі Москалі та «тоже Малороси», що там позасідали, видно, не раді мене бачити отже тягнуть як можна той вибір.<sup>72</sup> Уряд ніби то рад мойому повороту, обіцяє, що не матиму трудностей, коли захочу назад виїхати.

З Києва буду старатись підтримувати звязки з Вами далі — як що звідти листи будуть добре ходити. Якщо відпишете мині скоро, то листи Ваші безп(ре)чно<sup>73</sup> ще застануть мене в Бадені. Як пізнійше, то адресуйте: Kiev, M. Hrushevskij, ул. Паньковська 9. Але майте на увазі, що больше-

<sup>69</sup> «Вони» дописано над рядком.

<sup>70</sup> Виходить, що фінансова скрута прискорила виїзд на Україну М. Грушевського. На це вказує і пізніша згадка про українські школи в Чехословащині. Тоді вже там існували: Український Вільний Університет у Празі, співзасновником якого ще в Відні був М. Грушевський, Український Педагогічний Інститут ім. Михайла Драгоманова, а в Подєбрадах Українська Господарська Академія. Тут мова найправдоподібніше про «Пед-інститут».

<sup>71</sup> Як видно з наступного листа, М. Грушевський прибув до Києва 7 березня 1924.

<sup>72</sup> Тягнули не лише москалі і тоже — малороси, як писав М. Грушевський, але й деякі українці, які з політичних причин були проти повернення М. Грушевського на Україну, вважаючи це непотрібним поклоном ворогові і виламом з національного фронту.

<sup>73</sup> Слово нерозбірливе. Написано ніби «безпечно», але може йдеться про помилку пера і Грушевський хотів написати «безперечно».

видька цензура ті листи читатиме, отже, особливо в початках, не пишiть про большевикiв, а бiльше про Вашi особистi справи, про книги то що. Тов. Починка прощу не журитися, що книги лежать — полежать, а потiм прийде кращий час. Житє в Київi все ще дуже тяжке, можливо, що прихiд з книг зза кордону буде менi дуже потрібний. По моїм виїзди грошi буде iнкасувати Кузiв (для мене учинним), але я ще напишу. Те що тут пишу крiм п. Починка та його дружини можете прочитати тiльки зовсiм певним товаришам, бо се довірочно. Витаю Вас щиро. М.Г.<sup>74</sup>

(Далі буде)

---

<sup>74</sup> Це останній лист Грушевського до Фариняка з еміграції. Писаний на двох листках паперу розміром 17,2 x 21,2 см.

~~~~~

Чи Ви вже стали фундатором «Українського Історка»? Просимо скласти пожертви на Видавничий Фонд УІТ. Дальша розбудова історичного журналу і поява фундаментальних праць з різних ділянок української історії великою мірою залежить від Вашої допомоги.

**СТАВАЙТЕ БУДІВНИЧИМИ УКРАЇНСЬКОЇ  
ІСТОРИЧНОЇ НАУКИ!**

~~~~~

# *In Memoriam*

о. А. Пекар, ЧСВВ

## **ПАМ'ЯТІ о. д-ра ІРИНЕЯ НАЗАРКА, ЧСВВ**

(1905—1976)

У вівторок Страсного Тижня, 20 квітня 1976 р., в будинку ОО. Василян в Оттаві, Канада, упокоївся у Бозі визначний священик, місіонер і церковно-громадський діяч, ієромонах *Іриней І. Назарко, ЧСВВ.*, на 71-ому році свого плідного життя. У його особі не лише Василянський Чин та Українська Католицька Церква, але й українська наука потерпіла велику втрату. Покійний був дійсним членом Наукового Т-ва ім. Шевченка, Українського Богословського Наукового Т-ва, Української Вільної Академії Наук та Українського Історичного Товариства. Він до самої своєї смерті збагачував українську історіографію своїми науковими дослідженнями і цінними статтями.

Бл. п. о. Іриней Назарко, ЧСВВ, народився 7 липня 1905 р. у Тернополі. Від юних своїх років він відчував у своїм серці голос монашого покликання і вже 1922 р. ми бачимо його на новіціяті ОО. Василян у Крехові, а відтак на філософічних та богословських студіях у Кристополі, де 30 листопада 1930 р. прийняв св. Тайну Священства. Збагнувши надзвичайні здібності молодого левіти, ОО. Настоятелі вислали його ще на два роки до Відня та Інсбруку, де він доповнив свої педагогічні студії.

Повернувшись до Львова, у тіні Святоюрської Гори, 1932 р. він зачав свою душпастирську і місійну працю, головню ж між молоддю і студентами. Ставши провідником Марійських Дружин та головним редактором їхніх публікацій, Покійний об'єднав у марійських гуртках понад 20,000 душ квіту народу, українських ідейних хлопців і дівчат. Тому й не дивно, що незабаром ім'я ревного ієромонаха Іриней І. Назарка, ЧСВВ стало зраним по свій галицькій землі.

Уже 1941 р. він став ігуменом Свят-Онуфріївського монастиря у Львові, де він далі трудився з великим захопленням на церковно-культурнім полі. На жаль, большевицька окупація Галичини знівечила його далекосяжні плани і він, як багато інших церковно-народних діячів, опинився на еміграції, спочатку між українськими скитальцями у Німеччині, а опісля, від 1946 р., у Канаді.

У прибраній своїй батьківщині він став спершу редактором Василянського місячника «Світло» (1946—1948), а потім душпастирем у Монреалі (1948—1953). Попри свою душпастирську і місійну діяльність, бл. п. о. Назарко рівночасно поглиблював свої студії в Оттавським Університеті, де 1950 р. він був промований на доктора філософії на славистичному відділі. Тоді він став теж професором-доповідачем на

славістичнім відділі Монреальського й Оттавського університетів (1949—1953).

1953 р., вибраний на ціле десятиріччя дорадником Головного керівництва ЧСВВ у Римі, він виїхав до Вічного Міста. В наступнім році він став теж редактором II-ої секції відновлених наукових «Записок ЧСВВ». Збагнувши його душпастирський досвід і знання молоді душі, свящ. Конгрегація для Східних Церков найменувала його ректором Української Папської Семінарії св. Йосафата у Римі (1955—1966). У своїх питомців він лишив по собі наймиліші спомини і глибоку пошану.

Повернувшись до Канади 1966 р. вже з підкошеним здоров'ям, Покійний продовжував свою місію та реколекційну працю, але рівночасно він не випускав із своїх рук свого вмілого пера аж до самої своєї смерті, яка прийшла так несподівано. Деякі його статті появилися вже посмертно.

Маючи живий стиль і легке перо, бл. п. о. Назарко збагатив українську бібліографію у різних її ділянках, передусім на релігійнім та історичнім полі. Попри свої *релігійно-духовні твори* (важніші: Василянської місії (1950), Марія і ти (1950), Христос Цар (1955), Ми — Божі діти (1963), Великі люди (1964) і Царське Священство (1969) та *виховно-педагогічні публікації* у Львові: Молодь і її сучасний стан (1932), Католицька виховна ідея (1938); книжечки «Доброго Пастиря» в Нью-Йорку: За душу молоді (1950), Могутність преси (1953), Поширення культу Богородиці (1954), Найцінніша оздоба душі (1954), Найцінніша оздоба душі (1957), тощо, лишив він у спадщині багато історичних дослідів, які в першій мірі цікавлять читачів і членів «Українського Історика», а саме:

I. Перша його вичерпна й одинока свого роду монографія: СВЯТИЙ ВОЛОДИМИР ВЕЛИКИЙ (960—1015), що появилася у В-ві ОО. Василян у Римі 1954 р. У цій основній праці Покійний докладно описав не лише життя й особу великого Київського князя, але опрацював ще й деякі питання, пов'язані з прийняттям і поширенням християнства на українських землях у домонгольських часах.

Опісля він опрацював ще деякі додаткові питання в окремих статтях, що їх можна уважати доповненням до згаданої монографії, а саме: 1) *Первочини християнства на Русі-Україні* («Логос», Йорктон 1954, 17-24); 2) *Вплив староруського християнства на монголів* («Записки ЧСВВ.», Рим 1954, 153-163); 3) *Християнство на Русі до Володимира* («Логос», Йорктон 1956, 93-98; 169-176); 4) *Доброніга — дочка св. Володимира Великого* («Записки ЧСВВ.», Рим 1956, 319-324); 5) *Київські монастирі домонгольської доби* («Записки ЧСВВ.», Рим 1963, 503-512).

II. У своїй праці: КИЇВСЬКІ І ГАЛИЦЬКІ МИТРОПОЛИТИ, Торонто, В-во ОО. Василян, 1962, Покійний зібрав біографічні нариси митрополитів Укр. Кат. Церкви по Берстейській унії, що її збагатив

джерельною бібліографією. Сюди можна зарахувати його окремі студії-статті про життя деяких визначних Владик, як:

1) *Посів крові*, книжечка про св. Йосафата у В-ві «Доброго Пастиря» (Нью-Йорк 1950); 2) *Митр. Клим Смолятич і його послання*, відбитка з «Америки» (Філадельфія 1952); 3) *Йосафат Коциловський, ЧСВВ., єп. Перемиський (1916—1946)*, кн. В-ва ОО. Василян (Торонто 1954); 4) *Митр. Андрей Шептицький, Апостол св. З'єдинення*, кн. «Доброго Пастиря» (Нью-Йорк 1955); 5) *Митр. Юліян Сас-Куїловський*, англомовна відбитка НТШ. (Нью-Йорк 1959); 6) *Порфір Вазимський, єп. Холмський (1790—1804)*, стаття у «Записках ЧСВВ.» (Рим 1963, 527-533); 7) *Іпатій Потій у 350-річчя його смерті*, ст. у «Наукові Записки УВУ.» (Мюнхен 1969, т. 9-10, 76-88).

III. Окрему групу творять основні статті о. Назарка:

1) *Галицька Митрополія*, ст. у «Записки ЧСВВ.» (Рим 1958, 173-189); 2) *Братства і їх роля в історії Української Церкви*, ст. у «Матеріали студійних днів БХР.» (Париж-Рим 1966, 226-238); 3) *Яків Суша, єп. Холмський (1610—1687)*, відбитка із «Записки ЧСВВ.» (Рим 1971), де подав теж історію УКЦеркви тих часів.

IV. Покійний написав теж кілька статей загального історичного значення, а саме:

1) *Блаженний Папа Іннокентій XI і Україна*, відбитка з «Логос» (Йорктон 1958); 2) *Лист єп. Суші до гетьмана Виговського*, в «Український Історик» (Мюнхен 1967, 1-2, 52-58); 3) *Роля козаків у протитурецькій кампанії під Віднем 1683 р.*, відбитка з «Наукових Записок Укр. Техн.-Госп. Інституту» (Мюнхен 1969) тощо.

V. Тут зокрема нам треба згадати статті, які Покійний написав для *Українського Історика*. Крім інформаційної статті про Український Історичний Осередок в Римі ч. 4, 1964, ст. 18-20 та посмертної згадки про Архієпископа Івана Бучка (1891—1974), ч. 3-4 (47-48) 1975, ст. 85-87, а також рецензії на Нариси історії церкви Закарпаття (Рим 1967) Атанаса В. Пекаря в цьому ж самому числі, ст. 128-130, о. І. Назарко надрукував в «Українському Історик» з княжої епохи історії України такі статті:

1) *Князі так звані «ізгої»*, ч. 1-3 (25-27) 1970, ст. 102-109.

2) *Великий князь кийвський Всеволод Ярославич*, ч. 3-4 (31-32) 1971, ст. 5-11.

3) *Трагічна роля княжни Євпраксії Всеволодівни (1071—1109)*, ч. 1-2 (45-46) 1975, ст. 76-81.

З козацьких часів історії України він опублікував: «Знаменне письмо козаків до папи римського», ч. 1-2 (5-6), 1965, ст. 22-27.

Лист єпископа Суші до гетьмана І. Виговського, ч. 1-2 (13-14), 1967, ст. 52-58.

\*

Численних його статей та розвідок з української історії, літератури та культури, що їх бл. п. о. Назарко поміщав по різних українських газетах і журналах, я навіть не осмілююся вичисляти, бо їх без числа і міри, і вони ще чекають на окремого свого дослідника чи літературного критика. Із сказаного ми ясно можемо бачити, що в особі бл. пам. о. Іриней Назарка, ЧСВВ, українська церковна і народня історія утратила визначного дослідника, плідного науковця і письменника «золотого пера».

Хай же ж цих кілька рядків буде нев'яучим віночком на його свіжу могилу і хай же ж пам'ять про нього останеться між нами з роду у рід!

## Рецензії, огляди

Lubomyr R. Wynar, ed. *Habsburgs and Zaporozhian Cossacks. The Diary of Erich Lassota von Steblan, 1594*. Littleton, Colo.: Ukranian Academic Press, 1975. 145 p. \$ 9.00

Питання міжнародних зв'язків української козаччини в XVI ст. ще не висвітлено як слід в історіографії. Це зокрема стосується англійської наукової літератури. Саме тому з цікавістю взяли ми до рук нове видання *Габсбургів і запорозькі козаки. Щоденник Еріха Ляссоти з 1594 р.* за редакцією проф. Любомира Винара і в перекладі проф. Ореста Субтельного. Праця складається з трьох основних частин: Впровадження, Щоденник Е. Ляссоти і Додатки в яких подано англійські переклади важливих документів, які торкаються ранньої Козаччини.

В обширній вступній статті Л. Винар докладно оповідає про історію рукопису Щоденника Ляссоти, подає біографію автора щоденника і в окремому розділі висвітлює зв'язки Габсбургів із запорозькими козаками в 1590-их роках. Тут треба відмітити, що Щоденник Ляссоти являється одним із важливіших джерел до ранньої історії Козаччини. В ньому є надзвичайно цінні дані про зносини цесаря Рудольфа II із Запоріжжям і кольоритний опис козацького побуту і звичаїв у XVI ст. Проф. Л. Винар на підставі джерел і багатой історичної літератури подає ґрунтовну археографічну аналізу Щоденника Еріха Ляссоти й докладний нарис біографії його автора.

У розділі, присвяченому зв'язкам Габсбургів із запорозькими козаками, проф. Л. Винар обговорює також питання генези української Козаччини, ранню діяльність українських козаків і подає цінну характеристику трьох основних козацьких формацій у XVI ст. — запорозьких козаків, реєстрових козаків і незалежних козацьких дружин. В окремому підрозділі автор аналізує міжнародну ситуацію у другій половині 16 стол., генезу антигурецької коаліції з ініціативи Габсбургів і Ватикану та козацьку участь в антигурецькій боротьбі європейських держав. Цей нарис переконливо свідчить про важливу роль українських козаків у міжнародній політиці кінця XVI стол. Можна було б тільки побажати, щоб автор присвятив більше уваги зносинам молдавських господарів з козаками.

Д-р Орест Субтельний опрацював перший англійський переклад Щоденника Еріха Ляссоти. Це є дуже добрий переклад Щоденника з відповідними примітками, які допомагають повністю зрозуміти зміст даного історичного джерела. Треба відзначити, що переклад зроблений на підставі першого повного видання Щоденника, за редакцією Шотіна (1866) і фотостатів присланого манускрипту Ляссоти, який знаходився у Бауцені (Східня Німеччина).

Третя частина видання («Додатки») містить англійські переклади з Хроніки Мартіна Бельського («О козаках»), реляції Гамбаріні про запорозьких козаків з 1586 року, листів папи Климентія VIII і Рудольфа II, які стосуються участі козаків у протигурецькій коаліції, та інших матеріалів. До кожного перекладу д-р Л. Винар подав відповідний коментар.

Словник історичних термінів, широка бібліографія і показник імен закінчують це цінне наукове видання. Також додана історична карта в опра-

цтованні проф. І. Теслі і п. Е. Тютька допомагає краще схопити подорож Еріха Ляссоти на Запоріжжя в 1594 році. З погляду графічно-друкарського видання є репрезентативним і бездоганно оформленим. Зокрема суперобкладинка М. Левицького зроблена з великим мистецьким смаком.

Не підлягає жадному сумніву, що нова праця Любомира Винара і Ореста Субтельного є важливим вкладом в історіографію, зокрема у видання джерел до історії України та інших європейських держав XVI століття.

Олександр Оглоблин

Dmytro Doroshenko, *A Survey of Ukrainian History*, Edited, updated (1914-75), and with an introduction by Oleh W. Gerus, Winnipeg: Trident Press, 1975. pp. XIII + 880. \$ 25.00

Українська історична наука в Канаді може похвалитися ще одним дуже важливим здобутком для нової історіографії, виданням доброї англійської «загальної історії України». Таким твором є історія покійного професора Дмитра Дорошенка в перевиданні, перередагуванні та доповненні д-ра Олега Геруса, професора Манітоського Університету.

Ця праця поділена на 34 розділи, з яких в десятих описано добу Київську та добу Литовської Русі, в чотирнадцятих проаналізовано всю козацьчину, а в останніх десятих висянено події дев'ятнадцятого та двадцятого століть. Книга вміло поділена і старанно опрацьована, а всі три згадані частини творять одну органічну цілість. Крім того, можемо сміло сказати, що ці «Нариси Історії України» подають знамениту синтезу дій, ідей та мрій українського народу від самих початків його існування до найновіших днів. В ній не тільки подано історичні події в хронологічному порядку, але їх проаналізовано і пояснено за модерними методами економічної, соціальної та інтелектуальної історіографії. Тим то ця праця перевищає всі дотепер видані англійські українські історії і стає єдиним можливим підручником для лекцій української історії в канадських та американських університетах.

Перше видання оригінального твору професора Д. Дорошенка появилося ще в 1932—33 роках і багато критичних рецензій було написано з того приводу. Тому не хочемо повторяти того всього, що було сказано й наголошувано попередніми рецензентами. Слід нам тільки підчеркнути, що проф. Дорошенко був визначний в історичній системі і його нариси стали прямо договказом для української історіографії. В цім виданні, однак, ми мусимо висловити особливе признание проф. О. Герусові за доповнення бібліографії, перередагування деяких частин за новими історичними дослідженнями, за вигладження мови та за добавлення 250 сторін нового тексту, тобто всієї історії від 1914 року до нинішніх днів. У своїй праці проф. Герус викazuje досконалу історіографічну техніку, глибоке й критичне студіювання відповідного фактичного матеріалу і беззакидну самостійність у своїх наукових висновках.

Оцінюючи дуже позитивно ці нариси, ми хотіли б вказати на деякі неясності, недобачення та браки цього видання. В першій мірі, «Нариси» не наголошують економічної системи Київської Русі, не акцентують ролі козацьких наємних військ на Заході та їхніх впливів на «козацьку волю», подають деякі неточності в регіональних описах (Закарпаття). Крім того,

мимо старанної коректури, багато друкарських помилок залишилося в тексті та при транслітерації українських назв. Ці завваги однак ніяк не зменшують вартости цілого твору, що його тепло поручаємо всім нашим читачам.

Ол. Баран

Pipes, Richard, *Russia under the Old Regime*. London: Weidenfeld and Nicolson, 1974. 360 p. \$ 17.50, cloth. \$ 6.95, paper.

Professor Pipes' latest work represents a turning point in American Russian studies and deserves special attention for many reasons. For one, *Russia under the Old Regime* challenges critically the prevailing view among American as well as European historians as to the origin of Bolshevism in Russia.

Furthermore, this penetrating study reduces the Marxist monistic doctrine *ad absurdum*, for Russia, by all standards of a socioeconomic development, represented by 1917 an industrially underdeveloped country in Europe. Pipes' work also is laying to rest Lenin's myth which traces the Bolshevik tradition to the Decembrist uprising. This particular misinterpretation of Russia's history has found its reverberation in works produced by A. Yarmolinsky, *Road to Revolution*, F. Venturi, *Roots of Revolution*, A. G. Mazour, *The First Revolution, 1825*, A. B. Ulam, *The Bolsheviks: The Intellectual, Personal and Political History of Russian Communism*, among others.

On the other hand, Pipe's linking of Bolshevism to Muscovite institutions as they began to emerge during the fourteenth and fifteenth centuries does not necessarily represent a new interpretation. For, in addition to Ukrainian national historians as well as some Polish historians, there were others like N. Berdiaev, Th. G. Masaryk, A. J. Toynbee, O. Spengler and H. Seton-Watson who came to realize the existence of ties between Bolshevism and the old Russian autocratic system and tradition.

Notwithstanding these similarities, Pipe's book remains innovative in many ways. He analyzes and discusses Russia's past against the background of world and in particular European history in terms of similarities and differences. This is especially true in the areas of socioeconomic formation, distribution of political power, relations between church and state, and finally the impact of outside factors such as Byzantine influences, Tatar domination, geographical factors and, last but not least, the unique role and position of the intelligentsia in a rural-based autocracy which emerged from *votchina* (patrimonial) system and became a state-structured entity only toward the end of the seventeenth century.

However, the main and underlying theme of Pipes' contribution is evident not so much in the penetrating analysis of the formation of the Russian society and state, which has been previously undertaken by A. E. Presniakov, V. O. Kliuchevskii, S. M. Solovev and a few other Russian historians of the nineteenth and twentieth centuries, but rather in his well developed ties, properly placed in perspective, between the political system of the medieval Russian state and contemporary Soviet Russian totalitarianism.

Having traced the cradle of the Russian state to the zone of mixed forest in the triangle of the Upper Dnipro, the Oka and Volga rivers up to the middle

of the sixteenth century, the author proceeds to show how Muscovy began to expand after 1480 by 5,000 sq. miles per day, thus emerging as the fastest growing empire known in history. "Since the early modern age Moscow was organized for warfare. . . . In effect two-thirds of the labour of the country went directly for the support of 'feeding' of the military." (p. 115). As a result of the warlust of the Moscow rulers, . . . "in the sixteenth and seventeenth centuries there was scarcely a year when Russians did not fight along their southern and south-eastern frontiers. Although Russian historians tend to depict these wars as defense in nature, they were as often as not instigated by Russian colonist pressure." (p. 20).

This drive and conquest contributed to the development of a bureaucratic regime of the despotic or "Asiatic" kind, also known as 'agro-despotism' and similar to the type of Mongol political organization. This 'agro-despotism', according to Pipes, has its roots in the *votchina*, . . . "which was the private domain of the prince or tsar, his *tokos* or *dvor* . . ." (p. 21), resulting in the transformation of Muscovy into a giant royal estate, especially during the reigns of Ivan III, Basil III, and Ivan IV.

Muscovite 'agro-despotism' is not comparable to European feudalism but rather to 'Sultanism' and other oriental forms of social and political order. Feudalism with its vassalage system never reached Muscovy and, therefore, Pipes' usage of the term "appanage" within the context of the Muscovy-Russian history cannot be supported, for as the author himself observes, there existed a basic difference between Kiev Rus' and Muscovy-Russia, exemplified, among other aspects, by the code of law — "Rus' Justice" did not foresee capital punishment in contrast to the first Russian Code of 1649. Since the Muscovite state emerged after the collapse of the Rus' Empire it is historically inconceivable to use the term "appanagian Russia" in its proper West European application. Neither France's nor Poland's break-up and the subsequent territorial unification is comparable to the Eastern Slav situation unless Kiev, the original creator of Rus', would have re-emerged as a unifier of all lands over which it ruled during the tenth through thirteenth centuries.

Pipes' nomenclature is not consistent and therefore confusing, for he uses the terms "Kiev Rus'" and "ancient Russia" arbitrarily without offering sufficient clarification as to the emergence of all three Eastern Slav nationalities — Russian, Ukrainian, and Belorussian, although the author on several occasions stresses the basic difference among them.

Part I: "The State," dealing with "The Norman (?) State," "The Dissolution of Kievan State," "The Appanage Principality of the North-East," "The Problems of Feudalism in Appanage Russia," and "Mongol Conquest and Domination," not only reveals the absence of an organic link between Rus' and Muscovy but also illustrates the author's confusion in handling one of the most crucial issues of Eastern Slav history. This shortcoming in treating national histories of all three Eastern Slav peoples could easily be avoided while using M. Hrushevskiy's historical scheme which clearly defines and restricts histories of these three nationalities to their national-territorial bases from the earliest ages to the present time.

This confusion is more obvious in chapters three and four ("The Anatomy of the Patrimonial Regime") in which the author makes frequent comparisons to the Soviet regime while overlooking the fact that there is just no justification for such a comparison between the Rus' social as well as political structure and the Soviet system.

The former tsarist *votchina* was replaced by the state ownership of the Soviet period, the destruction of all privileges and rights (as in the case of *veches*) and total regimentation of the population have been copied by the builders of the Soviet state and the Code of 1649 "... was revived by Stalin in 1934 when he was about to launch his terror..." especially, "... the supplementary clauses to Article 58 of the Criminal Code imposing severe sentences for failure to denounce counter-revolutionary crimes." (p. 109). Already in 1649 "... no distinction was drawn between the intention to commit a crime and the deed itself." ... Denunciation would not have been half as effective as means of control were it not for the collective responsibility inherent in *tiaglo*..." (p. 109). This similarity of language and intention of both documents, if left without annotations and dates, could confuse even an historian of Russia as to its theme and origin.

Another resemblance survived in the impossibility to escape the system. "The frontiers of the state were hermetically sealed. Each highway leading abroad was blocked at frontier points by guards. ... It was never forgotten that of the dozen or so young *dvorianie* whom Boris Godunov had sent to England, France and Germany to study, not a single one chose to come back." (p. 111). Moreover, "... natives were discouraged from establishing contact with visitors from abroad. ... Perhaps nothing conveys better the attitude of the Muscovite state towards its population than the fact that until January 1703 all domestic and foreign news in Russia was deemed a state secret." (p. 111).

Chapter 5 deals with "partial dismantling of the patrimonial state," a period in which serfdom established itself as an institution (general law of 1592) during the reign of tsars Michael to Catharine II enserfing 800,000 formerly free peasants in the Belorussian and Ukrainian lands of the former Polish Commonwealth. Catharine II's policy of the settlement of Russians into newly conquered lands combined with mass deportations of non-Russians into Russia "... has not changed today." (p. 119).

On the other hand, new 'pillars' — *dvorianie* replaced the *boiars* whose number has been decimated in previous purges, especially by Ivan IV's *oprichniki*.

A number of Peter's reforms turned Muscovy-Russia into a most militaristic state with 210,000 regular and 110,000 supplementary troops, as well as 24,000 sailors. "Relative to the population of Russia at that time (12 or 13 million) a military establishment of this size exceeded almost three times the proportion regarded in eighteenth-century western Europe as the norm of what a country could support." (p. 120). In order to maintain such a huge standing army "... all groups (slaves, impoverished *dvorianie*, ordinary peasants) were now integrated with the peasantry and reduced to the status of serfs. This reclassification alone increased the number of tax-payers by several hundred thousands." (p. 121).

During the eighteenth century Russia was remolded from the former *votchina* estate of the tsar into an autocratic-militaristic entity in which *dvorianstvo* gained special privileges at the expense of all classes and groups. Nicholas I finalized the building of an autocratic empire.

In Part II, Professor Pipes offers an in-depth analysis of the society: the peasantry, *dvorianstvo*, and slowly emerging merchant-bourgeoisie.

Part III is devoted to the well known confrontation: intelligentsia versus state. The author does not share the opinion of many other historians who were inclined to overestimate Western influences upon the Russian intelligentsia which, in contrast to its Western counter-part, understood its role only as a destructive force. Such devotion to radicalization, doctrinism and "prophetism" led it away from liberal-democratic ideas. Instead, it began to worship totality of power with which they hoped to destroy the tsarist regime. The outcome was predictable — the tsarist police state has been replaced by the Soviet police state. The author does not go beyond the 1880s since the course of future development had been set up by that time.

In his "Concluding remarks," the author comments: "In the theory, of course, the crown might have reverted to the Muscovite system, expropriating all private property, reharnessing the classes in service of tiaglo, hermetically sealing off Russia from the rest of the world, and declaring itself the Third Rome. Such a transformation would have enabled to close the loopholes which made mockery of its police system. But to have done so required a veritable social and cultural revolution. Given their upbringing, the leaders of imperial Russia were not the men to carry out such an upheaval. This required new people, with a different psyche and different values." (p. 316). "All this was done shortly after power had been seized (by the Bolsheviks). Then with each passing year the mechanism of repression was perfected until under Stalin's dictatorship it attained a level of wanton destructiveness never before experienced in human history." (p. 318).

Extensive notes including Russian and Western literature, a chronology and a detailed index complete this remarkable undertaking.

Pipes' work is not just another textbook of Russia's history; it is a challenge to scholars, confusion to those who have been taught Russia's history from textbooks written in the spirit of Russian national historiography; it is disastrous to Marxist and pro-Soviet historians, and above all, it provides refreshing, provoking and stimulating inroads into a Russia which for centuries has been, and still is, a mystery symbolized by Ivan IV, Peter I, Lenin, and Stalin on the one hand, and Herzen, Pushkin and Solzhenitsyn on the other.

Aside from terminological confusion and periodizational discrepancies, this reviewer is in agreement with Professor Pipes' approach and interpretation based on the thorough knowledge of his subject and highly recommends this study to students, instructors, politicians, and general readers attuned to Soviet-American relations, for it is imperative for the present generation of the Western world to become aware and familiar with the country which is in a position to challenge global peace and freedom and promote totalitarianism on every continent. Furthermore, it is an excellent exercise in relating meaningfully the past to the present, an achievement lacking in many other available works dealing with Russia's history.

*Stephan M. Horak*  
Eastern Illinois University

*Шевченківський Словник* у двох томах. Інститут літератури імені Т. Г. Шевченка АН УРСР. Головна редакція Української Радянської Енциклопедії. Том перший А-Мол (Київ) 1976, 415 стор. Том другий Мол-Я (Київ) 1977, 410 стор.

Коли вірити повідомленням советської преси, то праця ця була вже давно готова до друку. Мабуть, ідеологічна цензура тривала надто довго, а це дало свої наслідки: деякі гасла надто спотворюють творчість і думки Т. Г. Шевченка, хоч є й зовсім об'єктивні, в спокійному тоні витримані гасла. До грубо фальсифікаторських можна зарахувати, наприклад, гасло *Буржуазно-націоналістичні фальсифікації творчості Т. Г. Шевченка* (автор Дубина), до багатословних і мало конкретних гасел, напр.: *Мова Т. Г. Шевченка* (автор Білодід).

У гаслі Дубини про фальсифікацію творчості Шевченка перераховано десятки імен, хоч фальсифікацією займалися лише Ленін та інші марксисты, бо ж вони використовували Шевченка для своїх політичних цілей, які з Шевченком та його творчістю нічого спільного не мали. У цьому гаслі названо також кільканадцять імен відомих шевченкознавців по цей бік залізних ґагунків, які дали свій непроминальний вклад у цю галузь науки. Все ж такі треба подякувати Дубині, що він не згадав В. Міяковського, Ю. Шереха, Ю. Лавріненка, В. Дорошенка, Д. Горняткевича, П. Одарченка, П. Багацького, В. Лева та інших. Дякувати за те, що принаймні їх Дубина не зараховує до фальсифікаторів.

Тай взагалі, чого можна сподіватися від шевченкознавчої енциклопедії, в якій «...Провідне місце... належить висвітленню ідеї дружби і єднання українського і російського народів...» (стор. 5), себто ідеологічним настановам, з якими Шевченко не має нічого спільного. Далі зазначено: «Широко показано ідейні та творчі зв'язки Т. Г. Шевченка з прогресивними діячами російської культури і вплив їх на творчість поета й художника». Чи ж це не насміх над Шевченком?

Автор передмови продовжує: «...Статті містять критику ворожих концепцій у шевченкознавстві... своїм змістом спрямовані проти ідеології українського буржуазного націоналізму...» і т. д. і т. д. до нудоти. Очевидно, що на такій базі трудно щось путнього створити, як ми вже бачили на гаслі «Буржуазно-націоналістичні фальсифікації...» Все ж таки в словник попали деякі «буржуазні націоналісти», навіть з нової еміграції, як наприклад, В. Г. Кричевський, якого було б трудно не згадати.

Насміхом над Шевченком та його ідеями є такі гасла, як наприклад, П. Дорошенко (I, 196), І. Мазепа (I, 373), П. Полуботок (II, 128) — гетьмани; К. Гордієнко (I, 165) — кошовий; Чечель (I, 344) — полковник та багато інших. Деяких історично невігідних гасел (Батурина) взагалі немає. Немає також окремих гасел Смаль-Стоцького Степана, Ефремова Сергія, хоч їх і згадано в гаслі «Буржуазно-націоналістичні фальсифікації...» Мова про найвизначніших шевченкознавців поряд із Зайцевом, Чижевським, Л. Білецьким, Д. Дорошенком, В. Лепким та ін., яких скинуто в один горщик «буржуазно-націоналістичних фальсифікаторів».

Під гаслом Наукове Товариство імені Шевченка читаємо, що «передові діячі викривали ганебну політику М. Грушевського...». Це ж у першу чергу торкається хіба монархіста Томашівського, який тут попадає між передових діячів... Подібних речей у словнику повно.

Читач марно шукатиме опису, як Шевченко виглядав у різні періоди свого життя, бракує в ньому і гасла *Друзі Шевченка*, хоч воно б дало прекрасну нагоду авторам Словника ще зайвий раз поглубитися над пам'яттю Шевченка. Подібних пропусків багато. Невідомо чому не попав у словник мистець Вільгельм Тімм, добрий знайомий і приятель Шевченка. Варто було б ввести і його сестру, яка вийшла заміж за маляра Брюллова і тим самим має певне відношення до Шевченка. Чомусь не має такого гасла як «Козине болото», київська вулиця, на якій жив поет і яка в житті Шевченка відіграла важливе місце. Варто було згадати й І. Гушалевича, який спершу був під впливом Шевченка і використовував його ритміку, хоч як москвофіл і виступав проти поета.

Зате, можна сумніватися, чи варто було вводити в Словник гасла окремих троп і фігур. Для такого геніального поета, яким був Шевченко ясно, що цього багатства не вичерпати. Короткі гасла на ці теми з одним-двома не обов'язково найкраще вибраними прикладами надто збіднюють уяву про майстерність Шевченка і не дають відповідної картини.

З другого боку в Словник зовсім незаслужено попали різні артисти, декламатори, перекладачі, малярі і т. д. і т. д., які в своїй творчості часом лише торкалися Шевченка. При кожному з цих імен обов'язково зазначено, від якого року дана людина належить до КПРС, так немов би це мало якесь відношення до шевченкознавства.

Все ж таки, поряд з цим є в словнику гасла зовсім коректні та добре складені. Не згадуємо їх тут, щоб непотрібно не пошкодити авторам. Чи ж багато треба, щоб потрапити там у неласку? Саме цим авторам і треба завдячувати, що все ж таки Шевченківський Словник можна назвати великим досягненням, зокрема, коли мати на увазі загострення курсу в СРСР. Словник подає багато цінних інформацій про знайомих і послідовників Шевченка, про малярські та літературні твори, про місцевості, в яких Шевченко перебував тощо. У цьому пляні обговорювана збірна праця заслуговує на похвалу.

Повний огляд недомагань та пропусків можна буде подати щойно після докладного вивчення Словника. У всякому разі він стане важливою настільною книгою всіх шевченкознавців, хоч користуватися ним треба обережно з уваги на всі згадані та незгадані тут помилки, недомагання та явне фальшування.

М. Антонович

Дмитро Оглоблин: *Олександр Степанович Лашкевич (1842—1889)*. Редактор-видавець «Кіевской Старини». Нью-Йорк—Торонто—Мюнхен. Українське Історичне Товариство, 1975, 48 стор. \$ 2.50

Брошура Дмитра Олександровича Оглоблина, скромна своїм обсягом, неспівмірно до кількості сторінок багата компактно сконцентрованим змістом, позначена такою обережністю зрілої думки, такою досконалістю літературного вислову, що перш, ніж спинитися на деталях, хочеться поздоровити українську історичну науку з новим дуже вдалим сюрпризом для неї та висловити радість з приводу того, що з'являється на науковому форумі нова і, здається, обіцяюча сила, що в порівненні з батьком, проф. О. П. Оглоблиним, має свій індивідуальний стиль письма.

Брошура складається з розділів:

1. Рід Лашкевичів;
2. Життя й діяльність О. С. Лашкевича;
3. Науково-літературна праця О. С. Лашкевича.

До цього додано список використаних джерел та покажчик імен.

Автор відтворює перед нашими очима генеалогію роду Лашкевичів, починаючи від XVI ст. Дуже розгалужений цей рід, відіграв значну роль не тільки в культурному, господарському й адміністративному житті Стародубщини, але й у Гетьманщині. Родовід, реконструйований на основі зіставлення відомостей з різних джерел, розгортає перед нами картину, за якою ми відчуємо пульс бурхливого життя країни, визначуваного надхненною працею українських патрициїв. Як це було б прекрасно, якби вдалося реставрувати історію багатьох заслужених родів на Україні! Як би від схрещування історії різних родів збагатилася б ціла історія козацької України! Та ба! Принаймні, тепер це неможливо. Тим не менше працю молодого дослідника в цьому напрямі треба вітати. Розділ «Рід Лашкевичів» завершується простою, але й цікавою цитатою зі спогадів В. Беренштама, що була свого часу опублікована в «Кіевской Старине». У цих спогадах виразно змальовано образ Олександрового батька, Степана Івановича Лашкевича, багатого душовласника, що своїми демократичними нахилами заперечував соціальну природу свого стану і сталим серйозним інтересом до минувшини України творив передумови національного виховання для свого сина.

В розділі «Життя й діяльність О. С. Лашкевича» спогади Беренштама дають також багато образного картинного матеріалу, але все таки це лише матеріал у руках нашого дослідника, який старанно, сумлінно з ряду фактів, зі сплетіння матеріалів різних джерел ліпить суцільну картину життя О. С. Лашкевича, з його дитячих років починаючи і смертю кінчаючи.

Перед нашими очима постає фігура симпатичної людини з м'якою вдачею та впертою працею на користь народу та в ролі діяча земства, то як упертого збирача і дослідника історичної документації, людини, яка не лише сама користалася із зібраних скарбів, але й іншим дослідникам сприяла у використанні назбираного до друку. Все таки значення О. С. Лашкевича в ділянці української культури виступає перед нами передусім як людини, що врятувала в 1888 р. журнал «Кіевская Старина» від видимої смерті. Відкупивши журнал від його попереднього власника, який уже не спромагався далі вести видавництво, Олександр Степанович вклав значні капітали у перейняту на себе справу, гонорарами заохотив і скупчив нову автуру, залучив нових передплатників, і здобув журналові визнання й позу Україною.

Близько в цьому досліді залишається: як змістово виділявся в період 1888 — поч. 1899 р. журнал «Кіевская Старина» в порівнянні з попереднім і наступним етапами його існування. Складається враження, що автор розвідки не мав під руками комплектів журналу. Робота жде продовження. Але зате дослідникові вдалося відтворити організаційні заходи навколо «Кіевской Старини» захопленого ним періоду, використавши не лише друковані джерела, але й архівні документи, що їх зберіг його батько, проф. д-р О. П. Оглоблин.

Розділ «Науково-літературна праця О. С. Лашкевича» вперше скупчує фактаж на цю тему і не претендує на вичерпність, яка в еміграційних умо-

вах і не є можливою. Все таки тут читач знайде не лише бібліографічний перелік друкованих архівних матеріалів О. С. Лашкевича, але й, здебільшого, розкриття змісту публікованого матеріалу, а також спробу оцінки значення того чи іншого документу. Цим зроблено вже вдалий початок дослідження публікованого набутку О. С. Лашкевича.

Праця Дмитра Оглоблина є суто науковою, в ній немає нічого від публіцистики. Автор проробив дуже складну роботу, яка подібна до роботи мистця, що творить мозаїку. З різних джерел він класифікував, сполучив різні не раз зовсім дрібні факти, щоб розгорнути простору картину.

Вітаючи науковий дебют Дмитра Олександровича, хочемо вірити, що рецензована брошура стане початком для плідної наукової діяльності.

Юрій Войко

*СССР — Демократические альтернативы.* Сборник статей и документов. Составитель сборника Вадим Белоцерковский. Издательство Ахберг, ФРГ, 1976. Стор. 335.

Затитулована публікація статей 10-ох дисидентів СРСР викликала серед шовіністичної російської еміграції обурення і неочікувану реакцію проти авторів. Авторами публікації є: Леонід Плющ (українець), Михайло Міхайлов, Вадим Белоцерковский, Ян Елберсфельд, Герман Андеев, Юлія Вішневская, Александер Ямов, Анатолій Левітін-Краснов, Сафін Еткінд і Євгеній Кушев. Усі згадані особи є вже відомі зацікавленим проблемами Східної Європи різнонаціональним політичним і культурним діячам Заходу. Між ними українець-кібернетик Леонід Плющ, народжений 1939 року, кол. співробітник Інституту кібернетики АН УРСР, член «Ініціативної групи захисту прав людини в СРСР». Він — автор багатьох публіцистичних статей, друкованих у Саміздаті. Видалений із УРСР в 1976 р. На еміграції Плющ відважний оборонець українських політичних в'язнів в СРСР і своїми інтерв'ю із різнонаціональними часописами та в телевізії актуалізував українську національну проблему в Советському Союзі в небувалих міжнародних масштабах.

Вище згаданий збірник є документально-історичним показником розвитку демократичних ідей в СРСР. Згадана група авторів — це представники ліберальної і лівої опозиції в СРСР на Заході. Вони далі співпрацюють із такими авторитетними діячами-опозиціонерами режиму в СРСР: акад. А. Сахаров, ген. П. Григоренко, В. Буковський, С. Ковалев, А. Твердохлебов, В. Турчин, Ю. Орлов, Л. Копелев, Р. Медведев та ін. Їх головна цілеспрямованість поширювати й закріплювати свободу й права людини, що є необхідною передумовою і ціллю кожного національного, соціального, культурного й економічного розвитку. У вступі до збірника читаємо: «З розвитком свободної думки в СРСР ліберальна хвиля вже є невіддільна від «лівого потоку», або, навпаки, «ліва хвиля» органічно впливається у «ліберально-демократичний потік». В. Білоцерковский у публікації докладно накреслив картину розподілу сил «лівих» у системі СРСР, давши характеристику ерозійних процесів всередині компартії, що треба вважати за неповздержимий розклад системи тоталітарного терору. В цьому процесі, крім соціальних і економічних проблем, яких система не розв'язала й вже не розв'яже, національна проблема неросійських народів займає передове місце. На це звертає увагу в публікації Л. Плющ, який історичними дани-

ми обґрунтовує тривалість тоталітарного терору в Росії супроти всіх народів колишньої царської і теперішньої советської тюрми народів.

Л. Плющ під час дискусії з В. Білоцерковським так обґрунтував тривалість терору й тоталітаризму в Росії: «... сталінське варварство є прямим продовженням варварської історії Росії. В Росії, отже, історія дуже трагічна. Це є татаро-монгольське ярмо й дика московська держава та дике цивілізаторство Петра Першого, який насаджував лише окремі сторінки західної цивілізації з метою зберігати і закріплювати кріпацький устрій. Сталін не випадково завернув до багатьох старих, традиційних російських форм, і не випадково, що національними героями російського народу тепер вважаються реакціонер і жандарм Європи Суворов, реакціонер Кутузов, цар Петро, який варварськими методами насаджував в Росії цивілізацію» (стор. 23).

На стор. 24-й Л. Плющ продовжує: «Мені здається, що одним із найважливіших національних завдань, які стоять перед російським народом — це визволення інших народів від братньої опіки й дійсно свобідна співпраця чисельних національностей, якщо вони захочуть залишитися у будь-якому державному зв'язку з Росією. І друге завдання — це перехід від цивілізації до демократії».

Коли йдеться про національну проблему Л. Плющ пише: «Одним із основних принципів марксизму — це право націй на самовизначення, і самозрозуміло, цей принцип залишається важним і сьогодні. Я переконаний в тому, що російський народ буде вільний лише тоді, коли будуть свобідні всі інші народи СРСР» (стор. 25).

Становище Л. Плюща до російського народу та зокрема його правильна інтерпретація історії Росії викликали серед росіян обурення.

Стаття М. Михайлова «Демократія і соціалізм» багата на порівняння тоталітарного комуністичного режиму з демократією в різних секторах державного й суспільного життя. Він твердить, що європейська цивілізація є zagrożена, а щоб її врятувати потрібна реорганізація господарського порядку. Тільки завдяки політичній демократії, яка годилася на те, щоб ліві сили переводили реформи капіталізму, катастрофа, яку переживає СРСР і Китай є загамована. Між різними порівняннями на особливу увагу заслуговує роля армії у капіталістичному й комуністичному державних устроях. Армії в демократичних і подекуди також диктаторських країнах мають деяку самостійність і є тільки під контролем режимів. В комуністичних країнах армія є не тільки контрольована, але також керована партією. Отже така армія є позбавлена будь-якої самостійної дії, тому вона не може рішитися на переворот у державі.

Михайлов дає також коротку критику советського «соціалізму», доказуючи, що монопартійна система комдиктатури на всіх відтинках державного існування не може бути основою для розвитку людства. В політичній сфері ідейний і організаційний плюралізм є тою основою, без якої ніяка майбутня спільнота не є можливою. Також у сучасній промисловій культурі не можливо досягнути частинної особистої власності на засоби продукції. Отже, йдеться про ліквідацію від партійного монополю, якого немає у плюралізмі, «Суттєвість комуністичного тоталітаризму — це партійний, політичний, ідеологічний і духовий монополю, а не соціальна форма економіки». Тому «кінець партійного монополю буде ознакою кінця існуючої тоталітарної системи, а не її поправка». Щоб до такого кінця не дійшло комдиктатура борониться терором.

І ще одно цікаве ствердження Михайлова: «Диктатури правих підтримують комуністичний тоталітаризм, тому західні ліві демократичні сили (виключаючи комуністичні тоталітарні) є історичними союзними демократичного руху в комуністичних країнах. Цей аспект має першорядне значення».

У статті В. Білоцерковського п. заг. «Контури системи» є багато місця присвячено порівнянню лівих Заходу із новими лівими в СРСР. Він між іншим твердить, що в СРСР вже ніхто з нових лівих не підпишеться під словами відповіді Леніна на питання, що таке моральність: моральність то, що корисне для пролетаріату. Західні ліві є вправді проти існуючого режиму в СРСР, але все ще далі вірять в ленінський соціалізм, і не погоджуються із тим, що під час його здійснювання він неминуче переминюється у державний капіталізм. Вони, зокрема троцькісти, вперто переконані в тому, що в СРСР здійснено тільки бюрократичне переродження партії — з вини Сталіна та із-за історичних особливостей Росії (стор. 68).

На сторінці 88 находимо цікаве ствердження автора: «Советська нація існує (зокрема в РСФСР) та має характерні риси, прикметні людям всієї національностей, які до неї приналежні. Та нація має два протилежні начала. Одно начало — продукт тоталітарного рабства — холуй і хам, або жлоб, в теперішньому жаргоні. Друге начало — вислід внутрішнього подолання цього рабства плюс — започаткування поважного ряду основоположних ідеалів «советськості». Автор згадує деякі основоположні ідеали, а саме: обмежений демократизм, почування рівності й справедливости, громадська відповідальність і ідеалізм. І далі автор кінчає статтю (стор. 102) ствердженням, що до загрозливого положення людини в СРСР допривела державно-комуністична система.

Лн Елберфельд у вступі до статті п. зал. «Відчуження людини і гуманна майбутність», висказав багато цікавих стверджень, пов'язаних із життям кожної людини. Він стверджує, що ані капіталістична ані державно-комуністична форми організації, як це доказує історія, не були здібні розв'язати найважливіших життєвих проблем нашого століття. Ідеться передусім про соціальні і господарські проблеми кожної людини. Відчуження людини в капіталістичній і тепер також у державно-комуністичній системах від, хоч часткової співучасті в капіталі і засобах продукції спричинило революційні шумування, під час яких людство вже понесло багато жертв. Утопійний комунізм К. Маркса створив систему державного комуністичного капіталізму, в якій то системі людина є позбавлена навіть права мати інший погляд на будь-які справи. В цій системі людина є відчужена дослівно від усього, бо їй заборонено законами навіть інакше думати. Вона є змушена бути послушною немов талмудові — програмі компартії і виконувати по-невільничому тільки й тільки доручення ЦК компартії. Самозрозуміло після промислової революції у високорозвинених країнах Заходу в системі ліберального капіталізму людина вже не є духовно обмеженою і відчуженою. Вона не є позбавлена ініціативи, права власности та навіть співучасті в капіталі і засобах продукції. У системі державного комунізму в СРСР, кожна людина є тільки засобом-силою для продукції різних дібр, іноді в жахливих умовах праці, не маючи навіть права боронити власних інтересів. Таке право в ліберальній системі капіталізму для кожної людини є установлене законами, які є виконувані в суспільному житті. В державній комуністичній системі СРСР є вправді встановлені відповідні закони, але вони мають радше пропагандивне значення, бо їх у суспільному житті не виконується. У тому є основна різни-

ця між вище згаданими системами, які є відповідальні за відчуження людини. Автор є переконаний в тому, що процеси проти відчужування людини є передвісниками гуманної майбутності.

Також статті інших авторів в розділах «Полеміка», «Роздумування», «Опозиційний рух» і «Документи» заслуговують на увагу. Вони є написані критично й дають багато цінного матеріалу про теперішнє положення в СРСР. Обговорити згаданих розділів у короткій рецензії неможливо. Обмежимося тільки до деяких авторів, і так Герман Андреев у статті «Християнство, Л. Н. Толстой і збірник 'Из-под глыб'» на стор. 145 стверджує: «Народне рабство існувало в Росії завжди, розуміється у різних формах. Не большевики його видумали. Друга справа, що шлях, вказаний ними, не випровадив Росію на дорогу правового й тим більше морального прогресу». І далі автор підкреслює, що «вартість особовости в Росії після 1917 року значно обнизилася, зменшився і ступінь безпеки людини». Автор продовжує: «Солженіцинові вистачило відваги думки, щоб випровадити Сталіна з Леніна (також на це рішився В. Гроссман у романі «Все течет...»), але чомусь то не вистачило духа признати, що Сталін — це продовження діла й Івана Грозного, і Петра, й Патерини і обох Николаїв, і Нерона й Грода». Отже, автор вірно подає історію розвитку терору в Росії, що, самозрозуміло, промовчують російські великодержавні шовіністи. На стор. 146 автор пригадує, що «перші розшуки за Саміздатом у Росії були роблені 300 й 200 років тому назад». Також не советська влада, а перший Іван Грозний заборонив свобідний виїзд з краю також особам, вірним владі. Також еміграція з Росії почалася не за большевиків, а значно раніше. Все це пригадує Андреев авторам збірника «Из-под глыб», які промовчують історичне минуле Росії, яке є багате на терор.

У частині «Роздумування» багато цікавого матеріалу дає Анатолій Левітін-Краснов про християнство в Росії. Єфім Еткінд статтю «Політика й правда» присвятив противникам советського режиму в СРСР. Головним чином йому йдеться про встановлення чисельности ворогів режиму, що є дуже трудно, бо в СРСР немає свобідної преси, отже неможливо довідатися про настрої громадськості в загальному.

Збірник статей СССР — Демократичні альтернативи заслуговує на те, щоб ним поцікавитися й призадуматися над процесами в СРСР, які у статтях окремі автори віддзеркалили.

Ф. Кордуба

*Світильник-Істини (The Light-Bearer). Джерела до історії Української Католицької Богословської Академії у Львові 1928—1929—1944.* Частина перша. Матеріяли зібрав і опрацював: д-р Павло Сеніца. До друку приготували: о. рад. Володимир Жолкевич, ред. Юліан Бескид і Ярослав Чумак. Накладом студентів Богословської Академії. Видання Українського Католицького Університету ім. св. Климента Папи. Праці Преко-Католицької Богословської Академії. Том XXXIV. Обкладинка Мирона Левицького. Торонто 1973 Чикаго. Стор. 724. Ціна \$ 15.00.

Українська наукова бібліографія вже давно очікувала праці, яка б поінформувала нашу інтелектуальну історіографію про значення, вартість та осяги Української Богословської Академії у Львові. В першій мірі треба нам подивляти автора цього твору, що не будучи професійним істориком та

виховником, взявся до такого великого і трудного діла. Брак професійного науковця відчувається в цілому творі, однак мимо того, мусимо висловити авторові та тим особам, що підготували видання цієї праці, велике признання за те, що опублікували такий колосальний матеріал й передали його наступним поколінням для дальших наукових розшуків.

Зміст твору широкий і дуже різномірний. Автор у вступі подає політичні, соціальні та церковні відносини Галичини, що довели до заснування цієї академії, а опісля в 20-ох розділах описує створення цієї установи, її статуту, академічні виклади, професорську колегію, організаційну працю, партитулярні семінари, наукові видання, бібліотеку, музей, студентів та студентські організації, адміністративну працю та позанаукову діяльність академії. Крім того, в праці подано багато статистик, партитулярних інвентарів, списків та покажчиків, переписаних чи відфотографованих документів, цікавих фотографій з життя академії тощо...

Матеріал праці відповідно поділений і доступно описаний. Однак дуже відчувається брак наукової бібліографії. Такі розділи, як «унійні з'їзди» багато втрачають на вартості без відповідної наукової, або навіть і популярної, літератури. Крім того, автор не старався виразно інтерпретувати ідеологічні позиції колегії в суспільному та церковному житті Галичини.

Очевидно, ці наші завваги ні трохи не ослаблюють вартості цілого твору, навпаки, ми певні, що праця д-ра Павла Сениці є великим здобутком для української історичної бібліографії.

Ол. Барак

Ekkerhard Völkl, *Das rumänische Fürstentum Moldau und die Ostslaven in 15. bis 17. Jahrhundert*. Wiesbaden: Otto Harasowitz, 1975. 123 pp.

Зв'язки Молдавії із слов'янськими народами не є задовільно насвітлені в сучасній історіографії. Саме тому з великим зацікавленням взяли ми до рук монографію німецького історика присвячену взаєминам молдав'ян із східнослов'янськими народами протягом 15—17 віків. Є це таблітаційна праця Фолькля, яка складається із наступних розділів: 1. *Die Voraussetzungen (Die Moldau als Kultur-Vermittler; Die Moldau als Bollwerk der Orthodoxie)*, 2. *„Die Beziehungen zu den Ruthenen“*, 3. *„Die Verbindungen mit Moskau“*. Окремий розділ становить бібліографія джерел і збіркової наукової літератури. Більшу частину монографії присвятив автор молдавсько-українським культурним і релігійним зв'язкам (стор. 39—90). Тут треба підкреслити, що наголовок праці є ширший за її зміст. Автор головно концентрується на культурно-релігійних зв'язках Молдавії з Україною і Московщиною, а лише на маргінесі згадує дуже побіжно про політичні взаємини. З методологічного боку це не є виправдане, якщо брати до уваги, що в 16 і 17 століттях політичні зв'язки України і Молдавії тісно зазублювалися із культурними, економічними і іншими. Відомо, що Молдавія довгий час користувалася старою українською культурою і спільним релігійним обрядом. Отже спільність релігії і мовної культури відіграли основну роллю в молдавсько-українських взаєминах у XVI і XVII стол. До XVIII стол. релігійні обряди в Молдавії відправлялися в старо-

слов'янській мові, а в самій румунській літературній мові знаходимо чималі впливи українського словника. Проте автор не присвячує свою увагу питанню мовної культури, яка мала важливий вплив на культурні зв'язки Молдавії і України. Це лише згадується на маргінесі.

Історик зачинає свій огляд українсько-молдавських зв'язків 1134 роком, в якому оформилося окреме Берладське князівство (стор. 39), яке очолював відомий Іванко Ростиславич прозваний Берладником. В XII стол., на основі деяких важливих джерел, можна говорити про безпосередню підлеглість молдавських земель Галицькій державі. Тут треба також підкреслити, що головніші сучасні археологічні розкопи вказують, що перед приходом волохів на молдавську територію — там жило старо-українське населення. Це також було варто відмітити у вступі до даної праці. Автор згадує про роллю молдавських емігрантів у польській державі до яких також включає Івана Підкову (стор. 39—40) проте не відмічує докладніше значення походів українських козаків на Молдавію у XVI стол. із даними емігрантами та козацькими претендентами на господарський стілець Молдавії. Це також відноситься до Підкови про якого походження знаємо дуже мало і тому було б передчасно уважати його виключно молдаваном. Зовсім автор не згадує про роллю кн. Дмитра Вишневецького в українсько-молдавських зв'язках і його споріднення з молдавським родом Стефана Великого. Ці династичні споріднення також відіграли значну роллю у взаєминах двох народів. Якщо узяти до уваги, що в другій половині XVI стол. козаки відбули біля двадцять поважніших походів на Молдавію, то варто цим справам присвятити бодай декілька рядків. Щоправда, автор згадує про повстання Мухи (1490—1493), якого помилково називає «Муґа» (стор. 41) — проте це не вичерпує даної проблематики. Якщо б у наголовку монографії автор зазначив, що пише лише про релігійні і культурні зв'язки молдав'ян із східними слов'янами — то звичайно ми могли б про деякі справи не згадувати. Проте треба підкреслити, що автор доволі докладно обговорює релігійні зв'язки Молдавії і України, починаючи від володіння Петра I (б. 1378—1393) і вважає, що православні молдав'яни відіграли позитивну роллю в обороні православної віри в Галичині. Окремий розділ він присвячує допомозі молдавських господарів львівському братству, а зокрема наświetлює роллю господаря Олександра Лопушнянула, який був фундатором Волоської церкви у Львові. Взагалі можна ствердити, що деякі молдавські господарі в XVI і XVII стол. причинилися своїми пожертвами до розбудови українського церковного і культурного життя. Автор наводить численні приклади цієї значної допомоги.

Окремий розділ він присвячує ролі Петра Могили, який був сином молдавського господаря Симеона Могили. Також відзначає вплив Могилянської колегії на розвиток культурного життя в Молдавії. Ці розділи монографії належать до найсильніших і є базовані на численних різномовних джерелах і літературі. У загальному можна відзначити, що автор заповнив поважну прогалину в науковій літературі, якщо ідеться про культурні і релігійні зв'язки Молдавії з Україною. Ширше політичне тло даних взаємин значно збагатило б дану працю.

Михайло Сосновський, *Нарис історичної української політичної думки*. (Відбитка з журналу «Сучасність»). Бібліотека Прологу і Сучасности, ч. 112. Мюнхен 1976, 64 стор.

Перед своєю смертю бл. пам. Михайло Сосновський задумав написати велику тритомову працю, в якій він хотів подати розвиток української політичної думки від найдавніших часів. До такої праці Покійний був прекрасно підготований і ми не сумніваємося, що ця праця, плян якої був уже складений і багато матеріялу зібрано, була б великим вкладом в українську політичну думку. Ця галузь у нас, на жаль, сильно занедбана і треба пожаліти, що М. Сосновський не мав змоги докінчити задуманої праці.

Він встиг у журналі «Сучасність» надрукувати лише перші три розділи широко zakresної монографії. Добре зробила редакція журналу, що вирішила ці три статті видати окремою брошуркою, — може це заохотить когось взятися до продовження такої незвичайно корисної і важливої праці. Адже ж, дотеперішні праці на цю тему надто популярні і незадовільні. Ще краще зробила б редакція «Сучасности», як би вона зробила мінімальне зусилля і оформила брошурку з друкарського боку та змінила б пагінацію, що не завдало б багато труду, а вплинуло б на солідність видання.

З думками М. Сосновського за даних умов дискутувати не приходиться, бо ж покійний не може себе оборонити. А закидів, зокрема фахівці того періоду нашої історії, якому М. Сосновський присвятив свої три нариси, можуть мати багато. Період цей ще надто дискусійний, існує багато теорій, гіпотез, думок. Хоч автор не міг надто заглиблюватися у фахову літературу, яка на сьогоднішній день нараховує сотні різних праць, то все ж таки треба похвалити Покійного за інтуїцію, яка йому підказала вибрати з багатой літератури саме ті праці, на які він покликається. Звичайно, поза увагою Покійного лишилися деякі дуже важливі монографії; зрештою М. Сосновський присвятив свою працю розвитку політичної думки, а не історії і надто гостро його критикувати не приходиться.

В основному з його висновками погодитися можна, хоч, звичайно, і дискусія можлива та потрібна. Зовсім правильно М. Сосновський, наприклад, відкидає феодалізм у Київській Русі, який проповідують совєтські учені. Він вказує (за Дворніком) на ранній розвиток руських міст з їхньою самоуправою, а це ніяк не вкладається у рамки феодалізму. З другого боку, автор уважає, що «за часів Володимира Великого і Ярослава Мудрого в Київській Русі були ліквідовані рештки політичного феодалізму», які існували, мовляв, до консолідації. Тих відносин не можна назвати феодальними. Коли князів місцевих племен не могли усунути, то лише тому, що вони були надто сильні. Данина, яку ці місцеві князі платили не має нічого спільного з ленними обов'язками. Ось лише один приклад можливих спорів і непогоджень. Їх звичайно може бути багато. Проте, це зовсім не зменшує значення перших трьох розділів широкоzakresної праці М. Сосновського, який нас так передчасно покинув.

М. Антонович

Михайло Іванчук, *Історія українського поселення в околиці Гімлі, Вінніпег, Накладом Видавничої Спільки «Тризуб», 1975, 335 стор.*

Праця Михайла Іванчука, довголітнього інспектора Манітобських шкіл, є дуже корисною й багатою на джерельні матеріали публікацією поряд з існуючими працями д-ра В. Кей-Кисілевського й д-ра М. Марунчака про ранні українські поселення в Манітобі. Автор дискутованої праці зосередив свої дослідження над поселенням в Міжозерній околиці, а зокрема в околиці Гімлі, на північ від Вінніпегу. Це одне з найраніших українських скупчень.

Перших одинадцять родин поселилося в Плезент Говм у 1897 році. Ліпші землі цієї околиці, зокрема смуга вздовж побережжя Вініпезького озера, вже двадцять п'ять років до прибуття українців, була заселена ісландцями. Вони культивуванням землі не цікавилися, а рибальством. Землі, які заселили українці — це були майже непригожі для сільського господарства дикі ліси й мочари, густо заселені комарями, а поля засіяні камінням без доріг і навіть елементарних засобів комунікації («...були дуже тяжкі часи: не було іно мочари і комарі очі видали...»). Прибулі імігранти були піонерами в повному значенні і їм прийшлося цивілізувати ці незаймані простори: будувати житлові будинки, дороги й організувати школи та культурно-освітні осередки.

Влаштування себе на новій землі часто вимагало крайніх зусиль, багато матеріальних втрат і навіть людських жертв. Прибутки з господарства вистачали тільки на прожиток. Багато чоловіків були змушені йти на заробітки, залишаючи своїх жінок з немовлятами корчувати ліс і очищувати землю від каміння.

Треба було боротися не лише з суворою природою й кліматом, але й боронитися від людського інтонаціонального докільця: англо-саксонців, ісландців, поляків, росіян та інших. Одні з них відгороджувалися рибальськими сітями крізь які було видно, але проти було неможливо; інші вважали своє становище панівним через те, що тут поселилися раніше; а ще інші прямо тому, що не могли позбутися привезених зі собою різних расово-політичних комплексів суперіорності. Треба було виявляти дуже багато доброї волі, виrozumіння, а то й впертості з боку українців, щоб ці аномалії перебороти й здобути якийсь статус рівноправності з своїми співгромадянами. З огляду на ці труднощі значне число українських поселенців переїхало до Саскачевану й Альберти, хоч і там чекали на них подібні й нові невгоди.

Дуже важливу роль в економічному й громадсько-культурному розвитку українського поселення в околиці Гімлі відіграли деякі українські священики, зокрема о. Іван Волянський зі своєю дружиною (з околиці Количинець), учителі й свідомі селяни. Якраз завдяки їм українці зуміли оформити себе в мікро-суспільства серед багатонаціонального середовища, організувати школи, церкви й аматорські мистецькі групи, серед яких головне місце занимали сільські театри.

Два чинники вплинули на успіх цієї книжки: науковий підхід автора до предмета своїх дослідів і те, що він народився й провів своє дитинство в цій околиці, будучи сином активного піонера Василя Іванчука, відносно освіченої людини.

Для своєї книжки автор використав спомини й записки учасників-свідків першого поселення, урядових статистик та документів і свої власні но-

татки, які зробив на протязі довгих років. Автор твердить, що нема багато зареєстрованого матеріалу тому, що в школах першу генерацію не навчали української мови, а англійську не всі мали нагоду докладно знати.

До книжки додано статистичні таблиці, список імен і фотографій визначніших поселенців, хат, будинків і фарм, вичерпну бібліографію та іменний покажчик.

Зокрема цінним є розділ, у якому докладно описана, привезена з України, техніка будування хат, комор та інших будинків. Подана також і термінологія для різних частин споруд.

Не менше вартісною, дотепер побіжно трактованою, є обширна частина про організування й розвиток шкільництва в цій околиці. Автор подає не тільки програми навчання, але й огляд і вибраний матеріал з уживаних тоді підручників. Цікавою є, наприклад, інформація, що вже в 1915 році, на з'їзді учителів українських шкіл, було піднясене питання про потребу введення української мови в університетську програму.

Книжка читається, як повість. Авторова розповідь переткана розмовами-інтерв'ю з піонерами, що додає стилеві книжки свіжості, безпосередності й своєрідного драматичного посмаку. Люди, яких автор вводить у свою книжку, мають якості живих героїв цієї піонерської саги. Академічна здержливість викладу поєдвана тут з інтимним ліризмом і теплотою відношення до людей і їхньої важкої долі. Деякі прикрі й болючі ситуації автор обходить легким натяком і доброзичливою іронією.

Праця написана українською мовою, але через свою актуальність і релевантність, зокрема для канадських істориків і соціологів, повинна бути перекладена на англійську мову.

*Ярослав Розумний*

# Хроніка

## УКРАЇНСЬКЕ ІСТОРИЧНЕ ТОВАРИСТВО

### Нові члени

Цей список включає членів і членів-прихильників УІТ. Річна вкладка виносить 17 доларів і включає передплату «Українського Історика».

д-р Олег С. Фецишин, д-р Петро Моцюк, Зенон Богатюк, ред. Кость Мельник, Володимир Огаренко, Іван Сарвадій, Марія Шавалюк, Володимир Яворський, полковник Іван Карк, д-р Семен Підгайний, Микола Сенчишак, о. д-р А. Пекар.

Доживотними членами УІТ стали д-р Михайло Біда (Чікаго), п. Роман Пристай (Рочестер). Ця категорія охоплює членів-фундаторів, які зложать членську вкладку в сумі 500 дол. або більше.

### Звільнення УІТ від федерального податку в США

Як наукова, недоходова установа УІТ звільнена від плачення федерального податку в США. У зв'язку із цим усі пожертви зложені на Видавничий Фонд УІ жертводавці в США можуть відтягати від державного податку. Беручи до уваги цілий ряд запроєктованих публікацій просимо членів УІТ, читачів нашого журналу, українське громадянство і установи допомогти своїми пожертвами зреалізувати наші науково-видавничі плани.

### Нові видання УІТ

Недавно появилася остання наукова праця найвидатнішого сучасного археолога Ярослава Пастернака н. т. *Ранні слов'яни в історичних, археологічних та лінгвістичних дослідженнях* (ціна 6 дол.). Праця складається з трьох основних частин: 1.

Правітчина слов'ян, 2. Найраніші відомості про слов'ян, 3. Археологічні перспективи. В додатках до монографії знаходимо статтю Любомира Винара «Біографічні і бібліографічні матеріали Я. Пастернака», а також автобіографію археолога та його бібліографію. Резюме англійською і німецькою мовами закінчує це вартісне видання. Монографія Я. Пастернака появилася за редакцією Марка Антоновича і з його вступною статтею.

У серії УІТ «Історичні монографії» появилася перший історичний нарис централі українського студентства — *Нарис історії ЦЕСУС-у 1921—1945* з під пера Марка Антоновича. У праці знаходимо такі розділи: 1. Заснування ЦЕСУС-у і перший етап праці, 2. Характеристика праці ЦЕСУС-у за перший період (1922—1924), 3. Період розгорненої праці ЦЕСУС-у в Празі (1924—1934), 4. Віденський період (1934—1939), 5. Період війни (1939—1945). Необхідне видання для дослідників найновішого періоду української історії. Ціна 3.50 дол.

Рівночасно появилася обширна історична студія д-ра Дмитра Оглоблина *Олександр Степанович Лашкевич (1842—1889). Редактор-видавець «Киевской Старини»* (ціна 2.50 дол.). Праця присвячена видавничому громадському і культурному діячеві другої половини ХІХ стол. і охоплює такі розділи: 1. Рід Лашкевичів, 2. Життя і діяльність О. С. Лашкевича, 3. Науково-літературна праця О. С. Лашкевича. Монографія базована на численних неопублікованих джерельних матеріалах та багатій історичній літературі.

Окремими відбитками появилася праця д-ра Василя Маркуся «Стан суспільно-політичних наук в УРСР, 1954—1964» (ціна 150 дол.) і д-ра Яро-

слава Падоха «Микола Чубатий (1889—1975)» (ціна 1.50 дол.).

Вищезгадані видання можна замовляти в адміністрації «Українського Історика».

#### *Справа Історичного Атласу України*

З незалежних від УІТ причин перший атлас української історії ще не появився. Усі матеріали вже готові до друку. Мапи в чотирьох кольорах і тому друк даного атласу надзвичайно дорого коштує. Віримо, що знайдуться меценати, які зможуть уфундувати це необхідне видання. Усіх зацікавлених, які бажали б допомогти в цій справі просимо писати до Редактора «Українського Історика».

#### *Запаяновані видання УІТ*

Вже довший час підготовляється до друку перша ретроспективна бібліографія української історії в англійській мові. Це фундаментальне видання буде у відносно короткому часі готове до друку.

З інших намічених публікацій слід згадати *Нарис української модерної історіографії* проф. Олександра Оглоблина, *Історію українців у США* (збірна праця за редакцією проф. Любомира Винара). Також розглядається можливість видати українською і англійською мовами *Словник української історії* і *Нарис української культури*. Рівночасно обговорюється можливість перекладу монографії Богдана Кентержинського присвяченої шведській політиці Богдана Хмельницького.

Одним із наших основних завдань є поширення змісту і об'єму «Українського Історика». Звичайно, всі видавничі плани УІТ пов'язані із потрібними фінансовими засобами. Саме тому проситься усіх членів УІТ і українське громадянство включитися в збіркову кампанію на Видавничий Фонд УІТ. Всі пожертви в США

можна відтягати від державного податку.

#### *«Український Історик»*

Наш журнал з незалежних причин від Редакції У.І. появляється з деякими опізненнями. Маючи на увазі дальшу розбудову журналу проситься передплатників У.І. зацікавити нашим журналом дослідників і любителів історії України, які стали б його передплатниками. Ціна за друк із кожним роком іде вгору і тому додаткова матеріальна допомога У.І. необхідна. Ідеться про існування і розвиток єдиного українського історичного журналу поза межами України.

#### *Розіслання праці Я. Пастернака*

Члени УІТ одержали безпосередньо з Мюнхену останню працю Я. Пастернака про раних слов'ян без супровідного листа від Видавництва. Просимо усіх членів, які одержали згадану працю переслати належність в сумі 6.00 дол. або зложити добровільний даток на Видавничий Фонд УІТ.

#### *Конференції, доповіді*

18 червня в Торонті з рамени Канадського Інституту Українських Студій відбулася зустріч українських істориків і суспільствознавців присвячена обговоренню питання скликання з'їзду українських істориків. Програмову доповідь виголосив Любомир Винар. Резюме доповіді друкуємо в цьому числі журналу. Із членів УІТ в конференції взяли участь Богдан Боцюрків, Олександр Баран, Юрій Борис, Іван Лисяк-Рудницький, Орест Субтельний, Роман Сербин.

Чикагська клітина УІТ започаткувала серію доповідей для громадянства присвячених ранній історії України. Дотепер дві доповіді виголосив д-р Михайло Віда.

## Архів УІТ

Прохається усіх членів Товариства надсилати їхні біо-бібліографічні матеріали і їхні публікації. Також для окремих секцій архіву присвячених М. Грушевському і І. Крип'якевичеві проситься надсилати їхні публікації, спогади про їхню діяльність, світлина тощо.

## Приєднання нових членів Товариства

Проситься членів УІТ приєднувати нових членів Товариства, зокрема членів прихильників (любителі історії). Управи поодиноких клітин УІТ в США, Канаді і Європі повинні проявити ініціативу в цій справі.

## Поширення Редакційної Колегії У.І.

Новим членом Редакційної Колегії «Українського Історика» став д-р Олег Герус, професор історії в Манітобському університеті й близький співробітник нашого журналу.

## Видавничий Фонд «Українського Історика»

Дальша розбудова «Українського Історика» і видання запланованих публікацій УІТ повністю залежить від допомоги членів Товариства, передплатників УІ, українського громадянства і установ. Ідеться про існування і розвиток єдиного українського історичного журналу у вільному світі, про видання необхідних історичних публікацій. Отже, мова про допомогу і зрозуміння для дальшого розвитку української історичної науки. Саме тому розбудова Видавничого Фонду являється одним із наших найважливіших завдань. Кожного року нам приходится платити більше за друк публікацій УІТ і за поштові оплати. Саме тому Управа УІТ вирішила 1977 і 1978 року зміцнити матеріальну базу публікацій УІТ. Звертаємося до наших

членів, читачів, людей доброї волі і українських установ зложити одразу пожертву на Видавничий Фонд У.І. і безпосередньо причинитися до розбудови української історичної науки. З широким подякою згадуємо наступних жертводавців:

## Фундатори У.І.

д-р Михайло Біда (Чикаго) 500 дол., пан Роялн Пристай (Рочестер) — 500 дол. для відзначення пам'яті бл. п. брата Петра Пристая, який помер в Сибірі.

## Добродії У.І.

Пан Микола Сенчишак — 200 дол., д-р Данило Богачевський — 100 дол., Микола Петренко — 84 дол., Г. Свободяник — 75 дол., П. Куриленко — 50 дол., Анастасія Микитчук — 34 дол., д-р Б. Козел — 29 дол., Дарія Витанович — 15 дол.

По 10 дол. зложили: Григорій Лех, Гелена Бобиляк, Кость Мельник.

Володимир Сторожинський — 5 д., Б. Лівчак — 4 д., А. Ліст — 3 д., В. Верига 1 дол.

Працівники Української Секції Радіо Канади з нагоди 60-ліття д-ра Марка Антоновича зложили на Видавничий Фонд 60 дол.

Всім жертводавцям щиро дякуємо. Рівночасно просимо всіх прихильників включитися в збіркову акцію і допомогти розбудувати Фонд У.І.

## До співробітників «Українського Історика»

Усі матеріали для «Українського Історика» треба надсилати в двох машинописних примірниках. Це також відноситься до рецензій. У справах незамовлених матеріалів Редакція не лисується. Тому просимо членів УІТ, які опрацьовують статті та інші матеріали для У.І. заздалегідь порозумітися з редактором журналу.

**Будівничі Видавничого Фонду У.І.**

Проситься усіх членів УІТ і читачів У.І. включитися в розбудову Видавничого Фонду У.І. і тим самим сприяти до розвитку української незалежної історичної науки. Добровільні датки проситься надсилати чеками або поштовими переказами та таку адресу:

"THE UKRAINIAN HISTORIAN"  
P. O. Box 312  
KENT, Ohio 44240

**УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ  
НАУК (УВАН)****Нова Президія УВАН в Канаді**

У неділю, 6 березня, 1977 року в Вінніпезі відбулися Загальні Збори УВАН у Канаді. Після відкриття зборів президент Академії о. д-р Олександр Баран проголосив від імені Президії УВАН найстаршого члена Академії д-ра Миколу Мандрику почесним членом УВАН. Тут треба згадати, що д-р Мандрика є також членом УІТ і одним із нечислених колишніх членів Української Центральної Ради. Після звітів уступаючої управи вибрано на наступний трирічний термін нову управу у такому складі: д-р Ярослав Розумний — президент (член УІТ і голова Славистичного відділу в Манітобському у-ті), д-р Олег Герус — перший заступник (також член Управи УІТ і професор історії в Манітобському у-ті), д-р Ірина Любінська — другий заступник, мір. Іван Мухин — генеральний секретар, інж. А. Качор — скарбник. Члени Президії: о. д-р О. Баран (також член УІТ і професор історії в Манітобському у-ті), д-р Михайло Марунчак (також член УІТ), д-р Петро Потічний (Мек Мастер у-т), д-р Іраїда Тарнавецька (також член УІТ і професор слов'янських мов в Манітобському у-ті). Під сучасну пору

УВАН в Канаді нараховує 74 члени (33 дійсних, 16 членів кореспондентів і 20 членів співробітників). Попередня Управа УВАН також підготувала Ювілейний Збірник УВАН, який недавно вийшов з друку.

**УВАН у США**

У короткому часі появиться Науковий Збірник УВАН присвячений 75-тиліттю проф. д-ра Олександра Оглоблина, нашого найвидатнішого історика, президента УВАН у США і голови УІТ. Ініціативна редакційна колегія Збірника складалася з Василя Омельченка, Любомира Винара і Омеляна Прицака.

**НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО  
ім. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА (НТШ)****НТШ в Європі**

У Сарселі продовжується даліше видавання газетової *Енциклопедії Українознавства* за редакцією президента НТШ проф. д-ра Володимира Кубійовича. Також зроблено конкретні заходи у співпраці з Канадським Інститутом Українських Студій видати газетову енциклопедію англійською мовою. Це буде великим досягненням НТШ і КІУС.

**НТШ в США**

У квітні ц. р. відбулися в Нью-Йорку Загальні Збори АНТШ і новим президентом Товариства обрано проф. д-ра Ярослава Падуха (також члена УІТ). Як відомо НТШ в США започаткувало працю над перекладом *Історії України-Руси* Михайла Грушевського. Як виходить з пресо-вих повідомлень, три перші томи *Історії* вже перекладено і віддано до друку. Треба сподіватися, що ці томи мають відповідні коментарі і бібліографічні нотатки (нова істо-

рична література), без яких цей фундаментальний твір М. Грушевського буде незрозумілий американським і західноєвропейським історикам. Також варто було б перед відданням до друку даного перекладу дати цей текст до оцінки спеціалістам старої і середньовічної Історії України. Недавно появилися два нові томи *Записок НТШ* — том 192 підготований Секцією Історії України при співучасті членів Історично-Філософської Секції і 187 підготовлений Філологічною Секцією.

### УКРАЇНСЬКИЙ ВІЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ (УВУ)

Протягом літа в УВУ в Мюнхені відбулися чергові курси українознавства. Програма охоплює такі виклади: д-р Митрович «Сковорода, як передвісник відродження», проф. д-р В. Янів «Роля Шевченка на переломі двох діб Історії України з інтерпретацією його поем», проф. д-р Г. Васькович «Емський указ і розвиток української науки і шкільництва», д-р В. Косик «Чотири універсали УНР на шляху до української національної держави», доц. д-р А. Жуковський «Від лінгвіциду до геноциду», проф. д-р Б. Осадчук «Влада і опозиція в комуністичних країнах Східної Європи», д-р С. Чорній «Сучасний духовий спротив в українській літературі», проф. Я. Гурський «Практичні вправи з української мови». Курси українознавства при УВУ мають велике значення для вивчення окремих проблем з різних ділянок українознавчих дисциплін. Вони заслуговують на повну підтримку українського громадянства. Недавно УВУ видав другий том *Історії України* проф. Наталії Полонської-Василенко. Також появилася німецькою мовою обширна монографія проф. Гр. Васьковича *Георг Кершенштайнер і українське шкільництво* (352 стор.).

Не зважаючи на незадовільну матеріальну базу Український Вільний Університет даліше розгортає свою педагогічну і науково-видавничу працю.

### КАНАДСЬКИЙ ІНСТИТУТ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ (КІУС)

18 червня 1976 року Рада Губернаторів Університету Альберти затвердила створення при цьому університеті Канадського Інституту Українознавчих Студій (КІУС). Бюджет Інституту в сумі щонайменше 350 тис. доларів походить з урядових фондів. Основним завданням новоствореного наукового осередку являється сприяння розвитку українознавчих студій на канадських університетах, бути допоміжним осередком для англо-українського двомовного навчання в Канаді, сприяти науковим дослідям над українсько-канадськими і українськими темами, сприяти виданню українознавчих праць і служити всеканадським міжуніверситетським координаційним центром для українознавчих студій.

Директором Інституту став д-р Манолій Лутул, а йому допомагають два ад'юнкт-директори — д-р Юрій Луцький (відповідальний за літературознавчі праці і видавничу працю) і д-р Іван Л. Рудницький (відповідальний за історію і суспільні науки. Уже у відносно короткому часі Інститут розгорнув академічну і видавничу діяльність. Для інформації видається двомовний *Бюлетень* із важливими даними про працю поодиноких членів Інституту і наукові конференції. Також започатковано видання двомовного *Журналу вищих українознавчих студій* в якому знаходимо літературознавчі, історичні і суспільнознавчі статті присвячені українській тематиці. Головними співробітниками журналу є студенти з канадських університетів.

20 червня в Торонто відбулася

конференція українських студій, в якій взяло участь біля 40 українських професорів. У програму конференції входили доповіді М. Лупула, І. Л. Рунницького і Ю. Луцького н. т. «Напрямі й програми КІУС», Костянтина Віди «Ранні українські букварі у XVI–XVIII стол.», о. Олександра Барана «Кримські татари і запорізькі козаки на початку XVII стол.». Треба ствердити, що учасники даної конференції колективно обговорювали плани праці Інституту і розвитку українознавчих дисциплін в Канаді. Під тим оглядом вони випередили своїх колег в США, які дотепер не спромоглися відбутися загальної конференції українських вчених присвяченої розвитку українознавчих дисциплін в американських університетах.

Тут також треба підкреслити, що Інститут плянує впровадити українознавчі дисципліни в програму багатьох канадських університетів, а не концентрує усіх своїх зусиль при університеті Альберти. Отже знову ж краще поставлена справа, як у США. Фінансову піддержку КІУС одержує від уряду, який зацікавлений у збереженні і розбудові української культури в Канаді. Це покладає виняткову відповідальність на новостворений інститут, якщо ідеться про розвиток української мови в Канаді і видання праць українською і англійською мовами. Українська мова є найосновнішим складником української культури і вона не може займати другорядного місця в наукових конференціях або виданнях Інституту.

Коли в Україні проходить русифікація української мови — тоді в Канаді і США можна і треба її не лише плекати, але й розвивати. В противному разі будемо мати такі курйози, що студенти вищих українознавчих студій в канадських університетах або Гарвардському університеті, по одержанні своїх магістерських або докторських дипломів, не

зуміють опрацювати українською мовою наукової статті через брак знання української наукової термінології і задовільного знання української мови. Саме тому з приємністю відмічаємо, що журнал Інституту появляється двома мовами, а також видання двох публікацій в українській мові: М. Зерова, *Лекції з історії української літератури (1798–1870)* і *Валітянського збірника* за редакцією Ю. Луцького. З інших проєктів Інституту треба згадати заплановане англломовне видання гаслової *Енциклопедії Українознавства* за редакцією В. Кубійовича і фундаментальну *Історію українського театру* В. Ревуцького. Бажаємо дальших тривалих успіхів в діяльності КІУС.

#### ГАРВАРДСЬКИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ (ГУРІ)

Протягом літнього семестра в Гарвардському Університеті улаштовано курси українознавства (від 27 червня до 25 липня). Такі викладачі читали курси: д-р Орест Суббельний «Модерна українська історія», д-р Ю. Грабовіч «Українська література», д-р Б. Струмінський «Українська мова». Курси провадилися англійською і українською мовами.

ГУРІ і Школа богослов'я Гарвардського університету зорганізували від 2 до 4 червня релігійний симпозиум н. т. «Український релігійний досвід». З доповідями виступали: д-р Д. Кайзер «Церковне право Київської Русі», Джордж Віліямс «Протестантський рух на Україні», о. Л. Бенковський «Структура Східної церкви в 16 і 17 стол.», проф. Дж. Кракрафт «Релігійна думка в Київській Академії на початку 18 стол.», проф. Т. Бирд «Українці та православні церкви в США» та інші доповідачі.

Треба сподіватися, що доповіді з цієї вдалої імпрези появляться друком.

Назагал можна ствердити, що Гарвардський українознавчий осередок концентрує свою увагу на розбудові навчальної програми і організації різних українознавчих конференцій. Це позитивне явище. Натомість науково-видавнича ділянка не завжди задовільна і цілий ряд праць поданих у каталозі мюнхенської друкарні Фінка ще дотепер не появился. Деякі публікації появляються майже з п'ятирічним опізненням (напр., Україна — 1917-1921. Студії революції за ред. проф. Тараса Гунчака). Якщо взяти до уваги, що тим часом появилося чимало праць присвячених даній темі — тоді документація в деяких статтях даного збірника може бути неповна і перестаріла. Віримо, що видавничі справи ГУРІ будуть позитивно поладжені.

Гарвардському осередкові варто взяти собі приклад з новоповсталого Канадського Інституту Українських Студій і деякі праці видавати українською мовою. Це стосується зокрема молодих учених, вихованців Гарвардського університету, які студювали українську мову, літературу, історію та інші українознавчі предмети. Розвиток української наукової літератури поза межами України тісно в'яжеться з розвитком української мови, якщо йдеться про наукову термінологію та інші аспекти українознавчих студій. Діючим директором ГУРІ є проф. Ігор Шевченко, проф. О. Прицак на відпустці у зв'язку із хворобою. Бажаємо йому скорого повернення до здоров'я і творчої праці.

#### ВИСОКЕ ВІДЗНАЧЕННЯ ПРОФ. Д-РА БОГДАНА ВИНАРА

20 червня 1977 р. в Дітройті під час загальної козвенції Американської Вібліотечної Асоціації Богдан Винар, член-основник УІТ, одержав найвище відзначення в ділянці бібліографії — «Ізадор Мандж Сайтейцен». Д-р Б. Винар кол. декан

Високої бібліотечної школи в Нью-Йоркському стейтовому університеті і під сучасну пору президент престижного американського видавництва «Ляйбреріс Анлімітед» є автором чисельних високошкільних підручників бібліотекознавства і бібліографічних довідників. Він є також основником і редактором найповажнішого довідника американської довідкової літератури *Американ Референц Букс Анчуал* (дотепер появилося 8 томів). На цьому місці хочемо також згадати, що Б. Винар, як президент «Ляйбреріс Анлімітед» у 1973 році заснував філію видавництва «Українське Академічне Видавництво» із основним завданням видавати українознавчу англомоовну літературу. За відносно короткий час УАВ-о видало десять англомовних праць, а між ними монументальну *Історію Української Літератури* Дм. Чижевського. Б. Винар є автором цілого ряду монографій присвячених економії та історії української економії, з яких згадаємо *Економічний колоніалізм в Україні* (1958), *Українська промисловість* (1964), *Матеріали до історії економічних дослідів на еміграції* (1967), *Розвиток економічної думки в Київській Русі* (1974) та інших. Зараз працює над фундаментальною *Економічною історією України*.

#### ВІД РЕДАКТОРА

Просимо всі українські наукові установи і високі школи надсилати інформацію про їхню діяльність і їхні видання. Це також відноситься до українознавчих наукових установ при американських, канадських і європейських університетах. Від наступного числа наукова хроніка також включатиме найважливіші дані про стан українського наукового життя, а зокрема української історіографії в Україні

Усі машинописи слід надсилати в двох примірниках.

ВИПРАВЛЕННЯ ДРУКАРСЬКО-КОРЕКТОРСЬКИХ ПОМИЛОК у статті Юр. ЛАВРІНЕНКА «РУХ ВІЛЬНОЇ СПІЛКИ». «УКРАЇНСЬКИЙ ІСТОРИК» ч. 1-4 (49-52) 1976, стор. 14-47. Зокрема переплутано розміщення приміток черга: 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41-46.

- | Стор. | надруковано   | повинно бути   |
|-------|---|--|
| 33    | <sup>34</sup> М. Драгоманов. «Література українська проскрибована урядом російським». Правда (Львів), 1878, ч. 18-23.                                   | <sup>34</sup> Див. примітки ч. 7. і ч. 33.   |
| 34    | <sup>35</sup> Политическия сочинения М. П. Драгоманова. Т. I, Париж, 1905.  | <sup>35</sup> Dragomanov. <i>La Literature ukrainienne prose ripte par Gouvernement Russe. Rapport presente au Congres Literaire de Paris.</i> Genève, 1878. І українською мовою: М. Драгоманов. «Література українська проскрибована урядом російським». Правда (Львів), 1878, ч. 18-23. Також книжкою. Порівняй Ілько Борщак. <i>Драгоманов у Франції.</i> Мюнхен, 1957. |
| 35    | <sup>37</sup> Петрункевич, І. Д. <i>Из записок общественного деятеля.</i> (Архів русской революции, XXI). Берлін, 1934, стор. 100.                      | <sup>37</sup> М. Драгоманов. <i>Листи до Івана Франка та інших.</i> Львів, 1906, стор. 135-137. Також у Грушевського, цитоване, стор. 90-93.   |
| 36    | <sup>38</sup> Див. примітку ч. 29.  | <sup>38</sup> Петрункевич, І. Д. <i>Из записок общественного деятеля...</i> Берлін, 1934, стор. 100.   |
| 37    | <sup>39</sup> Черкезов В. <i>Драгоманов из Гадяча в борьбе с русскими революционерами.</i> Женева, 1882. Ця примітка належить на стор. 39-ту під ч. 40. | <sup>39</sup> Див. примітку ч. 29.   |
| 40    | <sup>41</sup> М. Драгоманов. «Національне питання в Росії». <i>Собр. политич. сочинений М. П. Драгоманова.</i> Т. II. Париж, 1905, стор. 866.           | <sup>41</sup> <i>Mukhaylo Dragomanov. A Symposium and Selected Writings.</i> Ed. I. L. Rudnytsky. New York. Ukrainian Academy... 1952, p. 17-18.   |
| 42    | <sup>42</sup> Євген Пизюр. «Конституційна програма і теорія М. Драгоманова». <i>Листи до Приятелів.</i> 1966, ч. 8-9-10, стор. 11.                      | <sup>42</sup> <i>Архів Михайла Драгоманова.</i> Т. I. <i>Листування Київської Старої Громади з Драгомановом (1870-1895).</i> Варшава, 1937, стор. 360. Тут цінна примітка про Мальованого з посиланням на статтю «Володимир Григорович Мальований». <i>Україна,</i> 1926, IV.  |
| 43    | <sup>43</sup> М. Драгоманов. <i>Внутреннее рабство и война за освобождение.</i> Женева, 1877, стор. 34.   | <sup>43</sup> М. Драгоманов. «Національне питання в Росії». <i>Собр. полит. соч.</i> Т. II. Париж, 1905, стор. 866.  |

- 44 <sup>44</sup> Мих. Могилянський. Первая Государственная Дума. С. Петербург, 1907. (Про Союз Автономістів у Гос. Думі, стор. 111-114). Наложить до прим. ч. 46.
- 46 <sup>45</sup> Mykhaylo Drahomanov. A Symposium and Selected writings. Ed. I. L. Rudnytsky. New York. Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 1952, p. 17-18.
- Примітку 47 позначено внизу помилково цифрою 46.
- 44 Євген Пизюр. «Конституційна програма і теорія М. Драгоманова». Листи до Приятелів, 1966, ч. 8-9-10, стор. 11.
- 45 М. Драгоманов. Внутреннее рабство и война за освобождение. Женева, 1877.

## ОДЕРЖАНІ КНИЖКИ — BOOKS RECEIVED

- Марко Антонович, *Нарис історії Центрального Союзу Українського Студентства (1921—1945)*. Мюнхен: Українське Історичне Товариство, 1976. 57 стор. (Серія: Монографії ч. 4).
- Василь Барка, *Земля садівників*. Мюнхен: Сучасність, 1977. 189 стор.
- Дмитро Богачевський, *На возі і під возом*. Спогади галицького адвоката. Торонто: «Добра книжка», 1976. 141 стор.
- Гаврило Гордієнко, *Під щитом марса*. Спогади. Філадельфія: Накладом автора. 1976. 368 стор.
- Петро Ісаїв, *Причини упадку української держави в княжі і козацькі часи*. Рим: Український Католицький Університет, 1975. 209 стор.
- Микола Домашевський, *Історія Гуцульщини*. Том I. Чикаго: Гуцульський Дослідчий Інститут, 1975. 501 стор.
- В. Кармазин-Каковський, *Мистецтво лемківської церкви*. Рим: Український Католицький Університет, 1975. 308 стор.
- Вячеслав Липинський, *Твори*. Архів т. 6. Листи Осипа Назарука до В. Липинського. Зредагував Іван Лисяк Рудницький. Філадельфія: Східньо-Європейський Інститут ім. Липинського, 1976. 530 стор.
- Василь Пласкокин, *З рідного села в широкий світ*. Спогади. Сент Кетерінс: Накладом автора. 1975. 256 стор.
- Ярослав Пастернак, *Ранні слов'яни в історичних, археологічних та лінгвістичних дослідженнях*. Нью-Йорк: УІТ і НТШ, 1976. 150 стор. (Записки НТШ т. 189, Монографії УІТ т. 3. Зредагував Марко Антонович).
- Леонід Полтава, *Історія Української Народної Помічі*. Пітсбург: Українська Народна Поміч, 1977. 408 стор.
- Дмитро Оглоблин, *Олександр Степанович Лашкевич (1842—1889)*. Нью-Йорк: Українське Історичне Т-во, 1975. 48 стор.
- Олександр Семенко, *Харків, Харків... Нью-Йорк: «Сучасність», 1976. 239 стор.*
- Юліан Стечишин, *Історія поселення українців в Канаді*. Едмонтон: Союз Українців Самостійників, 1975. 351 стор.
- Лев Шанковський, *Українська Галицька Армія*. Вінніпег: Видав Дмитро Микитюк, 1974, 396 стор.
- Український Католицький Університет ім. св. Климента Папи. Рим: УКУ, 1975. 364 стор.

- American Reference Books Annual*. Edited by Bohdan Wynar. Vol. 8. Littleton: Libraries Unlimited, 1977. 820 p.
- Marshall G. Hodgson, *The Venture of Islam*. Chicago: University of Chicago Press, 1974. 3 vols.
- Charles F. Delzell, ed. *The Future of History*. Nashville: Vanderbilt University Press, 1977. 263 p.
- Wsevolod Isaliw, ed. *Identities. The Impact of Ethnicity on Canadian Society*. Toronto; Peter Martin Associates, 1977. 221 p.
- Inor Kamenetsky, ed., *Nationalism and Human Rights. Processes of Modernization in the USSR*. Littleton: Libraries Unlimited, 1977. 246 p.
- Edward Kasinec and M. Lesiow, *Ucrainica in the Harvard University Library*. Cambridge: Harvard Ukrainian Research Institute, 1975. 104 p.
- Isidore Nahajewsky, *History of Ukraine*. 2nd. ed. Philadelphia: „America“, 1975. 368 p.
- Michael Palij, *The Anarchism of Nestor Makhno*. Seattle: University of Washington Press, 1976. 428 p.
- Alan and Veronica Palmer, *Quotation in History*. New York: Barnes & Noble, 1976. 354 p.
- Nicholas V. Riazanovsky, *A History of Russia*. 3rd. ed. New York: Oxford University Press, 1977. 762 p.
- Ievhen Sverstiuk, *Clandestine Essays*. Translated and edited by George S. Luckyj. Littleton: Ukrainian Academic Press, 1976. 100 p.
- Alexander Sydorenko, *The Kievan Academy in the Seventeenth Century*. Ottawa: The University of Ottawa Press, 1977. 194 p.
- Vladimir Wertsman, *The Ukrainians in America 1608—1975*. Dobbs Ferry: Oceana Publications, 1976. 140 p.

Просить видавництва надсилати їхні видання для бібліографічного відзначення і рецензії в «Українському Історичному». Видання просить надсилати в двох примірниках.

Марко Антонович

НАРИС ІСТОРІЇ ЦЕНТРАЛЬНОГО СОЮЗУ УКРАЇНСЬКОГО  
СТУДЕНТСТВА (1921—1945)

Видання У.І.Т.

1976

Ціна: \$ 3.00

Перша історія української студентської централі.  
Замовляти в Адміністрації «Українського Історика».

**З НАГОДИ 100-ЛІТТЯ НТШ ПРОСИМО ПРИДБАТИ  
ДЖЕРЕЛЬНУ СТУДІЮ:**

*Любомир Винар*

**МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ  
І НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА  
1892—1930**

**Видання Українського Історичного Товариства.**

В цій монографії автор досліджує наукову діяльність Мих. Грушевського в Галичині в роках 1892—1914, а також його зв'язки з НТШ по 1920 році. — Це перша обширніша студія про Михайла Грушевського і Наукове Товариство ім. Т. Шевченка, базована на численних джерелах і літературі. Необхідна праця для дослідників українського наукового життя і діяльності М. Грушевського.

*Ціна — 6.00 ам. дол., або відповідна сума в перерахунку на іншу валюту. Замовлення і гроші слати на адресу Адміністрації «Українського Історика».*

\*

В Адміністрації «Українського Історика» можна набути попередні річніки нашого журналу:

|   |
|---|
| «Український Історик», чиста 1—4 (рік II, 1965) — 15 \$   |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік III, 1966) — 15 \$  |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік IV, 1967) — 15 \$   |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік V, 1968) — 15 \$    |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік VI, 1969) — 15 \$   |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік VII, 1970) — 15 \$  |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік VIII, 1971) — 15 \$ |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік IX, 1972) — 15 \$   |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік X, 1973) — 15 \$    |
| «Український Історик», числа 1—2 (рік XI, 1974) — 15 \$   |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік XII, 1975) — 15 \$  |
| «Український Історик», числа 1—4 (рік XIII, 1976) — 15 \$ |

Перший річник «Українського Історика» можна набути за ціну \$ 15.00 (перше число у формі зіраксової відбитки).

УКРАЇНСЬКЕ АКАДЕМІЧНЕ ТОВАРИСТВО

повідомляє Українську Громаду, що після трьохрічної  
підготовки, вже появилася АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ  
фундаментальна праця —

ІСТОРИЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ  
HISTORY OF UKRAINIAN LITERATURE

Автор праці, світової слави український славіст і учений

ПРОФ. ДМИТРО ЧИЖЕВСЬКИЙ

Редактор праці, відомий український літературознавець

ПРОФ. ЮРІЙ ЛУЦЬКИЙ

Переклад базований на українському виданні УВАН з 1956 року. Проф. Чижевський значно поширив і доповнив українське видання і також додав розділ про «Реалізм в українській літературі».

700 стор.

Тверда окладинка.

Ціна \$ 25.00

У м'якій окладинці ціна \$ 15.00

\*

Інші англійські праці Українського Академічного В-ва:

Kamenetsky Ihor, ed. NATIONALISM AND HUMAN

RIGHTS: Processes of Modernization in the USSR. 1977 \$ 15.00

Sverstiuk Ievhen. CLANDESTINE ESSAYS. 1976 . . . \$ 10.00

Kulish Mykola. SONATA PATETIQUE 1975 . . . \$ 7.50

Wynar Lubomyr & O. Subtelny. HABSBURGS AND

ZAPOROZHIAN COSSACKS. 1975 . . . \$ 9.00

Luckyj G. MODERN UKRAINIAN SHORT STORIES. 1974 \$ 8.50

Kulish Pantelejmon. THE BLACK COUNCIL. 1974 . . \$ 7.50

Struk Danylo. A STUDY OF VASYL' STEFANYK. 1974 . \$ 8.50

Замовлення з грошовим переказом надсилати до:

Ukrainian Academic Press

P. O. Box 263

LITTLETON, Colorado 80120

